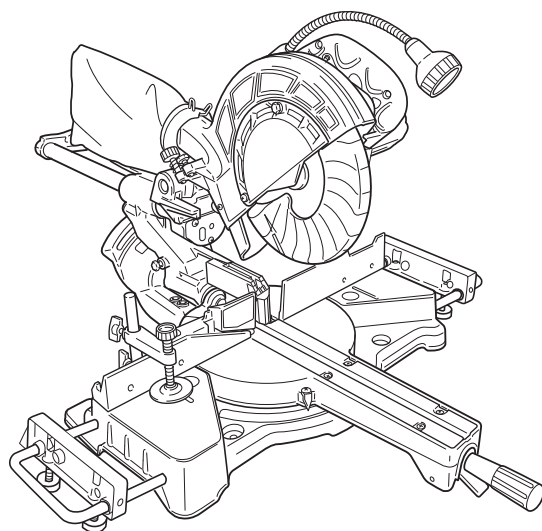


## C 8FSHE • C 8FSE



C8FSHE



(en) Handling instructions

(de) Bedienungsanleitung

(fr) Mode d'emploi

(it) Istruzioni per l'uso

(nl) Gebruiksaanwijzing

(es) Instrucciones de manejo

(pt) Instruções de uso

(sv) Bruksanvisning

(da) Brugsanvisning

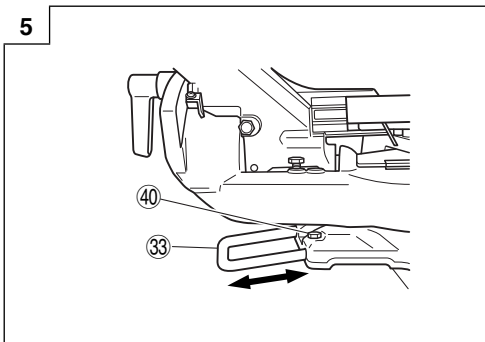
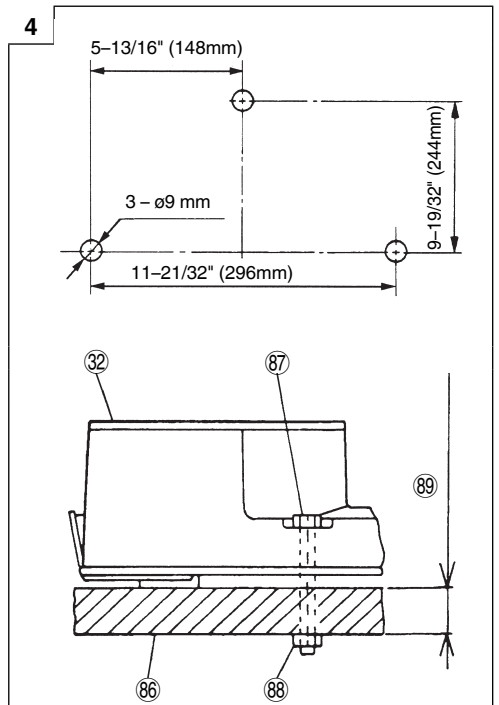
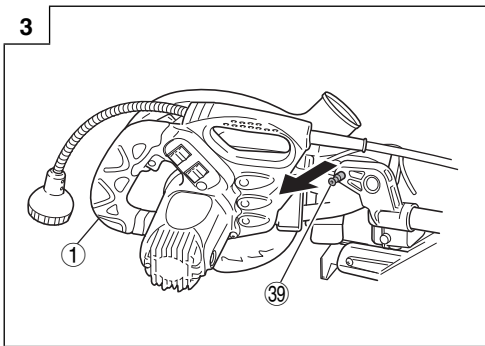
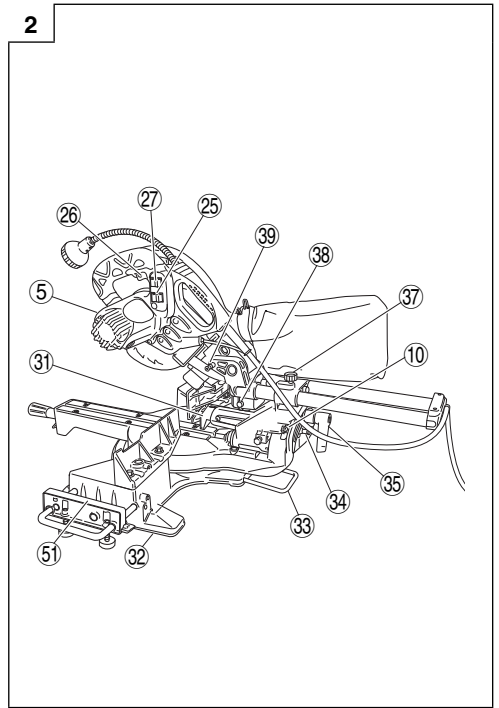
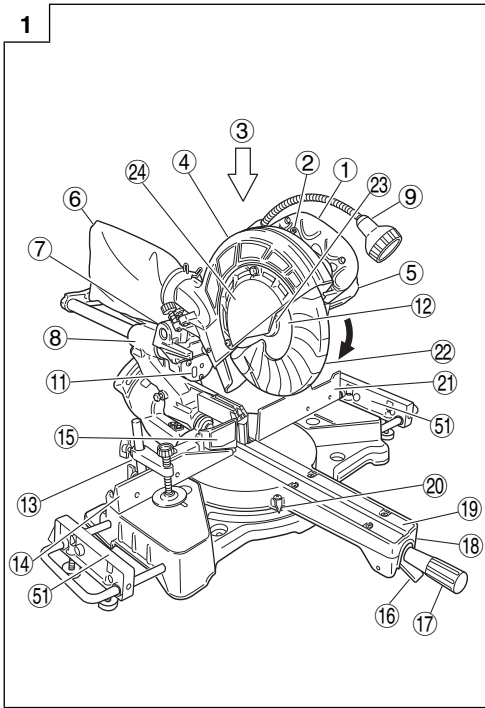
(no) Bruksanvisning

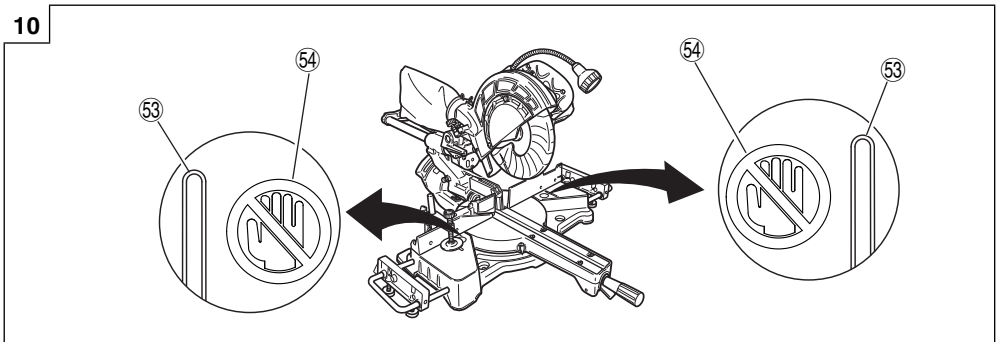
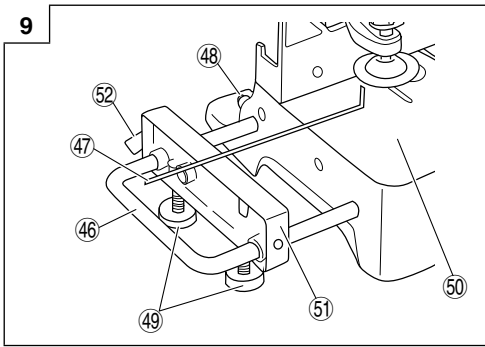
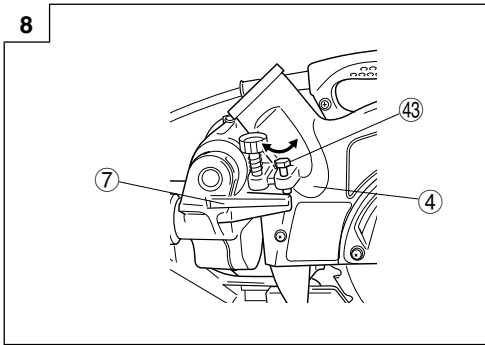
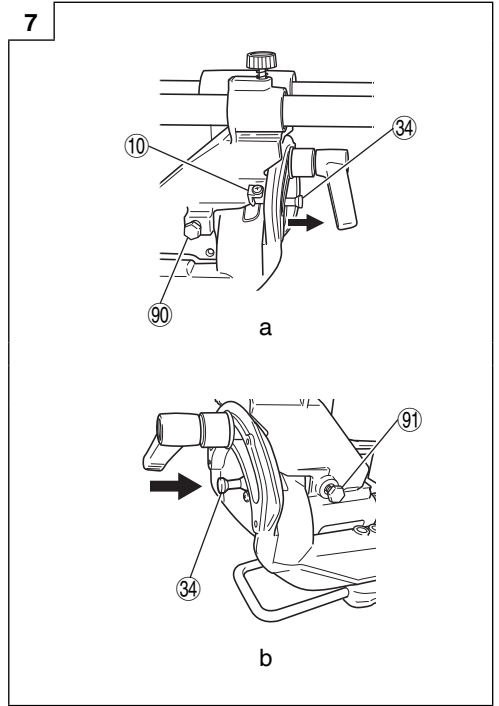
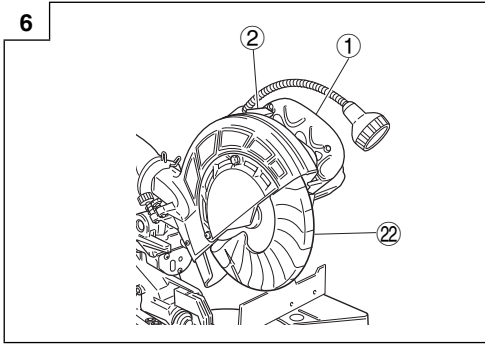
(fi) Käyttöohjeet

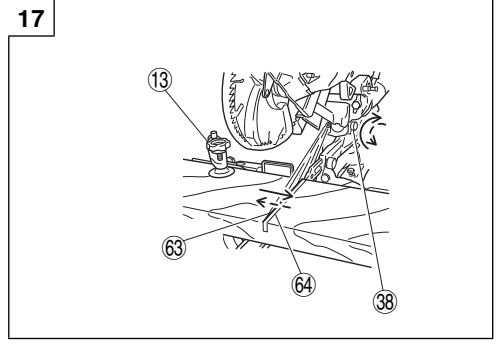
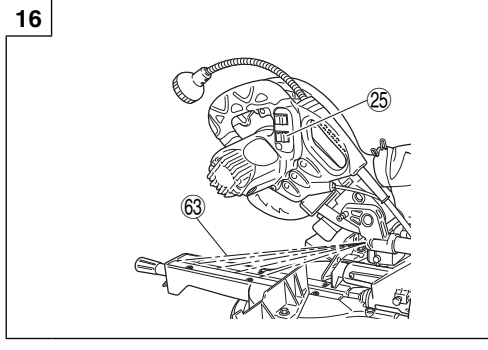
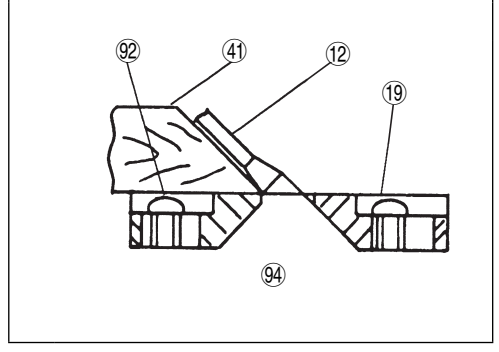
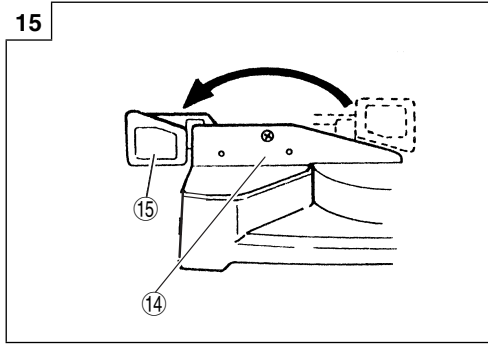
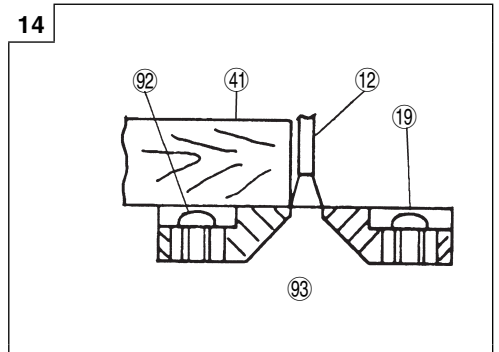
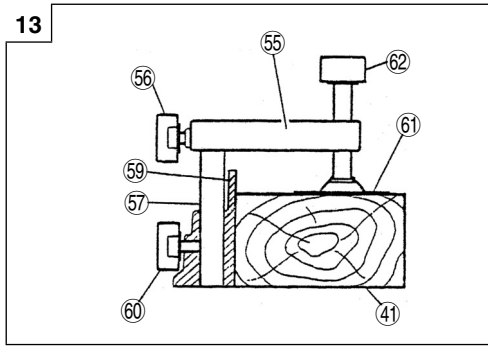
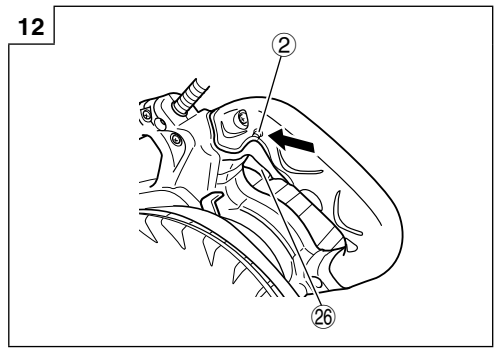
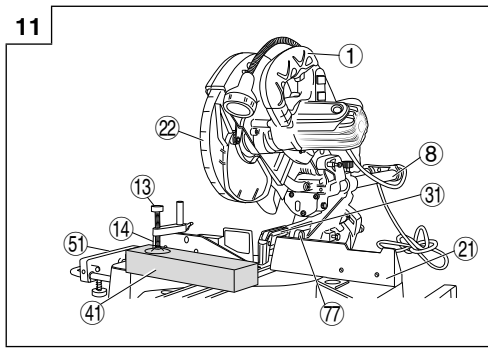
(el) Οδηγίες χειρισμού

(tr) Kullanım talimatları

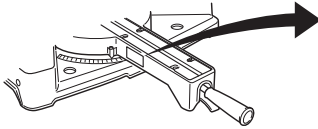








18



**LASER RADIATION**  
**DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL**  
**INSTRUMENTS**  
**CLASS 1M LASER PRODUCT**  
 Po < 0.4mW, Qe=1, (lambda) = 654nm, Time basis 100s  
 Standard : IEC 60825-1:2007 c3299933

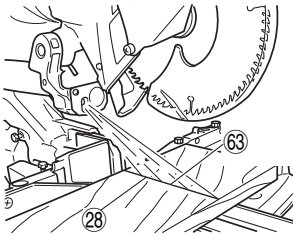


**AVOID EXPOSURE**  
 Laser radiation  
 is emitted from  
 this aperture.

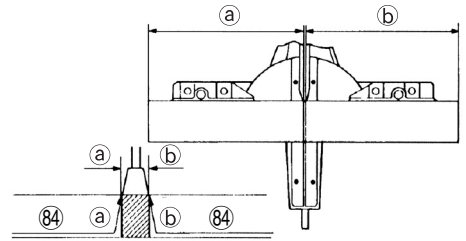
**CAUTION**

Laser radiation when open.  
 Do not view directly with  
 optical instruments. c328112

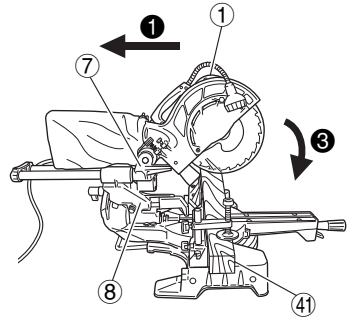
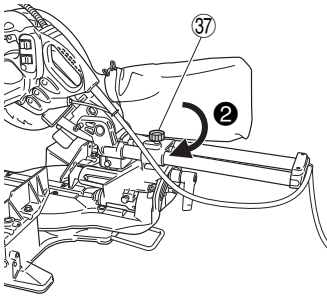
19



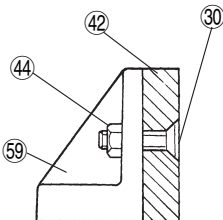
20



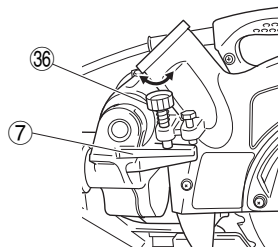
21

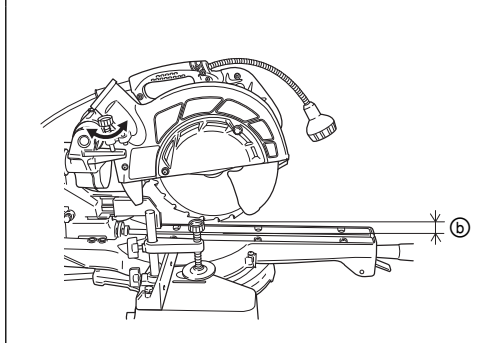
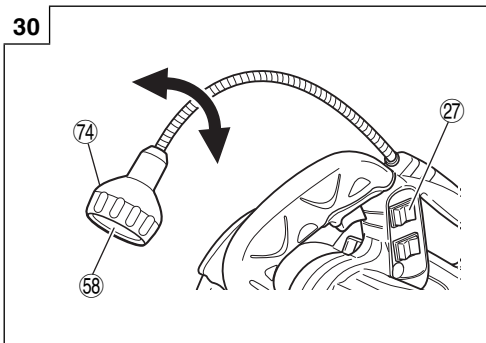
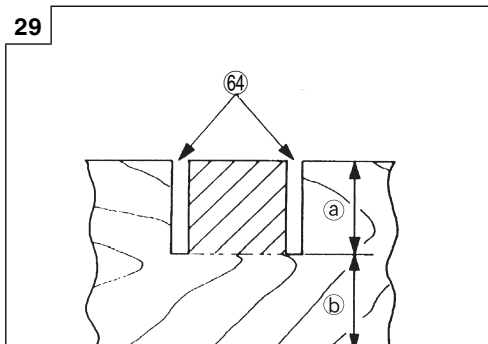
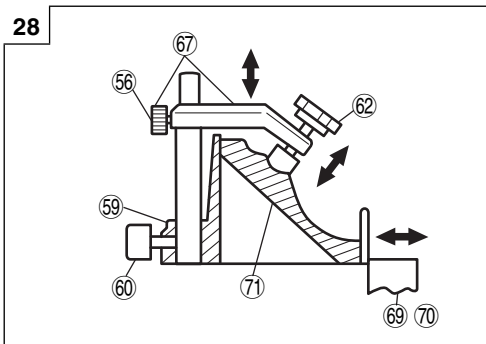
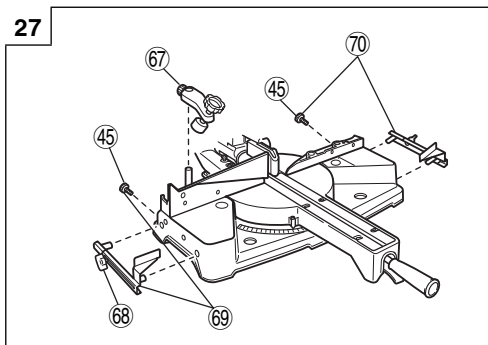
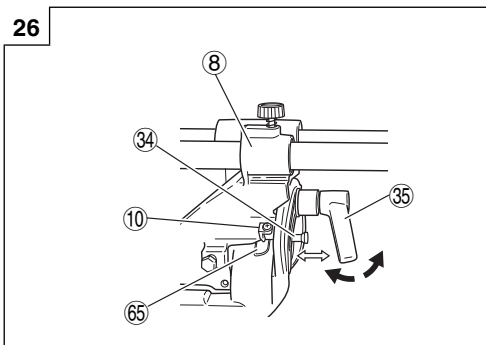
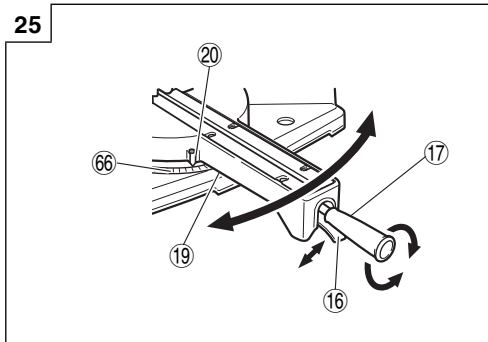
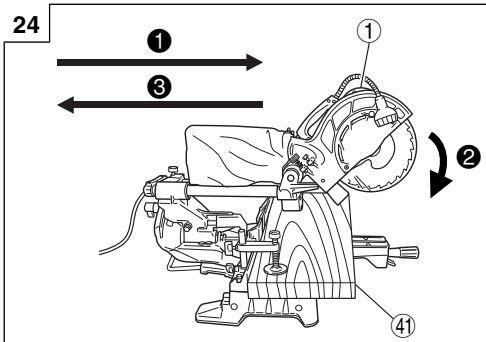


22

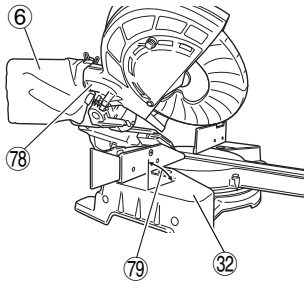


23

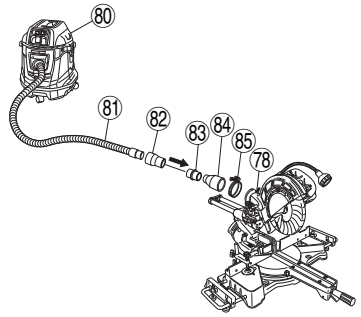




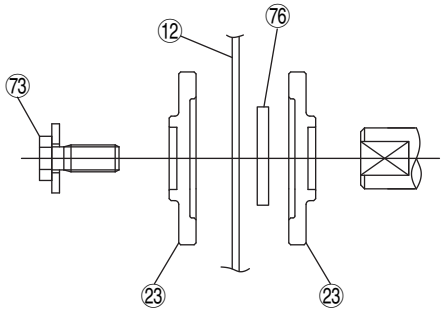
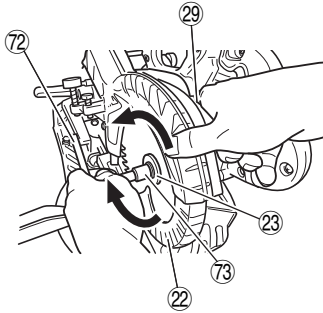
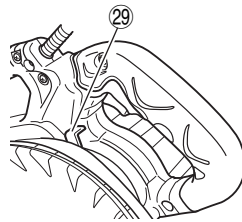
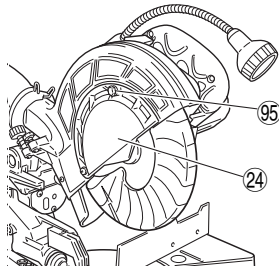
31



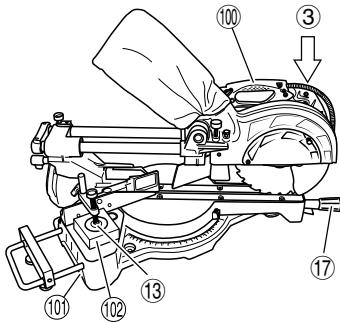
32



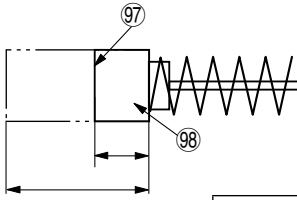
33



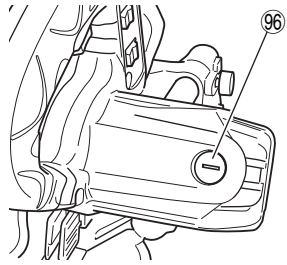
34



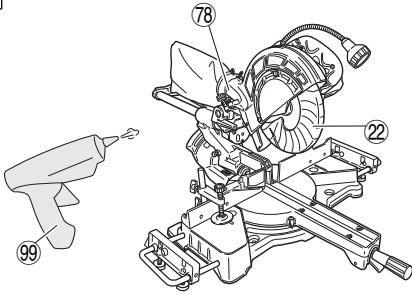
35



	98
110V	21
230V	01



36





	English	Deutsch	Français
①	Handle	Griff	Poignée
②	Lock-off button	Sperrtaste	Bouton de verrouillage
③	Motor Head	Motorkopf	Tête de moteur
④	Gear Case	Getriebegehäuse	Réducteur
⑤	Motor	Motor	Moteur
⑥	Dust Bag	Staubbeutel	Bacquet de réception des copeaux
⑦	Hinge	Scharnier	Charnière
⑧	Holder (A)	Halter (A)	Support (A)
⑨	Light (Only C8FSHE)	Licht (Nur C8FSHE)	Lumière (C8FSHE seulement)
⑩	Indicator (For bevel scale)	Anzeige (Für Fasenskala)	Indicateur (Pour l'échelle de biseau)
⑪	Laser Marker (Only C8FSHE)	Lasermarkierer (Nur C8FSHE)	Marqueur à laser (C8FSHE seulement)
⑫	Saw Blade	Sägeblatt	Lame de scie
⑬	Vise Assembly	Schraubstocksatz	Ensemble d'étau
⑭	Fence (B)	Gitter (B)	Guide (B)
⑮	Sub Fence	Hilfsführung	Guide auxiliaire
⑯	Lever	Hebel	Levier
⑰	Side Handle	Seitengriff	Poignée latérale
⑱	Turntable	Drehbühne	Plaque tournante
⑲	Table Insert	Tischeinsatz	Plaque d'insertion
⑳	Indicator (For miter scale)	Zeiger (Für Gehrungsskala)	Indicateur (Pour l'échelle d'onglet)
㉑	Fence (A)	Gitter (A)	Guide (A)
㉒	Lower Guard	Unterer Schutz	Guide inférieur
㉓	Washer (D)	Unterlegscheibe (D)	Rondelle (D)
㉔	Spindle Cover	Spindelabdeckung	Couvercle de l'arbre
㉕	Switch (For laser marker) (Only C8FSHE)	Schalter (Für Lasermarkierer) (Nur C8FSHE)	Interrupteur (Pour marqueur à laser) (C8FSHE seulement)
㉖	Trigger Switch	Auslöserschalter	Interrupteur à détente
㉗	Switch (For light) (Only C8FSHE)	Lichtschalter (Nur C8FSHE)	Interrupteur (Pour la lumière) (C8FSHE seulement)
㉘	Marking (Pre-marked)	Markierung (vormarkiert)	Marquage (pré-marqué)
㉙	Spindle Lock	Spindelhebel	Verrou en fuseau
㉚	6 mm Flat Head Screw	6 mm Flachkopfschraube	Vis à tête plate de 6 mm
㉛	Guard	Schutz	Protection
㉜	Base	Grundplatte	Socle
㉝	Holder	Halter	Support
㉞	Set pin	Fixierstift	Goupille de réglage
㉟	Clamp Lever	Klemmhebel	Levier de serrage
㊱	6 mm Depth Adjustment Bolt	6 mm Tiefenstellschraube	Boulon de réglage de la profondeur de 6 mm
㊲	Slide Securing Knob	Führungssicherungsknopf	Bouton de fixation du chariot
㊳	Adjuster (For laser marker) (Only C8FSHE)	Einstellung (Für Lasermarkierer) (Nur C8FSHE)	Ajusteur (Pour marqueur à laser) (C8FSHE seulement)
㊴	Locking Pin	Verriegelungsstift	Goupille de verrouillage
㊵	6 mm Bolt	6-mm-Schraube	Boulon 6 mm
㊶	Workpiece	Werkstück	Pièce

	English	Deutsch	Français
42	Auxiliary Board	Hilfsbrett	Carte auxiliaire
43	8 mm Depth Adjustment Bolt	8 mm Tiefenstellschraube	Boulon de réglage de profondeur de 8 mm
44	6 mm Nut	6 mm Schraubenmutter	Ecrou de 6 mm
45	6 mm Knob Bolt	Knopfschraube, 6 mm	Vis moletée de 6 mm
46	Holder	Halter	Support
47	Steel Square	Stahlwinkel	Equerre en acier
48	6mm Machine Screw	6-mm-Maschinenschraube	Vis à métaux 6 mm
49	Height Adjustment Bolt 8 mm	Höheneinstellschraube, 8 mm	Boulon de réglage de la hauteur de 8 mm
50	Base Surface	Grundfläche	Surface du socle
51	Sub table	Untertisch	Sous-table
52	6 mm Wing Bolt	6-mm-Flügelschraube	Boulon à oreilles 6 mm
53	Line	Linie	Ligne
54	Warning Sign	Warnzeichen	Panneau de signalisation
55	Screw Holder	Schraubenhalter	Support de vis
56	6 mm Wing Bolt (B)	6-mm-Flügelschraube (B)	Boulon à oreilles de 6 mm (B)
57	Vise Shaft	Schraubstockachse	Arbre d'étau
58	Light lens	Lichtlinse	Lentille lumineuse
59	Fence	Gitter	Guide
60	6 mm Wing Bolt (A)	6-mm-Flügelschraube (A)	Boulon à oreilles de 6 mm (A)
61	Vise Plate	Schraubstockbacke	Talon
62	Knob	Knopf	Bouton
63	Laser line	Laserlinie	Raie laser
64	Groove	Nut	Rainure
65	Bevel Scale	Schrägschnittskala	Echelle de biseau
66	Miter Scale	Gehrungsskala	Echelle d'onglet
67	Crown molding Vise Ass'y (Optional accessory)	Schraubstocksatz für Kronenform (Sonderzubehör)	Ensemble d'étau de corniche à courbe complexe (Accessoire en option)
68	6 mm Wing Nut (Optional accessory)	Flügelmutter, 6 mm (Sonderzubehör)	Ecrou à ailettes de 6 mm (Accessoire en option)
69	Crown molding Stopper (L) (Optional accessory)	Kronenformanschlag (L) (Sonderzubehör)	Butée de corniche à courbe complexe (L) (Accessoire en option)
70	Crown molding Stopper (R) (Optional accessory)	Kronenformanschlag (R) (Sonderzubehör)	Butée de corniche à courbe complexe (R) (Accessoire en option)
71	Crown molding	Kronenform	Corniche à courbe complexe
72	10 mm Box Wrench	10 mm Steckschüssel	Clé à écrous de 10 mm
73	Bolt	Schraube	Boulon
74	Light	Licht	Lumière
75	Wear limit line	Verschleißgrenze	Repère de limite d'usure
76	Collar (A)	Manschette (A)	Collier (A)
77	6 mm Knob Bolt	Knopfschraube, 6 mm	Vis moletée de 6 mm
78	Duct	Kanal	Conduit
79	Right angle	Rechter Winkel	Angle droit
80	Dust extractor	Staub-Absaugung	Extracteur de poussière
81	Hose (id 38 mm x 3 m long)	Schlauch (id 38 mm x 3 m lang)	Tuyau (38 mm id x 3 m de long)

	English	Deutsch	Français
82	Adapter (Dust extractor's standard accessory)	Adapter (Staub-Absaugung Standard-Zubehör)	Adaptateur (accessoire standard d'extracteur de poussière)
83	Joint (Optional accessory)	Gelenk (Sonderzubehör)	Joint (accessoire en option)
84	Dust collection adapter (Optional accessory)	Staubsammler-Adapter (Sonderzubehör)	Adaptateur de collecte de poussière (accessoire en option)
85	Hose band (Optional accessory)	Schlauchschelle (Sonderzubehör)	Collier de serrage de tuyau (accessoire en option)
86	Work bench	Werkbank	Établi
87	8 mm Bolt	8-mm-Schraube	Boulon 8 mm
88	8 mm Nut	8 mm Schraubenmutter	Écrou de 8 mm
89	25 mm thick bench	25 mm dicke Sitzbank	25 mm d'épaisseur de banc
90	8 mm Bolt (B) (Stopper for left 45° bevel angle)	8 mm Bolzen (B) (Stopper für linken 45° abgeschrägten Winkel)	Boulon 8 mm (B) (Butée pour un angle de biseau gauche de 45°)
91	8 mm Bolt (A) (Stopper for 0°)	8 mm Bolzen (A) (Stopper für 0°)	Boulon 8 mm (A) (Butée pour 0°)
92	6 mm Machine screw	6 mm Maschinenschraube	Vis d'assemblage 6 mm
93	Right angle cutting	Rechter Winkel Schneiden	Coupe angle droit
94	Left bevel angle cutting	Linker abgeschrägter Winkel Schneiden	Coupe en biseau de l'angle gauche
95	6 mm Bolt	6-mm-Schraube	Boulon 6 mm
96	Brush cap	Bürstenkappe	Capuchon de balais
97	Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure
98	No. of carbon brush	Nr. der Kohlebürste	No. du balai en carbone
99	Air gun	Druckluftpistole	Pistolet à air
100	Carry Handle	Tragegriff	Poignée de transport
101	Base Grip	Basisgriff	Poignée de base
102	Piece of wood to secure the vice	Stück Holz zur Sicherung des Schraubstocks	Morceau de bois pour fixer l'étau

	Italiano	Nederlands	Español
①	Manico	Greep	Empuñadura
②	Pulsante di sblocco	Ontgrendelingsknop	Botón de desbloqueo
③	Testa motore	Motorkop	Cabezal del motor
④	Cassa ingranaggi	Tandwielkast	Caja de engranajes
⑤	Motore	Motor	Motor
⑥	Raccogli polvere	Stofzak	Bolsa para el polvo
⑦	Cardine	Scharnier	Bisagra
⑧	Supporto (A)	Houder (A)	Soporte (A)
⑨	Luce (Solo C8FSHE)	Lamp (Alleen C8FSHE)	Luz (Sólo C8FSHE)
⑩	Indicatore (Per scala di smussatura)	Indicator (Voor afschuiningsschaal)	Indicador (Para escala de bisel)
⑪	Marcatore laser (Solo C8FSHE)	Lasermarkeerinrichting (Alleen C8FSHE)	Marcador láser (Sólo C8FSHE)
⑫	Lama sega	Zaagblad	Cuchilla de sierra
⑬	Gruppo morsa	Bankschroef	Conjunto del tornillo de carpintero
⑭	Guida de appoggio (B)	Geleider (B)	Protección (B)
⑮	Guida secondaria	Sub-geleider	Tope-guía secundario
⑯	Leva	Hendel	Palanca
⑰	Manico laterale	Zijgreep	Asa lateral
⑱	Piatto girevole	Draaitafel	Plataforma
⑲	Inserimento tavola	Tafel-inzetstuk	Inserto de mesa
⑳	Indicatore (Per la scala di quartabuono)	Indicator (Voor versteksschaal)	Indicador (Para escala de ingles)
㉑	Guida de appoggio (A)	Geleider (A)	Protección (A)
㉒	Protezione inferiore	Onderste afscherming	Protector inferior
㉓	Rondella (D)	Sluiring (D)	Arandela (D)
㉔	Coperchio dell'alberino	Drijfas-afdekking	Cubierta de husillo
㉕	Interruttore (Per marcatore laser) (Solo C8FSHE)	Schakelaar (Voor lasermarkeerinrichting) (Alleen C8FSHE)	Interruptor (Para marcadore láser) (Sólo C8FSHE)
㉖	Interruttore a grilletto	Startschakelaar	Gatillo
㉗	Interruttore (Per luce) (Solo C8FSHE)	Schakelaar (Voor lamp) (Alleen C8FSHE)	Interruptor (Para luz) (Sólo C8FSHE)
㉘	Marcatura (pre-contrassegnato)	Markering (voorgemarkeerd)	Marcaje (pre-marcado)
㉙	Fermo dell'alberino	Spilvergrendeling	Seguro del eje
㉚	Vite a testa piatta 6 mm	6 mm schroef met platte kop	Tornillo de cabeza plana 6 mm
㉛	Schermo protettivo	Bescherming	Protector
㉜	Base	Basis	Base
㉝	Supporto	Houder	Soporte
㉞	Perno di impostazione	Instelpen	Pasador de fijación
㉟	Leva morsetto	Klemhendel	Palanca de fijación
㊱	Bullone di regolazione della profondità 6 mm	6 mm diepte-afstelbout	Perno de ajuste de profundidad 6mm
㊲	Manopola di fissaggio slitta	Schuifvastzetknop	Perilla de inmovilización de deslizamiento
㊳	Regolatore (Per marcatore laser) (Solo C8FSHE)	Afsteller (Voor lasermarkeerinrichting) (Alleen C8FSHE)	Ajustador (Para marcadore láser) (Sólo C8FSHE)
㊴	Perno di blocco	Vergrendelpen	Pasador de bloqueo

	Italiano	Nederlands	Español
40	Bullone da 6 mm	6 mm bout	Perno de 6 mm
41	Pezzo da lavorare	Werkstuk	Pieza de trabajo
42	Pannello ausiliario	Hulpplaat	Panel auxiliar
43	Bullone di regolazione profondità da 8 mm	8 mm diepte-stelbout	Perno de ajuste de profundidad de 8 mm
44	Dado 6 mm	6 mm moer	Tuerca 6 mm
45	Bullone a manopola da 6 mm	6 mm knopbout	Perno de perilla de 6 mm
46	Supporto	Houder	Soporte
47	Quadrato di acciaio	Stalen winkelhaak	Escuadra de acero
48	Vite da macchina da 6 mm	6 mm machineschroef	Tornillo de la máquina de 6 mm
49	Bullone di regolazione altezza da 8 mm	Hoogte-afstelbout 8 mm	Perno de ajuste de altura de 8 mm
50	Superficie della base	Voetplaat	Superficie de la base
51	Tavola secondaria	Subtafel	Mesa secundaria
52	Bullone ad alette da 6 mm	6 mm vleugelmoer	Perno de aletas de 6 mm
53	Riga	Streep	Cuerda
54	Segnale di avvertimento	Waarschuwingsymbool	Signo de advertencia
55	Portavite	Schroefhouder	Sujetador de rosca
56	6 mm vite ad alette (B)	6 mm vleugelbout (B)	6 mm perno de ala (B)
57	Albero della morsa	Bankschroefas	Eje de tornillo de banco
58	Lente della luce	Lamp lens	Lente de luz
59	Guida di appoggio	Geleider	Protección
60	6 mm vite ad alette (A)	6 mm vleugelbout (A)	6 mm perno de ala (A)
61	Piastra morsa	Klemplaat	Placa de tornillo
62	Manopola	Knop	Perilla
63	Linea laser	Laserstreep	Línea de láser
64	Scanalatura	Groef	Ranura
65	Scala di smussatura	Afschuinschaal	Escala en bisel
66	Scala di quartabuono	Versteckschaal	Escala de ingletes
67	Gruppo morsa di modanatura a corona (Accessorio opzionale)	Kroonvormklem (Optioneel toebehoren)	Conj. de tornillo de carpintero para moldura en vértice (Accesorio opcional)
68	Dado ad alette da 6 mm (Accessorio opzionale)	6 mm vleugelmoer (Optioneel toebehoren)	Tuerca de aletas de 6 mm (Accesorio opcional)
69	Fermo per modanatura a corona (L) (Accessorio opzionale)	Kroonvormstopper (L) (Optioneel toebehoren)	Retén de moldura en vértice (L) (Accesorio opcional)
70	Fermo per modanatura a corona (R) (Accessorio opzionale)	Kroonvormstopper (R) (Optioneel toebehoren)	Retén de moldura en vértice (R) (Accesorio opcional)
71	Modanatura a corona	Kroonvorm	Moldura en vértice
72	Chiave chisa de 10 mm	10 mm naafbussleutel	Llave de tubo de 10 mm
73	Bullone	Schroef	Perno
74	Luce	Lamp	Luz
75	Riga di limite usura	Slijtagegrens	Línea de límite de desgaste
76	Collarino (A)	Kraag (A)	Casquillo (A)
77	Bullone a manopola da 6 mm	6 mm knopbout	Perno de perilla de 6 mm
78	Dotto	Leiding	Conducto
79	Angolo destro	Juiste hoek	Ángulo recto

	Italiano	Nederlands	Español
80	Estrattore polvere	Stofafzuiger	Extractor de polvo
81	Tubo flessibile (38 mm x 3 m di lunghezza)	Slang (id 38 mm x 3 m lang)	Manguera (id 38 mm x 3 m de longitud)
82	Adattatore (accessorio standard dell'estrattore polvere)	Adapter (standaardaccessoire stofafzuigunit)	Adaptador (accesorio estándar del extractor de polvo)
83	Giunto (accessorio opzionale)	Verbinding (Optioneel toebehoren)	Acople (Accesorio opcional)
84	Adattatore raccolta polvere (accessorio opzionale)	Stofverzameladapter (Optioneel toebehoren)	Adaptador de recolección de polvo (Accesorio opcional)
85	Fascetta stringitubo (accessorio opzionale)	Slangband (Optioneel toebehoren)	Abrazadera (Accesorio opcional)
86	Banco di lavoro	Werkbank	Banco de trabajo
87	Bullone da 8 mm	8 mm bout	Perno de 8 mm
88	Dado 8mm	8 mm moer	Tuerca 8 mm
89	Banco da 25 mm di spessore	25 mm dikke bank	Banco de 25 mm de grosor
90	Bullone da 8 mm (B) (fermo per angolo di smussatura sinistro a 45°)	8 mm bout (B) (Stopper voor links 45° hellingshoek)	Perno de 8 mm (B) (Tope para el ángulo de biselado izquierdo de 45°)
91	Bullone da 8 mm (A) (fermo per 0°)	8 mm bout (A) (stopper voor 0°)	Perno de 8 mm (A) (Tope para 0°)
92	Vite da macchina da 6 mm	6 mm machineschroef	Tornillo de la máquina de 6 mm
93	Taglio angolo destro	Juiste hoek snijden	Corte de ángulo recto
94	Taglio angolo di smussatura sinistro	Linkse hellingshoeksnijden	Corte en ángulo de biselado izquierdo
95	Bullone da 6 mm	6 mm bout	Perno de 6 mm
96	Tappo della spazzola	Borstelkap	Protección de cepillo
97	Limite di usura	Slijtagegrens	Límite de uso
98	N. della spazzola di carbone	Nr. van de koolborstel	No. de carbón de contacto
99	Pistola ad aria compressa	Persluchtspuit	Pistola de aire
100	Manico di trasporto	Draaggreep	Asa de transporte
101	Impugnatura di base	Basisgreep	Empuñadura de base
102	Pezzo di legno per fissare la morsa	Stuk hout om de bankschroef vast te zetten	Pieza de madera para fijar el tornillo de banco

	Português	Svenska	Dansk
①	Empunhadeira	Handtag	Håndtag
②	Botão de bloqueio	Låsknapp	Låseknapp
③	Cabeça do motor	Motorhuvud	Motorhoved
④	Caixa de engrenagens	Växelhus	Gearkasse
⑤	Motor	Motor	Motor
⑥	Coletor de poeira	Dampmåse	Støvpose
⑦	Dobradiça	Gångjärn	Hængsel
⑧	Empunhadeira (A)	Hållare (A)	Holder (A)
⑨	Luz (Apenas C8FSHE)	Ljus (Endast C8FSHE)	Lampe (Kun C8FSHE)
⑩	Indicador (Para escala de bisel)	Indikator (För vinkelskala)	Indikator (For geringsskala)
⑪	Marcador a laser (Apenas C8FSHE)	Lasermarkör (Endast C8FSHE)	Laserindikator (Kun C8FSHE)
⑫	Lâmina de serra	Sågklinga	Savklinge
⑬	Conjunto de morsa	Skruvstycke	Skruestik
⑭	Guia (B)	Staket (B)	Bakke (B)
⑮	Subguia	Understaket	Under-anlægsflade
⑯	Alavanca	Spak	Arm
⑰	Empunhadeira lateral	Sidohandtag	Sidehåndtag
⑱	Mesa rotatória	Roterande skiva	Drejebord
⑲	Calço de mesa	Bordsinlägg	Maskinbordsindsats
⑳	Indicador (Para régua de entalhe)	Indikator (För gerskala)	Indikator (For geringsskala)
㉑	Guia (A)	Staket (A)	Bakke (A)
㉒	Guarda da lâmina inferior	Undre skydd	Nedre skærmlade
㉓	Arruela (D)	Bricka (D)	Spændeskive (D)
㉔	Protetor da haste	Spindelkåpa	Spindeldæksel
㉕	Interruptor (Para marcador a laser) (Apenas C8FSHE)	Strömbrytare (För lasermarkör) (Endast C8FSHE)	Kontakt (Til laserindikator) (Kun C8FSHE)
㉖	Gatilho do interruptor	Avtryckare	Trykkerkontakt
㉗	Interruptor (Para luz) (Apenas C8FSHE)	Kontakt (För ljus) (Endast C8FSHE)	Kontakt (Til lampe) (Kun C8FSHE)
㉘	Marca (pré-marcada)	Markering (Markerad i förväg)	Markering (Forudmarkeret)
㉙	Trava da haste	Spindellås	Drejeakselås
㉚	Parafuso de cabeça plana de 6 mm	6 mm plathuvad skruv	6 mm fladhovedet skrue
㉛	Guarda	Skydd	Skærmlade
㉜	Base	Basplatta	Grundplade
㉝	Alça	Hållare	Holder
㉞	Pino de fixação	Fästspunt	Fastgørelsesstift
㉟	Alavanca de aperto	Spännstång	Klemmehåndtag
㊱	Parafuso de ajuste de profundidade de 6 mm	6mm djupjusteringsbult	6 mm dybdejusteringsbolt
㊲	Botão bloqueador do deslizamento	Lås ratt släde	Glidesikringsgreb
㊳	Ajustador (Para o marcador a laser) (Apenas C8FSHE)	Justering (För lasermarkör) (Endast C8FSHE)	Justeringsknapp (Til laserindikator) (Kun C8FSHE)
㊴	Pino de travamento	Lås bult	Låsestift
㊵	Parafuso de 6 mm	Bult 6mm	6 mm-bolt
㊶	Peça de trabalho	Arbetsstycke	Arbejdsstykke

	Português	Svenska	Dansk
42	Quadro Auxiliar	Hjälpbord	Hjælpebræt
43	Parafuso de ajuste de profundidade de 8 mm	8 mm djupjusteringskruv	8 mm dybdejusteringskrue
44	Porca de 6 mm	6 mm mutter	6 mm møtrik
45	Parafuso de botão de 6 mm	6 mm rattbult	6 mm-knopbolt
46	Alça	Hållare	Holder
47	Régua de aço	Stålvinkelhake	Stålfirkant
48	Parafuso da máquina, de 6 mm	6mm maskinskruv	6 mm-maskinskrue
49	Parafuso de ajuste de altura de 8 mm	Höjjusteringsbult 8 mm	Højdejusteringsbolt 8 mm
50	Superfície de base	Basyta	Grundpladeflade
51	Batente	Underbord	Underplade
52	Parafuso de orelhas, de 6 mm	6 mm vingbult	6 mm-vingebolt
53	Linha	Linje	Linje
54	Sinal de aviso	Varningstecken	Advarselssignal
55	Suporte do parafuso	Skruvhållare	Skruholder
56	Parafuso de Borboleta de 6 mm (B)	6 mm Vingbult (B)	6 mm Vingebolt (B)
57	Veio do torno	Skruvstycke	Tvingestang
58	Lente de luz	Ljuslins	Lampelinse
59	Guia	Staket	Bakke
60	Parafuso de Borboleta de 6 mm (A)	6 mm Vingbult (A)	6 mm Vingebolt (A)
61	Placa da morsa	Tvingplatta	Skruetvingeplade
62	Botão	Ratt	Håndtag
63	Linha a laser	Laserlinje	Laserlinje
64	Sulco	Spår	Not
65	Régua de inclinação	Vinkelskala	Skråningsskala
66	Régua de entalhe	Gerskala	Geringsskala
67	Conjunto de morsa de moldura da coroa (Acessório opcional)	Listhållare (Tillval)	Kroneformtvinge (Valgfrit tilbehør)
68	Porca de asas de 6 mm (Acessório opcional)	6 mm vingmutter (Tillval)	6 mm-vingeskrue (Valgfrit tilbehør)
69	Obturador de moldura da coroa (L) (Acessório opcional)	Liststopp (L) (Tillval)	Kroneformstopper (L) (Valgfrit tilbehør)
70	Obturador de moldura da coroa (R) (Acessório opcional)	Liststopp (R) (Tillval)	Kroneformstopper (R) (Valgfrit tilbehør)
71	Moldura da coroa	List	Kroneform
72	Chave de caixa de 10 mm	10 mm Hysnyckel	10 mm topnøgle
73	Parafuso	Bult	Bolt
74	Luz	Ljus	Lampe
75	Linha de limite de desgaste	Förslitningsgräns	Slidgrænse
76	Colar (A)	Stoppring (A)	Manchet (A)
77	Parafuso de botão de 6 mm	6 mm rattbult	6 mm-knopbolt
78	Conduta	Trumma	Kanal
79	Ângulo reto	Rät vinkel	Højre vinkel
80	Extrator de pó	Industridammsugare	Støvsuger
81	Mangueira (id 38 mm x 3 m de comprimento)	Slang (id 38 mm x 3 m lång)	Slange (id 38 mm x 3 m lang)



	Português	Svenska	Dansk
82	Adaptador (Acessório padrão do extrator de pó)	Adapter (standardtillbehör industridammsugare)	Adapter (standardtilbehør til støvsuger)
83	Junta (Acessório opcional)	Fog (Tillval)	Samleled (Valgfrit tilbehør)
84	Adaptador de recolha de pó (Acessório opcional)	Adapter till damminsamling (Tillval)	Støvsamleradapter (Valgfrit tilbehør)
85	Banda da mangueira (Acessório opcional)	Slangband (Tillval)	Slangebånd (Valgfrit tilbehør)
86	Bancada de trabalho	Arbetsbänk	Arbejdsbænk
87	Parafuso de 8 mm	Bult 8 mm	8 mm-bolt
88	Porca de 8 mm	8 mm mutter	8 mm møtrik
89	Bancada com 25 mm de espessura	25 mm tjock bänk	25 mm tyk bænk
90	Parafuso de 8 mm (B) (Bujão para o ângulo de inclinação para a esquerda de 45°)	8 mm bult (B) (Stoppare för vänster 45° fasvinkel)	8 mm bolt (B) (stopper for 45° skrå vinkel mod venstre)
91	Parafuso de 8 mm (A) (Bujão para 0°)	8 mm bult (B) (stoppare för 0°)	8 mm bolt (B) (stopper for 0°)
92	Parafuso de 6 mm para máquina	6 mm maskinskruv	6 mm maskinskruer
93	Corte em ângulo reto	Höger vinkelkapning	Skæring af ret vinkel
94	Corte de ângulo de inclinação para a esquerda	Vänster fasvinkelkapning	Skæring af venstre skrå vinkel
95	Parafuso de 6 mm	Bult 6mm	6 mm-bolt
96	Tampa da escova	Borsthätta	Børstehætte
97	Límite de desgaste	Avnötningsgräns	Slidgrænse
98	N° de escova de carvão	Nr. på kolborste	Kul nr.
99	Pistola de ar	Tryckluftspistol	Trykluftpistol
100	Pega de transporte	Bärhandtag	Bærehåndtag
101	Aderência da base	Basgrepp	Greb i bunden
102	Pedaço de madeira para segurar o torno	Trästycke för att fästa skruvstådet	Træstykke til afsikring af skruestik

	Norsk	Suomi	Ελληνικά
①	Håndtak	Kahva	Χερούλι
②	Låseknapp	Lukituspainike	Κουμπί κλειδώματος
③	Motorenhet	Moottoripää	Κεφαλή Μοτέρ
④	Girkasse	Vaihdelaatikko	Θήκη Ταχυτήτων
⑤	Motor	Mootori	Μοτέρ
⑥	Støvnpose	Pölypussi	Σακούλα Σκόνης
⑦	Gangjern	Sarana	Μεντεσές
⑧	Holder (A)	Pidin (A)	Στήριγμα (A)
⑨	Lampe (Bare C8FSHE)	Lamppu (Vain C8FSHE)	Λυχνία (Μόνο στο C8FSHE)
⑩	Indikator (For fasskala)	Osoitin (Viistoasteikolle)	Δείκτης (Για την κλίμακα κλίσης)
⑪	Lasermarkør (Bare C8FSHE)	Lasermerkki (Vain C8FSHE)	Δείκτης λέιζερ (Μόνο για το C8FSHE)
⑫	Sagblad	Sahanterä	Πριονωτή Λάμα
⑬	Skruestik	Ruuvipuristin	Συγκρότημα Μέγγενης
⑭	Vern (B)	Ohjauslaite (B)	Οδηγός (B)
⑮	Hjelpvern	Sivusuoja	Δευτερεύον Οδηγός
⑯	Hendel	Vipu	Μοχλός
⑰	Sidehåndtak	Sivukahva	Πλευρικό Χερούλι
⑱	Dreieskive	Tasauspöytä	Περιστροφική Πλάκα
⑲	Bordinnsats	Pöydän pisto-osa	Τεμάχιο τροφοδοσίας
⑳	Indikator (For gjæringsskala)	Merkkivalo (Viistekulma-asteikolle)	Δείκτης (Για την κλίμακα λοξοτομής)
㉑	Vern (A)	Ohjauslaite (A)	Οδηγός (A)
㉒	Nedre vern	Alempi suojus	Κάτω προφυλακτήρας
㉓	Underlagsskive (D)	Välilevy (D)	Ροδέλα (D)
㉔	Spindeldeksel	Karan suojus	Κάλυμμα Άξονα
㉕	Bryter (For lasermarkør) (Bare C8FSHE)	Kytkin (Lasermerkille) (Vain C8FSHE)	Διακόπτης (Για το δείκτη λέιζερ) (Μόνο για το C8FSHE)
㉖	Startbryter	Liipaisukytkin	Σκανδάλη Διακόπτης
㉗	Bryter (For lampen) (Bare C8FSHE)	Katkaisija (Lampulle) (Vain C8FSHE)	Διακόπτης (για τη λυχνία) (Μόνο για το C8FSHE)
㉘	Merking (Pre-markert)	Merkintä (Esimerkitty)	Σημάδι (προσημειωμένο)
㉙	Spindellås	Akselin lukko	Ασφάλεια Άξονα
㉚	6 mm Flathodet Skru	6mm:n tasapäinen ruuvi	6 mm Βίδα με επίπεδη κεφαλή
㉛	Vern	Suojus	Προφυλακτήρας
㉜	Fot	Runko	Βάση
㉝	Holder	Pidin	Στήριγμα
㉞	Sette pinne	Asetustappi	Περόνη ρύθμισης
㉟	Strekkspak	Kiristimen vipu	Μοχλός Σύσφιξης
㊱	6mm Dybdejusteringsbolt	6mm:n syvyyden säätöpultti	6 mm Μπουλόνι ρύθμισης βάθους
㊲	Skyvelåseknapp	Liukukiinnitysnappi	Κουμπί αναστολής ολίσθησης
㊳	Justering (For lasermarkør) (Bare C8FSHE)	Säädin (Lasermerkille) (Vain C8FSHE)	Ρυθμιστής (Για το δείκτη λέιζερ) (Μόνο για το C8FSHE)
㊴	Låsestift	Lukitustappi	Περόνη Ασφαλείας
㊵	6 mm bolt	6 mm pultti	6 mm Μπουλόνι
㊶	Arbeidsemne	Työstökappale	Αντικείμενο εργασίας
㊷	Hjelpe Planke	Apulevy	Βοηθητικός πάγκος

	Norsk	Suomi	Ελληνικά
43	8 mm dybdejusteringsskrue	8 mm syvyyden säätöruuvi	Μπουλόνι ρύθμισης βάθους 8 mm
44	6mm Mutter	6mm:n mutteri	6 mm παξιμαδί
45	6 mm fingerbolt	6 mm nuppipultti	6 mm Φτερωτό μπουλόνι
46	Holder	Pidike	Στήριγμα
47	Stålvinkel	Teräsneliö	Ατσάλένιος Γνώμονας
48	6 mm maskinskrue	6 mm:n koneruuvi	Μηχανική βίδα 6 mm
49	Høydejusteringsbolt 8 mm	Korkeuden säätöpultti 8 mm	Μπουλόνι Ρύθμισης Ύψους 8 mm
50	Verktøysfotens overflate	Alustan pinta	Επιφάνεια Βάσης
51	Underbord	Arupöytä	Βοηθητικό τραπέζι
52	6 mm vingebolt	6 mm:n siipipultti	Μπουλόνι πεταλούδα 6 mm
53	Linje	Linja	Γραμμή
54	Fareskilt	Varoituserkki	Προειδοποιητικό σήμα
55	Skruholder	Ruuvipidin	Στήριγμα Βίδας
56	6 mm Vinge Bolt (B)	6 mm Siipipultti (B)	6 mm Φτερωτό μπουλόνι (B)
57	Skrustikke aksel	Ruuvipenkin akseli	Άξονας μέγγενης
58	Lampens linseglass	Lampun linssi	Φακός λυχνίας
59	Vern	Ohjauslaite	Οδηγός
60	6 mm Vinge Bolt (A)	6 mm Siipipultti (A)	6 mm Φτερωτό Μπουλόνι (A)
61	Skruestikkeplate	Ruuvipenkin levy	Πλάκα Μέγγενης
62	Knott	Nuppi	Κουμπί
63	Laserlinje	Laserlinja	Γραμμή λείζερ
64	Spor	Vako	Αυλάκωση
65	Fasskala	Viistoasteikko	Κλίμακα κλίσης
66	Gjæringsskala	Viistekulma-asteikko	Κλίμακα Λοξοτομής
67	Krone med tvingenhet (Tilleggsstyr)	Kruunuvalvinnisarvikkeet (Erillinen lisävaruste)	Συγκρότημα Μέγγενης για τη Διαμόρφωση Κορνίζας (Προαιρετικό εξάρτημα)
68	6 mm vingemutter (Tilleggsstyr)	6 mm siipimutteri (Erillinen lisävaruste)	6 mm Φτερωτό Παξιμαδί (Προαιρετικό εξάρτημα)
69	Kronestopper (L) (Tilleggsstyr)	Kruununvalupidin (L) (Erillinen lisävaruste)	Αναστολέας Διαμόρφωσης Κορνίζας (L) (Προαιρετικό εξάρτημα)
70	Kronestopper (R) (Tilleggsstyr)	Kruununvalupidin (R) (Erillinen lisävaruste)	Αναστολέας Διαμόρφωσης Κορνίζας (R) (Προαιρετικό εξάρτημα)
71	Krone	Kruununvalu	Διαμόρφωση Κορνίζας
72	10 mm Pipenøkkel	10 mm Holkkiavain	10 mm Κοίλο Κλειδί
73	Bolt	Pultti	Μπουλόνι
74	Lampe	Lamppu	Λυχνία
75	Slitasjergrense	Kulumaraja	Όριο φθοράς
76	Ring (A)	Laipparengas (A)	Στεφάνη (A)
77	6 mm fingerbolt	6 mm nuppipultti	6 mm Φτερωτό μπουλόνι
78	Kanal	Putki	Αγωγός
79	Rett vinkel	Oikea kulma	Δεξιά γωνία
80	Støvtrekk	Pölynpoistaja	Εξάρτημα εξαγωγής σκόνης
81	Slange (innv. diam. 38 mm x 3 m lengde)	Letku (halk. 38 mm x 3 m pituus)	Σωλήνας (μήκους 38 mm x 3 m)
82	Adapter (standardutstyr til støvtrekk)	Sovitin (pölynpoistajan vakiovaruste)	Προσαρμογέας (Βασικό εξάρτημα εξαγωγής σκόνης)

	Norsk	Suomi	Ελληνικά
83	Ledd (Tilleggsutstyr)	Nivel (Erillinen lisävaruste)	Συναρμογή (Προαιρετικό εξάρτημα)
84	Støvoppsamlingsadapter (Tilleggsutstyr)	Pölynkerääjän sovitin (Erillinen lisävaruste)	Προσαρμογέας συλλογής σκόνης (Προαιρετικό εξάρτημα)
85	Slangeklemme (Tilleggsutstyr)	Letkuhihna (Erillinen lisävaruste)	Ιμάντας σωλήνα (Προαιρετικό εξάρτημα)
86	Arbeidsbenk	Työstöpyöytä	Πάγκος εργασίας
87	8 mm bolt	8 mm pultti	8 mm Μπουλόνι
88	8 mm Mutter	8 mm:n mutteri	8 mm παξιμαδι
89	25 mm tykk benk	25 mm paksu penkki	Πάγκος πάχους 25 mm
90	8 mm bolt (B) (Stopper for venstre 45° gjæringsvinkel)	8 mm Pultti (B) (Pysäytin vasemmalle 45° viistokulma)	Μπουλόνι 8 mm (B) (Αναστολέας για την αριστερή γωνία κλίσης 45°)
91	8 mm bolt (B) (Stopper for 0°)	8 mm Pultti (B) (Pysäytin 0°)	Μπουλόνι 8 mm (A) (Αναστολέας για 0°)
92	6 mm maskinskrue	6 mm Koneruuvi	Μηχανική βίδα 6 mm
93	Høyre skjærevinkel	Oikean kulman leikkaus	Κοπή δεξιάς γωνίας
94	Venstreskjær gjæringsvinkel	Vasen viistokulmaleikkaus	Κοπή αριστερής γωνίας κλίσης
95	6 mm bolt	6 mm pultti	6 mm Μπουλόνι
96	Børstelokk	Tulppa	Κάλυμμα καρβουνακίου
97	Slitasjegrænse	Kulutusraja	Όριο φθοράς
98	Kullbørstens nr.	Hiiliharjan numero	Αρ. Καρβουνακίου
99	Luftpistol	Ilmapuhallin	Αεροπίστολο
100	Bærehåndtak	Kantokahva	Λαβή μεταφοράς
101	Basegrep	Jalustan kädensija	Λαβή βάσης
102	Trestykke for å sikre skrutvingen	Puupala ruuvipenkin varmistamiseen	Κομμάτι ξύλου για τη σταθεροποίηση της μέγγενης

Türkçe

①	Sap	③7	Sürgü sıkıştırma tokmağı (A)	⑦3	Cıvata
②	Kilitleme düğmesi	③8	Ayarlayıcı (Lazer işaretleyici için) (Sadece C8FSHE)	⑦4	Lamba
③	Motor Başlığı	③9	Kilit İğnesi	⑦5	Yıpranma limiti çizgisi
④	Dişli kutusu	④0	6 mm Cıvata	⑦6	Halka (A)
⑤	Motor	④1	İş parçası	⑦7	6 mm Kelebek Cıvata
⑥	Toz Torbası	④2	Yardımcı Levha	⑦8	Kanal
⑦	Menteşe	④3	8 mm'lik Derinlik ayarlama cıvatası	⑦9	Dik açı
⑧	Tutamaç (A)	④4	6 mm Somun	⑧0	Toz emici
⑨	Lamba (Sadece C8FSHE)	④5	6 mm Kelebek Cıvata	⑧1	Hortum (iç 38 mm x 3 m uzunluk)
⑩	Gösterge (Eğim ölçeği için)	④6	Tutamaç	⑧2	Adaptör (Toz emicinin standart aksesuarı)
⑪	Lazer İşaretleyici (Sadece C8FSHE)	④7	Çelik Kare	⑧3	Bağlantı (Opsiyonel aksesuar)
⑫	Testere bıçağı	④8	6 mm'lik Makine Vidası	⑧4	Toz toplama adaptörü (Opsiyonel aksesuar)
⑬	Mengene Takımı	④9	Yükseklik Ayar Cıvatası 8 mm	⑧5	Hortum bandı (Opsiyonel aksesuar)
⑭	Siper (B)	⑤0	Taban Yüzey	⑧6	İş tezgahı
⑮	Alt Siper	⑤1	Alt tabla	⑧7	8 mm Cıvata
⑯	Kol	⑤2	6 mm'lik Kelebek Cıvata	⑧8	8 mm Somun
⑰	Yan Sap	⑤3	Çizgi	⑧9	25 mm kalınlığında tezgah
⑱	Döner Taban	⑤4	Uyarı işareti	⑨0	8 mm Cıvata (B) (Sola 45° eğik açı için stoper)
⑲	Masa Ekleme	⑤5	Vida Tutamacı	⑨1	8 mm Cıvata (A) (0° için stoper)
⑳	Gösterge (Şev ölçeğine göre)	⑤6	6 mm Kelebek Cıvata (B)	⑨2	6 mm Makine vidası
㉑	Siper (A)	⑤7	Mengene Mili	⑨3	Dik açıyla kesme
㉒	Alt Korumucu	⑤8	Lamba merceği	⑨4	Sola eğik açıyla kesme
㉓	Rondela (D)	⑤9	Siper	⑨5	6 mm Cıvata
㉔	Mil kapağı	⑥0	6 mm Kelebek Cıvata (A)	⑨6	Fırça kapağı
㉕	Anahtar (Lazer işaretleyici için) (Sadece C8FSHE)	⑥1	Mengene Tabanı	⑨7	Aşınma sınırı
㉖	Açma/Kapama Anahtarı	⑥2	Kontrol Düğmesi	⑨8	Karbon fırça sayısı
㉗	Düğme (Lamba için) (Sadece C8FSHE)	⑥3	Lazer çizgisi	⑨9	Hava tabancası
㉘	İşaretleme (ön-ışaretili)	⑥4	Oluk	⑩0	Taşıma Kulpu
㉙	Kilit iğnesi	⑥5	Eğim Ölçeği	⑩1	Altlık Tutamağı
⑳0	6 mm düz Başlı Vida	⑥6	Şev Ölçeği	⑩2	Mengeneyi sabitlemek için tahta parçası
㉑1	Korumucu	⑥7	Taç Kalıp Mengene Takımı (İsteğe bağlı gelen aksesuar)		
㉑2	Taban/Alt kısım	⑥8	6 mm Kelebek Cıvata (İsteğe bağlı gelen aksesuar)		
㉑3	Tutamaç	⑥9	Taç Kalıp Durdurucu (L) (İsteğe bağlı gelen aksesuar)		
㉑4	Ayar pimi	⑦0	Taç Kalıp Durdurucu (R) (İsteğe bağlı gelen aksesuar)		
㉑5	Mengene kolu	⑦1	Taç kalıp		
㉑6	6 mm derinlik Ayar Cıvatası	⑦2	10 mm Lokma Anahtarı		

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*
- 2) **Electrical safety**
  - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
  - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
  - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
  - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- 3) **Personal safety**
  - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**  
*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**  
*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- 4) **Power tool use and care**
  - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**  
*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) **Service**  
a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

**PRECAUTION**

**Keep children and infirm persons away.**  
**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR MITER SAW

- a) **Miter saws are intended to cut wood or wood-like products, they cannot be used with abrasive cut-off wheels for cutting ferrous material such as bars, rods, studs, etc.**  
*Abrasive dust causes moving parts such as the lower guard to jam. Sparks from abrasive cutting will burn the lower guard, the kerf insert and other plastic parts.*
- b) **Use clamps to support the workpiece whenever possible. If supporting the workpiece by hand, you must always keep your hand at least 100 mm from either side of the saw blade. Do not use this saw to cut pieces that are too small to be securely clamped or held by hand.**  
*If your hand is placed too close to the saw blade, there is an increased risk of injury from blade contact.*
- c) **The workpiece must be stationary and clamped or held against both the fence and the table. Do not feed the workpiece into the blade or cut "freehand" in any way.**  
*Unrestrained or moving workpieces could be thrown at high speeds, causing injury.*
- d) **Push the saw through the workpiece. Do not pull the saw through the workpiece. To make a cut, raise the saw head and pull it out over the workpiece without cutting, start the motor, press the saw head down and push the saw through the workpiece.**  
*Cutting on the pull stroke is likely to cause the saw blade to climb on top of the workpiece and violently throw the blade assembly towards the operator.*
- e) **Never cross your hand over the intended line of cutting either in front or behind the saw blade.**  
*Supporting the workpiece "cross handed" i.e. holding the workpiece to the right of the saw blade with your left hand or vice versa is very dangerous.*
- f) **Do not reach behind the fence with either hand closer than 100 mm from either side of the saw blade, to remove wood scraps, or for any other reason while the blade is spinning.**  
*The proximity of the spinning saw blade to your hand may not be obvious and you may be seriously injured.*
- g) **Inspect your workpiece before cutting. If the workpiece is bowed or warped, clamp it with the outside bowed face toward the fence. Always make certain that there is no gap between the workpiece, fence and table along the line of the cut.**  
*Bent or warped workpieces can twist or shift and may cause binding on tile spinning saw blade while cutting. There should be no nails or foreign objects in the workpiece.*
- h) **Do not use the saw until the table is clear of all tools, wood scraps, etc., except for the workpiece.**  
*Small debris or loose pieces of wood or other objects that contact the revolving blade can be thrown with high speed.*
- i) **Cut only one workpiece at a time.**  
*Stacked multiple workpieces cannot be adequately clamped or braced and may bind on the blade or shift during cutting.*
- j) **Ensure the miter saw is mounted or placed on a level, firm work surface before use.**  
*A level and firm work surface reduces the risk of the miter saw becoming unstable.*
- k) **Plan your work. Every time you change the bevel or miter angle setting, make sure the adjustable fence is set correctly to support the workpiece and will not interfere with the blade or the guarding system.**  
*Without turning the tool "ON" and with no workpiece on the table, move the saw blade through a complete simulated cut to assure there will be no interference or danger of cutting the fence.*
- l) **Provide adequate support such as table extensions, saw horses, etc. for a workpiece that is wider or longer than the table top.**  
*Workpieces longer or wider than the miter saw table can tip if not securely supported. If the cut-off piece or workpiece tips, it can lift the lower guard or be thrown by the spinning blade.*
- m) **Do not use another person as a substitute for a table extension or as additional support.**  
*Unstable support for the workpiece can cause the blade to bind or the workpiece to shift during the cutting operation pulling you and the helper into the spinning blade.*
- n) **The cut-off piece must not be jammed or pressed by any means against the spinning saw blade.**  
*If confined, i.e. using length stops, the cut-off piece could get wedged against the blade and thrown violently.*
- o) **Always use a clamp or a fixture designed to properly support round material such as rods or tubing.**  
*Rods have a tendency to roll while being cut, causing the blade to "bite" and pull the work with your hand into the blade.*
- p) **Let the blade reach full speed before contacting the workpiece.**  
*This will reduce the risk of the workpiece being thrown.*
- q) **If the workpiece or blade becomes jammed, turn the miter saw off. Wait for all moving parts to stop and disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack. Then work to free the jammed material.**  
*Continued sawing with a jammed workpiece could cause loss of control or damage to the miter saw.*
- r) **After finishing the cut, release the switch, hold the saw head down and wait for the blade to stop before removing the cut-off piece.**  
*Reaching with your hand near the coasting blade is dangerous.*
- s) **Hold the handle firmly when making an incomplete cut or when releasing the switch before the saw head is completely in the down position.**  
*The braking action of the saw may cause the saw head to be suddenly pulled downward, causing a risk of injury.*

## PRECAUTIONS ON USING SLIDE COMPOUND MITER SAW

1. Keep the floor area around the machine level. Well maintained and free of loose materials e.g. chips and cut-offs.
2. Provide adequate general or localized lighting.
3. Do not use power tools for applications other than those specified in the handling instructions.
4. Repairing must be done only by authorized service facility. Manufacturer is not responsible for any damages and injuries due to the repair by the unauthorized persons as well as the mishandling of the tool.
5. To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed covers or screws.
6. Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
7. Use your tool at lower input than specified on the nameplate; otherwise, the finish may be spoiled and working efficiency reduced due to motor overload.
8. Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzine, carbon tetrachloride, alcohol, may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvent. Clean plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
9. Use only original HiKOKI replacement parts.
10. This tool should only be disassembled for replacement of carbon brushes.
11. The exploded assembly drawing on this handling instructions should be used only for authorized service facility.
12. Never cut ferrous metals or masonry.
13. Adequate general or localized lighting is provided. Stock and finished workpieces are located close to the operators normal working position.
14. Wear suitable personal protective equipment when necessary, this could include:  
Hearing protection to reduce the risk of induced hearing loss.  
Eye protection to reduce the risk of injuring an eye.  
Respiratory protection to reduce the risk of inhalation of harmful dust.  
Gloves for handling saw blades (saw blades shall be carried in a holder wherever practicable) and rough material.
15. The operator is adequately trained in the use, adjustment and operation of the machine.
16. Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the machine is running and the saw head is not in the rest position.
17. Never use the slide compound miter saw with its lower guard locked in the open position.
18. Ensure that the lower guard moves smoothly.
19. Do not use the saw without guards in position, in good working order and properly maintained.
20. Use correctly sharpened saw blades. Observe the maximum speed marked on the saw blade.
21. Do not use saw blades which are damaged or deformed.
22. Do not use saw blades manufactured from high speed steel.
23. Use only saw blades recommended by HiKOKI.  
Use of saw blade comply with EN847-1.
24. The saw blades should be 216 mm external diameter.
25. Select the correct saw blade for the material to be cut.
26. Never operate the slide compound miter saw with the saw blade turned upward or to the side.
27. Ensure that the workpiece is free of foreign matter such as nails.
28. Replace the table insert when worn.
29. Do not use the saw to cut other than aluminium, wood or similar materials.
30. Do not use the saw to cut other materials than those recommended by the manufacturer.
31. Blade replacement procedure, including the method for repositioning and a warning that this must be carried out correctly.
32. Connect the slide compound miter saw to a dust collecting device when sawing wood.
33. Take care when slotting.
34. When transporting or carrying the tool, do not grasp the holder. Grasp the handle instead of the holder.
35. There is the danger of the holder slipping out of the base. Grasp the handle instead of the holder.
36. Start cutting only after motor revolution reaches maximum speed.
37. Promptly cut OFF the switch when abnormality observed.
38. Shut off power and wait for saw blade to stop before servicing or adjusting tool.
39. During a miter or bevel cut the blade should not be lifted until it has stopped rotation completely.
40. During slide cutting operation, the saw must be pushed and slid away from the operator.
41. Take all the possibility of residual risks in cutting operation into your consideration, such as the laser radiation to your eyes, the inadvertent access to moving parts on slide mechanical parts on machine and so on.
42. Ensure before each cut that the machine is stable.  
Use only saw blades whose maximum permitted speed is higher than the no-load speed of the power tool.  
Always ensure to use collar (A) when mounting the saw blade.  
Do not replace the laser or LED with a different type.
43. Do not stand in a line with the saw blade in front of the machine. Always stand aside of the saw blade. This protects your body against possible kickback. Keep hands, fingers and arms away from the rotating saw blade.  
Do not cross your arms when operating the tool arm.
44. If the saw blade should become jammed, switch the machine off and hold the workpiece until the saw blade comes to a complete stop. To prevent kickback, the workpiece may not be moved until after the machine has come to a complete stop.  
Correct the cause for the jamming of the saw blade before restarting the machine.

## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	C8FSHE / C8FSE: Slide Compound Miter Saw
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Always wear eye protection.
	Always wear hearing protection.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/ EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



## SPECIFICATIONS

Max. Cutting Capacity Height × Width	0°		65 mm × 312 mm **75 mm × 262 mm with aux. board (30 mm)
	Miter 45°		65 mm × 220 mm **75 mm × 185 mm with aux. board (20 mm)
	Bevel	Left 45°	45 mm × 312 mm **50 mm × 252 mm with aux. board (30 mm)
		Right 5°	60 mm × 312 mm **70 mm × 252 mm with aux. board (30 mm)
	Compound	Bevel (Left) 45° + Miter 45°	45 mm × 220 mm **50 mm × 170 mm with aux. board (30 mm)
		Bevel (Right) 5° + Miter 45°	60 mm × 220 mm **70 mm × 170 mm with aux. board (30 mm)
Saw Blade Dimensions (oD × iD × Thickness)			216 mm × 30 mm × 2 mm
Maximum kerf			2.7 mm
Miter Cutting Angle			Right 0° – 57°, Left 0° – 45°
Bevel Cutting Angle			Right 0° – 5°, Left 0° – 48°
Compound Cutting Angle	Bevel (Left) 0° – 45°		Miter (Right and Left) 0° – 45°
	Bevel (Right) 0° – 5°		
Voltage (by areas)*			(110 V, 230 V) ~
Power Input*			1050 W
No-Load Speed			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Machine Dimensions (Width × Depth × Height)			555 mm × 790 mm × 485 mm
Weight (Net)**			16.7 kg (C8FSHE) / 16.4 kg (C8FSE)
Laser Marker (Only Model C8FSHE)	Maximum output		Po<3 mW Class II Laser Product
	(lambda)		654 nm
	Laser medium		Laser Diode

\* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

When cutting the workpiece which has the dimension of "\*\*\*\*" there might be some possibility of the lower end of the circular saw to touch with the workpiece, even if the motor head is located at the lower limit position. Pay attention when cutting the workpiece. For further details, refer to "PRACTICAL APPLICATIONS". Mount the auxiliary board on the fence surface (Refer ( ) the thickness of auxiliary board). Refer to "10. Cutting large workpieces" (Fig. 22, 23).

1. Minimum size of the workpiece.

All workpieces that can be clamped left or right from the saw blade with the supplied vise assembly.

Model C8FSHE • C8FSE: 245 × 90mm (length × width)

2. Maximum cutting depth.

Model C8FSHE • C8FSE: 65mm (Miter 0° × Bevel 0°)

\*\* According to EPTA-Procedure 01/2014

## STANDARD ACCESSORIES

- 216 mm TCT Saw blade (mounted on tool).....1
- Dust bag .....1
- 10 mm Box wrench .....1
- Vise Assembly .....1
- Holder .....1
- Side Handle .....1
- Sub Fence (mounted on tool).....1
- Sub table ass'y.....2

Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATION

Cutting various types of aluminium sash and wood.

## PRIOR TO OPERATION

### CAUTION

Make all necessary adjustments before inserting the plug in the power source.

#### 1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

Do not use with direct current, or transformers such as boosters. Doing so may result in damage or accidents.

#### 2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the trigger switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.

#### 3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

# English

## 4. Releasing the locking pin (Fig. 3)

When the power tool is prepared for shipping, its main parts are secured by a locking pin. Move the handle slightly so that the locking pin can be disengaged.

During transport, lock the locking pin into the gear case.

## 5. Attach the dust bag to the main unit (Fig. 1)

## 6. Installation (Fig. 4)

Ensure that the machine is always fixed to bench.

Attach the power tool to a level, horizontal work bench.

Select 8 mm diameter bolts suitable in length for the thickness of the work bench.

Bolt length should be at least 25 mm plus the thickness of the work bench.

For example, use 8 mm × 65 mm bolts for a 25 mm thick work bench.

## 7. Base holder adjustment (Fig. 5)

Loosen the 6 mm bolt with the supplied 10 mm box wrench. Adjust the base holder until its bottom surface contacts the bench or the floor surface.

After adjustment, firmly tighten the 6 mm bolt.

## 8. Check to see that the lower guard operates smoothly

### CAUTION

- This slide compound miter saw is equipped with a saw head lock as safety device.
  - To lower the saw head to cut, the lock must be released by pressing the lock lever with your thumb.
- (1) When you push down the handle while pushing the lock lever, check that the lower guard revolves smoothly (Fig. 6).
  - (2) Next, check that the lower guard returns to the original position when the handle is raised.

## 9. Oblique angle

Before the power tool is shipped from the factory, it is adjusted for 0°, right angle, left 45° bevel cutting angle with the 8 mm bolt (A) and 8 mm bolt (B).

When changing the adjustment, change the height of the 8 mm bolt (A) or 8 mm bolt (B) by turning them.

When changing the bevel angle to the left 45° and over, pull the set pin on the direction shown in Fig. 7-a and incline the motor head to the left.

When changing the bevel angle to the right, pull the set pin on the direction shown in Fig. 7-a and incline the motor head to the right.

When adjusting the motor head to 0°, always return the set pin to its initial position as shown in Fig. 7-b.

## 10. Checking the saw blade lower limit position

Check that the saw blade can be lowered 10 mm to 11 mm below the table insert.

When you replace a saw blade with a new one, adjust the lower limit position so that the saw blade will not cut the turntable or complete cutting cannot be done.

To adjust the lower limit position of the saw blade, follow the procedure (1) indicated below. (Fig. 8)

Furthermore, when changing the position of a 8 mm depth adjustment bolt that serves as a lower limit position stopper of the saw blade.

- (1) Turn the 8 mm depth adjustment bolt, change the height where the bolt head and the hinge contacts, and adjust the lower limit position of the saw blade.

### NOTE

Confirm that the saw blade is adjusted so that it will not cut into the turntable.

Using an item such as a steel square, match the upper surfaces of the base surface and sub table. Adjust the vertical level of the sub table by turning the 8 mm height adjustment bolt. After the adjustment, secure the holder with the 6 mm bolt on the rear of the base, and secure the 6 mm wing bolt of the sub table.

## PRIOR TO CUTTING

### 1. Cutting a groove on the guard

Holder (A) has a guard (see Fig. 11) into which a groove must be cut when using the tool for the first time. Loosen the 6 mm knob bolt to retract the guard slightly.

After placing a suitable wooden piece to sit on the fence and the table surfaces, fix it with the vise. Slide the motor head backwards to the end. Then tighten the slide securing knob. After the switch has been turned on and the saw blade has reached maximum speed, slowly lower the handle to cut a groove on the guard. (See Fig. 21)

### CAUTION

Do not cut the groove too quickly; otherwise the guard might become damaged.

Do not use slide cutting for grooving tasks.

## PRACTICAL APPLICATIONS

### WARNING

- To avoid personal injury, never remove or place a workpiece on the table while the tool is being operated.
- Never place your limbs inside of the line next to warning sign while the tool is being operated (see Fig. 10). This may cause hazardous conditions.

### CAUTION

- It is dangerous to remove or install the workpiece while the saw blade is turning.
- When sawing, clean off the shavings from the turntable.
- If the shavings accumulate too much, the saw blade from the cutting material will be exposed. Never subject your hand or anything else to go near the exposed blade.

### 1. Switch operation

The tool will not start unless the Lock-off button is pressed while the switch is pulled back.

The Lock-off button can be engaged by pressing it from the left.

After the switch is on, the saw blade will continue to operate as long as you pull on the switch trigger, even if you release the Lock-off button.

When the switch is released, the Lock-off button automatically disengages to prevent inadvertent motor startup.

### WARNING

Never lock the Lock-off button in depressed position.

Pulling back the switch would then cause the tool to suddenly start operating, which could result in injury.

### 2. Using the Vise Assembly (Standard accessory) (Fig. 13)

- (1) The vise assembly can be mounted on either the left fence (Fence (B)) or the right fence (Fence (A)) by loosening the 6 mm wing bolt (A).
- (2) The screw holder can be raised or lowered according to the height of the workpiece by loosening the 6 mm wing bolt (B). After the adjustment, firmly tighten the 6 mm wing bolt (B) and fix the screw holder.
- (3) Turn the upper knob and securely fix the workpiece in position.

### WARNING

Always firmly clamp or vise to secure the workpiece to the fence; otherwise the workpiece might be thrust from the table and cause bodily harm.

### CAUTION

Always confirm that the motor head does not contact the vise assembly when it is lowered for cutting. If there is any danger that it may do so, loosen the 6 mm wing bolt and move the vise assembly to a position where it will not contact the saw blade.

### 3. Positioning the table insert (Fig. 14)

Table inserts are installed on the turntable. When shipping the tool from the factory, the table inserts are so fixed that the saw blade does not contact them. The burr of the bottom surface of the workpiece is remarkably reduced, if the table insert is fixed so that the gap between the side surface of the table insert and the saw blade will be minimum. Before using the tool, eliminate this gap in accordance with the following procedure.

#### (1) Right angle cutting

Loosen the three 6 mm machine screws, then secure the left side table insert and temporarily tighten the 6 mm machine screws of both ends. Then fix a workpiece (about 200 mm wide) with the vise assembly and cut it off. After aligning the cutting surface with the edge of the table insert, securely tighten the 6 mm machine screws of both ends. Remove the workpiece and securely tighten the 6 mm center machine screw. Adjust the right hand table insert in the same way.

#### (2) Left and right bevel angle cutting

Adjust the table insert in the manner same procedure for right angle cutting.

### CAUTION

After adjusting the table insert for right angle cutting, the table insert will be cut to some extent if it is used for bevel angle cutting.

When bevel cutting operation is required, adjust the table insert for bevel angle cutting.

### 4. Confirmation for use of sub fence (Fig. 15)

This slide compound miter saw is equipped with a sub fence. In the case of direct angle cutting and right bevel angle cutting, use the sub fence. Then, you can do Left bevel angle cutting, Right bevel angle cutting and Direct angle cutting and realize stable cutting of the material with a wide back face.

### WARNING

In the case of left bevel cutting, turn the sub fence counterclockwise (Fig. 15). Unless it is turned counterclockwise, the main body or saw blade may contact the sub fence, resulting in an injury.

### 5. Using an ink line (Adjusting the guard)

#### (1) Right angle cutting

Loosen the 6 mm knob bolt and contact the tip of the guard with the workpiece.

Aligning the ink line on the workpiece with the groove of the guard, the workpiece is cut on the ink line.

#### (2) Miter cutting and compound cutting (Miter cutting + bevel cutting)

Upon lowering the motor section, the lower guard is raised and the saw blade appears.

Align the ink line with the saw blade.

### CAUTION

In some arrangements when the turntable is rotated, the guard projects from the fence surface. Loosen the 6 mm knob bolt and push the guard to the retracted position. Never lift the lower guard while the saw blade is rotating. When cutting at an angle of 45° to the right or more, please slide the guard to the rear.

The guard and sub-fence will not only make contact and adversely affect cutting accuracy, this could also result in damage to the guard.

### 6. Install the side handle (Fig. 1)

Install the side handle that came enclosed with this unit.

### 7. Position adjustment of laser line (Only Model C8FSHE)

Ink lining can be easily made on this tool to the laser marker. A switch lights up the laser marker (Fig. 16).

Depending upon your cutting choice, the laser line can be aligned with the left side of the cutting width (saw blade) or the ink line on the right side.

The laser line is adjusted to the width of the saw blade at the time of factory shipment. Adjust the positions of the saw blade and the laser line taking the following steps to suit the use of your choice.

- (1) Light up the laser marker and make a groove of about 5 mm deep on the workpiece that is about 20 mm in height and 150 mm in width. Hold the grooved workpiece by vise as it is and do not move it. For grooving work, refer to "19. Groove cutting procedures".
- (2) Then, turn the adjuster and shift the laser line. (If you turn the adjuster clockwise, the laser line will shift to the right and if you turn it counterclockwise, the laser line will shift to the left.) When you work with the ink line aligned with the left side of the saw blade, align the laser line with the left end of the groove (Fig. 17). When you align it with the right side of the saw blade, align the laser line with the right side of the groove.
- (3) After adjusting the position of the laser line, draw a right-angle ink line on the workpiece and align the ink line with the laser line. When aligning the ink line, slide the workpiece little by little and secure it by vise at a position where the laser line overlaps with the ink line. Work on the grooving again and check the position of the laser line. If you wish to change the laser line's position, make adjustments again following the steps from (1) to (3).

### WARNING

- Make sure before plugging the power plug into the receptacle that the main body and the laser marker are turned off.
- Exercise utmost caution in handling a switch trigger for the position adjustment of the laser line, as the power plug is plugged into the receptacle during operation. If the switch trigger is pulled inadvertently, the saw blade can rotate and result in unexpected accidents.
- Do not remove the laser marker to be used for other purposes.

### CAUTION (Fig. 18)

- Laser radiation - Do not stare into beam.
- Laser radiation on work table. Do not stare into beam. If your eye is exposed directly to the laser beam, it can be hurt.
- Do not dismantle it.
- Do not give strong impact to the laser marker (main body of tool); otherwise, the position of a laser line can go out of order, resulting in the damage of the laser marker as well as a shortened service life.
- Keep the laser marker lit only during a cutting operation. Prolonged lighting of the laser marker can result in a shortened service life.
- Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

### NOTE

- Perform cutting by overlapping the ink line with the laser line.
- When the ink line and the laser line are overlapped, the strength and weakness of light will change, resulting in a stable cutting operation because you can easily discern the conformity of lines. This ensures the minimum cutting errors.
- In outdoor or near-the-window operations, it may become difficult to observe the laser line due to the sunlight. Under such circumstances, move to a place that is not directly under the sunlight and engage in the operation.
- Check and make sure on a periodic basis if the position of the laser line is in order. As regards the checking method, draw a right-angle ink line on the workpiece with the height of about 20 mm and the width of 150 mm, and check that the laser line is in line with the ink line [The deviation between the ink line and the laser line should be less than the ink line width (0.5 mm)]. (Fig. 19)

# English

## 8. Cutting operation

- (1) As shown in **Fig. 20** the width of the saw blade is the width of the cut. Therefore, slide the workpiece to the right (viewed from the operator's position) when length (b) is desired, or to the left when length (a) is desired. If a laser marker is used, align the laser line with the left side of the saw blade, and then align the ink line with the laser line.
- (2) After turning on the switch and checking that the saw blade is rotating at maximum speed, slowly push down the handle while holding down the lock lever and bring the saw blade in the vicinity of the material to be cut.
- (3) Once the saw blade contacts the workpiece, push the handle down gradually to cut into the workpiece.
- (4) After cutting the workpiece to the desired depth, turn the power tool OFF and let the saw blade stop completely before raising the handle from the workpiece to return it to the full retract position.

## CAUTION

- For maximum dimensions for cutting, refer to "SPECIFICATIONS" table.
- Increased pressure on the handle will not increase the cutting speed. On the contrary, too much pressure may result in overload of the motor and/or decreased cutting efficiency.
- Confirm that the trigger switch is turned OFF and the power plug has been removed from the receptacle whenever the tool is not in use.
- Always turn the power off and let the saw blade stop completely before raising the handle from the workpiece. If the handle is raised while the saw blade is still rotating, the cut-off piece may become jammed against the saw blade causing fragments to scatter about dangerously.
- Every time one cutting of deep-cutting operation is finished, turn the switch off, and check that the saw blade has stopped. Then raise the handle, and return it to the full retract position.
- Be absolutely sure to remove the cut material from the top of the turntable, and then proceed to the next step.

## 9. Cutting narrow workpieces (Press cutting) (Fig. 21)

Slide the hinge down to holder (A), then tighten the slide securing knob (Fig. 2). Lower the handle to cut the workpiece. Using the power tool this way will permit cutting of workpieces of up to 65 mm square.

## 10. Cutting large workpieces (Fig. 22, 23)

There may be case when a complete cutting cannot be done depending on the height of workpiece. In this case, mount an auxiliary board with the 6 mm flat head screws and the 6 mm nuts using the 7 mm holes on the fence surface (two holes on each side). (Fig. 22)

Refer to "SPECIFICATIONS" for the thickness of the auxiliary board.

## NOTE

When cutting a workpiece exceeding 65 mm in height in right-angle cutting or 60 mm in left bevel angle cutting or 45 mm in right bevel angle cutting, adjust the lower limit position so that the base of the motor head will not come in contact with the workpiece.

To adjust the lower limit position of the saw blade, follow the procedure (1) shown in **Fig. 23**.

- (1) Lower the motor head, and turn the 6 mm depth adjustment bolt and make adjustments so that there can be a clearance of 2 mm to 3 mm between the lower limit position of the motor head and the top of the workpiece at the saw blade's lower limit position where the head of the 6 mm depth adjustment bolt contacts the hinge.

## 11. Cutting wide workpieces (Slide cutting) (Fig. 24)

Loosen the slide securing knob (Fig. 2), grip the handle and slide the saw blade forward. Then press down on the handle and slide the saw blade back to cut the workpiece. This facilitates cutting of workpieces of up to 312 mm in width.

## WARNING

Never put your hand on the side handle during the cutting operation because the saw blade comes close to the side handle when the motor head is lowered.

## 12. Miter cutting procedures

- (1) Loosen the side handle and pull up the lever for angle stoppers. Then, adjust the turntable until the indicator aligns with desired setting on the miter scale (Fig. 25).
- (2) Re-tighten the side handle to secure the turntable in the desired position.
- (3) The miter scale indicates both the cutting angle on the angle scale and the gradient on the grade scale.
- (4) The gradient, which is the ratio of the height to the base of the triangular section to be removed, may be used for setting the miter scale instead of the cutting angle, if desired. Therefore, to cut a workpiece at a grade of 2/10, set the indicator to position.

## NOTE

- Positive stops are provided at the right and left of the 0° center setting, at 15°, 22.5°, 31.6° and 45° settings. Check that the miter scale and the tip of the indicator are properly aligned.
- Operation of the saw with the miter scale and indicator out of alignment, or with the side handle not properly tightened, will result in poor cutting precision.

## 13. Bevel cutting procedures (Fig. 26)

- (1) Loosen the clamp lever and bevel the saw blade to the left or to the right. When tilting the motor head to the right pull the set pin towards the rear.

## NOTE

Loosen the clamp lever, tilt the main unit to the left and then pull the set pin to enable 48-degree cuts.

Loosen the clamp lever and slant to the left a little at a time while pushing the set pin into the main unit. At this time, the set pin will enter one step and fit into the 30° left slant and 33.9° left slant setting slots.

With the set pin in the slot as described above, setting to the 30° left slant position is possible by pushing to the right side.

Also, with the set pin in the slot as described above, setting to the 33.9° left slant position is possible by pushing to the left side.

- (2) Adjust the bevel angle to the desired setting while watching the bevel angle scale and indicator, then secure the clamp lever.

## WARNING

When the workpiece is secured on the left or right side of the blade, the short cut-off portion will come to rest on the right or left side of the saw blade. Always turn the power off and let the saw blade stop completely before raising the handle from the workpiece.

If the handle is raised while the saw blade is still rotating, the cut-off piece may become jammed against the saw blade causing fragments to scatter about dangerously.

When stopping the bevel cutting operation halfway, start cutting after pulling back the motor head to the initial position.

Starting from halfway, without pulling back, causes the lower guard to be caught in the cutting groove of the workpiece and to contact the saw blade.

## 14. Compound cutting procedures

Compound cutting can be performed by following the instructions in 13 and 14 above. For maximum dimensions for compound cutting, refer to "SPECIFICATIONS" table.

## CAUTION

Always secure the workpiece with the right or left hand and cut it by sliding the round portion of the saw backwards with the left hand.

It is very dangerous to rotate the turntable to the left during compound cutting because the saw blade may come into contact with the hand that is securing the workpiece.

In case of compound cutting (angle + bevel) by left bevel, turn the sub-fence (optional accessory) counterclockwise, and engage in the cutting operation.

### 15. Cutting long materials

When cutting long materials, use an auxiliary platform which is the same height as the holder and base of the special auxiliary equipment.

Capacity: wooden material (W × H × L)

300 mm × 45 mm × 1050 mm, or

180 mm × 25 mm × 1600 mm

### 16. Confirmation for use Crown molding vise, Crown molding Stopper (L) and (R) (Optional accessory)

- (1) Crown molding Stopper (L) and (R) (optional accessories) allow easier cuts of crown molding without tilting the saw blade. Install them in the base both-sides side to be shown in **Fig. 27**. After inserting tighten the 6 mm knob bolts to secure the Crown molding Stoppers.
- (2) The crown molding vise (B) (Optional accessory) can be mounted on either the left fence (Fence (B)) or the right fence (Fence (A)). It can unite with the slope of the crown molding and vice can be pressed down. Then turn the upper knob, as necessary, to securely attach the crown molding in position. To raise or lower the vise assembly, first loosen the 6 mm knob bolt. After adjusting the height, firmly tighten the 6 mm wing bolt; then turn the upper knob, as necessary, to securely attach the crown molding in position (**Fig. 28**). Position crown molding with its WALL CONTACT EDGE against the guide fence and its CEILING CONTACT EDGE against the Crown molding Stoppers as shown in **Fig. 28**. Adjust the Crown molding Stoppers according to the size of the crown molding. Tighten the 6 mm wing bolt to secure the Crown molding Stoppers.

#### WARNING

Always firmly clamp or vise to secure the crown molding to the fence; otherwise the crown molding might be thrust from the table and cause bodily harm.

Do not bevel cutting. The main body or saw blade may contact the sub fence, resulting in an injury.

#### CAUTION

Always confirm that the motor head does not contact the crown molding vise ass'y when it is lowered for cutting. If there is any danger that it may do so, loosen the 6 mm knob bolt and move the crown molding vise ass'y to a position where it will not contact the saw blade.

### 17. Groove cutting procedures

Grooves in the workpiece can be cut by adjusting the 6 mm depth adjustment bolt (**Fig. 29**).

- (1) Lower the motor head, and turn the 6 mm depth adjustment bolt by hand. (Where the head of the 6 mm depth adjustment bolt contacts the hinge.)
- (2) Adjust to the desired cutting depth by setting the distance between the saw blade and the surface of the base. (**Fig. 29**)

#### NOTE

When cutting a single groove at either end of the workpiece, remove the unneeded portion with a chisel.

### 18. Using the Light (Only Model C8FSHE)

#### WARNING

- Check to ascertain that the main unit and light are off before plugging the cord into the power socket.
- The light lens reaches high temperatures during and immediately after use and should not be touched under any circumstances. Failure to observe this may result in burns.

#### CAUTION

- Do not subject the light to strong impact. Failure to observe this may result in damage to the light or a reduced life span.
- Only switch the light on when cutting.

- Do not shine the light continuously into the eyes. Failure to observe this may result in damage to the eyes.
- Wipe all dirt that adheres to the light lens with a soft cloth gently so that the light is not scratched or damaged. Scratches on the light lens may result in less luminance.
- The light switch is fitted with an anti-dust cover. Make sure that the switch cover is not scratched or otherwise damaged.

- There are cases in which shavings may enter the switch and prevent the light from functioning.

- (1) Insert the plug on the main unit into a power socket.
- (2) Set the light switch into the upper position (ON) to light it, and into the lower position (OFF) to switch it off. (See **Fig. 30**)
- (3) Move the light fitting to the right and left to adjust the lighting position.

### 19. Using the dust bag (Standard accessory) (Fig. 31)

- (1) Connect the dust bag with the duct of power tool.
- (2) When the dust bag has become full of sawdust, dust will be blown out of the dust bag when the saw blade rotates. Check the dust bag periodically and empty it before it becomes full.
- (3) During bevel and compound cutting, attach the dust bag at the right angle to the base surface.

### 20. Connecting the dust extractor (Sold separately) (Fig. 32)

Do not inhale the harmful dusts generated in cutting operation.

The dust can endanger the health of yourself and bystanders.

Use of dust extractor can reduce dust related hazards.

By connecting with dust extractor through adapter, joint and dust collection adapter, most of dust can be collected.

Connect the dust extractor with adapter.

- (1) Connect in order of hose (id 38 mm × 3 m long) and adapter (Dust extractor's Standard accessory) joint (Optional accessory) and dust collection adapter (Optional accessory) with the duct of power tool. Connection is done by pressing in the direction of the arrow. (**Fig. 32**) The dust collection adapter (Optional accessory) is fixed to the duct by a hose band. (Optional accessory)

## MOUNTING AND DISMOUNTING SAW BLADE

#### WARNING

To prevent an accident or personal injury, always turn off the trigger switch and disconnect the power plug from the receptacle before removing or installing a blade.

#### 1. Mounting the saw blade (Fig. 33)

- (1) Use the accessory 10 mm box wrench to loosen the 6 mm bolt fastening the spindle cover and then rotate the spindle cover.
- (2) Press in spindle lock and loosen bolt with 10 mm box wrench. Since the bolt is left-hand threaded, loosen by turning it to the right.

#### NOTE

If the spindle lock cannot be easily pressed in to lock the spindle, turn the bolt with 10 mm box wrench while applying pressure on the spindle lock.

The saw blade spindle is locked when the spindle lock is pressed inward.

- (3) Remove the bolt and washer (D).

- (4) Lift the lower guard and mount the saw blade.

#### WARNING

When mounting the saw blade, confirm that the rotation indicator mark on the saw blade and the rotation direction of the gear case are properly matched.

# English

- (5) Thoroughly clean washer (D) and the bolt, and install them onto the saw blade spindle.
- (6) Press in the spindle lock and tighten the bolt by turning it to the left by 10 mm box wrench.
- (7) Rotate the spindle cover until hook in spindle cover is in the original position. Then tighten the 6 mm bolt.

## CAUTION

- Confirm that the spindle lock has returned to the retract position after installing or removing the saw blade.
- Tighten the bolt so it does not come loose during operation.
- Confirm that the bolt has been properly tightened before the power tool is started.
- Confirm that the lower guard has closed position.

## 2. Dismounting the saw blade

Dismount the saw blade by reversing the mounting procedures described in paragraph 1 above.

The saw blade can easily be removed after lifting the lower guard.

## CAUTION

Never attempt to install saw blades except 216 mm in diameter.

## TRANSPORTATION OF THE MAIN BODY

The vice assembly could be dropped during transportation. Either remove the assembly or slip a piece of wood between the vice to firmly secure it.

Drop the head and insert the locking pin (see page 26 "Releasing the locking pin").

Turn and loosen the side handle, turn the turntable as far right as it will go, and secure the turntable by turning the handle to the fixed position. This will make the main body even more compact.

When transporting the main body, carry it in your arms, holding the grip located on the base with both hands or carry handle.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### WARNING

To avoid an accident or personal injury, always confirm the trigger switch is turned OFF and that the power plug has been disconnected from the receptacle before performing any maintenance or inspection of this tool. Report to qualified person as soon as possible, if you discover the fault of machine including guards or blade saw.

### 1. Inspecting the saw blade

Always replace the saw blade immediately upon the first sign of deterioration or damage.

A damaged saw blade can cause personal injury and a worn saw blade can cause ineffective operation and possible overload to the motor.

### CAUTION

Never use a dull saw blade. When a saw blade is dull, its resistance to the hand pressure applied by the tool handle tends to increase, making it unsafe to operate the power tool.

### 2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, re-tighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

### 3. Inspecting the carbon brushes (Fig. 35)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones having the same carbon brush

No. shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

### 4. Replacing a carbon brushes (Fig. 35)

Disassemble the brush cap with a slotted-head screwdriver. The carbon brushes can then be easily removed.

### 5. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

### 6. Replacing supply cord

If the supply cord of Tool is damaged, the Tool must be returned to HiKOKI Authorized Service Center for the cord to be replaced.

### 7. Inspecting the lower guard for proper operation

Before each use of the tool, test the lower guard (Fig. 6) to assure that it is in good condition and that it moves smoothly.

Never use the tool unless the lower guard operates properly and it is in good mechanical condition.

### 8. Storage

After operation of the tool has been completed, check that the following has been performed:

- (1) Trigger switch is in OFF position,
- (2) Power plug has been removed from the receptacle, When the tool is not in use, keep it stored in a dry place out of the reach of children.

### 9. Lubrication

Lubricate the following sliding surfaces once a month to keep the power tool in good operating condition for a long time.

Use of machine oil is recommended.

Oil supply points:

- \* Rotary portion of hinge
- \* Rotary portion of holder (A)
- \* Rotary portion of vise assembly

### 10. Cleaning

Periodically remove chips and other waste material from the surface of the power tool with a damp, soapy cloth. To avoid a malfunction of the motor, protect it from contact with oil or water.

Clean the machine, duct, lower guard, by blowing with dry air from an air gun or other tool. (Fig. 36)

(Only Model C8FSHE)

If the laser line becomes invisible due to chips and the like adhered onto the window of the laser marker's light-emitting section, wipe and clean the window with a dry cloth or a soft cloth moistened with soapy water, etc.

## SELECTING ACCESSORIES

The accessories of this machine are listed on page 168.

### CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

Especially laser or LED device should be maintained by the authorized agent by laser or LED manufacturer.

Always assign the repair of laser or LED device to HiKOKI Authorized Service Center.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

---

**GUARANTEE**

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

---



---

**NOTE**

Due to HiKOKI's continuing program of research and development the specifications herein are subject to change without prior notice.

---



---

---

**Information concerning airborne noise**

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 105 dB (A).  
 Measured A-weighted sound pressure level: 96 dB (A).  
 Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

---

---

The declared noise emission value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another; It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING**

- The noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
  - Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).
- 

**Information for power supply system to be used with electric tools provided with rated voltage 230 V~**

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations.

The operation of this electric tool under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other electric apparatus.

With a mains impedance equal or less than 0.29 Ohms there will probably be no negative effects.

Usually, the maximum permissible mains impedance will not be exceeded when the branch to the power outlet is fed from a junction box with a service capacity of 25 ampere or higher.

In case of power failure, or when the power plug is pulled out, immediately return the switch to OFF position. This prevents an uncontrolled restart.

---

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### **⚠️ WARNUNG**

**Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.**

*Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.*

**Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).*

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) **Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
*Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.*
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.*
- c) **Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
*Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**  
*Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
*Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.*
- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
*Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
- d) **Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**  
*Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.*
- e) **Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
*Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.*

- f) **Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**  
*Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.*

#### 3) Persönliche Sicherheit

- a) **Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.*
- b) **Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
*Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.*
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/ oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**  
*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*
- d) **Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
*Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**  
*Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**  
*Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
*Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.*
- h) **Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.**  
*Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*



## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE GEHRUNGSSÄGE

- 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**  
*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**  
*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*
  - Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**  
*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*
  - Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**  
*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*
  - Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.**  
*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*
  - Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**  
*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**  
*Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
  - Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**  
*Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.*
- 5) Service
- Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.**  
*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

a) Gehrungssägen sind zum Sägen von Holz oder holzähnlichen Produkten bestimmt, sie können nicht mit Trennscheiben zum Schneiden von Werkstoffen aus Eisen wie Stangen, Stäben, Bolzen usw. verwendet werden.

*Schleifstaub lässt bewegliche Teile wie den unteren Schutz blockieren. Funken von der Trennscheibe verbrennen den unteren Schutz, den Sägeschlitz Einsatz und andere Kunststoffteile.*

b) Verwenden Sie Klemmen zur Sicherung des Werkstücks, wann immer möglich. Wenn das Werkstück von Hand gestützt wird, müssen Sie immer einen Mindestabstand von 100 mm zwischen Ihrer Hand und beiden Seiten des Sägeblatts einhalten. Nutzen Sie diese Säge nicht zum Sägen von Teilen, die zu klein sind, um sicher eingespannt oder mit der Hand gehalten zu werden.

*Wenn sich Ihre Hand zu nahe am Sägeblatt befindet, besteht ein höheres Verletzungsrisiko durch Kontakt mit dem Sägeblatt.*

c) Das Werkstück muss feststehen und gegen das Gitter und den Tisch eingespannt oder festgehalten werden. Führen Sie das Werkstück nicht zum Sägeblatt und sägen Sie niemals „freihändig“.

*Nicht fixierte oder sich bewegende Werkstücke können mit hohen Geschwindigkeiten weggeschleudert werden und Verletzungen verursachen.*

d) Drücken Sie die Säge durch das Werkstück. Ziehen Sie nicht die Säge durch das Werkstück. Um einen Schnitt zu machen, heben Sie den Sägekopf an, ziehen Sie diesen ohne zu sägen über das Werkstück, starten Sie den Motor, drücken Sie den Sägekopf nach unten und drücken Sie die Säge durch das Werkstück.

*Beim Sägen während des Ziehens wird das Sägeblatt wahrscheinlich am Werkstück aufsteigen und die Sägeblattbaugruppe heftig in Richtung des Bedieners geschleudert.*

e) Bringen Sie Ihre Hände nie in die vorgesehene Schnittlinie, weder vor noch hinter dem Sägeblatt.

*Das Abstützen des Werkstücks „über Kreuz“, d. h. das Werkstück auf der rechten Seite des Sägeblatts mit der linken Hand zu halten oder umgekehrt, ist sehr gefährlich.*

f) Greifen Sie mit keiner Hand von beiden Seiten des Sägeblatts näher als 100 mm hinter das Gitter, um Sägespäne zu entfernen oder aus irgendeinem anderen Grund, solange sich das Sägeblatt dreht.

*Die Nähe des drehenden Sägeblatts zu Ihrer Hand könnte unterschätzt werden und Sie könnten sich schwer verletzen.*

g) Untersuchen Sie das Werkstück vor dem Sägen. Wenn das Werkstück gebogen oder gekrümmt ist, spannen Sie es mit der nach außen gebogenen Fläche in Richtung des Gitters ein. Stellen Sie immer sicher, dass sich kein Spalt zwischen Werkstück, Gitter und Tisch entlang der Schnittlinie befindet.

*Gebogene oder gekrümmte Werkstücke können sich verdrehen oder verschieben und können beim Sägen das Sägeblatts blockieren. Das Werkstück sollte frei von Nägeln und Fremdkörpern sein.*

### VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

# Deutsch

- h) Benutzen Sie die Säge nicht, bevor der Tisch frei von Werkzeugen, Sägespänen usw. ist, und nur das Werkstück darauf liegt.**  
*Kleine Bruchstücke sowie lose Holzteile oder andere Gegenstände, die mit dem drehenden Sägeblatt in Kontakt kommen, können mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden.*
- i) Sägen Sie immer nur ein Werkstück auf einmal.**  
*Mehrere Werkstücke übereinander können nicht richtig eingespannt oder festgeklemmt werden und können das Sägeblatt beim Sägen blockieren oder sich verschieben.*
- j) Stellen Sie sicher, dass die Gehrungssäge auf einer ebenen, stabilen Arbeitsfläche montiert ist bzw. steht, bevor Sie sie benutzen.**  
*Eine ebene und stabile Arbeitsfläche verringert die Gefahr, dass die Gehrungssäge instabil wird.*
- k) Planen Sie Ihre Arbeit. Immer wenn Sie die Einstellung des Neigungs- oder Gehrungswinkels ändern, sorgen Sie dafür, dass das einstellbare Gitter richtig eingestellt ist, um das Werkstück zu halten und nicht gegen das Sägeblatt oder die Schutzeinrichtung stößt.**  
*Führen Sie ohne Einschalten des Werkzeugs und ohne Werkstück auf dem Tisch einen vollständigen simulierten Schnitt mit dem Sägeblatt aus, um sicherzustellen, dass es nicht zu Zusammenstößen kommt und keine Gefahr besteht, dass das Gitter angesägt wird.*
- l) Sorgen Sie für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Tischerverweiterungen, Sägeböcke o. Ä., wenn das Werkstück breiter oder länger ist als der Tisch.**  
*Werkstücke, die länger oder breiter als der Gehrungssägetisch sind, können umkippen, wenn sie nicht sicher abgestützt werden. Wenn das abgetrennte Teil oder das Werkstück umkippt, kann es den unteren Schutz anheben oder vom drehenden Sägeblatt weggeschleudert werden.*
- m) Setzen Sie keine Personen als Ersatz für Tischerverweiterungen bzw. als zusätzliche Stütze ein.**  
*Eine instabile Abstützung des Werkstücks kann dazu führen, dass das Sägeblatt blockiert oder sich das Werkstück während des Sägevorgangs verschiebt und Sie und der Helfer in das drehende Sägeblatt gezogen werden.*
- n) Das abgetrennte Teil darf auf keinen Fall gegen das drehende Sägeblatt geklemmt oder gedrückt werden.**  
*Wenn es z. B. durch einen Längenanschlag eingeklemmt wird, kann das abgetrennte Teil gegen das Sägeblatt verkeilt werden und heftig weggeschleudert werden.*
- o) Verwenden Sie immer eine Klemme oder eine Vorrichtung, die für die Aufnahme von runden Werkstoffen wie Stangen oder Rohren geeignet ist. Stangen tendieren dazu, beim Sägen wegzurollen, wodurch das Sägeblatt „beißt“ und das Werkstück mit Ihrer Hand in das Sägeblatt zieht.**
- p) Lassen Sie das Sägeblatt die volle Drehzahl erreichen, bevor es mit dem Werkstück in Berührung kommt.**  
*Dadurch wird das Risiko verringert, dass das Werkstück weggeschleudert wird.*
- q) Wenn das Werkstück oder das Sägeblatt blockiert wird, schalten Sie die Gehrungssäge aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile stillstehen und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akkupack. Entfernen Sie anschließend das eingeklemmte Material.**  
*Wenn mit einem eingeklemmten Werkstück weiter gesägt wird, kann das zu einem Kontrollverlust oder zu Schäden an der Gehrungssäge führen.*
- r) Wenn der Schnitt beendet ist, lassen Sie den Schalter los, halten Sie den Sägekopf heruntergedrückt und warten Sie, bis sich das Sägeblatt nicht mehr dreht, bevor Sie das abgetrennte Teil entfernen.**  
*Mit der Hand in die Nähe des Sägeblatts im Leerlauf zu greifen ist gefährlich.*
- s) Halten Sie den Griff sicher fest, wenn Sie einen unvollständigen Schnitt ausführen oder wenn Sie den Schalter loslassen, bevor der Sägekopf vollständig abgesehen ist.**  
*Die Bremswirkung der Säge kann dazu führen, dass der Sägekopf plötzlich nach unten gezogen wird, was zu Verletzungen führen kann.*

## VORSICHTSHINWEISE ZUR VERWENDUNG DER PANEELSÄGE






1. Halten Sie den Boden um die Maschine herum eben, gut gewartet und frei von losem Material wie z.B. Sägespäne und abgesägten Stücken.
2. Sorgen Sie für ausreichende allgemeine und örtliche Beleuchtung.
3. Elektrowerkzeuge nur für die in der Bedienungsanleitung angeführten Anwendungen verwenden.
4. Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Wartungseinrichtungen durchgeführt werden. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Beschädigungen oder Verletzungen, die durch Reparatur durch nicht autorisierte Personen oder durch Mißbrauch des Werkzeugs verursacht werden.
5. Zur Sicherstellung der Betriebsintegrität von Elektrowerkzeugen niemals installierte Abdeckungen oder Schrauben entfernen.
6. Bewegliche Teile und Zubehör nur berühren, wenn das Werkzeug nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist.
7. Das Werkzeug mit einer geringeren Leistungsaufnahme als auf dem Typenschild angezeigt verwenden, da sonst durch Überlastung die Qualität der bearbeiteten Oberfläche bzw. der Wirkungsgrad beeinträchtigt werden kann.
8. Plastikteile nicht mit Lösungsmittel abwischen. Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, Kohlenstofftetrachlorid oder Alkohol können Plastikmaterial beschädigen oder Risse verursachen. Nie mit Lösungsmittel abwischen. Plastikteile mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten weichen Lappen reinigen.
9. Nur Originalersatzteile von HiKOKI verwenden.
10. Dieses Werkzeug sollte nur zum Auswechseln der Kohlebürsten zerlegt werden.
11. Die Explosionszeichnung in dieser Bedienungsanleitung ist nur für autorisierte Wartungseinrichtungen gedacht.
12. Sägen Sie niemals Metall oder Mauerwerk.
13. Ausreichende allgemeine oder lokalisierte Beleuchtung ist vorgesehen. Vorrat und fertige Werkstücke befinden sich in der Nähe der normalen Arbeitsposition der Bedienung.
14. Tragen Sie ausreichende persönliche Schutzausrüstung, wenn erforderlich. Dies kann z.B. einschließen: Gehörschutz zur Verringerung des Risikos von induziertem Gehörverlust. Augenschutz zur Verringerung des Risikos von Augenverletzungen. Atemschutz zur Verringerung des Risikos von Einatmen von schädlichem Staub. Handschuhe zur Handhabung von Sägeblättern (Sägeblätter sollten möglichst in einem Halter transportiert werden) und grobem Material.
15. Die Bedienung ist angemessen in Verwendung, Einstellung und Betrieb der Maschine geschult.

16. Vermeiden Sie es, abgeschnittene oder andere Teile des Werkstücks aus dem Schneidbereich zu entfernen, während die Maschine läuft und der Sägekopf nicht in der Ruheposition ist.
17. Verwenden Sie die Paneelsäge niemals mit den unteren Schutz in offener Position verriegelt.
18. Stellen Sie sicher, dass sich der untere Schutz glatt bewegt.
19. Verwenden Sie die Säge nur in gutem Betriebszustand, angemessen geartet und mit den Schutzvorrichtungen in Position.
20. Verwenden Sie korrekt geschärfte Sägeblätter. Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene maximale Drehzahl.
21. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Sägeblätter.
22. Verwenden Sie keine aus Hochgeschwindigkeitstahl hergestellten Sägeblätter.
23. Verwenden Sie nur von HiKOKI empfohlene Sägeblätter. Das verwendete Sägeblatt muss EN847-1 entsprechen.
24. Die Sägeblätter sollten einen Außendurchmesser von 216 mm haben.
25. Wählen Sie das korrekte Sägeblatt für das zu sägende Material.
26. Betreiben Sie die Paneelsäge niemals mit dem Sägeblatt zur Seite oder nach oben hin.
27. Stellen Sie sicher, dass das Werkstück frei ist von Fremdkörpern wie Nägel usw.
28. Wechseln Sie den Tischeinsatz aus, wenn er abgenutzt ist.
29. Verwenden Sie die Säge nur zum Sägen von Aluminium, Holz oder ähnlichen Materialien.
30. Verwenden Sie Säge nur zum Sägen von durch den Hersteller empfohlenen Materialien.
31. Das Verfahren zum Auswechseln des Sägeblatts muss korrekt durchgeführt werden, einschließlich der Methode für die Neupositionierung und der Warnung.
32. Schließen Sie die Paneelsäge beim Sägen von Holz an einen Staubsammler an.
33. Lassen Sie beim Schlitzzen Vorsicht walten.
34. Halten Sie das Werkzeug beim Transport bzw. zum Tragen nicht am Halter. Halten Sie das Werkzeug am Handgriff anstatt am Halter.
35. Es besteht die Gefahr, daß der Halter aus der Basis herausrutscht. Halten Sie den Handgriff anstatt des Halters.
36. Beginnen Sie mit dem Sägen, nachdem der Motor die maximale Drehzahl erreicht hat.
37. Drücken Sie sofort den Ausschalter (OFF), wenn Sie eine Störung bemerken.
38. Schalten Sie die Stromversorgung aus und warten Sie, bis das Sägeblatt angehalten hat, bevor Sie das Werkzeug warten oder einstellen.
39. Während Sägen einer Gehrung oder eines Schrägschnitts sollte das Sägeblatt nicht angehoben werden, bis es vollkommen angehalten hat.
40. Beim Sägebetrieb muss die Paneelsäge in der Richtung von der Bedienung weg bewegt werden.
41. Beachten Sie beim Sägebetrieb alle restlichen Risiken, wie Laserstrahlung zu Ihren Augen, ungewollter Zugriff zu sich bewegenden Teilen am Schlittenmechanismus der Maschine usw.
42. Achten Sie vor jedem Schnitt darauf, dass die Maschine stabil ist.  
Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren maximale zulässige Geschwindigkeit höher als die Leerlaufdrehzahl des Werkzeugs ist.  
Achten Sie darauf, immer die Manschette (A) zu verwenden, wenn Sie das Sägeblatt montieren.  
Ersetzen Sie den Laser oder die LED nicht durch einen anderen Typ.
43. Stehen Sie niemals in einer Reihe mit dem Sägeblatt vor der Maschine. Stehen Sie immer seitlich des Sägeblatts. Dies schützt Ihren Körper gegen den möglichen Rückschlag. Halten Sie die Hände, Finger und Arme fern vom rotierenden Sägeblatt.  
Überkreuzen Sie nicht Ihre Arme, wenn Sie den Werkzeugarm bedienen.
44. Wenn das Sägeblatt blockiert ist, schalten Sie die Maschine aus und halten Sie das Werkstück fest, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist. Um den Rückschlag zu vermeiden, darf das Werkstück nicht bewegt werden, bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist.  
Beheben Sie die Ursache der Blockierung des Sägeblatts, bevor Sie die Maschine neu starten.

## SYMBOLE

### WARNUNG

**Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.**

	C8FSHE / C8FSE: Paneelsäge
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Tragen Sie immer einen Augenschutz.
	Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Maximale Sägekapazität Höhe x Breite	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Mit Hilfsbrett (30 mm)
	45° Gehrung		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Mit Hilfsbrett (20 mm)
	Schrägschnitt	45° links	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Mit Hilfsbrett (30 mm)
		5° rechts	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Mit Hilfsbrett (30 mm)
	Kombination	45° Schrägschnitt(Links) + 45° Gehrung	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Mit Hilfsbrett (30 mm)
45° Schrägschnitt (Rechts) + 5° Gehrung		60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Mit Hilfsbrett (30 mm)	
Sägeblattabmessungen (AD x ID x Dicke)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Maximale Schnittfuge			2,7 mm
Gehrungssägewinkel			Rechts 0° bis 57°, Links 0° bis 45°
Schrägschnittwinkel			Rechts 0° bis 5°, Links 0° bis 48°
Kombinationssägewinkel	Schrägschnitt (Links) 0° – 45°		Gehrung (Rechts und Links) 0° bis 45°
	Schrägschnitt (Rechts) 0° – 5°		
Spannung (nach Gebiet)*			(110 V, 230 V) ~
Leistungsaufnahme*			1050 W
Leerlaufdrehzahl			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Maschinenabmessungen (Breite x Tiefe x Höhe)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Gewicht (Netto)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Lasermarkierer (Nur Modell C8FSHE)	Maximale Ausgangsleistung		Po<3 mW Lasererzeugnis Klasse II
	(Lambda)		654 nm
	LasermEDIUM		Laserdioden

\* Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild, da sich diese je nach dem Verkaufsgebiet ändern.

Beim Schneiden von Werkstücken mit einer Abmessung von \*\*\*\* kann es passieren, dass das untere Ende der Kreissäge das Werkstück auch dann berührt, wenn der Motorkopf in der untersten Stellung ist. Bitte achten Sie beim Schneiden des Werkstücks darauf. Weitere Details finden Sie in „PRAKTISCHE ANWENDUNGEN“. Montieren Sie das Hilfsbrett am Gitter (siehe ( ) bezüglich der Stärke des Hilfsbrettes). Siehe „10. Schneiden von großen Werkstücken“ (Abb. 22, 23).

1. Minimale Größe des Werkstücks.

Alle Werkstücke können links oder rechts vom Sägeblatt mit dem mitgelieferten Schraubstocksatz verklemt werden.

Modell C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (Länge x Breite)

2. Maximale Schnitttiefe.

Modell C8FSHE • C8FSE: 65 mm (Gehrung 0° x Abgeschrägt 0°)

\*\* Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014

## STANDARDZUBEHÖR

- 216 mm TCT-Sägeblatt (am Werkzeug angebracht).....1
- Staubbeutel.....1
- 10 mm Steckschlüssel .....1
- Schraubstocksatz .....1
- Halter .....1
- Seitengriff.....1
- Hilfsführung (am Werkzeug montiert).....1
- Untertischbaugruppe .....2

Änderungen des Standardzubehörs bleiben jederzeit vorbehalten.

## ANWENDUNG

Sägen von Aluminiumfensterrahmen und verschiedenen Holzarten.

## VOR DER VERWENDUNG

### VORSICHT

Alle Einstellungen vor Anschluß des Steckers an die Steckdose durchführen.

#### 1. Stromversorgung

Sicherstellen, daß die zu verwendende Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

Nicht mit direktem Stromfluss verwenden oder Transformatoren wie Boostern. Dadurch kann es zu Beschädigungen oder Unfällen kommen.

#### 2. Netzschalter

Sicherstellen, daß der Netzschalter ausgeschaltet ist. Wenn der Stecker bei eingeschaltetem Schalter an eine Steckdose angeschlossen wird, fängt das Elektrowerkzeug sofort an zu laufen, und es kann zu einem schweren Unfall kommen.

#### 3. Verlängerungskabel

Bei Arbeit entfernt von einer Steckdose ein Verlängerungskabel ausreichender Dicke und Nennkapazität verwenden. Das Verlängerungskabel so kurz wie möglich halten.

#### 4. Lösen des Sperrstifts. (Abb. 3)

Bei der Vorbereitung des Elektrowerkzeugs Werden die Hauptteile durch einen Verriegelungsstift gesichert.

Bewegen Sie den Handgriff etwas, so daß der Verriegelungsstift entfernt werden kann.

Verriegeln Sie den Verriegelungsstift beim Transport mit dem Getriebegehäuse.

#### 5. Den Staubbeutel am Gerät anbringen (Abb. 1)

#### 6. Installation (Abb. 4)

Stellen Sie sicher, dass die Maschine immer an der Werkbank fixiert ist.

Bringen Sie das Elektrowerkzeug auf einer ebenen, horizontalen Werkbank an. Verwenden Sie Schrauben mit einem Durchmesser von 8 mm mit einer angemessenen Länge entsprechend der Dicke der Werkbank.

Die Schrauben sollten mindestens 25 mm länger als die Dicke der Werkbank sein.

Verwenden Sie z.B. Schrauben von 8 mm × 65 mm für eine 25 mm dicke Werkbank.

#### 7. Grundplatteneinstellung (Abb. 5)

Die 6-mm-Schraube mit dem mitgelieferten 10-mm-Steckschlüssel lösen. Die Grundplatte so einstellen, daß die untere Oberfläche die Werkbank oder den Boden berührt.

Nach der Einstellung, ist die 6-mm-Schraube fest anzuziehen.

#### 8. Überprüfen Sie den unteren Schutz auf glatten Betrieb

### VORSICHT

○ Diese Paneelsäge hat als Sicherheitsvorrichtung eine Sägekopfverriegelung.

○ Zum Absenken des Sägekopfs für den Schnitt muss die Verriegelung gelöst werden, indem Sie den Sperrhebel mit dem Daumen nach unten drücken.

(1) Wenn Sie den Griff gleichzeitig mit dem Sperrhebel nach unten drücken, müssen Sie überprüfen, ob sich die untere Schutzabdeckung glatt dreht (Abb. 6).

(2) Überprüfen Sie dann, dass der untere Schutz zu seiner Ausgangsposition zurückkehrt, wenn der Handgriff angehoben wird.

#### 9. Schräger Winkel

Bevor das Elektrowerkzeug von der Fabrik ausgeliefert wird, ist es für 0°, rechter Winkel und linker 45° abgeschrägter Schneidwinkel mit dem 8 mm Bolzen (A) und 8 mm Bolzen (B) ausgerichtet.

Wenn Sie die Einstellung ändern, ändern Sie die Höhe des 8 mm Bolzen (A) oder 8 mm Bolzen (B) durch Drehen der Bolzen.

Wenn Sie den abgeschrägten Winkel nach links auf 45° oder mehr ändern, ziehen Sie den Einstellstift in die Richtung, die in Abb. 7-a gezeigt ist und neigen Sie den Motorkopf nach links.

Wenn Sie den abgeschrägten Winkel nach rechts ändern, ziehen Sie den Einstellstift in die Richtung, die in Abb. 7-a gezeigt ist und neigen Sie den Motorkopf nach rechts.

Wenn Sie den Motorkopf auf 0° einstellen, stellen Sie den Einstellstift immer in seine ursprüngliche Position, wie in Abb. 7-b gezeigt.

#### 10. Überprüfen der unteren Position des Sägeblatts

Überprüfen Sie, daß das Sägeblatt 10 mm bis 11 mm unter den Tischeinsatz abgesenkt werden kann.

Wenn Sie das Sägeblatt durch ein neues ersetzen, passen Sie die untere Grenzposition an, um zu vermeiden, dass das Sägeblatt nicht in die Drehbühne schneidet oder der Schneidvorgang nicht ausgeführt werden kann.

Beachten Sie zur Anpassung der unteren Grenzposition des Sägeblatts das nachfolgende Verfahren (1). (Abb. 8)

Dieses Verfahren ist ebenfalls zu beachten, wenn die Position einer 8-mm-Tiefeneinstellschraube geändert wird, die als unterer Anschlag für das Sägeblatt dient.

(1) Drehen Sie die 8-mm-Tiefeneinstellschraube, um die Höhe zu ändern, an der es zu einem Kontakt zwischen dem Schraubenkopf und dem Scharnier kommt, und stellen Sie die untere Grenzposition für das Sägeblatt ein.

### HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt so ausgerichtet wird, dass es nicht in die Drehbühne schneidet.

Verwenden Sie einen Stahlwinkel oder Ähnliches, um die Oberseiten der Basis und des Untertisches auszurichten. Stellen Sie die Höhe des Untertisches ein, indem Sie die 8-mm-Höheneinstellschraube drehen. Sichern Sie nach der Einstellung die Halterung mit der 6-mm-Schraube auf der Rückseite der Basis und sichern Sie die 6-mm-Flügelschraube des Untertisches.

## VOR DEM SCHNEIDEN

#### 1. Schneiden einer Nut am Schutz

Halter (A) hat einen Schutz (siehe Abb. 11), in den eine Nut geschnitten werden muss, wenn das Werkzeug zum ersten Mal benutzt wird. Die 6-mm-Knopfschraube etwas lösen, um den Schutz etwas einziehen.

Ein passendes Stück Holz auf die Führung und die Tischoberfläche legen und mit dem Schraubstock einspannen. Schieben Sie den Motorkopf nach hinten bis zum Ende. Ziehen Sie dann den Schlittensicherungsknopf fest. Wenn das Sägeblatt nach Einschalten des Schalters die maximale Drehzahl erreicht hat, den Handgriff langsam absenken, um eine Nut in den Schutz zu schneiden. (Siehe Abb. 21)

### VORSICHT

Die Nut nicht zu schnell schneiden, da sonst der Schutz beschädigt werden kann.

Verwenden Sie das Schiebescneiden nicht für Nutarbeiten.

## PRAKTISCHE ANWENDUNGEN

### WARNUNG

○ Um Verletzungen zu vermeiden, platzieren Sie niemals ein Werkstück auf dem Tisch oder nehmen es herunter, wenn das Werkzeug in Betrieb ist.

○ Lassen Sie niemals Arme oder Beine in den Bereich der Linie neben dem Warnsymbol gelangen, wenn das Werkzeug in Betrieb ist (siehe Abb. 10). Dies kann extrem gefährlich sein.

# Deutsch

## VORSICHT

- Es ist gefährlich, das Werkstück anzubringen oder zu entfernen, während sich das Sägeblatt dreht.
- Beim Sägen die Sägespäne vom Drehtisch entfernen.
- Wenn sich zu viele Sägespäne ansammeln, steht das Sägeblatt aus dem zu sägenden Material heraus. Niemals die Hände oder Gegenstände in die Nähe des freiliegenden Sägeblattes bringen.

## 1. Schalterbedienung

Das Werkzeug kann nur gestartet werden, wenn die Sperrtaste gedrückt und gleichzeitig der Schalter zurückgezogen wird.

Die Sperrtaste kann eingeschaltet werden, indem von links darauf gedrückt wird.

Wenn der Schalter eingeschaltet ist, bleibt das Sägeblatt solange in Betrieb, wie Sie den Auslöseschalter drücken, selbst wenn Sie die Sperrtaste lösen.

Wenn der Schalter losgelassen wird, wird die Sperrtaste automatisch gelöst, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern.

## WARNUNG

Verriegeln Sie die Sperrtaste niemals in gedrückter Position.

Dadurch kann es passieren, dass das Werkzeug plötzlich anspringt, wenn der Schalter gezogen wird, was zu einer Verletzung führen kann.

## 2. Verwendung des Schraubstocksatzes (Standardzubehör) (Abb. 13)

- (1) Der Schraubstocksatz kann durch Lösen der 6 mm-Flügelschraube (A) entweder an der linken Führung {Führung (B)} oder an der rechten Führung {Führung (A)} angebracht werden.
- (2) Der Schraubenhalter kann nach Lösen der 6 mm-Flügelschraube (B) an die Höhe des Werkstücks angepasst werden. Nach der Justage ziehen Sie die 6 mm-Flügelschraube (B) fest an und fixieren den Schraubenhalter.
- (3) Drehen Sie den oberen Knopf und fixieren Sie das Werkstück unverrückbar an seiner Position.

## WARNUNG

Klemmen oder spannen Sie das Werkstück immer fest an der Führung, da es sonst vom Tisch geschoben werden und Verletzungen verursachen kann.

## VORSICHT

Stellen Sie immer sicher, daß der Motorkopf nicht mit der Schraubstockmontage in Berührung kommt, wenn er zum Sägen abgesenkt wird. Wenn die Gefahr besteht, daß dies der Fall ist, so lösen Sie die 6-mm-Flügelschraube und bewegen Sie die Schraubstockmontage zu einer Position, an der sie nicht mit dem Sägeblatt in Kontakt kommt.

## 3. Positionieren der Tischeinsätze (Abb. 14)

Tischeinsätze werden auf der Drehbühne installiert. Beim Versand des Werkzeugs ab Werk sind die Tischeinsätze so fixiert, dass sie nicht in Kontakt mit dem Sägeblatt kommen. Der Grat an der unteren Oberseite des Werkstücks wird bemerkenswert verringert, wenn der Spalt zwischen der Seitenoberfläche des Tischeinsatzes und dem Sägeblatt so klein wie möglich ist. Verringern Sie vor der Verwendung des Werkzeugs diesen Spalt entsprechend dem folgenden Verfahren.

- (1) Rechtswinkliger Schnitt  
Lösen Sie die drei 6-mm-Maschinenschrauben, sichern Sie die linke Seite des Tischeinsatzes und ziehen Sie die 6-mm-Maschinenschrauben an beiden Enden vorläufig an. Fixieren Sie dann ein Werkstück (mit einer Breite von etwa 200 mm) mit dem Schraubstocksatz und sägen Sie es ab. Ziehen Sie die 6-mm-Maschinenschrauben an beiden Enden fest an, nachdem Sie die Schnittfläche auf die Kante des Tischeinsatzes ausgerichtet haben. Entfernen Sie das Werkstück und ziehen Sie die 6-mm-Maschinenschraube in der Mitte fest an. Stellen Sie den rechten Tischeinsatz auf die gleiche Weise ein.

- (2) Linker und rechter Schrägschnitt  
Passen Sie den Tischeinsatz gemäß des Verfahrens für den rechten Schrägschnitt an.

## VORSICHT

Nach Einstellen des Tischeinsatzes für Sägen im rechten Winkel wird der Tischeinsatz bei Sägen in einem Winkel etwas abgesägt.

Wenn Sägen in einem Winkel erforderlich ist, so stellen Sie die Tischeinsätze für Sägen in einem Winkel ein.

## 4. Bestätigung für Verwendung der Hilfsführung (Abb. 15)

Diese Paneel-Gehrungssäge ist mit einer Hilfsführung ausgestattet. Verwenden Sie die Hilfsführung für direkten Winkelschnitt und für Sägen von linken Schrägschnitten. Sie können dann linke Schrägschnitte, rechte Schrägschnitte und rechtwinklig sägen mit stabilem Sägen des Materials mit einer breiten Rückseite.

## WARNUNG

Drehen Sie den Hilfsanschlag bei linkem Gehrungsschnitt gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 15). Wenn sie nicht gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, kann der Maschinenkörper oder das Sägeblatt in Kontakt mit der Hilfsführung kommen, wodurch Verletzungen verursacht werden können.

## 5. Verwendung einer Tintelinie (Einstellen des Schutzes)

- (1) Sägen in einem rechten Winkel  
Lösen Sie die 6-mm-Knopfschraube und bringen Sie die Spitze des Schutzes in Kontakt mit dem Werkstück. Richten Sie die Tintelinie auf dem Werkstück auf die Nut im Schutz aus, um das Werkstück an der Tintelinie zu sägen.
- (2) Gehrungssägen und Kombinationssägen (Gehrungssägen + Schrägschnitt)  
Nach Absenken des Motorabschnitts wird der untere Schutz angehoben und das Sägeblatt erscheint. Richten Sie die Tintelinie auf das Sägeblatt aus.

## VORSICHT

Bei einigen Anordnungen steht der Schutz über die Oberfläche des Anschlags hervor. Lösen Sie die 6-mm-Knopfschraube und drücken Sie den Schutz zur zurückgezogenen Position. Heben Sie den unteren Schutz niemals an, während sich das Sägeblatt dreht. Bei Sägen mit einem Winkel von 45° oder mehr nach rechts schieben Sie bitte den Schutz nach hinten. Kontakt zwischen dem Schutz und der Hilfsführung verschlechtert nicht nur die Schnittgenauigkeit, sondern kann zu Beschädigung des Schutzes verursachen.

## 6. Montieren Sie den Seitengriff (Abb. 1)

Installieren Sie den Seitengriff, der mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.

## 7. Positionseinstellung für die Laserlinie (Nur Modell C8FSHE)

Tintelinien können an diesem Werkzeug einfach auf den Lasermarkierer ausgerichtet werden. Der Lasermarkierer wird durch einen Schalter eingeschaltet (Abb. 16).

Je nach Schnittwahl kann die Laserlinie mit der linken Seite der Schnittbahn (Sägeblatt) oder der Tintelinie auf der rechten Seite ausgerichtet werden.

Die Laserlinie ist bei Versand ab Werk auf die Breite des Sägeblatts eingestellt. Stellen Sie die Position des Sägeblatts und der Laserlinie mit den folgenden Schritten ein, um Ihrer gewünschten Verwendung zu entsprechen.

- (1) Schalten Sie den Lasermarkierer ein und sägen Sie eine Nut mit einer Tiefe von etwa 5 mm in ein Werkstück mit einer Höhe von etwa 20 mm und einer Breite von 150 mm. Halten Sie das genutete Werkstück mit dem Schraubstock in seiner Position und bewegen Sie es nicht. Beziehen Sie sich für das Nuten auf „19. Verfahren zum Sägen von Nuten“.

- (2) Drehen Sie dann die Einstellung und Verschieben Sie die Laserlinie. (Durch Drehen der Einstellung im Uhrzeigersinn wird die Laserlinie nach rechts verschoben, und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Laserlinie nach links verschoben.) Wenn Sie mit einer auf die linke Seite des Sägeblatts ausgerichteten Tintelinie arbeiten, so richten Sie die Laserlinie auf die linke Kante der Nut aus (**Abb. 17**). Wenn Sie mit einer auf die rechte Seite ausgerichteten Tintelinie arbeiten, so richten Sie die Laserlinie auf die rechte Kante aus.
- (3) Ziehen Sie nach Einstellung der Position der Laserlinie eine rechtwinklige Tintelinie auf dem Werkstück und richten Sie die Tintelinie auf die Laserlinie aus. Verschieben Sie das Werkstück beim Ausrichten der Tintelinie in kleinen Schritten und ziehen Sie den Schraubstock fest an, wenn die Laserlinie genau auf der Tintelinie liegt. Führen Sie erneut Sägen einer Nut durch und überprüfen Sie die Position der Laserlinie. Wenn Sie die Position der Laserlinie ändern wollen, so stellen Sie erneut entsprechend den Schritten (1) bis (3) ein.

## WARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Säge und der Lasermarkierer ausgeschaltet sind, bevor Sie den Stecker an eine Steckdose anschließen.
- Lassen Sie bei der Positionseinstellung für die Laserlinie äußerste Sorgfalt in Bezug auf den Auslöserschalter walten, da hierbei der Stecker an eine Steckdose angeschlossen ist. Wenn der Auslöserschalter versehentlich durchgezogen wird, kann es durch Drehung des Sägeblatts zu unerwarteten Unfällen kommen.
- Entfernen Sie den Lasermarkierer nicht, um ihn für andere Zwecke zu verwenden.

## VORSICHT (Abb. 18)

- Laserstrahlung - Nicht in den Laserstrahl sehen.
- Laserstrahlung auf der Werkbank. Nicht in den Laserstrahl sehen. Wenn ein Auge direkt einem Laserstrahl ausgesetzt wird, kann es zu Verletzung des Auges kommen.
- Nicht zerlegen.
- Den Lasermarkierer (Werkzeugkörper) nicht starken Stößen aussetzen, da sonst die Positionierung der Laserlinie gestört werden kann und es zu Beschädigung des Lasermarkierers und verringerter Lebensdauer kommen kann.
- Lassen Sie den Lasermarkierer nur während des Sägens eingeschaltet. Längeres Leuchten des Lasermarkierers kann zu verkürzter Verwendungsdauer führen.
- Durch Verwendung anderer Regelungen oder Einstellungen oder durch Durchführung anderer als der hier angeführten Verfahren kann Aussetzen gegenüber schädlicher Strahlung verursachen.

## HINWEIS

- Führen Sie Schnitte aus, indem Sie die Tintelinie mit der Laserlinie in Deckung bringen.
- Wenn Tinten- und Laserlinie in Deckung gebracht sind, ändert sich die Lichtintensität. Dadurch können Sie präzise Schnitte ausführen, da Sie Abweichungen anhand der Linien bemerken. Auf diese Weise erreichen Sie nur minimale Schnittabweichungen.
- Bei Verwendung im Freien oder in der Nähe eines Fensters kann es wegen Sonnenlicht schwierig sein, die Laserlinie zu sehen. Bringen Sie das Werkstück und das Werkzeug in einem solchen Fall an einen Platz, der nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, und führen Sie die Arbeit dort durch.

- Überprüfen Sie die richtige Position der Laserlinie in regelmäßigen Abständen. Zur Überprüfung zeichnen Sie eine rechtwinklige Tintelinie von etwa 20 mm Länge und 150 mm Breite auf das Werkstück und vergewissern sich, dass die Laserlinie in Flucht mit der Tintelinie liegt [Die Abweichung zwischen Tinten- und Laserlinie sollte unterhalb der Tintenlinienbreite (0,5 mm) liegen.] (**Abb. 19**).

## 8. Sägebetrieb

- (1) Wie in **Abb. 20** gezeigt, stimmt die Breite des Sägeblattes mit der Schnittbreite überein. Schieben Sie das Werkstück daher – vom Bediener aus gesehen – nach rechts, wenn Länge (b) gewünscht ist oder nach links, wenn Länge (a) gewünscht ist. Wenn der Lasermarkierer eingesetzt wird, richten Sie die Laserlinie an der linken Seite des Sägeblattes, danach die Tintelinie an der Laserlinie aus.
- (2) Nachdem Sie den Schalter auf AN gedreht und überprüft haben, ob sich das Sägeblatt mit Höchstgeschwindigkeit dreht, drücken Sie den Griff langsam nach unten, während Sie dabei den Sperrhebel gedrückt halten, und bringen dann das Sägeblatt in die Nähe des Materials, das geschnitten werden soll.
- (3) Drücken Sie den Griff allmählich nach unten, wenn das Sägeblatt in Kontakt mit dem Werkstück kommt, um das Werkstück zu sägen.
- (4) Schalten Sie nach Sägen auf die gewünschte Tiefe das Werkzeug aus und lassen Sie das Sägeblatt vollkommen anhalten, bevor Sie den Griff vom Werkstück anheben, um zur vollen Rückzugposition zurückzukehren.

## VORSICHT

- Beziehen Sie sich für die maximalen Schneidabmessungen auf „TECHNISCHE DATEN“ für den Tisch.
- Stärkerer Druck auf den Griff verursacht nicht schnelleres Sägen. Zu starker Druck verursacht im Gegenteil eine Überlastung des Motors und/oder verringert die Wirksamkeit.
- Überzeugen Sie sich, dass der Auslöserschalter ausgeschaltet ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird.
- Schalten Sie immer die Stromversorgung aus und lassen Sie das Sägeblatt vollkommen anhalten, bevor Sie den Griff vom Werkstück anheben. Wenn der Griff bei sich drehendem Sägeblatt angehoben wird, kann sich das abgesägte Stück gegen das Sägeblatt verklemmen, und Fragmente können gefährlich durch die Gegend fliegen.
- Schalten Sie nach Beendigung jedes Sägeschnitts oder Nutschnitts die Stromversorgung aus und überzeugen Sie sich davon, dass das Sägeblatt angehalten hat. Heben Sie dann den Griff an und kehren Sie zur vollen Rückzugposition zurück.
- Achten Sie unbedingt darauf, das abgesägte Material von der Oberseite des Drehtisches zu entfernen, und schreiten Sie dann zum nächsten Schritt fort.

## 9. Schneiden schmaler Werkstücke (Drucksägen) (Abb. 21)

- Schieben Sie das Gelenk nach unten zum Halter (A) und ziehen Sie dann den Schlittensicherungsknopf an (**Abb. 2**). Senken Sie dann den Griff ab, um das Werkstück zu sägen. Durch Verwendung der Säge auf diese Weise können Werkstücke bis zu 65 mm x 65 mm gesägt werden.

## 10. Schneiden von großen Werkstücken (Abb. 22, 23)

- Je nach der Höhe des Werkstücks kann es vorkommen, dass kein durchgehender Schnitt ausgeführt werden kann. In einem solchen Fall montieren Sie ein Hilfsbrett mit den 6 mm Flachkopfschrauben und den 6 mm Muttern am Gitter, indem Sie die am Gitter angebrachten 7 mm – Löcher benutzen (zwei Löcher an jeder Seite). (**Abb. 22**).

Hinweise für die Stärke des Hilfsbrettes finden Sie in „TECHNISCHE DATEN“.

# Deutsch

## HINWEIS

Wenn Sie ein Werkstück mit einer Höhe größer 65 mm rechtswinklig schneiden, oder einen linken 60 mm oder rechten 45 mm Schrägschnitt ausführen, passen Sie die untere Grenzposition an, damit die Basis des Motorkopfs nicht mit dem Werkstück in Berührung kommt.

Beachten Sie zur Anpassung der unteren Grenzposition des Sägeblatts das in **Abb. 23** dargestellte Verfahren (1).

- (1) Senken Sie den Motorkopf, und drehen Sie die 6-mm-Tiefeneinstellschraube, damit zwischen der unteren Grenzposition des Motorkopfs und dem oberen Teil des Werkstücks an der unteren Grenzposition des Sägeblatts ein Abstand von 2 - 3 mm besteht. Dies ist die Stelle, an welcher sich der Kopf der 6-mm-Tiefeneinstellschraube und das Scharnier berühren.

## 11. Sägen breiter Werkstücke (Gleitsägen) (Abb. 24)

Lösen Sie den Schlittensicherungsknopf (**Abb. 2**), ergreifen Sie den Griff, und schieben Sie die Säge nach vorn. Drücken Sie dann auf den Griff und ziehen Sie das Sägeblatt zurück, um das Werkstück zu sägen. Dies erleichtert das Sägen von Werkstücken mit einer Breite bis zu 312 mm.

## WARNUNG

Legen Sie Ihre Hand beim Sägen niemals auf den Seitengriff, da das Sägeblatt beim Absenken des Motorkopfes nahe an den Seitengriff kommt.

## 12. Verfahren zum Sägen von Gehrungen

- (1) Lösen Sie den Seitengriff und ziehen Sie den Hebel für die Winkelanschläge an. Stellen Sie dann die Drehbühne so ein, dass der Zeiger auf die gewünschte Einstellung auf der Gehrungsskala zeigt (**Abb. 25**).
- (2) Ziehen Sie den Seitengriff wieder an, um die Drehbühne in der gewünschten Position zu sichern.
- (3) Die Gehrungsskala zeigt den Sägewinkel auf der Winkelskala und die Neigung auf der Neigungsskala an.
- (4) Die Neigung, das Verhältnis der Höhe zur Grundlinie des zu entfernenden dreieckigen Abschnitts, kann statt des Schneidwinkels zum Einstellen der Gehrungsskala verwendet werden, wenn dies gewünscht wird. Stellen Sie deshalb zum Schneiden eines Werkstücks mit einer Neigung von 2/10 den Zeiger auf diese Position.

## HINWEIS

- Positive Anschläge sind rechts und links von der 0°-Mittelstellung bei 15°, 22,5°, 31,6° und 45° vorhanden. Überprüfen Sie, dass die Gehrungsskala und die Zeigerspitze richtig ausgerichtet sind.
- Betrieb der Säge mit schlechter Ausrichtung von Gehrungsskala und Zeiger oder mit nicht fest angezogenem Seitengriff verursacht schlechte Sägegenauigkeit.

## 13. Verfahren zum Sägen von Schrägschnitten (Abb. 26)

- (1) Lösen Sie den Klemmhebel und stellen Sie dann das Sägeblatt nach links oder nach rechts schräg. Wenn Sie den Motorkopf nach rechts neigen, ziehen Sie den Fixierstift nach hinten.

## HINWEIS

Lösen Sie den Klemmhebel und neigen Sie das Gerät nach links und ziehen Sie dann den Fixierstift heraus, um Schnitte in einem Winkel von 48 Grad zu ermöglichen.

Lösen Sie den Klemmhebel und neigen Sie das Gerät jeweils etwas nach links, während Sie den Fixierstift in das Gerät hineindrücken. Dabei wird der Fixierstift um einen Schritt ein-rasten und sich in die Stellschlitz für 30° Neigung bzw. 33,9° Neigung einfügen.

Wenn der Fixierstift wie oben beschrieben im Schlitz ist, kann man eine Neigung um 30° erreichen, indem man das Gerät nach rechts schiebt.

Wenn der Fixierstift wie oben beschrieben im Schlitz ist, kann man ebenso eine Neigung um 33,9° erreichen, indem man das Gerät nach links schiebt.

- (2) Stellen Sie den Neigungswinkel wie gewünscht ein, während Sie auf die Schrägschnittwinkelskala und den Zeiger sehen, und ziehen Sie dann den Klemmhebel an.

## WARNUNG

Wenn das Werkstück auf der linken oder der rechten Seite des Sägeblatts fixiert ist, liegt das abgesägte kurze Stück auf der rechten oder der linken Seite des Sägeblatts auf. Schalten Sie immer die Stromversorgung aus und lassen Sie das Sägeblatt vollkommen anhalten, bevor Sie den Griff vom Werkstück anheben.

Wenn der Griff angehoben wird, während sich das Sägeblatt noch dreht, kann sich das abgesägte Stück gegen das Sägeblatt verklemmen, und Fragmente können gefährlich durch die Gegend fliegen.

Wenn Sie einen Schrägschnitt unterbrechen, setzen Sie den Schnitt erst dann fort, wenn Sie den Motorkopf in die Ausgangsposition zurückgezogen haben.

Wenn Sie mitten im Schnitt ohne Rückstellung in die Ausgangsposition fortfahren, bleibt die Sicherheitsabdeckung in der Schnittfuge des Werkstücks hängen und berührt das Sägeblatt.

## 14. Verfahren für Kombinationssägen

Kombinationssägen kann durch Befolgen der in den obigen Punkten 13 und 14 gegebenen Anweisungen durchgeführt werden. Beziehen Sie sich für die maximalen Abmessungen für Kombinationssägen auf die Tabelle „TECHNISCHE DATEN“.

## VORSICHT

Sichern Sie das Werkstück immer mit der rechten oder der linken Hand und sägen Sie, indem Sie den runden Teil der Säge mit der anderen Hand zurückziehen.

Während Kombinationssägen ist es sehr gefährlich, die Drehbühne nach links zu drehen, da das Sägeblatt mit der das Werkstück sichernden Hand in Kontakt kommen kann.

Im Fall eines zusammengesetzten Schnittes (Winkel + Abfasen) mit Fase nach links drehen Sie die Hilfsführung (optionales Zubehör) gegen den Uhrzeigersinn und lassen sie in der Schnittstellung einrasten.

## 15. Sägen von langem Material

Verwenden Sie beim Sägen von langem Material einen Hilfstisch mit der gleichen Höhe wie der Halter und die Grundplatte der besonderen Zusatzausrüstung.

Kapazität: Holzmaterial (B × H × L)

300 mm × 45 mm × 1050 mm oder

180 mm × 25 mm × 1600 mm

## 16. Bestätigung für Verwendung von Kronenformschraubstock, Kronenformanschlag (L) und Kronenformanschlag (R) (Sonderzubehör)

- (1) Kronenformanschlag (L) und (R) (Sonderzubehör) ermöglichen einfacheres Sägen von Kronenformen ohne Neigen des Sägeblatts. Installieren Sie diese auf beiden Seiten auf der Grundplatte wie in **Abb. 27** gezeigt. Ziehen Sie nach dem Einschieben die 6-mm-Knopfschrauben an, um die Kronenformanschläge zu sichern.

- (2) Der Kronenformschraubstock (B) (Sonderzubehör) kann am linken Gitter (Gitter (B)) oder am rechten Gitter (Gitter (A)) angebracht werden. Er kann sich mit der Neigung der Kronenform vereinigen und der Schraubstock kann nach unten gedrückt werden.

Drehen Sie dann den oberen Knopf wie erforderlich, um die Kronenform sicher an ihrem Platz zu befestigen. Lösen Sie zum Anheben oder Absenken des Schraubstockes zuerst die 6-mm-Knopfschraube. Ziehen Sie nach Einstellung der Höhe die 6-mm-Flügelschraube fest an, und drehen Sie dann den oberen Knopf wie erforderlich, um die Kronenform sicher in ihrer Position zu halten (**Abb. 28**).



Positionieren Sie die Kronenform mit der WANDKONTAKTKANTE gegen das Führungsgitter und mit der DECKENKONTAKTKANTE gegen die Kronenformanschlüge, wie in **Abb. 28** gezeigt. Stellen Sie die Kronenformanschlüge entsprechend der Größe der Kronenform ein. Ziehen Sie die 6-mm-Flügelschraube an, um die Kronenformanschlüge zu sichern.

## WARNUNG

Achten Sie immer darauf, dass die Kronenform fest am Gitter angeklemt ist, da die Kronenform sonst vom Tisch geschoben werden und Verletzungen verursachen kann. Führen Sie keinen Schrägschnitt durch, da sonst das Sägeblatt mit der Hilfsführung in Kontakt kommen und Verletzungen verursachen kann.

## VORSICHT

Vergewissern Sie sich immer, dass der Motorkopf nicht den Schraubstocksatz für Kronenform berührt, wenn er zum Schneiden abgesenkt wird. Falls die Gefahr bestehen sollte, dass dies geschieht, lösen Sie die 6 mm-Rändelschraube und verschieben den Schraubstocksatz an eine Position, an der er nicht mit dem Sägeblatt in Berührung kommen kann.

## 17. Verfahren zum Sägen von Nuten

Durch Einstellen der 6-mm-Tiefeneinstellschraube können Nuten im Werkstück geschnitten werden (**Abb. 29**).

- (1) Senken Sie den Motorkopf, und drehen Sie die 6-mm-Tiefeneinstellschraube manuell. (An der Kontaktstelle zwischen der 6-mm-Tiefeneinstellschraube und dem Scharnier.)
- (2) Stellen Sie die gewünschte Nuttiefe durch Einstellen des Abstands zwischen dem Sägeblatt und der Oberfläche der Grundplatte ein. (**Abb. 29**)

## HINWEIS

Entfernen Sie beim Sägen einer einzelnen Nut an einem Ende des Werkstücks den nicht erforderlichen Teil mit einem Meißel.

## 18. Benutzen des Lichts (Nur Modell C8FSHE)

### WARNUNG

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und das Licht ausgeschaltet sind, bevor Sie den Stecker des Stromkabels in die Steckdose stecken.
- Die Linse des Lichts erreicht während und unmittelbar nach der Benutzung hohe Temperaturen und sollte daher unter keinen Umständen berührt werden. Wird dies nicht beachtet, kann das zu Verbrennungen führen.

### VORSICHT

- Setzen Sie das Licht keinen starken Stößen aus. Wird dies nicht beachtet, kann das Licht beschädigt bzw. seine Lebensdauer verkürzt werden.
- Schalten Sie das Licht nur beim Schneiden ein.
- Leuchten Sie mit dem Licht nicht ständig in die Augen. Wird dies nicht beachtet, kann das zu Augenschäden führen.
- Wischen Sie allen Schmutz vorsichtig mit einem Tuch von der Linse des Lichts ab, so dass diese nicht verkratzt oder beschädigt wird. Kratzer auf der Lichtlinse können zu verminderter Leuchtkraft führen.
- Der Lichtschalter hat eine Staubschutzabdeckung. Achten Sie darauf, dass die Schalterabdeckung nicht verkratzt oder sonst irgendwie beschädigt wird. Es kann vorkommen, dass Sägespäne in den Schalter gelangen und das Licht deshalb nicht funktioniert.
- Es kann vorkommen, dass Sägespäne in den Schalter gelangen und das Licht deshalb nicht funktioniert.

- (1) Stecken Sie den Stecker des Geräts an einer Steckdose an.
- (2) Stellen Sie den Lichtschalter auf die obere Stellung (AN) zum Einschalten des Lichtes und auf die untere Stellung (AUS) zum Ausschalten. (**Siehe Abb. 30**)
- (3) Bewegen Sie zum Einstellen der Beleuchtungsstellung die Halterung des Lichts nach rechts bzw. links.

## 19. Verwendung des Staubbeutels (Standard Zubehör) (Abb. 31)

- (1) Schließen Sie den Staubbeutel an den Kanal des Elektrowerkzeugs an.
- (2) Wenn der Staubbeutel voll mit Sägemehl ist, wird der Staub aus dem Staubbeutel geblasen, wenn das Sägeblatt rotiert. Überprüfen Sie den Staubbeutel regelmäßig und leeren Sie ihn, bevor er voll wird.
- (3) Während des abgetragenen und Paneel-Schneidens befestigen Sie den Staubbeutel im rechten Winkel zur Basisoberfläche.

## 20. Anschluss der Staub-Absaugung (Separat erhältlich) (Abb. 32)

Atmen Sie die gesundheitsschädlichen Stäube nicht ein, die während des Schneidens entstehen.

Der Staub kann Ihre Gesundheit und die Gesundheit umstehender Personen gefährden.

Verwendung der Staub-Absaugung kann Gefahren im Zusammenhang mit Staub vermindern.

Durch Anschluss der Staub-Absaugung über Adapter, Gelenk- und Staubsammeladapter kann der meiste Staub gesammelt werden.

Schließen Sie die Staub-Absaugung mit dem Adapter an.

- (1) Schließen Sie in der Reihenfolge Schlauch (id 38 mm x 3 m lang) und Adapter (Staub-Absaugung Standard-Zubehör) Gelenk (Optionales Zubehör) und Staubsammeladapter (Optionales Zubehör) an den Kanal des Elektrowerkzeugs an. Der Anschluss erfolgt durch Drücken in Pfeilrichtung. (**Abb. 32**) Der Staubsammeladapter (Optionales Zubehör) wird mit einer Schlauchschelle am Kanal befestigt. (Optionales Zubehör)

## ANBRINGEN UND ENTFERNEN DES SÄGEBLATTES

### WARNUNG

Zur Verhütung von Unfällen und Körperverletzungen immer erst den Schalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor ein Sägeblatt entfernt oder angebracht wird.

### 1. Anbringen des Sägeblattes (Abb. 33)

- (1) Verwenden Sie den 10-mm-Steckschlüssel des Zubehörs, um die 6-mm-Schraube der Spindelabdeckung zu lösen, und drehen Sie dann die Spindelabdeckung.
- (2) Drücken Sie die Spindelverriegelung und lösen Sie die Schraube mit dem 10-mm-Steckschlüssel. Da die Schraube ein Linksgewinde hat, muß sie durch Rechtsdrehung gelöst werden.

### HINWEIS

Wenn die Spindelverriegelung zum Verriegeln der Spindel nicht einfach eingedrückt werden kann, so drehen Sie die Schraube mit dem 10-mm-Steckschlüssel, während Sie auf die Spindelverriegelung drücken. Die Sägeblattspindel ist verriegelt wenn die Spindelverriegelung eingedrückt ist.

- (3) Entfernen Sie die Schraube und die Beilegscheibe (D).
- (4) Heben Sie den unteren Schutz an und bringen Sie das Sägeblatt an.

# Deutsch

## WARNUNG

- Beim Anbringen des Sägeblattes sicherstellen, daß die Drehrichtungsanzeige auf dem Sägeblatt mit der Drehrichtung auf dem Getriebegehäuse übereinstimmt.
- (5) Die Beilagscheibe (D) und die Schraube gründlich reinigen und sie auf der Sägeblattespinde anbringen.
  - (6) Drücken Sie die Spindelverriegelung ein und ziehen Sie die Schraube mit dem 10-mm-Steckschlüssel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn an.
  - (7) Drehen Sie die Spindelabdeckung, bis der Haken in der Spindelabdeckung in seiner ursprünglichen Position ist. Ziehen Sie dann die 6-mm-Schraube an.

## VORSICHT

- Bestätigen Sie nach Anbringen oder Ausbau des Sägeblatts, dass die Spindelverriegelung in die zurückgezogene Position zurückgekehrt ist.
- Die Schraube so fest anziehen, daß sie sich beim Betrieb nicht lockert.
- Vor dem Einschalten des Werkzeugs sicherstellen, daß die Schraube richtig angezogen worden ist.
- Bestätigen Sie, dass der untere Schutz in geschlossener Stellung ist.

## 2. Ausbau des Sägeblatts

Führen Sie Ausbau des Sägeblatts durch Umkehren des im obigen Paragraphen 1 beschriebenen Verfahrens durch.

Nach Anheben des unteren Schutzes kann das Sägeblatt leicht entfernt werden.

## VORSICHT

Versuchen Sie niemals, ein Sägeblatt mit einem anderen Durchmesser als 216 mm zu installieren.

## TRANSPORT DES HAUPTGERÄTS

Der Schraubstock kann während des Transports herunterfallen. Entfernen Sie entweder den Schraubstock oder legen Sie ein Holzstück zwischen den Schraubstock, um ihn gut zu sichern.

Senken Sie den Kopf und setzen Sie den Sicherungsstift ein (siehe Seite 37 „Lösen des Sperrstifts“).

Drehen und lösen Sie den Seitengriff, drehen Sie die Drehscheibe so weit wie möglich nach rechts und sichern Sie die Drehscheibe, indem Sie den Griff in die fixierte Position drehen. Dadurch wird das Hauptgerät noch kompakter.

Tragen Sie das Hauptgerät zum Transport in Ihren Armen, halten Sie dabei den an der Basis befindlichen Griff oder den Tragegriff mit beiden Händen fest.

## WARTUNG UND INSPEKTION

### WARNUNG

Zur Verhütung von Unfällen und Körperverletzungen immer erst den Schalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Wartung oder Inspektion dieses Werkzeugs durchgeführt wird.

Wenn Ihnen eine Störung der Maschine auffällt, einschließlich Schutzvorrichtungen und Sägeblatt, so wenden Sie sich bitte so bald wie möglich an eine qualifizierte Person.

### 1. Inspektion des Sägeblattes

Wechseln Sie das Sägeblatt bei auch nur geringstem Verschleiß oder minimalen Beschädigungen sofort aus. Ein beschädigtes Sägeblatt kann zu Verletzungen führen, ein verschlissenes Sägeblatt wirkt sich negativ auf die Sägeleistung aus und kann den Motor überlasten.

### VORSICHT

Arbeiten Sie niemals mit einem stumpfen Sägeblatt. Ein stumpfes Sägeblatt erzwingt einen stärkeren Andruck am Werkzeuggriff und macht das Arbeiten mit dem Werkzeug gefährlich.

### 2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben regelmäßig inspizieren und sicherstellen, daß sie richtig angezogen sind. Sollten sich Schrauben gelockert haben, sind diese sofort wieder fest anzuziehen, da es sonst zu schweren Unfällen kommen kann.

### 3. Inspektion der Kohlebürsten (Abb. 35)

Der Motor verwendet Kohlebürsten, die Verschleißteile sind. Da eine übermäßig abgenutzte Kohlebürste Motorstörungen verursachen kann, sollten die Kohlebürsten durch neue Bürsten mit derselben Bürstenummer wie in der Abbildung gezeigt ersetzt werden, wenn sie bis zur „Verschleißgrenze“ oder bis in die Nähe dieser Grenze abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten außerdem immer sauber und stellen Sie sicher, dass die Bürsten frei in den Bürstenhaltern gleiten.

### 4. Auswechseln der Kohlebürsten (Abb. 35)

Entfernen Sie die Bürstenkappe mit einem normalen Schraubenzieher. Die Kohlebürste kann dann einfach entfernt werden.

### 5. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Werkzeugs. Immer darauf achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und daß sie nicht durch Wasser oder Öl angefeuchtet wird.

### 6. Auswechseln des Netzkabels

Ist das Netzkabel des Werkzeugs beschädigt, muss das Werkzeug an ein autorisiertes HiKOKI Service-Center zurückgegeben werden, damit das Kabel ausgetauscht wird.

### 7. Überprüfung des unteren Schutzes auf einwandfreie Funktion

Prüfen Sie vor jedem Einsatz des Werkzeuges den Zustand des unteren Schutzes (Abb. 6) und seine reibungslose Funktion.

Benutzen Sie das Werkzeug niemals, wenn der untere Schutz nicht richtig arbeitet oder sich mechanisch nicht in perfektem Zustand befindet.

### 8. Lagerung

Wenn Sie Ihre Arbeit mit dem Werkzeug beendet haben, achten Sie darauf, dass Folgendes durchgeführt wird:

- (1) Der Auslöseschalter befindet sich in der OFF-Position (AUS).
  - (2) Der Netzstecker wurde gezogen.
- Wenn das Werkzeug nicht genutzt wird, lagern Sie es an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

### 9. Schmirung

Die folgenden gleitenden Oberflächen einmal im Monat schmieren, um das Elektrowerkzeug lange Zeit in gutem Betriebszustand zu halten.

Die Verwendung von Maschinenöl wird empfohlen.

Zu schmierende Punkte:

- \* Draaiend gedeelte scharmier
- \* Drehteil von Halter (A)
- \* Draaiend gedeelte klem-montage

### 10. Reinigung

Sägespäne und sonstige Abfälle regelmäßig mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Lappen entfernen. Den Motor zur Verhütung von Störungen vor Kontakt mit Öl oder Wasser schützen.

Reinigen Sie die Maschine, den Kanal und unteren Schutz, indem Sie Druckluft aus einer Druckluftpistole oder einem ähnlichen Werkzeug einblasen. (Abb. 36)

(Nur Modell C8FSHE)

Wenn die Laserlinie nicht mehr zu sehen sein sollte, weil Späne oder andere Verschmutzungen das Lichtaustrittsfenster blockieren, reinigen Sie das Fenster mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Lappen.

## AUSWAHL VON ZUBEHÖREN

Die Zubehöre dieser Maschine sind auf Seite 168 aufgelistet.

### VORSICHT

Reparatur, Modifikation und Inspektion von HiKOKI-Elektrowerkzeugen müssen durch ein Autorisiertes HiKOKI-Wartungszentrum durchgeführt werden. Insbesondere Laser- oder LED-Geräte sollten durch vom Laser- oder LED-Hersteller autorisierten Händler gewartet werden.

Überlassen Sie die Reparatur von Laser- oder LED-Geräten dem von HiKOKI autorisierten Servicecenter. Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

### Informationen für das zu verwendende Stromversorgungssystem für Elektrowerkzeuge mit einer Nennspannung von 230 V~

Der Schaltbetrieb für elektrische Geräte verursacht Spannungsschwankungen.

Der Betrieb dieses Elektrowerkzeugs unter ungünstigen Netzbedingungen kann einen nachteiligen Einfluß auf den Betrieb anderer elektrischer Geräte ausüben.

Mit einer Netzimpedanz von 0,29 Ohm oder weniger kommt es wahrscheinlich nicht zu negativen Effekten.

Normalerweise wird die maximal zulässige Netzimpedanz nicht überschritten, wenn die Zweigleitung zum Anschluß von einem Verteilerkasten mit einer Versorgungskapazität von 25 Ampere oder mehr gespeist wird.

Bei Ausfall der Stromversorgung oder bei Herausziehen des Steckers sofort den Schalter auf OFF (AUS) stellen. Dies verhindert einen unkontrollierten Neustart.

### GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

### HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI bleiben Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

### Angaben zum Betriebslärm

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 105 dB (A).

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 96 dB (A).

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Der angegebene Schallemissionswert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen;

Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

### WARNUNG

- Die Schallemissionen während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird, und insbesondere abhängig vom bearbeiteten Werkstück.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

*Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

*Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

#### 1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

*Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

*Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**

*Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.*

#### 2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

*Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.*

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

*Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

*La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

*Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

*L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**

*L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.*

#### 3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

**Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

*Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

*L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.*

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**

*Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou des protections auditives dans des conditions de marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

*Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.*

e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**

*Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

*Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**

*Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.*

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**

*Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

*Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

*Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

- d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**  
*Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.*
- e) **Entretenir les outils électriques et les accessoires. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.**  
*De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**  
*Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**  
*L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*
- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**  
*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.*
- 5) **Maintenance et entretien**
- a) **Confier l'entretien de l'outil à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**  
*Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*

## PRÉCAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR SCIE À ONGLETS

- a) **Les scies à onglets sont conçues pour couper le bois ou les produits semblables au bois. Elles ne peuvent pas être utilisées avec des meules à découper abrasives pour couper les matériaux ferreux comme des barres, des tiges, des goujons, etc.**  
*La poussière abrasive génère des bourrages sur les pièces en mouvement, comme le carter inférieur. Les étincelles générées par une découpe abrasive brûleront le carter inférieur, le trait de coupe intégré ou les autres pièces en plastique.*
- b) **Utiliser des dispositifs de serrage pour maintenir la pièce à usiner si possible. Si vous maintenez la pièce à usiner à la main, vous devez toujours garder la main à au moins 100 mm de chaque côté de la lame de scie. N'utiliser pas cette scie pour découper des pièces qui seraient trop petites pour être solidement attachées ou maintenues à la main. Si votre main se trouve trop près de la lame de scie, il y a un risque élevé de blessures suite à un contact avec la lame.**
- c) **La pièce à usiner doit être immobile et fixée ou maintenue à la fois contre la butée et le plateau. Ne pas introduire la pièce à usiner dans la lame ou ne pas découper «à main levée».**  
*Les pièces à usiner risquent d'être projetées à grande vitesse et de causer des blessures si elles ne sont pas retenues ou sont en mouvement.*
- d) **Abaisser la scie à travers la pièce à usiner. Ne pas tirer la scie à travers la pièce à usiner. Pour effectuer une coupe, soulever la tête de la scie et la tirer sur la pièce à usiner sans la couper, démarrer le moteur, abaisser la tête de la scie et pousser la scie à travers la pièce à usiner.**  
*Si vous procédez à la découpe en tirant, la lame de la scie risque de monter sur la pièce à usiner et d'être violemment projetée vers l'opérateur.*
- e) **Ne jamais placer les mains au travers de la ligne de découpe prévue, que ce soit à l'avant ou à l'arrière de la lame de la scie.**  
*Il est très dangereux de tenir la pièce à usiner avec les «mains croisées», c'est-à-dire de prendre la pièce à usiner à droite de la lame de scie avec la main gauche ou inversement.*
- f) **Ne jamais tenter d'atteindre l'arrière de la butée en plaçant une de vos mains à moins de 100 mm de chaque côté de la lame, pour enlever les restes de bois ou pour toute autre raison alors que la lame tourne.**  
*Il n'est pas évident de se rendre compte de la proximité entre la lame de scie en mouvement et votre main et vous pourriez gravement vous blesser.*
- g) **Inspecter votre pièce à usiner avant la découpe. Si la pièce à usiner est gauchie ou déformée, la fixer avec la face courbée extérieure vers la butée. Toujours veiller à ce qu'il n'y ait pas d'espace entre la pièce, la butée et le plateau le long de la ligne de coupe.**  
*Les pièces à usiner gauchies ou déformées risquent de se tordre ou de se décaler et de se coincer sur la lame de scie en mouvement pendant la découpe. Il ne doit y avoir aucun clou ou corps étranger dans la pièce à usiner.*
- h) **Ne jamais utiliser la scie tant que le plateau n'est pas dégagé de tous les outils, les chutes de bois, etc., à l'exception de la pièce à usiner.**  
*Les petits débris ou morceaux de bois ou autres objets en contact avec la lame en rotation peuvent être projetés à grande vitesse.*
- i) **Découper une seule pièce à usiner à la fois.**  
*Il n'est pas possible de serrer ou de retenir correctement des pièces multiples empilées. Elles risquent de se coincer sur la lame ou de se déplacer pendant la découpe.*
- j) **S'assurer que la scie à onglets est montée ou placée sur une surface de travail plane et stable avant utilisation.**  
*Une surface de travail plane et ferme réduit le risque d'instabilité de la scie à onglets.*
- k) **Planifier votre travail. Chaque fois que vous changez le réglage du biseau ou de l'angle d'onglets, assurez-vous que la butée réglable soit correctement configurée pour maintenir la pièce à usiner et n'interfère pas avec la lame ou le système de protection.**  
*Sans mettre l'outil sur «ON» et sans pièce à usiner sur le plateau, déplacer la lame de scie pour terminer la découpe simulée pour s'assurer qu'il n'y aura aucune interférence ou risque de couper la butée.*

# Français

- l) **Prévoir un support adapté tel que des rallonges de table, des tréteaux de scie, etc. pour découper une pièce plus large ou plus longue que le dessus du plateau.**

*Les pièces à usiner plus longues ou plus larges que le plateau de la scie à onglets qui ne sont pas correctement supportées risquent de basculer. Si la pièce coupée ou la pièce à usiner bascule, elle risque de soulever le carter inférieur ou d'être projetée par la lame en rotation.*

- m) **Ne pas demander à une autre personne de venir remplacer la rallonge du plateau ou comme support supplémentaire.**

*Si le support est instable pour la pièce à usiner, la lame risque de gripper ou la pièce de se déplacer pendant l'opération de coupe, vous entraînant vous et l'assistant vers la lame en rotation.*

- n) **La pièce coupée ne doit être ni coincée ni pressée contre la lame de scie en rotation.**

*Si la pièce est confinée, c'est à dire que vous utilisez des arrêts de longueur, elle pourrait se coincer contre la lame et être projetée violemment.*

- o) **Utiliser toujours un dispositif de serrage ou un dispositif conçu pour supporter correctement les matériaux ronds tels que les tiges ou les tubes.**

*Les tiges ont tendance à rouler en cours de coupe, provoquant la «morsure» de la lame et attirant la pièce et votre main vers la lame.*

- p) **Laisser la lame atteindre sa vitesse maximale avant d'entrer en contact avec la pièce à usiner.**

*Cela réduira le risque de projection de la pièce.*

- q) **Si la pièce à usiner ou la lame est coincée, éteindre la scie à onglet. Attendre que toutes les pièces mobiles s'arrêtent et débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie. Ensuite, tenter de libérer le matériel coincé.**

*Vous risquez de perdre le contrôle ou d'endommager la scie à onglets si vous continuez à scier avec une pièce coincée.*

- r) **Une fois la découpe terminée, relâcher l'interrupteur, maintenir la tête de la scie abaissée et attendre que la lame s'arrête avant de retirer la pièce coupée.**

*Il est dangereux de placer sa main à proximité d'une lame qui continue de tourner une fois débrayée.*

- s) **Tenir la poignée fermement lors d'une coupe incomplète ou lorsque l'interrupteur est relâché avant que la tête de la scie ne soit complètement abaissée.**

*L'action de freinage de la scie peut provoquer la traction brusque vers le bas de la tête de la scie, entraînant un risque de blessure.*

6. Ne pas toucher les pièces mobiles ni les accessoires si la source d'alimentation n'est pas débranchée.

7. Utiliser l'outil à une puissance inférieure à celle indiquée sur la plaque d'identification; autrement on risque d'endommager la finition et de réduire la capacité de travail en raison d'une surcharge du moteur.

8. Ne pas essuyer les pièces en plastique avec du solvant. Les solvants contenant des ingrédients abrasifs comme l'essence, le diluant, la benzine, le tétrachlorure de carbone, l'alcool, l'ammoniaque et l'huile ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage des pièces en plastique qui risqueraient des dégâts divers tels que des fissures. Nettoyer les humectés en plastique avec un linge doux légèrement humecté d'eau savonneuse.

9. N'utiliser que des pièces de rechange HiKOKI d'origine.

10. Cet outil ne devra être démonté que pour le remplacement des balais carbone.

11. La vue d'ensemble exposée de ce mode d'emploi est exclusivement réservée au centre de réparation agréé.

12. Ne jamais couper de métaux ferreux ni de maçonnerie.

13. Prévoir un éclairage général ou localisé approprié.

- Disposer les stocks et les pièces finies à proximité de l'opérateur en position de travail normale.

14. Porter un équipement de protection individuel approprié, qui comprendra:

Une protection anti-bruit pour réduire les risques de perte de l'ouïe.

Lunettes de protection pour éviter de se blesser les yeux.

Une protection respiratoire pour réduire les risques d'inhalation de poussières dangereuses.

Des gants pour manipuler les lames de scie (porter les lames dans un support chaque fois que cela est possible) et les matériaux bruts.

15. L'opérateur doit être suffisamment familiarisé avec l'utilisation, le réglage et le fonctionnement de l'outil.

16. Ne pas retirer les morceaux tronçonnés et autres morceaux de la pièce de la zone de coupe pendant que l'outil fonctionne et que la lame de scie ne se trouve pas sur sa position de repos.

17. Ne jamais utiliser la scie radiale à coupe d'onglet avec sa protection inférieure verrouillée en position d'ouverture.

18. Veiller à ce que la protection inférieure se déplace régulièrement.

19. Ne pas utiliser la scie sans ses protections en place, en bon ordre de marche et correctement entretenues.

20. Utiliser des lames de scie bien affûtées. Respecter la vitesse maximale inscrite sur la lame de scie.

21. Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.

22. Ne pas utiliser de lames de scie fabriquées dans un acier à coupe rapide.

23. Utiliser exclusivement les lames de scie recommandées par HiKOKI.

Utilisez une lame de scie respectant la spécification EN847-1.

24. Les lames de scie doivent avoir un diamètre extérieur de 216 mm.

25. Sélectionner la lame de scie qui convient pour le matériau à couper.

26. Ne jamais faire fonctionner la scie radiale à coupe d'onglet avec la lame tournée vers le haut ou sur le côté.

27. S'assurer que la pièce est exempte de corps étrangers, par exemple des clous.

28. Remplacer la plaque d'insertion lorsqu'elle est usée.

29. Ne pas utiliser la scie pour couper des matériaux autres que l'aluminium, le bois et autres matériaux similaires.

30. Ne pas utiliser la scie pour couper des matériaux autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

31. Effectuer la procédure de remplacement et de réinstallation de la lame correctement.

## PRECAUTIONS D'UTILISATION POUR LA SCIE RADIALE À COUPE D'ONGLET






1. Maintenir le sol autour de la machine de niveau, bien entretenu et sans objets qui traînent, par ex. des copeaux ou des déchets de coupe.
2. Prévoir un bon éclairage général ou localisé.
3. Utiliser les outils électriques exclusivement pour les applications spécifiées dans le mode d'emploi.
4. Confier les réparations exclusivement à un service après-vente agréé. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages ou des blessures résultant d'une réparation effectuée par des personnes non agréées ou par une manutention inadéquate de l'outil.
5. S'assurer de l'intégrité de fonctionnement des outils électriques; ne pas en retirer les capots ou vis montés.

**SYMBOLES**

**AVERTISSEMENT**

**Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.**

32. Raccorder la scie radiale à coupe d'onglet à un conteneur de récupération des poussières pendant la découpe de bois.
33. Faire attention lors d'une taille d'encoche.
34. Pour transporter ou déplacer l'outil, ne pas le tenir par le support, mais saisir la poignée du support.
35. Le support risque de sortir du socle. Saisir la poignée et non le support.
36. Commencer la coupe seulement une fois que le moteur a atteint sa vitesse maximum.
37. Couper immédiatement l'interrupteur lorsqu'il se produit une anomalie.
38. Eteindre l'outil et attendre que la lame se soit complètement arrêtée avant de procéder à un entretien ou à un réglage.
39. Lors d'une coupe d'onglet ou de biseau, ne pas relever la lame tant qu'elle n'a pas complètement cessé de tourner.
40. Lors d'une coupe avec chariot, pousser la lame et l'éloigner de l'opérateur.
41. Tenir compte de toutes les possibilités de risques résiduelles lors d'une opération de coupe, par exemple le rayonnement laser dans les yeux, l'accès inopiné aux pièces mobiles sur les pièces de coulissement mécanique de l'outil, etc.
42. Assurez-vous que la machine soit stable avant chaque coupe.  
N'utilisez que des lames de scie dont la vitesse maximale permise est supérieure à la vitesse de rotation à vide de l'outil électrique.  
Veillez à toujours utiliser le collier (A) lors du montage de la lame de scie.  
Ne pas remplacer le laser ou DEL avec un autre type.
43. Ne vous tenez pas debout dans une ligne avec la lame de scie à l'avant de la machine. Tenez-vous toujours à côté de la lame de scie. Cela protège votre corps contre les risques de recul. N'approchez jamais vos mains, vos doigts et vos bras de la lame de scie.  
Ne croisez pas vos bras lors de l'utilisation du bras de l'outil.
44. Si la lame de scie se coince, mettez la machine hors tension et maintenez la pièce jusqu'à ce que la lame de scie s'arrête complètement. Pour éviter tout recul, la pièce ne peut être déplacée qu'après l'arrêt complet de machine.  
Remédiez à la cause du problème du blocage de la lame de scie avant de redémarrer la machine.

	C8FSHE / C8FSE: Scie radiale à coupe d'onglet
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Toujours porter des lunettes de sécurité.
	Toujours porter un dispositif de protection auditive contre le bruit.
	Uniquement pour les pays européens Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

## CARACTÉRISTIQUES

Capacité de coupe maximale Hauteur x largeur	0°		65 mm × 312 mm **75 mm × 262 mm Avec carte aux. (30 mm)
	Onglet 45°		65 mm × 220 mm **75 mm × 185 mm Avec carte aux. (20 mm)
	Biseau	45° à gauche	45 mm × 312 mm **50 mm × 252 mm Avec carte aux. (30 mm)
		5° à droite	60 mm × 312 mm **70 mm × 252 mm Avec carte aux. (30 mm)
	Mixte	Biseau (Gauche) 45°+ Onglet 45°	45 mm × 220 mm **50 mm × 170 mm Avec carte aux. (30 mm)
		Biseau (Droite) 5° + Onglet 45°	60 mm × 220 mm **70 mm × 170 mm Avec carte aux. (30 mm)
Dimensions de lame de scie (Dia. ex. × Dia. in. × Épaisseur)			216 mm × 30 mm × 2 mm
Traité de scie maximum			2,7 mm
Angle de coupe d'onglet			Droite 0° – 57°, Gauche 0° – 45°
Angle de coupe de biseau			Droite 0° – 5°, Gauche 0° – 48°
Angle de coupe mixte	Biseau (Gauche) 0° – 45°		Onglet (Droite et gauche) 0° – 45°
	Biseau (Droite) 0° – 5°		
Tension (par région)*			(110 V, 230 V) ~
Courant d'entrée*			1050 W
Vitesse à vide			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Dimensions de la machine (Largeur × Profondeur × Hauteur)			555 mm × 790 mm × 485 mm
Poids (net)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Marqueur à laser (Modèle C8FSHE seulement)	Sortie maximum		Produit laser de classe II Po<3 mW
	(Lambda)		654 nm
	Support de laser		Diode laser

\* Bien vérifier la plaque signalétique du produit car il est sujet à modification selon les régions.

Lors de la coupe d'une pièce d'une dimension de "\*\*\*\*", il est possible que l'extrémité inférieure de la scie circulaire touche la pièce, même si la tête du moteur se trouve située à la limite supérieure. Faire attention lors de la coupe. Pour les détails, voir "APPLICATIONS PRATIQUES". Monter la planche auxiliaire sur la surface de la garde (Voir ( ) pour l'épaisseur de la planche auxiliaire). Voir la section "10. Coupe de pièces volumineuses" (Fig. 22, 23).

1. Taille minimale de la pièce.

Toutes les pièces pouvant être serrées à gauche ou à droite de la lame de scie avec l'étau équipé.

Modèle C8FSHE • C8FSE : 245 × 90 mm (longueur × largeur)

2. Profondeur de coupe maximale.

Modèle C8FSHE • C8FSE : 65 mm (Onglet 0° × Biseau 0°)

\*\* Selon la procédure EPTA 01/2014

## ACCESSOIRES STANDARD

- Lame de scie de 216 mm TCT (montée sur l'outil) ..... 1
- Baquet de réception des copeaux ..... 1
- Clé à écrous de 10 mm ..... 1
- Ensemble d'étau ..... 1
- Support ..... 1
- Poignée latérale ..... 1
- Barrière de sécurité (montée sur l'outil)..... 1
- Ensemble de sous-table ..... 2

Les accessoires standard sont sujets à modification sans préavis.

## UTILISATION

Coupe de divers types de cadres d'aluminium et de bois.



## AVANT L'UTILISATION

### ATTENTION

Effectuer tous les réglages nécessaires avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation dans la prise électrique.

#### 1. Alimentation

S'assurer que la source d'alimentation correspond aux normes spécifiées sur la plaque signalétique de l'outil. Ne pas utiliser avec un courant en continu, ou avec des transformateurs tels que des survolteurs. Le non-respect de cette consigne peut causer des dommages ou des accidents.

#### 2. Interrupteur d'alimentation

S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est bien à la position OFF. Si l'on branche le cordon d'alimentation dans une prise secteur alors que l'interrupteur d'alimentation est sur la position ON, l'outil se mettra immédiatement en marche, ce qui pourrait provoquer un grave accident.

#### 3. Câble de rallonge

Si l'aire de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un câble de rallonge d'une épaisseur suffisante et de la capacité nominale. Le câble de rallonge devra être le plus court possible.

#### 4. Débloccage de la goupille de verrouillage. (Fig. 3)

**Lorsque l'outil électrique quitte nos usines, les pièces principales sont immobilisées par une tige de verrouillage.**

Déplacer légèrement la poignée de façon que la tige de verrouillage se dégage.

Pendant le transport, verrouiller la tige de verrouillage dans le réducteur.

#### 5. Fixer le baquet de réception des copeaux sur la scie (Fig. 1)

#### 6. Installation (Fig. 4)

Toujours fixer l'outil à un établi.

Fixer l'outil électrique sur un établi horizontal et de niveau.

Sélectionner des boulons de 8 mm de diamètre et d'une longueur adaptée à l'épaisseur de l'établi.

Les boulons devront avoir une longueur d'au moins 25 mm, plus l'épaisseur de l'établi.

Par exemple, utiliser des boulons de 8 mm × 65 mm avec un établi d'une épaisseur de 25 mm.

#### 7. Réglage du porte-socle (Fig. 5)

Desserrer la vis moletée de 6 mm avec la clé à écrou de 10 mm fournie. Régler le porte-socle de façon que sa surface touche l'établi ou la surface du plancher.

Après l'ajustement, resserrez bien le boulon de 6 mm.

#### 8. Vérifier si la protection inférieure fonctionne correctement

### ATTENTION

○ Cette scie radiale à coupe d'onglet est équipée d'un verrou de tête de scie par mesure de sécurité.

○ Pour abaisser la tête de scie en vue d'une coupe, il faut libérer le verrou en appuyant sur le levier de verrouillage avec le pouce.

(1) Quand on abaisse la poignée tout en appuyant sur le levier de verrouillage, vérifier que la protection inférieure tourne régulièrement (Fig. 6).

(2) Ensuite, vérifier que la protection inférieure revient à sa position d'origine quand on relève la poignée.

#### 9. Angle oblique

Avant que l'outil à moteur soit expédié de l'usine, il est ajusté pour 0°, angle droit, un angle de coupe en biseau gauche de 45° avec le boulon (A) de 8 mm et le boulon de 8 mm (B).

Lorsque vous changez le réglage, modifiez la hauteur du boulon de 8 mm (A) ou du boulon de 8 mm (B) en les tournant.

Lors du changement de l'angle biseau vers la gauche de 45° et plus, tirez sur la goupille de réglage dans la direction indiquée dans Fig. 7-a et inclinez la tête du moteur vers la gauche.

Lors du changement de l'angle biseau vers la droite, tirez sur la goupille de réglage dans la direction indiquée dans Fig. 7-a moteur et inclinez la tête du moteur vers la droite.

Lors de l'ajustement de la tête du moteur à 0°, toujours ramener la goupille de réglage à sa position initiale comme indiqué dans Fig. 7-b.

#### 10. Vérification de la position limite de la lame de scie

Vérifier que la lame de scie s'abaisse jusqu'à 10 à 11 mm en-dessous de la plaque d'insertion.

Lors du remplacement d'une lame de scie, régler la position limite inférieure de manière à ce que la lame de scie ne coupe pas la plaque tournante ou qu'une découpe complète ne soit pas possible.

Pour régler la position limite de la lame de scie, suivre la procédure (1) indiquée ci-après (Fig. 8).

En outre, lors du changement de position d'un boulon de réglage de profondeur de 8 mm faisant office de position limite inférieure de la butée de la lame de scie.

(1) Tourner le boulon de réglage de profondeur de 8 mm, changer la hauteur de la tête du boulon et des contacts de la charnière, et régler la position limite inférieure de la lame de scie.

### REMARQUE

Vérifier que la lame de scie est réglée de manière à ce qu'elle ne coupe pas la plaque tournante.

À l'aide d'un objet comme une équerre en acier, faites correspondre les surfaces supérieures de la surface de la base et de la sous-table. Ajustez le niveau vertical de la sous-table en tournant le boulon de réglage de hauteur de 8 mm. Après le réglage, fixez le support avec le boulon 6 mm à l'arrière de la base, puis fixez le boulon à oreilles de 6 mm de la sous-table.

## AVANT LA COUPE

#### 1. Découpe d'une rainure dans la protection

Le support (A) a une protection (voir Fig. 11) dans laquelle une rainure doit être coupée lors de l'utilisation de l'outil pour la première fois. Desserrer la vis moletée de 6 mm de façon à ce que la protection rentre légèrement.

Puis, placer un morceau de bois approprié sur la surface du guide et de la plaque et le fixer dans l'ensemble d'étau. Faites glisser la tête du moteur vers l'arrière jusqu'au bout. Puis serrez le bouton de fixation de coulissement. Enclencher l'interrupteur et attendre que la lame atteigne son plein régime, puis abaisser lentement la poignée pour découper une rainure dans la protection. (Voir Fig. 21)

### ATTENTION

Ne pas découper la rainure trop rapidement; l'on pourrait endommager la protection.

N'utilisez pas de coupe avec chariot pour les tâches de rainurage.

## APPLICATIONS PRATIQUES

### AVERTISSEMENT

○ Pour éviter tout risque de blessure, ne jamais retirer ni installer la pièce sur la table pendant que l'outil fonctionne.

○ Ne jamais amener les membres à l'intérieur de la ligne à côté du signe d'avertissement pendant que l'outil fonctionne (Voir Fig. 10). Cela pourrait être dangereux.

# Français

## ATTENTION

- Il serait très dangereux d'installer ou d'ôter la pièce pendant que la scie fonctionne.
- Pour scier, retirer les copeaux de la plaque tournante.
- Si l'accumulation de copeaux est excessive, la lame sera découverte en raison du bourrage. Ne jamais approcher la main ni aucun objet de la lame ainsi exposée.

### 1. Utilisation de l'interrupteur

L'outil ne démarre pas, sauf si le bouton de verrouillage est enfoncé lorsque le commutateur est tiré vers l'arrière. Le bouton de verrouillage peut être activé en l'appuyant depuis le côté gauche.

Une fois que le commutateur est activé, la lame de la scie continuera à fonctionner aussi longtemps que vous tirez sur la détente du commutateur, même si vous relâchez le bouton de verrouillage.

Lorsque le commutateur est relâché, le bouton de verrouillage se désengage automatiquement pour éviter tout démarrage intempestif du moteur.

## AVERTISSEMENT

Ne bloquez jamais le bouton de verrouillage en position enfoncée.

Si le commutateur est tiré vers l'arrière l'outil commence à fonctionner soudainement, ce qui pourrait entraîner des blessures.

### 2. Utilisation de l'ensemble d'étau (Accessoire standard) (Fig. 13)

- (1) L'ensemble d'étau se monte soit sur la garde gauche (garde (B)), soit sur la garde droite (garde (A)), en desserrant le boulon à ailettes de 6 mm.
- (2) Le support de vis se relève ou s'abaisse en fonction de la hauteur de la pièce en desserrant le boulon à ailettes de 6 mm (B). Après le réglage, resserrer fermement le boulon à ailettes de 6 mm (B) et fixer le support de vis.
- (3) Tourner le bouton supérieur et fixer solidement la pièce en place.

## AVERTISSEMENT

Toujours serrer la pièce à fond ou la fixer sur le guide avec l'étau ; sinon, la pièce risque d'être projetée de la plaque et de provoquer des blessures.

## ATTENTION

Toujours s'assurer que la tête du moteur n'est pas en contact avec l'ensemble d'étau lorsqu'on l'abaisse pour la coupe. Si elle risque de toucher l'étau, desserrer le boulon à ailettes de 6 mm (B) et déplacer l'ensemble d'étau sur une position où il n'entrera pas en contact avec la lame de scie.

### 3. Installation de la plaque d'insertion (Fig. 14)

Les plaques d'insertion se montent sur la plaque tournante. Lorsque l'outil quitte nos usines, les plaques d'insertion sont fixées de façon que la lame de scie n'entre pas en contact avec elles. Le morfil de la surface inférieure de la pièce sera considérablement réduit si la plaque d'insertion est fixée de façon que le jeu entre la surface latérale de la plaque d'insertion et la lame de scie soit minimum. Avant d'utiliser l'outil, supprimer ce jeu en procédant de la façon suivante.

- (1) Découpe à angle droit  
Desserrer les trois vis à métaux de 6 mm, puis fixer la plaque d'insertion du côté gauche et serrer provisoirement les vis à métaux de 6 mm aux deux extrémités. Ensuite, fixer la pièce (200 mm de large environ) avec l'ensemble d'étau et la couper. Après avoir aligné la surface de coupe sur le bord de la plaque d'insertion, serrer à fond les vis à métaux de 6 mm aux deux extrémités. Retirer la pièce et fixer solidement la vis à métaux de 6 mm centrale. Régler la plaque d'insertion du côté droit de la même façon.
- (2) Découpe à angle de biseau à gauche et à droite Régler la plaque d'insertion de la même manière que pour la découpe à angle droit.

## ATTENTION

Après avoir réglé la plaque d'insertion pour la coupe à angle direct, la plaque d'insertion sera légèrement coupée si on l'utilise pour une coupe à angle de biseau. Si l'on doit effectuer une coupe à angle de biseau, régler la plaque d'insertion pour une coupe à angle de biseau.

### 4. Vérification pour l'utilisation du guide auxiliaire (Fig. 15)

Cette lame de scie à onglets est équipée d'une barrière de sécurité. Pour effectuer une coupe à angle direct ou une coupe à angle de biseau à droite, utiliser le guide auxiliaire. Ensuite, on pourra effectuer une coupe à angle de biseau à gauche, une coupe à angle de biseau à droite, une coupe à angle direct du matériau en toute stabilité, avec une large face de dépouille.

## AVERTISSEMENT

Dans le cas d'une coupe oblique à gauche, tourner le guide auxiliaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 15), sinon le corps de l'outil ou la lame de scie risquent d'entrer en contact avec le guide auxiliaire, ce qui pourrait provoquer des blessures.

### 5. Utilisation d'un trait à l'encre (Réglage de la garde)

- (1) Coupe à angle droit  
Desserrer la vis moletée de 6 mm et toucher l'extrémité de la protection avec la pièce.  
En alignant le trait à l'encre sur la pièce avec la rainure de la protection, la pièce sera coupée suivant le trait à l'encre.
- (2) Coupe d'onglet et coupe mixte (Coupe d'onglet + coupe de biseau)  
Lorsqu'on abaisse la section du moteur, la protection inférieure se soulève et la lame de scie apparaît. Aligner le trait à l'encre sur la lame de scie.

## ATTENTION

A certaines positions de la plaque tournante lorsqu'on la tourne, la protection dépasse de la surface du guide.

Desserrer la vis moletée de 6 mm et repousser la protection en position rentrée. Ne jamais soulever la protection inférieure pendant que la lame de scie tourne. Lors d'une coupe à un angle de 45° vers la droite ou plus, glisser la protection vers l'arrière.

Non seulement la protection et le guide auxiliaire entreront en contact l'une avec l'autre, ce qui affectera la précision de coupe, mais cela pourrait également endommager la protection.

### 6. Installer la poignée latérale (Fig. 1)

Installez la poignée latérale fournie avec cette unité.

### 7. Réglage de la position de la raie laser (Modèle C8FSHE seulement)

Avec cet outil, il est facile de tracer des traits à l'encre sur le marqueur à laser (Fig. 16).

Selon le choix de la coupe, la ligne laser peut être alignée avec le côté gauche de la coupe (lame de scie) ou le côté droit de la coupe.

Quand l'outil quitte nos usines, la raie laser est réglée à la largeur de la lame de scie. Régler la position de la lame de scie et celle de la raie laser en effectuant les opérations suivantes en fonction de l'usage prévu.

- (1) Allumer le marqueur au laser et découper une rainure d'environ 5 mm de profondeur sur une pièce mesurant environ 20 mm de haut et 150 mm de large. Tenir la pièce portant la rainure avec l'étau dans la position où elle se trouve et ne pas la bouger. Pour le découpage de rainures, voir "19. Procédure de coupe de rainures".

- (2) Ensuite, tourner l'ajusteur et déplacer la raie laser. (Si l'on tourne l'ajusteur dans le sens des aiguilles d'une montre, la raie laser se déplacera vers la droite, et si on le tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la raie laser se déplacera vers la gauche.) Lorsqu'on travaille avec le trait à l'encre aligné sur le côté gauche de la lame de scie, aligner la raie laser sur l'extrémité gauche de la rainure (Fig. 17). Lorsqu'on l'aligne sur le côté droit de la lame de scie, aligner la raie laser sur le côté droit de la rainure.
- (3) Après avoir réglé la position de la raie laser, tracer un trait à l'encre à angle droit sur la pièce et aligner le trait à l'encre sur la raie laser. Pour aligner le trait à l'encre, glisser la pièce petit à petit et la fixer avec l'étau à la position où la raie laser recouvre le trait à l'encre. Recommencer le travail de rainurage et vérifier la position de la raie laser. Si l'on désire modifier la position de la raie laser, recommencer le réglage en effectuant les opérations (1) à (3).

## AVERTISSEMENT

- Avant de brancher la fiche d'alimentation dans la prise, bien vérifier que le corps de l'outil et le marqueur au laser sont hors tension.
- Faire extrêmement attention avec le maniement de la gâchette lors du réglage de la position de la raie laser, car la fiche d'alimentation est branchée dans la prise pendant cette opération.
- Si l'on appuie par inadvertance sur la gâchette, la lame de scie risque de se mettre à tourner et de provoquer des accidents.
- Ne pas retirer le marqueur au laser pour l'utiliser à d'autres fins.

## ATTENTION (Fig. 18)

- Rayonnement laser. Ne pas regarder le faisceau.
- Rayonnement laser sur la plaque. Ne pas regarder le faisceau. Si l'on dirige les yeux directement sur le faisceau laser, car on risque de s'abîmer les yeux.
- Ne pas démonter.
- Ne pas secouer fortement le marqueur au laser (corps principal de l'outil) ; cela pourrait décaler la position de la raie laser et endommager le marqueur au laser ainsi que raccourcir sa durée de service.
- Ne laisser le marqueur à laser allumé que pendant l'opération de coupe. Un allumage prolongé du marqueur à laser peut raccourcir sa durée de service.
- L'utilisation de commandes ou le réglage ou l'exécution d'opérations autres que ceux qui sont spécifiés ici risquent d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux.

## REMARQUE

- Effectuer la coupe en faisant chevaucher le ligne tracée à l'encre et la ligne laser.
- Si la ligne tracée à l'encre et la ligne laser se chevauchent, la puissance et la faiblesse de la lumière sont modifiées, ce qui permet une coupe stable car on peut alors discerner la superposition des lignes. Cela garantit les plus petites erreurs de coupe.
- Pendant un travail à l'extérieur ou près d'une fenêtre, il est parfois difficile de voir la raie laser à cause du soleil. Dans ce cas, aller dans un endroit non directement exposé au soleil pour effectuer le travail.
- Vérifier et s'assurer périodiquement que la position de la ligne laser est convenable. Pour effectuer la vérification, tracer à l'encre une ligne perpendiculaire sur la pièce de 20 mm de hauteur et de 150 mm de largeur et s'assurer que la ligne laser est alignée sur la ligne tracée à l'encre. [L'écart entre la ligne tracée à l'encre et la ligne laser doit être inférieure à l'épaisseur de la ligne tracée à l'encre (0,5 mm)] (Fig. 19).

## 8. Opération de coupe

- (1) Comme indiqué à la Fig. 20, la largeur de la lame est la largeur de coupe. En conséquence, glisser la pièce vers la droite (vue de la position de l'opérateur) pour obtenir la longueur (b), et sur la gauche pour obtenir la longueur (a).  
Si le marqueur laser est utilisé, aligner la ligne laser sur le côté gauche de la lame de scie, puis aligner la ligne tracée à l'encre sur la ligne laser.
- (2) Après avoir enclenché l'interrupteur et vérifié que la lame de scie tourne à plein régime, abaisser lentement la poignée en exerçant une pression continue sur le levier de verrouillage et approcher la lame de scie de la pièce à découper.
- (3) Une fois que la lame de scie est entrée en contact avec la pièce, abaisser progressivement la poignée pour couper la pièce.
- (4) Après avoir coupé la pièce à la profondeur voulue, mettre l'outil hors tension et laisser la lame de scie s'arrêter complètement avant de relever la poignée de la pièce pour la ramener en position complètement rentrée.

## ATTENTION

- Pour les dimensions de coupe maximales, voir le tableau des "CARACTÉRISTIQUES".
- Une pression accrue sur la poignée n'augmente pas la vitesse de coupe. Au contraire, une pression excessive risque d'entraîner une surchauffe du moteur et/ou d'amoindrir le rendement.
- Vérifier que la gâchette est réglée sur OFF et que la fiche d'alimentation est débranchée de la prise chaque fois qu'on ne se sert pas de l'outil.
- Toujours mettre l'outil hors tension et attendre que la lame de scie se soit complètement arrêtée avant de relever la poignée de l'outil. Si on relève la poignée alors que la lame de scie tourne encore, la pièce tronçonnée risque de se coincer contre la lame de scie et d'envoyer dangereusement voler des fragments de matériau.
- Chaque fois qu'on termine une opération de coupe ou de sciage par trait haut, mettre l'outil hors tension et vérifier que la lame a cessé de tourner. Ensuite, relever la poignée et la ramener en position complètement rentrée.
- Retirer sans faute le morceau coupé du dessus de la plaque tournante, puis aller à l'étape suivante.

## 9. Coupe de pièces étroites (Coupe verticale) (Fig. 21)

Abaisser la charnière sur le support (A), puis serrer le bouton de fixation du chariot (Fig. 2). Abaisser la poignée pour couper la pièce. En utilisant l'outil électrique de cette façon, on pourra effectuer des coupes de pièces allant jusqu'à 65 mm carrés.

## 10. Coupe de pièces volumineuses (Fig. 22, 23)

Il peut arriver que la coupe ne puisse pas s'effectuer complètement en fonction de la hauteur de la pièce. Dans ce cas, monter une planche auxiliaire à l'aide des vis à tête plate de 6mm et des écrous de 6mm en utilisant les orifices de 7mm de la surface de la garde (deux orifices de chaque côté). (Fig. 22)

Pour l'épaisseur de la planche auxiliaire, voir "SPÉCIFICATIONS".

## REMARQUE

Lors de la découpe d'une pièce de plus de 65 mm de hauteur à angle droit ou de 60 mm à angle de biseau à gauche ou 45 mm à angle de biseau à droite, régler la position limite inférieure de manière à ce que la base de la tête du moteur ne soit pas en contact avec la pièce.

Pour régler la position limite inférieure de la lame de scie, suivre la procédure (1) indiquée dans la Fig. 23.

# Français

- (1) Baisser la tête du moteur et tourner le boulon de réglage de profondeur de 6 mm et procéder aux réglages de manière à laisser un espace de 2 à 3 mm entre la position limite inférieure et le haut de la pièce au niveau de la position limite inférieure, où la tête du boulon de réglage de profondeur de 6 mm entre en contact avec la charnière.

## 11. Coupe de pièces larges (Coupe avec chariot) (Fig. 24)

Desserrer le bouton de fixation du chariot (Fig. 2), saisir la poignée et glisser la lame de scie vers l'avant. Ensuite, appuyer sur la poignée et ramener la lame de scie vers l'arrière pour couper la pièce. Ceci facilitera la coupe de pièces d'une largeur allant jusqu'à 312 mm.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais mettre la main sur la poignée latérale pendant une opération de coupe car la lame de scie passe tout près de la poignée latérale lorsqu'on abaisse la tête du moteur.

## 12. Procédure de coupe d'onglet

- (1) Desserrer la poignée latérale et relever le levier des butées d'angle. Ensuite, régler la plaque tournante jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné sur la valeur voulue de l'échelle d'onglet (Fig. 25).
  - (2) Resserrer la poignée latérale pour fixer la plaque tournante à la position voulue.
  - (3) L'échelle d'onglet indique à la fois l'angle de coupe de l'échelle d'angle et le gradient de l'échelle de degré.
  - (4) On pourra utiliser le gradient, qui est le rapport de la hauteur sur la base de la section triangulaire à retirer, pour régler l'échelle d'onglet au lieu de l'angle de coupe, si on le souhaite.
- En conséquence, pour couper une pièce à un degré de 2/10, régler l'indicateur sur la position.

### REMARQUE

- L'outil est équipé de crans positifs à droite et à gauche du réglage central de 0°, à 15°, 22,5°, 31,6° et 45°. Vérifier que l'échelle d'onglet et la pointe de l'indicateur sont alignés correctement.
- Une utilisation de la scie avec l'échelle d'onglet et l'indicateur incorrectement alignés, ou avec la poignée latérale incorrectement serrée, entraînera une mauvaise précision de coupe.

## 13. Procédure de coupe de biseau (Fig. 26)

- (1) Desserrer le levier de serrage et incliner la lame de scie vers la gauche ou la droite. Pour incliner la tête du moteur vers la droite, tirer la goupille de réglage vers l'arrière.

### ATTENTION

Desserrez le levier de serrage, inclinez l'unité vers la gauche puis tirez la goupille de réglage pour permettre les découpes à 48 degrés.

Desserrez le levier de serrage et incliner vers la gauche un peu à la fois tout en enfonceant la goupille de réglage dans l'appareil principal. A ce moment, la tige de fixation pénètre d'un cran et elle s'insère dans les fentes de réglage d'inclinaison de 30° vers la gauche ou d'inclinaison de 33,9° vers la gauche.

La goupille de réglage étant dans la fente comme indiqué ci-dessus, il est possible de régler la position d'inclinaison de 30° vers la gauche en poussant vers la droite.

De même, la goupille de réglage étant dans la fente comme indiqué ci-dessus, il est possible de régler la position d'inclinaison de 33,9° vers la gauche en poussant vers la gauche.

- (2) Régler l'angle de biseau à la valeur voulue tout en regardant l'échelle et l'indicateur d'angle de biseau, puis fixer le levier de serrage.

### AVERTISSEMENT

Lorsqu'on fixe la pièce sur la côté gauche ou sur le côté droit de la lame, la section tronçonnée courte vient reposer sur le côté droit ou le côté gauche de la lame. Toujours mettre l'outil hors tension et attendre que la lame de scie se soit complètement arrêtée avant de relever la poignée de la pièce.

Si on relève la poignée alors que la lame de scie tourne encore, la pièce tronçonnée risque de se coincer contre la lame de scie et d'envoyer dangereusement voler des fragments de matériau.

Si l'on interrompt la coupe de biseau à mi-chemin, recommencer la coupe après avoir ramené la tête du moteur à sa position d'origine.

Si l'on commence à mi-chemin sans avoir ramené la tête, le carter de sécurité se coincera dans l'encoche de coupe de la pièce et il touchera la lame.

## 14. Procédure de coupe mixte

La coupe mixte s'effectue en suivant les instructions des sections 13 et 14 ci-dessus. Pour obtenir les dimensions maximales de la coupe mixte, voir le tableau des "CARACTÉRISTIQUES".

### ATTENTION

Toujours tenir la pièce de la main droite ou de la main gauche et la couper en déplaçant la section ronde de la scie vers l'arrière de la main gauche.

Il serait très dangereux de tourner la plaque tournante vers la gauche pendant une coupe mixte car la lame de scie risque d'entrer en contact avec la main qui tient la pièce.

Dans le cas d'une coupe mixte (angle + biseau) par biseau à gauche, tourner le guide auxiliaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis procéder à l'opération de coupe.

## 15. Coupe de pièces longues

Pour la coupe de pièces longues, utiliser une plateforme auxiliaire de la même hauteur que le support et le socle de l'équipement auxiliaire spécial.

Capacité : Bois (l × H × L)

300 mm × 45 mm × 1050 mm ou

180 mm × 25 mm × 1600 mm

## 16. Vérification pour l'utilisation de l'étau de corniche à courbe complexe, et des butées de corniche à courbe complexe (L) et (R) (Accessoire en option)

- (1) Les butées de corniche à courbe complexe (L) et (R) (accessoires en option) permettent d'exécuter une coupe de corniche à courbe complexe en toute facilité sans qu'il soit nécessaire d'incliner la lame. Les installer des deux côtés du socle comme indiqué à la Fig. 27. Après l'insertion, serrer les vis moletées de 6 mm pour fixer solidement les butées de corniche à courbe complexe.

- (2) L'étau pour corniche à courbe complexe (B) (accessoire en option) se monte soit sur le guide gauche (guide (B)) soit sur le guide droit (guide (A)). Il se combine à la pente de la corniche à courbe complexe et il est possible d'appuyer sur l'étau.

Ensuite, tourner le bouton supérieur selon les besoins pour fixer solidement la corniche à courbe complexe en position. Pour relever ou abaisser l'ensemble d'étau, commencer par desserrer la vis moletée de 6 mm.

Après avoir réglé la hauteur, serrer le boulon à ailettes de 6 mm à fond, puis tourner le bouton supérieur selon les besoins pour fixer solidement la corniche à courbe complexe en position (Voir la Fig. 28).

Placer la corniche à courbe complexe avec son BORD EN CONTACT AVEC LE MUR contre la garde de guidage, et son BORD EN CONTACT AVEC LE PLAFOND contre les butées de corniche à courbe complexe comme indiqué à la Fig. 28. Régler les butées de corniche à courbe complexe en fonction de la taille de la corniche à courbe complexe. Serrer le boulon à ailettes de 6 mm pour fixer les butées de corniche à courbe complexe.

## AVERTISSEMENT

Toujours serrer fermement l'étau pour fixer la corniche à courbe complexe au guide ; sinon, la corniche à courbe complexe risque d'être projetée de la table et de provoquer des blessures.

Ne pas effectuer de coupe de biseau. Le corps principal ou la lame de scie risquent d'entrer en contact avec le guide auxiliaire et de provoquer des blessures.

## ATTENTION

Toujours s'assurer que la tête du moteur n'est pas en contact avec l'ensemble d'étau lorsqu'on l'abaisse pour la coupe. Si elle risque de toucher l'étau, desserrer le boulon à ailettes de 6 mm et déplacer l'ensemble d'étau sur une position où il n'entrera pas en contact avec la lame de scie.

## 17. Procédure de coupe de rainures

Il est possible de découper des rainures dans la pièce en réglant le boulon de réglage de la profondeur de 8 mm (Fig. 29).

- (1) Abaisser la tête du moteur et tourner le boulon de réglage de profondeur de 6 mm manuellement (où la tête du boulon de réglage de profondeur de 6 mm est en contact avec la charnière).
- (2) Régler la profondeur de coupe voulue en réglant la distance entre la lame de scie et la surface du socle (Fig. 29).

## REMARQUE

Pour découper une seule rainure à une extrémité de la pièce, retirer la section inutile avec un ciseau.

## 18. Utilisation de la lumière (Modèle C8FSHE uniquement)

### AVERTISSEMENT

- Vérifiez que l'unité et la lumière sont éteintes avant de raccorder le cordon à la prise d'alimentation.
- La lentille lumineuse atteint des températures très élevées pendant et immédiatement après son utilisation. Vous ne devez la toucher en aucun cas. Vous risquez sinon de vous brûler.

### ATTENTION

- Ne soumettez pas la lumière à un choc important. Vous risquez sinon d'endommager la lumière ou de réduire sa durée de vie.
  - Allumez seulement la lumière pendant la découpe.
  - Ne dirigez pas la lumière vers les yeux pendant une longue période, sous peine de détériorer la vue.
  - Essuyez toute trace de saleté collant à la lentille lumineuse à l'aide d'un chiffon doux en évitant d'érafler ou de détériorer la lentille. Les éraflures de la lentille peuvent affecter sa luminosité.
  - L'interrupteur de la lumière est équipé d'un couvercle anti-poussière. Éviter de l'érafler ou de le détériorer.
  - Dans certains cas, des copeaux de bois peuvent pénétrer à l'intérieur de l'interrupteur et empêcher le fonctionnement de la lumière.
- (1) Insérez la prise de l'unité dans une fiche d'alimentation.
  - (2) Placez l'interrupteur en position supérieure (ON) pour allumer la lumière, et en position inférieure (OFF) pour l'éteindre (Voir Fig. 30).
  - (3) Déplacez la lumière vers la droite et la gauche pour régler la position d'éclairage.

## 19. À l'aide du sac de poussière (accessoires standard) (Fig. 31)

- (1) Connectez le sac de poussière avec le conduit de l'outil à moteur.
- (2) Lorsque que le sac est rempli de sciures, de la poussière jaillit du sac de poussière lorsque la lame de scie tourne. Vérifiez régulièrement le sac de poussière et videz-le avant qu'il ne soit plein.

## 20. Connexion de l'extracteur de poussière (vendu séparément) (Fig. 32)

N'inhaliez pas les poussières dangereuses générées lors de l'opération de coupe.

La poussière peut mettre en danger votre santé et celle des passants.

L'utilisation d'extracteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

En connectant l'extracteur de poussière à l'adaptateur, le joint et l'adaptateur du collecteur de poussière, la majorité de la poussière peut être collectée.

Connectez l'extracteur de poussière à l'adaptateur.

- (1) Connectez dans l'ordre de tuyau (38 mm ID x 3 m de long) et d'adaptateur (accessoire standard d'extracteur de poussière) joint (en option) et l'adaptateur du collecteur de poussière (accessoire en option) avec le conduit de l'outil à moteur. La connexion est effectuée en appuyant dans la direction de la flèche. (Fig. 32) L'adaptateur du collecteur de poussière (accessoire en option) est fixé sur le conduit par un collier de serrage. (Accessoire en option)

## MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA LAME DE SCIE

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'accident ou de blessure, toujours couper l'interrupteur à détente et débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur avant de monter ou de démonter la lame.

### 1. Mise en place de la lame de scie (Fig. 33)

- (1) Utiliser la clé à écrous de 10 mm fournie en accessoire pour desserrer le boulon de 6 mm qui fixe le couvercle d'axe, puis tourner le couvercle d'axe.
- (2) Appuyer sur le verrou d'axe et desserrer le boulon avec la clé à écrous de 10 mm. Le boulon étant fileté à gauche, desserrer en tournant vers la droite.

### REMARQUE

Si l'on a du mal à appuyer sur le verrou d'axe pour verrouiller l'axe, tourner le boulon avec la clé à écrous de 10 mm tout en appuyant sur le verrou d'axe.

L'axe de la lame de scie se verrouille quand en enfonce le verrou d'axe.

- (3) Retirer le boulon et la rondelle (D).
- (4) Relever la protection inférieure et fixer la lame de scie.

### AVERTISSEMENT

Lors de la mise en place de la lame de scie, veiller à ce que le repère de rotation de la lame corresponde au sens de rotation du réducteur.

- (5) Nettoyer à fond la rondelle (D) et le boulon, puis les installer sur l'axe de montage de la lame de scie.
- (6) Enfoncez le verrou d'axe et serrez le boulon en le tournant vers la gauche avec la clé à écrous de 10 mm.
- (7) Tourner le couvercle de l'axe jusqu'à ce que le crochet du couvercle de l'axe se trouve à sa position d'origine. Ensuite, serrez le boulon de 6 mm.

# Français

## ATTENTION

- S'assurer que le verrou d'axe est bien revenu sur sa position rentrée après l'installation ou le retrait de la lame de scie.
- Serrer le boulon de façon qu'il ne puisse pas se desserrer pendant le fonctionnement.
- Vérifier que le boulon est correctement serré avant de mettre l'outil en marche.
- S'assurer que la protection inférieure est en position de fermeture.

### 2. Retrait de la lame de scie

Retirer la lame de scie en procédant dans l'ordre inverse de l'installation décrite au paragraphe 1 ci-dessus. Soulever la protection inférieure, et la lame de scie se retirera en toute facilité.

## ATTENTION

Ne jamais installer de lames de scie mesurant plus de 216 mm de diamètre.

## TRANSPORT DU CORPS PRINCIPAL

L'ensemble de l'étau pourrait tomber pendant le transport. Retirez l'ensemble ou bien glissez un morceau de bois entre l'étau pour le fixer fermement.

Abaissez la tête et insérez la goupille de verrouillage (voir page 49 «Déblocage de la goupille de verrouillage»). Tournez et desserrez la poignée latérale, tournez le plateau tournant le plus à droite possible et fixez-le en tournant la poignée en position fixe. Le corps principal sera ainsi encore plus compact.

Lors du transport du corps principal, tenez-le dans vos bras, en le soulevant par la poignée située sur la base avec les deux mains ou la poignée de transport.

## ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'accident ou de blessure, toujours vérifier que l'interrupteur à détente est sur la position OFF et que la fiche d'alimentation est débranchée de la prise secteur avant d'effectuer un entretien ou une vérification.

Si l'on constate une défaillance de l'outil, y compris des protections et de la lame de scie, contacter un personnel qualifié sans tarder.

### 1. Vérification de la lame

Toujours remplacer la lame dès qu'elle présente des signes d'usure ou de dommage.

Une lame endommagée risque de provoquer des blessures, et une lame usée peut réduire le rendement et provoquer une surcharge du moteur.

## ATTENTION

Ne jamais utiliser de lame émoussée. Si la lame est émoussée, sa résistance à la pression de la main appliquée par la poignée de l'outil a tendance à augmenter, ce qui rend le fonctionnement de l'outil électrique peu sûr.

### 2. Vérification des vis de montage

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont bien serrées. Au cas où une vis serait desserrée, la resserrer immédiatement, car une telle négligence pourrait provoquer un grave accident.

### 3. Inspection des balais en carbone (Fig. 35)

Le moteur utilise des balais en carbone qui sont des pièces consommables. Un balai en carbone excessivement usé pouvant entraîner une anomalie du moteur, remplacer les balais en carbone par des neufs ayant le même no. de balai en carbone que celui indiqué sur la figure lorsqu'ils sont usés ou qu'ils sont arrivés à la "limite d'usure". De plus, toujours maintenir les balais en carbone propres et s'assurer qu'ils coulissent en douceur dans les supports de balai.

### 4. Remplacement des balais en carbone (Fig. 35)

Démonter le bouchon de charbon avec un tournevis à tête plate. Les balais en carbone se retireront en toute facilité.

### 5. Entretien du moteur

Le bobinage du moteur est véritablement le "cœur" de cet outil. Dès lors, l'entretenir régulièrement pour s'assurer que le bobinage ne subit pas de dommages et/ou est mouillé par de l'huile ou de l'eau.

### 6. Remplacement du cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation de l'outil est endommagé, l'outil doit être renvoyé au service après-vente HiKOKI agréé pour remplacer le cordon.

### 7. Inspection du bon fonctionnement de la protection inférieure

Avant chaque utilisation, faire un essai de la protection inférieure (Fig. 6) pour s'assurer qu'elle est en bon état et qu'elle se déplace en douceur.

Ne jamais utiliser l'outil si la protection inférieure ne fonctionne pas correctement et qu'elle n'est pas en bon état mécanique.

### 8. Remisage

Quand le travail est terminé, vérifier que l'on a bien effectué toutes les opérations suivantes :

- (1) Interrupteur à gâchette en position OFF,
- (2) Fiche d'alimentation débranchée de la prise secteur, Si l'on ne prévoit pas de se servir de l'outil, le ranger dans un lieu sec et hors de portée des enfants.

### 9. Graissage

Graisser les surfaces de frottement suivantes une fois par mois pour maintenir l'outil en bon état de fonctionnement pendant longtemps.

Il est recommandé d'utiliser de l'huile de machine.

Points de graissage :

\* Section rotative de la charnière

\* Section rotative du guide (A)

\* Section rotative de l'ensemble d'étau

### 10. Nettoyage

Retirer périodiquement les copeaux et autres déchets de la surface de l'outil avec un chiffon humide et savonneux. Pour éviter tout mauvais fonctionnement, protéger l'outil de tout contact avec de l'huile ou de l'eau. Nettoyez la machine, le conduit, le carter inférieur, en soufflant de l'air sec avec un pistolet à air ou un autre outil. (Fig. 36)

(Uniquement le modèle C8FSHE)

Si la ligne laser devient invisible en raison des copeaux et autres débris adhérent à la fenêtre de la section d'émission du marqueur laser, essuyer et nettoyer la fenêtre avec un chiffon sec ou un chiffon doux humecté d'une solution d'eau savonneuse, etc.

## SÉLECTION DES ACCESSOIRES

Les accessoires de cet outil sont énumérés à la page 168.

## ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques HiKOKI doivent être confiées à un service après-vente HiKOKI agréé.

En particulier le laser ou le dispositif DEL devraient être entretenus par l'agent autorisé par le fabricant du laser ou de la DEL.

Toujours attribuer la réparation de laser ou de dispositif DEL à un centre d'entretien agréé HiKOKI.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

---

**GARANTIE**

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

---

---

**REMARQUE**

En raison du programme de recherche et de développement permanent de HiKOKI, les spécifications de ce mode d'emploi sont sujettes à modifications sans préavis.

---

---

---

**Informations concernant le bruit dans l'air**

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 105 dB (A)  
Niveau de pression acoustique pondérée A : 96 dB (A)  
Incertitude K : 3 dB (A).

Porter des protections anti-bruit.

---

---

La valeur d'émission de bruit stipulée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre ; Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

**AVERTISSEMENT**

- Les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs stipulées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier en fonction de la pièce traitée.
  - Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).
- 

---

**Information sur le système d'alimentation à utiliser avec les outils électriques d'une tensions nominal de 230 V~**

Les mises sous et hors tension d'un appareil électrique provoquent des fluctuations de tension.

Le fonctionnement de cet outil électrique dans des conditions du secteur défavorables risque d'avoir des effets néfastes sur le fonctionnement d'un autre appareil électrique.

Si l'impédance du secteur est égale ou supérieure à 0,29 ohms, il n'y aura probablement pas d'effets négatifs.

Généralement, l'impédance maximale admissible du secteur ne doit pas être dépassée lorsque la distribution électrique intérieure vers la prise secteur est alimentée par une boîte de jonction ayant une capacité de service de 25 ampères ou plus.

En cas de panne de courant, ou si la fiche d'alimentation est débranchée, ramener immédiatement le commutateur sur la position OFF, afin d'éviter tout redémarrage incontrôlé.

---

## AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

### ⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

#### 1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**  
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**  
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**  
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**  
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**  
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**  
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**  
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.  
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**  
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**  
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**  
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**  
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.
  - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**  
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
  - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**  
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
  - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**  
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
  - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**  
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
  - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**  
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
  - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**  
Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- #### 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**  
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
  - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.**  
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
  - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**  
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
  - Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**  
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.



- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrotensile prima di riutilizzarlo.  
*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.*
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**  
*L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.*
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.**  
*Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*
- 5) **Assistenza**
- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrotensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**  
*Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.*

## PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA TRONCATRICE A QUARTABUONO

- a) **Le troncatrici sono progettate per tagliare legno o prodotti simili al legno; non possono essere utilizzate con i dischi di taglio abrasivi per il taglio di materiale ferroso come barre, aste, borchie, ecc.**  
*La polvere abrasiva causa l'inceppamento delle parti in movimento come la protezione inferiore. Le scintille da taglio abrasivo bruciano la protezione inferiore, l'inserto della lama e altri parti in plastica.*
- b) **Utilizzare dei morsetti per sostenere il pezzo da lavorare quando possibile. Se si supporta il pezzo a mano, si deve sempre tenere la mano almeno a 100 mm da entrambi i lati della lama della sega. Non utilizzare questa sega per tagliare pezzi troppo piccoli per essere fissati in modo sicuro o sostenuti con le mani.**  
*Se la mano è posizionata troppo vicino alla lama della sega, vi è un rischio maggiore di lesioni dovute al contatto con la lama.*
- c) **Il pezzo da lavorare deve essere fisso e bloccato con i morsetti o mantenuto contro la guida di appoggio e la tavola. Non inserire il pezzo da lavorare nella lama né eseguire tagli "a mano libera" in alcun modo.**  
*Pezzi da lavorare non mantenuti o in movimento potrebbero essere scagliati ad alta velocità, provocando lesioni.*
- d) **Spingere la sega attraverso il pezzo da lavorare. Non tirare la sega attraverso il pezzo da lavorare. Per eseguire un taglio, sollevare la testa della sega e tirarla all'esterno posizionandola sopra il pezzo da lavorare senza tagliarlo, avviare il motore, premere in basso la testa della sega e spingere la sega attraverso il pezzo.**  
*Il taglio eseguito durante la corsa in direzione dell'operatore (tirando) potrebbe far sì che la lama della sega salga sulla parte superiore del pezzo da lavorare e lanci violentemente il gruppo lama verso l'operatore.*
- e) **Non incrociare mai le mani sulla linea di taglio prevista, né davanti né dietro la lama della sega.**  
*Sostenere il pezzo da lavorare "incrociando le mani", ovvero tenendo il pezzo da lavorare sulla destra della lama della sega con la mano sinistra o viceversa è estremamente pericoloso.*
- f) **Non allungare una delle mani dietro la guida di appoggio a meno di 100 mm da entrambi i lati della lama della sega, per rimuovere scarti di legno o per qualsiasi altro motivo, mentre la lama sta ruotando.**  
*La vicinanza della lama della sega in rotazione alla mano potrebbe non essere evidente e si potrebbero subire lesioni gravi.*
- g) **Ispezionare il pezzo da lavorare prima di tagliarlo. Se il pezzo da lavorare è piegato o deformato, fissarlo con il morsetto con il lato esterno piegato rivolto verso la guida di appoggio. Accertarsi sempre che non vi siano spazi vuoti tra il pezzo da lavorare, la guida di appoggio e la tavola lungo la linea di taglio.**  
*Pezzi da lavorare piegati o deformati possono distorcersi o spostarsi e potrebbero provocare un inceppamento sulla lama della sega in rotazione a banda durante il taglio. Non devono essere presenti chiodi o oggetti estranei nel pezzo da lavorare.*
- h) **Non utilizzare la sega finché la tavola non è libera da tutti gli utensili, pezzi di legno, ecc., fatta eccezione per il pezzo da lavorare.**  
*Piccoli detriti o residui sparsi di legno o altri oggetti che entrano in contatto con la lama rotante possono essere scagliati ad alta velocità.*
- i) **Tagliare solo un pezzo da lavorare alla volta.**  
*Più pezzi impiantati non possono essere adeguatamente bloccati o supportati e potrebbero attaccarsi sulla lama o spostarsi durante il taglio.*
- j) **Assicurarsi che la troncatrice sia installata o posizionata su una superficie di lavoro piana e solida prima dell'uso.**  
*Una superficie di lavoro piana e solida riduce il rischio che la troncatrice diventi instabile.*
- k) **Pianificare il lavoro. Ogni volta che si modifica l'impostazione dell'angolo di smussatura o di quartabuono, assicurarsi che la guida di appoggio regolabile sia impostata correttamente per sostenere il pezzo e che non interferisca con la lama o con il sistema di protezione.**  
*Senza portare l'utensile su "ON" e senza pezzo da lavorare sulla tavola, spostare la lama della sega attraverso un taglio completo simulato per garantire che non vi saranno interferenze o pericoli di taglio della guida di appoggio.*
- l) **Fornire adeguato supporto, come prolunghe della tavola, cavalletti, ecc. per un pezzo da lavorare che sia più largo o più lungo della superficie della tavola.**  
*I pezzi più lunghi o più larghi della tavola della troncatrice possono ribaltarsi se non sono supportati in modo sicuro. Se il pezzo tagliato o il pezzo da lavorare si ribalta, può sollevare la protezione inferiore oppure essere scagliato via dalla lama in rotazione.*

- m) **Non utilizzare un'altra persona al posto di una prolunga della tavola o come sostegno aggiuntivo.**  
*Un supporto instabile del pezzo da lavorare può far sì che la lama si attacchi al pezzo o che il pezzo si sposti durante l'operazione di taglio, tirando l'operatore e l'aiutante nella lama in rotazione.*
- n) **Il pezzo tagliato non deve essere bloccato o premuto in alcun modo contro la lama della sega in rotazione.**  
*Se limitato, per esempio tramite l'uso dei fincorsa di lunghezza, il pezzo tagliato potrebbe incunearsi contro la lama ed essere scagliato via violentemente.*
- o) **Utilizzare sempre un morsetto o un altro dispositivo di fissaggio progettato per offrire un supporto adeguato a parti cilindriche come aste o tubi.**  
*Le aste hanno la tendenza a ruotare mentre vengono tagliate, facendo sì che la lama "morda" e tiri il pezzo insieme alla mano nella lama.*
- p) **Lasciare che la lama raggiunga la velocità piena prima di appoggiarla sul pezzo da lavorare.**  
*Ciò riduce il rischio che il pezzo venga scagliato via.*
- q) **Se il pezzo o la lama si inceppano, spegnere la tranciatrice. Attendere che tutti i componenti in movimento si fermino e staccare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batteria. A questo punto, liberare il materiale inceppato.**  
*Continuare a segare con un pezzo inceppato potrebbe causare una perdita di controllo o danni alla tranciatrice.*
- r) **Dopo il completamento del taglio, rilasciare l'interruttore, mantenere abbassata la testa della sega e attendere che la lama si arresti prima di rimuovere il pezzo tagliato.**  
*Avvicinarsi con la mano alla lama mentre questa si sta fermando è pericoloso.*
- s) **Tenere saldamente il manico quando si esegue un taglio incompleto o quando si rilascia l'interruttore prima che la testa della sega sia completamente abbassata.**  
*L'azione frenante della sega potrebbe far sì che la testa della sega venga improvvisamente tirata verso il basso, con il conseguente rischio di lesioni.*
9. Usare solo pezzi di ricambio originali HiKOKI.
10. Questo utensile deve essere smontato solo per la sostituzione delle spazzole di carbone.
11. Il diagramma in vista esplosa in queste istruzioni per l'uso deve essere usato solo dal centro assistenza autorizzato.
12. Non tagliare mai materiali ferrosi o pareti in mattoni.
13. Deve essere fornita illuminazione generale o localizzata adeguata. I pezzi da lavorare e quelli finiti devono trovarsi vicino alle normali posizioni di lavoro degli operatori.
14. Indossare indumenti protettivi adeguati quando necessario, come ad esempio:  
Protezione per le orecchie per ridurre il rischio di perdita indotta dell'udito.  
Protezione per gli occhi per ridurre il rischio di ferite agli occhi.  
Protezione per le vie respiratorie per ridurre il rischio di inalazione di polveri nocive.  
Guanti per il maneggio delle lame sega (le lame sega devono essere trasportate in un contenitore per quanto possibile) e materiali grezzi.
15. L'operatore deve essere adeguatamente addestrato nell'uso, nella regolazione e nel funzionamento della macchina.
16. Evitare di rimuovere qualsiasi ritaglio o altra parte del pezzo da lavorare dall'area di taglio mentre la macchina è in funzione e la testata sega non è nella posizione di riposo.
17. Non usare mai la troncattrice da legno a taglio assiale e radiale con la protezione inferiore bloccata nella posizione aperta.
18. Verificare che la protezione inferiore si muova liberamente.
19. Non usare la troncattrice senza le protezioni in posizione, in buone condizioni di funzionamento e ben mantenute.
20. Usare lame sega affilate correttamente. Osservare la velocità massima indicata sulla lama sega.
21. Non usare lame sega danneggiate o deformate.
22. Non usare lame sega in acciaio ad alta velocità.
23. Usare solo le lame sega raccomandate da HiKOKI.  
Uso della lama sega conforme a EN847-1.
24. Le lame sega devono avere un diametro esterno di 216 mm.
25. Selezionare le lame sega corrette per il materiale da tagliare.
26. Non usare mai la troncattrice da legno a taglio assiale e radiale con la lama sega girata verso l'alto o di lato.
27. Verificare che il pezzo da lavorare non contenga materiali estranei come chiodi.
28. Sostituire l'inserimento tavola quando è usurato.
29. Non usare la troncattrice per tagliare materiali diversi da alluminio, legno e similis.
30. Non usare la troncattrice per tagliare materiali diversi da quelli consigliati dal fabbricante.
31. Il procedimento di sostituzione della lama include il metodo di riposizionamento e un avvertimento che questa operazione va eseguita correttamente.
32. Collegare la troncattrice da legno a taglio assiale e radiale ad un dispositivo raccogli-polvere quando si taglia legno.
33. Fare attenzione quando si creano fessure.
34. Quando si trasporta o si sposta l'utensile, non afferrare il supporto. Tenere la maniglia invece del supporto.
35. Esiste il rischio che il supporto fuoriesca dalla base. Afferrare la maniglia invece del supporto.
36. Iniziare a tagliare solo dopo che i giri del motore hanno raggiunto la velocità massima.
37. Speggnere immediatamente l'interruttore quando si notano anomalie.
38. Speggnere e attendere che la lama sega si fermi prima di eseguire operazioni di manutenzione o regolazione dell'utensile.

## PRECAUZIONI PER L'USO DELLA TRONCATRICE DA LEGNO A TAGLIO ASSIALE E RADIALE

1. Tenere il pavimento nei pressi della macchina in piano, ben pulito e privo di materiali sparsi, come trucioli e pezzi tagliati.
2. Fornire un'illuminazione generale o localizzata adeguata.
3. Non usare utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle specificate nelle istruzioni per l'uso.
4. Le riparazioni devono essere eseguite solo presso un centro assistenza autorizzato. Il fabbricante non è responsabile per qualsiasi danno o ferite dovute a riparazioni eseguite da persone non autorizzate nonché da un uso improprio dell'utensile.
5. Per assicurare l'integrità operativa progettata per gli utensili elettrici, non rimuovere alcuna copertura o vite.
6. Non toccare le parti mobili o gli accessori se non quando la fonte di alimentazione è stata scollegata.
7. Usare l'utensile ad un ingresso inferiore a quello specificato sulla piastrina, altrimenti la finitura può essere rovinata e l'efficienza di lavoro può essere ridotta a causa del sovraccarico del motore.
8. Non pulire le parti in plastica con solvente. I solventi come benzina, acquaragia, benzene, tetracloruro di carbonio, alcool, possono danneggiare e inclinare le parti in plastica. Non passarle con tali solventi. Pulire le parti in plastica con un panno morbido leggermente inumidito con acqua saponata.

39. Durante un taglio a smusso o a quartabuono la lama non deve essere alzata fino a che non ha cessato completamente di ruotare.
40. Durante le operazioni di taglio a slitta, la sega deve essere spinta e slittata in direzione opposta all'operatore.
41. Tenere in considerazione tutte le possibilità di eventuali rischi durante le operazioni di taglio, come danni alla vista dovuti ai raggi laser, l'accesso accidentale a parti mobili sulle parti meccaniche slittanti e così via.
42. Assicurarsi prima di ciascun taglio che la macchina sia stabile.  
Utilizzare solo le lame sega la cui velocità massima consentita sia più alta della velocità senza carico dell'utensile elettrico.  
Assicurarsi sempre di utilizzare il collarino (A) quando si monta la lama sega.  
Non sostituire il laser o LED con un tipo diverso.
43. Non stare in linea con la lama di fronte alla macchina. Posizionarsi sempre a lato della lama. Questo protegge il corpo da possibili contraccolpi. Tenere mani, dita e braccia lontano dalla lama rotante.  
Non incrociare le braccia quando si aziona il braccio dell'utensile.
44. Se la lama dovesse rimanere incastrata, spegnere la macchina e bloccare il pezzo in lavorazione fino a quando la lama non arriva a un arresto completo. Per evitare contraccolpi, il pezzo in lavorazione non può essere spostato fino a dopo che la macchina è arrivata a un arresto completo.  
Correggere la causa dell'incastramento della lama prima di riavviare la macchina.

## SIMBOLI

### AVVERTENZA

**Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.**

	C8FSHE / C8FSE: Troncatrice da legno a taglio assiale e radiale
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Indossate sempre le protezioni oculari.
	Indossare sempre protezioni per l'udito.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

**DATI TECNICI**

Capacità di taglio massima Altezza x Larghezza	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Con pannello ausiliario (30 mm)
	Quartabuono 45°		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Con pannello ausiliario (20 mm)
	Smussatura	Sinistro 45°	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Con pannello ausiliario (30 mm)
		Destro 5°	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Con pannello ausiliario (30 mm)
	Composto	Smussatura (Sinistra) 45° + Quartabuono 45°	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Con pannello ausiliario (30 mm)
		Smussatura (Destra) 5° + Quartabuono 45°	60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Con pannello ausiliario (30 mm)
Dimensioni lama sega (Dia. est. x Dia. int. x Spessore)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Massima dimensione della tacca			2,7 mm
Angolo di taglio quartabuono			Destra 0° - 57°, Sinistra 0° - 45°
Angolo di taglio smussatura			Destra 0° - 5°, Sinistra 0° - 48°
Angolo di taglio composto	Smussatura (Sinistra) 0° - 45°	Quartabuono (Destra e sinistra) 0° - 45°	
	Smussatura (Destra) 0° - 5°		
Tensione (per area)*			(110 V, 230 V) ~
Potenza in ingresso*			1050 W
Velocità a vuoto			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Dimensioni utensile (Larghezza x Profondità x Altezza)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Peso (Netto)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Marcatore laser (Solo C8FSHE)	Uscita massima	Po<3 mW Prodotto laser classe II	
	(lambda)	654 nm	
	Supporto laser	Diode laser	

\* Assicurarsi di controllare la piastrina sul prodotto perché differisce a seconda delle zone. Quando si taglia il pezzo da lavorare che ha la dimensione di \*\*\*\* potrebbe esserci la possibilità che l'estremità inferiore della sega circolare tocchi il pezzo da lavorare, anche se la testa del motore è situata nella posizione di limite inferiore. Fare attenzione quando si taglia il pezzo da lavorare. Per ulteriori dettagli, si rimanda a "APPLICAZIONI PRATICHE". Montare il pannello ausiliario sulla superficie della guida di appoggio (Si rimanda a ( ) per lo spessore del pannello ausiliario). Si rimanda a "10. Taglio di pezzi da lavorare di grandi dimensioni" (Fig. 22, 23).

1. Dimensione minima del pezzo in lavorazione.

Tutti i pezzi in lavorazione che possono essere bloccati a sinistra o a destra dalla lama sega con il gruppo morsa in dotazione.

Modello C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (lunghezza x larghezza)

2. Massima profondità di taglio.

Modello C8FSHE • C8FSE: 65 mm (quartabuono 0° x smussatura 0°)

\*\* Secondo la Procedura EPTA 01/2014

**ACCESSORI STANDARD**

- Lama sega TCT da 216 mm (montata sull'utensile) ..... 1
- Sacca per la polvere ..... 1
- Chiave chiusa da 10 mm ..... 1
- Gruppo morsa ..... 1
- Supporto ..... 1
- Manico laterale ..... 1
- Guida secondaria (montata sull'utensile) ..... 1
- Gruppo tavola secondaria ..... 2

**APPLICAZIONI**

Taglio di vari tipi di lamiera di alluminio e legno.

Gli accessori standard sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## PRIMA DELL'USO

### ATTENZIONE

Eseguire tutte le modifiche necessarie prima di inserire la spina nella presa di corrente.

#### 1. Fonte di alimentazione

Assicurarsi che la fonte di alimentazione da impiegare sia conforme ai requisiti di alimentazione riportati sulla piastrina del nome.

Non utilizzare con corrente diretta o con trasformatori come ad esempio i booster. Ciò potrebbe causare danni o incidenti.

#### 2. Interruttore di accensione

Assicurarsi che l'interruttore sia sulla posizione OFF. Se la spina viene collegata ad una presa di corrente mentre il grilletto è nella posizione ON, l'utensile inizia a funzionare immediatamente, creando il rischio di seri incidenti.

#### 3. Prolunga

Se l'area di lavoro è lontana dalla presa di corrente, usare una prolunga di spessore e capacità sufficiente. La prolunga deve essere il più corta possibile.

#### 4. Rilasciare il perno di bloccaggio. (Fig. 3)

Quando l'utensile elettrico viene preparato per la spedizione, le sue parti principali sono fissate da un perno di blocco.

Spostare leggermente la maniglia per sganciare il perno di blocco.

Durante il trasporto, fissare il perno di blocco nella cassa ingranaggi.

#### 5. Applicare la sacca per la polvere all'utensile (Fig. 1)

#### 6. Installazione (Fig. 4)

Assicurarsi che la macchina sia sempre fissata al tavolo. Applicare l'utensile elettrico ad un piano di lavoro orizzontale e in piano.

Selezionare bulloni da 8 mm di diametro di lunghezza appropriata allo spessore del piano di lavoro.

La lunghezza dei bulloni deve essere di almeno 25 mm più lo spessore del piano di lavoro.

Per esempio, usare bulloni da 8 mm x 65 mm per un piano di lavoro dello spessore di 25 mm.

#### 7. Regolazione del portabase (Fig. 5)

Allentare il bullone da 6 mm con la chiave chiusa de 10 mm in dotazione. Regolare il portabase in modo che la sua superficie inferiore sia in contatto con il tavolo di lavoro o il pavimento.

Dopo la regolazione, serrare saldamente il bullone da 6 mm.

#### 8. Controllare che la protezione inferiore si muova liberamente.

### ATTENZIONE

○ Questa troncatrice da legno a taglio assiale e radiale è dotata di un blocco testa sega come dispositivo di sicurezza.

○ Per abbassare la testa sega per tagliare, il blocco deve essere rilasciato premendo la leva di blocco con il pollice.

(1) Quando si abbassa la maniglia premendo la leva di blocco, controllare che la protezione inferiore giri liberamente (Fig. 6).

(2) Poi controllare che la protezione inferiore torni alla posizione originale quando si solleva la maniglia.

#### 9. Angolo obliquo

Prima della spedizione dell'utensile elettrico dalla fabbrica, questo viene regolato per 0°, angolo destro, angolo taglio smussatura sinistro 45° con il bullone (A) da 8 mm e con il bullone (B) da 8 mm.

Quando si cambia la regolazione, cambiare l'altezza del bullone (A) da 8 mm o del bullone (B) da 8 mm, ruotandoli.

Quando si modifica l'angolo smussatura verso sinistra a 45° e oltre, tirare il perno di fissaggio nella direzione indicata in Fig. 7-a e inclinare la testa del motore verso sinistra.

Quando si modifica l'angolo smussatura a destra, tirare il perno di fissaggio nella direzione indicata in Fig. 7-a e inclinare la testa del motore verso destra.

Quando si regola la testa del motore a 0°, riportare sempre il perno di fissaggio alla sua posizione iniziale come indicato in Fig. 7-b.

#### 10. Controllo della posizione di limite inferiore della lama sega

Controllare che la lama sega possa essere abbassata da 10 mm a 11 mm al di sotto dell'inserimento tavola.

Quando sostituite una lama sega con una nuova, regolate la posizione di limite inferiore in modo che la lama sega non tagli il piatto girevole o sarà impossibile eseguire tagli completi.

Per regolare la posizione di limite inferiore della lama sega, seguite la procedura (1) indicata di seguito. (Fig. 8)

Inoltre, quando cambiate la posizione di un bullone di regolazione della profondità da 8 mm che serve da fermo della posizione di limite inferiore della lama sega.

(1) Girate il bullone di regolazione della profondità da 8 mm, modificate l'altezza dove la testa del bullone e il cardine vengono in contatto, e regolate la posizione di limite inferiore della lama sega.

### NOTA

Verificate che la lama sega sia regolata in modo tale da non tagliare il piatto girevole.

Utilizzando un elemento quale un quadrato di acciaio, far corrispondere le superfici superiori della superficie della base e della tavola secondaria. Regolare il livello verticale della tavola secondaria ruotando il bullone di regolazione altezza da 8 mm. Dopo la regolazione, fissare il supporto con il bullone da 6 mm sul retro della base, quindi fissare il bullone ad alette da 6 mm della tavola secondaria.

## PRIMA DEL TAGLIO

#### 1. Taglio di una scanalatura sulla protezione

Il supporto (A) ha una protezione (vedere Fig. 11) all'interno della quale va tagliata una scanalatura quando si utilizza l'utensile per la prima volta. Allentare il bullone manopola da 6 mm per ritrarre leggermente la protezione.

Dopo aver collocato un pezzo di legno adatto sulla barriera e la superficie del tavolo, fissarlo con una morsa. Far scorrere la testa del motore all'indietro fino alla fine. Quindi serrare la manopola scorrevole di fissaggio. Dopo che si è acceso l'utensile e la lama della sega ha raggiunto la velocità massima, abbassare lentamente l'impugnatura per tagliare la scanalatura sulla protezione. (Vedere Fig. 21)

### ATTENZIONE

Non tagliare la scanalatura troppo rapidamente altrimenti la protezione potrebbe essere danneggiata.

Non utilizzare il taglio scorrevole per lavori di scanalatura.

## APPLICAZIONI PRATICHE

### AVVERTENZA

○ Per evitare lesioni, non rimuovere mai o posizionare il pezzo da lavorare sul banco mentre l'utensile è in funzione.

○ Non posizionare mai gli arti dentro la riga accanto al segnale di avvertimento mentre l'utensile è in funzione (vedere Fig. 10). Ciò potrebbe causare condizioni pericolose.

## ATTENZIONE

- È pericoloso rimuovere o installare il pezzo di lavoro mentre la lama della sega sta girando.
- Durante la segatura, eliminare i trucioli dal piatto girevole.
- Se si accumulano troppi trucioli, la lama della sega viene esposta dal materiale da tagliare. Non permettere mai che le mani o qualsiasi altra cosa si avvicinino alla lama esposta.

### 1. Accendere l'utensile

L'utensile non si avvierà a meno che il pulsante di sblocco venga premuto mentre l'interruttore viene tirato indietro.

Il pulsante di sblocco può essere attivato premendolo da sinistra.

Dopo aver attivato l'interruttore, la lama della sega continuerà a funzionare finché si tira l'interruttore a grilletto, anche se si rilascia il pulsante di sblocco.

Quando l'interruttore viene rilasciato, il pulsante di sblocco si disinserisce automaticamente per evitare l'accensione involontaria del motore.

## AVVERTENZA

Non bloccare mai il pulsante di sblocco in posizione premuta.

Tirando indietro l'interruttore potrebbe poi causare l'improvviso avvio del funzionamento dell'utensile, il che potrebbe portare a lesioni.

### 2. Uso del gruppo morsa (Accessorio standard) (Fig. 13)

- (1) Il gruppo morsa può essere montato sulla guida sinistra {Guida (B)} o sulla guida destra {Guida (A)} allentando la vite ad alette da 6mm (A).
- (2) Il portavite può essere alzato o abbassato in base all'altezza del pezzo da lavorare allentando la vite ad alette da 6 mm (B). Dopo aver regolato l'altezza, serrare saldamente la vite ad alette da 6 mm (B) e fissare il portavite.
- (3) Girare la manopola superiore e fissare saldamente il pezzo in posizione.

## AVVERTENZA

Fissare sempre saldamente il pezzo da lavorare alla guida con morsetto o morsa; altrimenti il pezzo da lavorare può essere spinto via dal tavolo e causare ferite.

## ATTENZIONE

Verificare sempre che la testata del motore non venga in contatto con il gruppo morsa quando viene abbassata per tagliare. Se esiste il rischio di contatto, allentare il bullone ad aletta da 6 mm e spostare il gruppo morsa ad una posizione dove non venga in contatto con la lama della sega.

### 3. Posizionamento dell'inserimento tavola (Fig. 14)

Gli inserimenti tavola sono installati sul piatto girevole. All'uscita dalla fabbrica, gli inserimenti tavola sono fissati in modo che la lama sega non li tocchi. L'arricciatura sul lato inferiore del pezzo da lavorare viene notevolmente ridotta se l'inserimento tavola è fissato in modo che lo spazio tra la superficie laterale dell'inserimento tavola e la lama sega sia minimo. Prima di usare l'utensile, eliminare questo spazio con il seguente procedimento.

#### (1) Taglio di angoli retti

Allentare le tre viti da macchina da 6 mm, poi fissare l'inserimento tavola sinistro e serrare temporaneamente le due viti da macchina da 6 mm alle due estremità. Poi fissare un pezzo da lavorare (di circa 200 mm di larghezza) con il gruppo morsa e tagliarlo. Dopo aver allineato la superficie di taglio con il bordo dell'inserimento tavola, fissare saldamente le viti da macchina da 6 mm ad entrambe le estremità. Rimuovere il pezzo da lavorare e serrare saldamente la vite da macchina da 6 mm centrale. Regolare l'inserimento tavola destro nello stesso modo.

#### (2) Taglio a smussatura sinistro e destro

Regolate l'inserimento tavola nella stessa procedura per il taglio di angoli retti.

## ATTENZIONE

Dopo aver regolato l'inserimento tavola per il taglio di angoli retti, l'inserimento tavola viene tagliato parzialmente se viene usato per tagliare angoli a smussatura.

Quando si tagliano angoli a smussatura, regolare l'inserimento tavola per il taglio di angoli a smussatura.

### 4. Verifica per l'uso della guida secondaria (Fig. 15)

Questa troncatrice da legno a taglio assiale è dotata di una guida secondaria. Per il taglio di angoli diretti e il taglio di angoli a smussatura destri, usare la guida secondaria. Questo rende possibile eseguire in modo stabile il taglio di angoli a smussatura sinistri, taglio di angoli a smussatura destri, taglio di angoli diretti su materiali con un lato posteriore largo.

## AVVERTENZA

Nel caso di taglio a smussatura sinistro, girare la guida secondaria in senso antiorario (Fig. 15). Se non viene girata in senso antiorario, il corpo principale o la lama sega possono venire in contatto con la guida secondaria, con il rischio di ferite.

### 5. Uso di una riga inchiostrata (Regolazione della protezione)

#### (1) Taglio di angoli retti

Allentare il bullone a manopola da 6 mm e porre la punta della protezione in contatto con il pezzo da lavorare.

Allineare la riga inchiostrata sul pezzo con la scanalatura sulla protezione e il pezzo sarà tagliato lungo la riga inchiostrata.

#### (2) Taglio a quartabuono e taglio composto (Taglio a quartabuono + taglio a smussatura)

Se si abbassa la sezione motore, la protezione inferiore si alza e la lama sega è visibile.

Allineare la riga inchiostrata con la lama sega.

## ATTENZIONE

In alcune situazioni, quando il piatto girevole ruota la protezione sporge dalla superficie della guida. Allentare il bullone a manopola da 6 mm e spingere la protezione nella posizione ritratta. Non sollevare mai la protezione inferiore mentre la lama sega ruota. Quando si taglia ad un angolo di 45° a destra o più, spostare la protezione verso il retro.

Se la protezione e la guida secondaria vengono in contatto si hanno effetti negativi sull'accuratezza del taglio ed esiste inoltre il rischio di danni alla protezione.

### 6. Installare il manico laterale (Fig. 1)

Installare il manico laterale in dotazione con questa unità.

### 7. Regolazione della posizione della riga laser (Solo modello C8FSHE)

È possibile creare facilmente righe inchiostrate con questo utensile usando il marcatore laser. Un interruttore attiva il marcatore laser (Fig. 16).

A seconda delle proprie esigenze di taglio, la riga laser può essere allineata con il lato sinistro della larghezza di taglio (lama sega) o la riga inchiostrata a destra.

La riga laser è stata regolata in fabbrica sulla larghezza della lama sega. Regolare le posizioni della lama sega e della riga laser con il seguente procedimento a seconda delle proprie esigenze.

- (1) Attivare il marcatore laser e creare una scanalatura profonda circa 5 mm in un pezzo di circa 20 mm di altezza e 150 mm di larghezza. Tenere il pezzo con la scanalatura in una morsa senza muoverlo. Per come eseguire la scanalatura vedere "19. Procedimento di taglio scanalature".

- (2) Poi girare il regolatore e spostare la riga laser. (Se si gira il regolatore in senso orario, la riga laser si sposta verso destra e se si gira in senso antiorario la riga laser si sposta verso sinistra.) Se si lavora con la riga inchiostrata sulla sinistra della lama sega, allineare la riga laser con il bordo sinistro della scanalatura (Fig. 17). Se si lavora con la riga sulla destra della lama sega, allineare la riga laser con il bordo destro della scanalatura.
- (3) Dopo aver regolato la posizione della riga laser, tracciare una riga inchiostrata ad angolo retto sul pezzo e allineare la riga inchiostrata con la riga laser. Quando si allinea la riga inchiostrata, spostare il pezzo poco per volta e fissarlo con una morsa alla posizione dove la riga laser combacia con la riga inchiostrata. Eseguire di nuovo la scanalatura e controllare la posizione della riga laser. Se si vuole cambiare la posizione della riga laser, eseguire di nuovo la regolazione come descritto ai punti da (1) a (3).

#### AVVERTENZA

- Prima di collegare la spina ad una presa di corrente, assicurarsi che il corpo principale e il marcatore laser siano disattivati.
- Fare la massima attenzione con l'interruttore a grilletto durante la regolazione della posizione della riga laser, perché la spina è collegata alla presa di corrente durante questa operazione.  
Se si tira l'interruttore a grilletto per errore, la lama sega può ruotare e causare incidenti imprevisti.
- Non rimuovere il marcatore laser per usarlo ad altri scopi.

#### ATTENZIONE (Fig. 18)

- Radiazione laser – Non fissare il raggio.
- Radiazione laser sul tavolo di lavoro. Non fissare il raggio. Se l'occhio viene esposto direttamente al raggio laser, può subire danni.
- Non smontare.
- Non sottoporre a forti urti il marcatore laser (corpo principale dell'utensile); altrimenti la posizione della riga laser può spostarsi, con danni al marcatore laser e una riduzione della vita utile.
- Tenere acceso il marcatore laser solo durante le operazioni di taglio. Un'accensione prolungata del marcatore laser può ridurre la sua vita utile.
- L'uso di comandi o regolazioni e l'esecuzione di procedimenti diversi da quelli qui specificati può causare pericolose esposizioni a radiazioni.

#### NOTA

- Eseguire il taglio sovrapponendo la riga inchiostrata con la riga laser.
- Quando la riga inchiostrata e la riga laser sono sovrapposte, la forza e la debolezza della luce varieranno, risultando in un'operazione di taglio stabile perché è possibile distinguere facilmente la conformazione delle righe. Ciò riduce al minimo gli errori di taglio.
- Quando si lavora in esterni o vicino a finestre, la riga laser può essere poco visibile a causa della luce solare. In tali casi, spostarsi dove non batte direttamente il sole per eseguire le operazioni.
- Controllare periodicamente e assicurarsi che la posizione della riga laser sia in ordine. Per quanto riguarda il metodo di controllo, disegnare una riga inchiostrata di angolo retto sul pezzo da lavorare con altezza di circa 20 mm e larghezza di 150 mm, quindi controllare che la riga laser sia allineata con la riga inchiostrata [La deviazione tra la linea inchiostrata e la linea laser deve essere inferiore alla larghezza della linea inchiostrata (0,5 mm)] (Fig. 19).

#### 8. Operazione di taglio

- (1) Come mostrato in Fig. 20 la larghezza della lama sega è la larghezza del taglio. Pertanto, far scivolare il pezzo da lavorare verso destra (visto dalla posizione dell'operatore) quando si desidera la lunghezza (b), o verso sinistra quando si desidera la lunghezza (a). Se viene utilizzato un marcatore laser, allineare la riga laser con il lato sinistro della lama sega, e poi allineare la riga inchiostrata con la riga laser.
- (2) Dopo aver girato l'interruttore e aver controllato che la lama della sega giri alla velocità massima, abbassare lentamente la maniglia tenendo premuta la leva di blocco e portare la lama della sega vicino al materiale da tagliare.
- (3) Quando la lama sega tocca il pezzo, spingere gradualmente in basso la maniglia per tagliare il pezzo.
- (4) Dopo aver tagliato il pezzo alla profondità desiderata, spegnere l'utensile e attendere che la lama sega si fermi completamente prima di sollevare la maniglia dal pezzo per tornare alla posizione completamente ritratta.

#### ATTENZIONE

- Per le dimensioni massime di taglio, fare riferimento alla tabella "DATI TECNICI".
- Una maggiore pressione sulla maniglia non aumenta la velocità di taglio. Al contrario, una pressione eccessiva può causare sovraccarichi del motore e/o una diminuzione dell'efficienza di taglio.
- Verificare che l'interruttore a grilletto sia disattivato e che la spina sia stata scollegata dalla presa di corrente quando non si usa l'utensile.
- Spegnerne sempre l'utensile e attendere che la lama sega si fermi completamente prima di sollevare la maniglia dal pezzo. Se si solleva la maniglia mentre la lama sega sta ancora ruotando, il pezzo tagliato può incepparsi contro la lama sega e lanciare schegge intorno in modo pericoloso.
- Ogni volta che si finisce un'operazione di taglio o taglio profondo, disattivare l'interruttore e verificare che la lama sega si sia fermata. Poi sollevare la maniglia e riportarla alla posizione completamente ritratta.
- Assicurarsi di aver completamente rimosso il materiale tagliato dal piatto girevole e quindi procedere al punto successivo.

#### 9. Taglio di pezzi stretti (Taglio a pressione) (Fig. 21)

Spostare il cardine in basso sul supporto (A), poi serrare la manopola di fissaggio slitta (Fig. 2). Abbassare la maniglia per tagliare il pezzo. Usando l'utensile in questo modo è possibile tagliare pezzi di fino a 65 mm quadrati.

#### 10. Taglio di pezzi da lavorare di grandi dimensioni (Fig. 22, 23)

Vi sono casi in cui non è possibile effettuare un taglio completo a seconda dell'altezza del pezzo da lavorare. In questo caso, montare un pannello ausiliario con le viti a testa piatta da 6mm e i dadi da 6mm usando i fori da 7 mm sulla superficie della guida di appoggio (due fori su ciascun lato). (Fig. 22)

Si rimanda a "DATI TECNICI" per lo spessore del pannello ausiliario.

#### NOTA

Quando si taglia un pezzo da lavorare che supera 65 mm di altezza nel taglio di angoli retti o 60 mm nel taglio a smussatura sinistro o 45 mm nel taglio a smussatura destro, regolare la posizione di limite inferiore in modo che la base della testa motore non venga a contatto con il pezzo da lavorare.

Per regolare la posizione di limite inferiore della lama sega, seguire la procedura (1) indicata in Fig. 23.

- (1) Abbassate la testa motore, e ruotate il bullone di regolazione della profondità da 6 mm ed effettuate delle regolazioni in modo che vi sia uno spazio di 2-3 mm tra la posizione di limite inferiore della testa motore e la parte superiore del pezzo da lavorare nella posizione di limite inferiore della lama sega dove la testa del bullone di regolazione della profondità da 6 mm viene a contatto con il cardine.

## 11. Taglio di pezzi larghi (Taglio a slitta) (Fig. 24)

Allentare la manopola di fissaggio slitta (Fig. 2), afferrare la maniglia e spostare la lama sega in avanti. Poi premere in basso la maniglia e far scorrere la lama sega indietro per tagliare il pezzo. Questo facilita il taglio di pezzi di larghezza fino a 312 mm.

### AVVERTENZA

Non tenere mai la mano sulla maniglia laterale durante l'operazione di taglio perché la lama sega si avvicina alla maniglia laterale quando si abbassa la testa motore.

## 12. Procedimento di taglio a quartabuono

- (1) Allentare la maniglia laterale e sollevare la leva dei fermi angolari. Poi regolare il piatto girevole fino a che l'indicatore si allinea con l'impostazione desiderata sulla scala di quartabuono (Fig. 25).
- (2) Riserrare la maniglia laterale per fissare il piatto girevole nella posizione desiderata.
- (3) La scala di quartabuono indica sia l'angolo di taglio sulla scala angolare che il gradiente sulla scala gradienti.
- (4) Il gradiente, che è il rapporto tra l'altezza e la base del triangolo da rimuovere, può essere usato per impostare la scala di quartabuono invece dell'angolo di taglio, se si desidera.

Per esempio, per tagliare un pezzo ad un gradiente di 2/10, regolare l'indicatore sulla posizione.

### NOTA

- Sono presenti arresti positivi a destra e sinistra dell'impostazione centrale di 0°, alle posizioni per 15°, 22,5°, 31,6° e 45°.
- Controllare che la scala di quartabuono e la punta dell'indicatore siano allineate correttamente.
- Se si usa la sega con la scala di quartabuono e l'indicatore non ben allineati o con la maniglia laterale non ben serrata, la precisione di taglio sarà scadente.

## 13. Procedimento di taglio a smussatura (Fig. 26)

- (1) Allentare la leva morsetto e inclinare la lama sega a sinistra o a destra. Quando si inclina la testa motore a destra tirare il perno di impostazione verso il retro.

### NOTA

Allentare la leva della morsa, inclinare l'unità principale a sinistra e quindi tirare il perno di impostazione per rendere possibili tagli di 48°.

Allentare la leva della morsa e inclinarla a sinistra un po' alla volta spingendo il perno di fissaggio nell'unità principale. A questo punto, il perno di impostazione entrerà di un passo e si inserirà nell'angolazione sinistra di 30° e negli slot di impostazione dell'angolazione sinistra di 33,9°.

Con il perno di impostazione nello slot come descritto di sopra, è possibile l'impostazione nella posizione dell'angolazione sinistra di 30° premendo sul lato destro. Inoltre, con il perno di impostazione nello slot come descritto di sopra, l'impostazione nella posizione dell'angolazione sinistra di 33,9° è possibile spingendo sul lato sinistro.

- (2) Regolare l'angolo di smussatura sull'impostazione desiderata osservando la scala di angolo di smussatura e l'indicatore, poi fissare la leva morsetto.

## AVVERTENZA

Quando il pezzo di lavoro è fissato sul lato sinistro o destro della lama, la parte tagliata corta finisce contro il lato destro o sinistro della lama sega. Spegnerne sempre l'utensile e attendere che la lama sega si fermi completamente prima di sollevare la maniglia dal pezzo. Se si solleva la maniglia mentre la lama sega sta ancora ruotando, il pezzo tagliato può incepparsi contro la lama sega e lanciare schegge intorno in modo pericoloso.

Quando si interrompe a metà l'operazione di taglio a smussatura, iniziare a tagliare dopo aver rimesso la testa del motore nella posizione iniziale.

Iniziando a metà, senza riposizionare la testa del motore, fa impigliare il coperchio di sicurezza nella scanalatura di taglio del pezzo da lavorare, provocando il contatto della lama della sega.

## 14. Procedimento di taglio composto

Il taglio composto può essere eseguito seguendo le istruzioni di 13 e 14 sopra. Per le dimensioni massime del taglio composto, fare riferimento alla tabella "DATI TECNICI".

### ATTENZIONE

Trattenere sempre il pezzo con la mano destra o sinistra e tagliarlo facendo scorrere la parte rotonda della sega indietro con la mano sinistra.

È molto pericoloso far ruotare il piatto girevole verso sinistra durante il taglio composto perché la lama sega può venire in contatto con la mano che trattiene il pezzo. Nel caso di taglio composto (angolo + smussatura) con smussatura sinistra, girare la guida secondaria in senso antiorario e procedere con l'operazione di taglio.

## 15. Taglio di materiali lunghi

Quando si tagliano materiali lunghi, usare una piattaforma ausiliaria della stessa altezza del supporto e la base dell'apparecchio ausiliario speciale.

Capacità: materiale di legno (La x A x Lu)

300 mm x 45 mm x 1050 mm o

180 mm x 25 mm x 1600 mm

## 16. Verifica per l'uso della morsa per modanatura a corona, fermo per modanatura a corona (L) e fermo per modanatura a corona (R) (accessori opzionali)

- (1) I fermi per modanatura a corona (L) e (R) (accessori opzionali) permettono di tagliare più facilmente modanature a corona senza inclinare la lama sega. Installarli nella base su entrambi i lati come mostrato nella Fig. 27. Dopo averli inseriti, serrare i bulloni a manopola da 6 mm per fissare i fermi per modanatura a corona.

- (2) La morsa per modanatura a corona (B) (accessorio opzionale) può essere montata sulla guida sinistra (guida (B)) o sulla guida destra (guida (A)). Può essere unita all'inclinazione della modanatura a corona e la morsa può essere premuta in basso.

Poi girare la manopola superiore, come necessario, per fissare saldamente in posizione la modanatura a corona. Per alzare o abbassare il gruppo morsa, prima allentare il bullone a manopola da 6 mm.

Dopo aver regolato l'altezza, serrare saldamente il bullone ad alette da 6 mm; poi girare la manopola superiore, come necessario, per fissare saldamente la modanatura a corona in posizione (Fig. 28).

Posizionare la modanatura a corona con il suo BORDO DI CONTATTO MURO contro la guida e il suo BORDO DI CONTATTO SOFFIUTO contro i fermi della modanatura a corona come mostrato nella Fig. 28. Regolare i fermi della modanatura a corona secondo le dimensioni della modanatura a corona. Serrare il bullone ad alette da 6 mm per fissare i fermi della modanatura a corona.



**AVVERTENZA**

Fissare sempre saldamente la modanatura a corona con un morsetto o morsa alla guida, altrimenti la modanatura a corona può essere spinta via dalla tavola e causare ferite.

Non eseguire tagli a smussatura. Il corpo principale o la lama sega può venire in contatto con la lama sega, causando ferite.

**ATTENZIONE**

Verificare sempre che la testa del motore non venga in contatto con il gruppo morsa della modanatura a corona quando viene abbassata per tagliare. Se esiste il rischio di contatto, allentare le vite ad alette da 6 mm e spostare il gruppo morsa della modanatura a corona ad una posizione dove non venga a contatto con la lama della sega.

**17. Procedimento di taglio scanalature**

Le scanalature nel pezzo possono essere tagliate regolando il bullone di regolazione profondità da 6 mm (Fig. 29).

- (1) Abbassate la testa motore, e girate il bullone di regolazione della profondità da 6 mm con la mano. (Dove la testa del bullone di regolazione della profondità da 6 mm viene a contatto con il cardine.)
- (2) Regolare la profondità di taglio desiderata impostando la distanza tra la lama sega e la superficie della base (Fig. 29).

**NOTA**

Quando si taglia una singola scanalatura ad un capo del pezzo, rimuovere la parte non necessaria con uno scalpello.

**18. Uso della luce (Solo modello C8FSHE)****AVVERTENZA**

- Verificare per assicurarsi che l'unità principale e la luce siano spente prima di inserire il cavo nella presa di alimentazione.
- La lente della luce raggiunge temperature elevate durante e immediatamente dopo l'uso e non deve essere toccata per nessuna ragione. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe provocare ustioni.

**ATTENZIONE**

- Non sottoporre la luce a urti forti.
  - La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare danni alla luce o una durata di servizio ridotta.
  - Accendere la luce solo durante il taglio.
  - Non far emettere la luce continuamente negli occhi. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni agli occhi.
  - Pulire tutto lo sporco che si attacca alla lente della luce con un panno morbido delicatamente in modo che la luce non venga graffiata o danneggiata. I graffi sulla lente della luce possono causare una luminosità inferiore.
  - L'interruttore della luce è installato con un coperchio antipolvere. Assicurarsi che il coperchio dell'interruttore non sia graffiato o altrimenti danneggiato.
  - Vi sono casi in cui dei trucioli potrebbero entrare nell'interruttore e impedire il funzionamento della luce.
- (1) Inserire la spina sull'unità principale in una presa di alimentazione.
  - (2) Impostare l'interruttore della luce nella posizione superiore (ON) per accenderlo, e nella posizione inferiore (OFF) per spegnerlo. (Vedere Fig. 30)
  - (3) Move the light fitting to the right and left to adjust the lighting position.

**19. Utilizzo della sacca per la polvere (accessorio standard) (Fig. 31)**

- (1) Collegare la sacca per la polvere con il dotto dell'utensile elettrico.

- (2) Quando la sacca per la polvere è piena di segatura, la polvere verrà espulsa dalla sacca per la polvere quando la lama sega ruota. Controllare la sacca per la polvere periodicamente e svuotarla prima che diventi piena.
- (3) Durante la smussatura e il taglio composto, attaccare la sacca per la polvere ad angolo retto rispetto alla superficie di base.

**20. Collegamento dell'estrattore per la polvere (venduto separatamente) (Fig. 32)**

Non inalare le polveri dannose generate durante l'operazione di taglio.

La polvere può mettere a rischio la salute propria e delle persone circostanti.

L'utilizzo dell'estrattore per la polvere può ridurre i rischi connessi alla polvere.

Attraverso il collegamento con l'estrattore per la polvere tramite l'adattatore, il giunto e l'adattatore per la raccolta della polvere, sarà possibile raccogliere la maggior parte della polvere.

Collegare l'estrattore della polvere con l'adattatore.

- (1) Collegare nell'ordine il tubo flessibile (38 mm x 3 m lunghezza) e l'adattatore (accessorio standard dell'estrattore della polvere), il giunto (accessorio opzionale) e l'adattatore per la raccolta della polvere (accessorio opzionale) con il dotto dell'utensile elettrico.

Il collegamento si effettua premendo nella direzione della freccia. (Fig. 32)

L'adattatore per la raccolta della polvere (accessorio opzionale) è fissato al dotto da una fascetta stringitubo. (Accessorio opzionale)

**MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA LAMA DELLA SEGA****AVVERTENZA**

Per evitare incidenti o lesioni, spegnere sempre il grilletto e scollegare la spina del cavo dalla presa di corrente prima di rimuovere o installare una lama.

**1. Montaggio della lama della sega (Fig. 33)**

- (1) Usare la chiave chiusa da 10 mm accessoria per allentare il bullone da 6 mm che trattiene il coperchio alberino e quindi ruotare il coperchio alberino.
- (2) Premere in dentro il blocco alberino e allentare il bullone con la chiave chiusa da 10 mm. Poiché il bullone è a filettatura sinistra, allentarlo girandolo verso destra.

**NOTA**

Se il blocco alberino non può essere spinto in dentro facilmente per bloccare l'alberino, girare il bullone con la chiave chiusa da 10 mm applicando pressione al blocco alberino.

L'alberino della lama sega è bloccato quando il blocco alberino è premuto in dentro.

- (3) Rimuovere il bullone e la rondella (D).
- (4) Sollevare la protezione inferiore e montare la lama sega.

**AVVERTENZA**

Quando si monta la lama della sega, verificare che il segno di indicatore di rotazione sulla lama della sega e la direzione di rotazione della cassa ingranaggi siano corretti.

- (5) Pulire accuratamente la rondella (D), e il bullone e installarli sull'alberino della lama della sega.
- (6) Premere in dentro il blocco alberino e serrare il bullone girandolo verso sinistra con la chiave chiusa da 10 mm.
- (7) Ruotare il coperchio alberino fino a che il gancio sul coperchio alberino è nella posizione originale. Poi serrare il bullone da 6 mm.

## ATTENZIONE

- Verificare che il blocco alberino sia tornato alla posizione ritratta dopo aver installato o rimosso la lama sega.
  - Serrare il bullone in modo che non si allenti durante l'operazione.
  - Verificare che il bullone sia stato serrato correttamente prima di avviare l'utensile.
  - Verificare che la protezione inferiore sia nella posizione chiusa.
- 2. Smontaggio della lama sega**  
Smontare la lama sega seguendo in ordine inverso il procedimento di montaggio descritto al paragrafo 1 sopra.  
La lama sega può essere rimossa facilmente dopo aver sollevato la protezione inferiore.

## ATTENZIONE

Non tentare mai di installare lame sega di diametri diversi da 216 mm.

## TRASPORTO DEL CORPO PRINCIPALE

Il gruppo morsa potrebbe essere fatto cadere durante il trasporto. Rimuovere il gruppo oppure inserire un pezzo di legno nella morsa per fissarla saldamente.

Staccare la testa e inserire il perno di bloccaggio (vedere pagina 61 "Rilasciare il perno di bloccaggio").

Ruotare e allentare il manico laterale, ruotare il piatto girevole a destra per quanto possibile e fissare il piatto girevole ruotando il manico alla posizione fissa. Ciò renderà il corpo principale ancora più compatto.

Quando si trasporta il corpo principale, trasportarlo a braccia, reggendo l'impugnatura situata sulla base con entrambe le mani o con un manico di trasporto.

## MANUTENZIONE E ISPEZIONE

### AVVERTENZA

Per evitare incidenti o lesioni, verificare sempre che il grilletto sia spento e che la spina del cavo sia scollegata dalla presa di corrente prima di eseguire manutenzione o ispezione di questo utensile.

Riferire ad una persona qualificata il prima possibile se si notano difetti della macchina relativi alle protezioni o alla lama della sega.

#### 1. Ispezione della lama della sega

Sostituire immediatamente la lama della sega ai primi segni di usura o danneggiamento.

Una lama della sega danneggiata può causare lesioni e una lama usurata può provocare un funzionamento inefficace e un possibile sovraccarico del motore.

### ATTENZIONE

Non usare mai una lama non affilata. Quando una lama non è affilata, la sua resistenza alla pressione della mano applicata dalla leva dell'utensile tende ad aumentare, rendendo pericoloso l'utilizzo dell'utensile elettrico.

#### 2. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente tutte le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben serrate. Se una vite fosse allentata, serrarla immediatamente. Altrimenti ne potrebbero derivare seri pericoli.

#### 3. Ispezione delle spazzole di carbone (Fig. 35)

Il motore impiega spazzole di carbone che sono parti soggette ad usura. Poiché una spazzola di carbone eccessivamente usurata può causare problemi al motore, sostituire la spazzola di carbone con una nuova con lo stesso numero di spazzola di carbone indicato in figura, quando diventa usurata o vicina al "limite usura". Inoltre, tenere sempre pulite le spazzole di carbone e assicurarsi che possano scorrere liberamente nei portaspazzola.

#### 4. Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 35)

Smontare il coperchio spazzola con un cacciavite a testa piatta. Le spazzole di carbone possono essere rimosse facilmente.

#### 5. Manutenzione del motore

L'avvolgimento dell'unità motore è il "cuore" dell'utensile. Fare la massima attenzione a che l'avvolgimento non si danneggi e/o bagnato con olio o acqua.

#### 6. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione dell'Utensile è danneggiato, l'Utensile deve essere restituito a un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI per la sostituzione del cavo.

#### 7. Ispezione della protezione inferiore per un corretto funzionamento

Prima di ciascun uso dell'utensile, collaudare la protezione inferiore (Fig. 6) per accertarsi che sia in buone condizioni e che si muova fluidamente.

Non usare mai l'utensile a meno che la protezione inferiore funzioni adeguatamente e sia in buone condizioni meccaniche.

#### 8. Immagazzinaggio

Dopo aver completato l'uso dell'utensile, controllare che i seguenti procedimenti siano stati eseguiti:

- (1) L'interruttore a grilletto sia in posizione SPENTO,
- (2) La spina di alimentazione sia stata rimossa dal ricettacolo. Quando l'utensile non viene utilizzato, conservarlo in un luogo asciutto lontano dalla portata dei bambini.

#### 9. Lubrificazione

Lubrificare le seguenti parti scorrevoli una volta al mese per mantenere l'utensile in buone condizioni di funzionamento per lungo tempo.

Si raccomanda di usare olio da macchina.

##### Punti da lubrificare:

- \*Parte rotante del cardine
- \*Parte rotante del supporto (A)
- \*Parte rotante del gruppo morsa

#### 10. Pulizia

Rimuovere periodicamente trucioli e altri rifiuti dalla superficie dell'utensile con un panno umido insaponato. Per evitare malfunzionamenti del motore, proteggerlo dal contatto con olio o acqua.

Pulire la macchina, il condotto, la protezione inferiore, soffiando con aria secca da una pistola ad aria compressa o un altro utensile. (Fig. 36)

(Solo Modello C8FSHE)

Se la riga laser diventa invisibile per via dei trucioli attaccati alla lente della sezione emittente luce del marcatore laser, pulire la lente con un panno asciutto o un panno umido imbevuto di acqua e sapone, ecc.

## SELEZIONE DEGLI ACCESSORI

Gli accessori di questa macchina sono elencati a pagina 168.

### ATTENZIONE

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici HiKOKI devono essere eseguite da un centro assistenza HiKOKI autorizzato.

Specialmente il dispositivo laser o LED deve essere mantenuto dall'agente autorizzato dal produttore del laser o del LED.

Assegnare sempre le riparazioni del dispositivo laser o LED a un centro di assistenza autorizzato HiKOKI.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

---

**GARANZIA**

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

---

**NOTA**

A causa del programma HiKOKI di continua ricerca e miglioramento, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

---

---

**Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria**

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 105 dB (A).

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 96 dB (A).

Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

---

Il valore di emissione rumore dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro;

Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

**AVVERTENZA**

- Le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda dei modi in cui l'elettro utensile viene usato, in particolare che tipo di pezzo viene lavorato.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

---

**Informazioni sul sistema di alimentazione da usare con utensili elettrici a tensione nominale di 230 V~**

Le operazioni di commutazione dell'apparato elettrico causano fluttuazioni di tensione.

Il funzionamento di questo utensile elettrico in condizioni di alimentazione sfavorevoli può avere effetti negativi sul funzionamento di altre apparecchiature elettriche.

Con un'impedenza di alimentazione uguale a o inferiore a 0,29 ohm probabilmente non si avranno effetti negativi.

Normalmente, l'impedenza di alimentazione massima consentita non viene ecceduta quando la diramazione alla presa di corrente è alimentata da una scatola di giunzione con una capacità di servizio di 25 ampere o più.

In caso di interruzioni di corrente, o quando la spina del cavo di alimentazione viene scollegata, riportare immediatamente l'interruttore alla posizione OFF. Questo evita un riavvio incontrollato.

---

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

*Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.*

**Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.**

*De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.*

#### 1) Veiligheid van de werkplek

##### a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.

*Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.*

##### b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gassen of stof.

*Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.*

##### c) Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.

*Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.*

#### 2) Elektrische veiligheid

##### a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.

*De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.*

*Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.*

##### b) Vermijd lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.

*Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.*

##### c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.

*Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terecht komt.*

##### d) Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

*Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.*

##### e) Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.

*Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.*

##### f) Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.

*Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.*

#### 3) Persoonlijke veiligheid

##### a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

*Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.*

*Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamen letsel resulteren.*

##### b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.

*Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamen letsel.*

##### c) Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.

*Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.*

##### d) Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.

*Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamen letsel resulteren.*

##### e) Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.

*Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.*

##### f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.

*Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.*

##### g) Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.

*Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.*

##### h) Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.

*Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.*

#### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

##### a) Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.

*U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.*

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR VERSTEKZAAG

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**  
*Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.*
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.**  
*Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.*
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**  
*Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.*
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**  
*Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.*
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**  
*Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.*
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**  
*Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.*
- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**  
*Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.*
- 5) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**  
*Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.*
- a) **Verstekzagen zijn bedoeld om hout of houtachtige producten te zagen, ze kunnen niet worden gebruikt met schurende doorslijpschijven voor het snijden van ijzerhoudend materiaal zoals staven, stangen, tapeinden, enz.**  
*Schurend stof zorgt ervoor dat bewegende delen, zoals de onderste beschermkap, vastlopen. Door vonken bij schurend zagen, zullen de onderste afscherming, het kerfzietstuk en andere plastic onderdelen branden.*
- b) **Gebruik klemmen om het werkstuk te ondersteunen wanneer dit mogelijk is. Als het werkstuk met de hand wordt ondersteunt, moet u uw hand altijd ten minste 100 mm van een van de zijden van het zaagblad houden. Gebruik deze zaag niet voor het zagen van stukken die te klein zijn om stevig te worden geklemd of met de hand vast te houden.**  
*Als uw hand zich te dicht bij het zaagblad bevindt, verhoogt dit de kans op letsel door contact met het zaagblad.*
- c) **Het werkstuk moet stil liggen en worden vastgeklemd of tegen zowel de geleider als de tafel gehouden worden. Voer het werkstuk niet aan tegen het zaagblad en zaag op geen enkele wijze „uit de vrije hand“.**  
*Werkstukken die niet worden geklemd of bewegende werkstukken kunnen bij hoge snelheden worden weggeslingerd en letsel veroorzaken.*
- d) **Duw de zaag door het werkstuk. Trek de zaag niet door het werkstuk. Als u een zaagsnede wilt maken, brengt u de zaagkop omhoog en trekt u deze zonder te zagen over het werkstuk, start u de motor, drukt u de zaagkop omlaag en duwt u de zaag door het werkstuk.**  
*Zagen met trekkende ketting veroorzaakt waarschijnlijk dat het zaagblad boven het werkstuk klimt en het zaagblad met geweld richting de gebruiker wordt geworpen.*
- e) **Plaats uw handen nooit over de bedoelde zaaglijn, zowel voor of achter het zaagblad.**  
*Het werkstuk ondersteunen „met gekruiste handen“, dat wil zeggen, het werkstuk rechts van het zaagblad houden met uw linkerhand of andersom, is heel gevaarlijk.*
- f) **Reik niet met één van uw handen achter de geleider op een afstand van minder dan 100 mm van een van de zijden van het zaagblad, om houtresten te verwijderen, of om welke andere reden dan ook, terwijl het zaagblad draait.**  
*De afstand van het ronddraaiende zaagblad tot uw hand is mogelijk niet duidelijk en u kunt ernstig gewond raken.*
- g) **Inspecteer uw werkstuk voordat u gaat zagen. Als het werkstuk gebogen of onregelmatig van vorm is, klem deze dan vast met de gebogen kant in de richting van de geleider. Zorg er altijd voor dat er geen ruimte is tussen het werkstuk, de geleider en de tafel langs de lijn van de zaagsnede.**  
*Verbogen of kromme werkstukken kunnen draaien of verschuiven en kunnen tijdens het zagen vastlopen in de werkbank. Er mogen geen spijkers of andere voorwerpen in het werkstuk zitten.*
- h) **Gebruik de zaag niet tot de tafel vrij is van alle gereedschappen, houtresten, enz., met uitzondering van het werkstuk.**  
*Kleine stukken hout of vuil of andere voorwerpen die in contact komen met het draaiende zaagblad kunnen met hoge snelheid weggeslingerd worden.*

## Nederlands

- i) **Zaag slechts één werkstuk per keer.**  
*Meerdere gestapelde werkstukken kunnen niet voldoende worden vastgeklemd of geschoord en kunnen tijdens het zagen op het blad of de band vastlopen.*
- j) **Controleer of de verstekzaag is gemonteerd of geplaatst op een vlak, stevig werkoppervlak alvorens deze te gebruiken.**  
*Een vlak en stevige werkoppervlak vermindert het risico dat de verstekzaag onstabiel wordt.*
- k) **Plan uw werk. Elke keer dat u de hoek afschuiven of verstekzagen wijzigt, moet u ervoor zorgen de verstelbare geleider op de juiste manier is ingesteld om het werkstuk te ondersteunen en niet in contact kan komen met het zaagblad of het afschermingssysteem.**  
*Beweeg het zaagblad, zonder het gereedschap in te schakelen en zonder werkstuk op de tafel, door een volledig nagebootste snede om te controleren dat er geen contact zal worden gemaakt met de geleider.*
- l) **Zorg voor voldoende ondersteuning, zoals een uitschuifbaar deel van de tafel, schragen, enz., voor een werkstuk dat breder of langer is dan het bovenblad van de zaagtafel.**  
*Werkstukken die langer of breder zijn dan de verstekzaagtafel kunnen omvallen als ze niet stevig worden ondersteund. Als het afgesneden stuk of het werkstuk kantelt, kan dit de onderste afscherming omhoog duwen of door het draaiende zaagblad worden weggeslingerd.*
- m) **Gebruik niet een ander persoon in plaats van een uitschuifblad van de tafel of als extra ondersteuning.**  
*Door een onstabiele ondersteuning voor het werkstuk kan het zaagblad vastlopen of kan het werkstuk verschuiven tijdens het zagen, waardoor u en de helper naar het draaiende zaagblad worden getrokken.*
- n) **Het afgezaagde stuk mag niet worden geklemd of gedrukt, op welke manier dan ook, tegen het draaiende zaagblad.**  
*Als het afgesneden is, dat wil zeggen met behulp van lengtestops, kan het afgesneden stuk klem komen te zitten tegen het zaagblad en krachtig worden weggeslingerd.*
- o) **Gebruik altijd een klem of een werkstukhouder die is ontworpen voor het goed ondersteunen van rond materiaal, zoals stangen of leidingen.**  
*Stangen hebben de neiging te rollen terwijl deze afgezaagd worden, waardoor het zaagblad „bijt” en uw werk met uw hand naar het werk trekt.*
- p) **Laat het zaagblad op volledige snelheid komen voordat het contact komt met het werkstuk.**  
*Hierdoor wordt het risico dat het werkstuk wordt weggeslingerd beperkt.*
- q) **Als het werkstuk of het zaagblad bekneld raakt, schakel de verstekzaag dan uit. Wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen en trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu. Maak vervolgens het vastgelopen materiaal los.**  
*Doorgaan met zagen met een vastzittend werkstuk kan verlies van de controle of schade aan de verstekzaag veroorzaken.*
- r) **Na het voltooiën van de zaagsnede geeft u de schakelaar vrij, houdt u de zaagkop omhoog en wacht u totdat het zaagblad tot stilstand komt voordat u het afgesneden stuk materiaal verwijdert.**  
*Het is gevaarlijk om met uw hand in de buurt van het draaiende zaagblad te komen.*
- s) **Houd de handgreep stevig vast wanneer u een onvolledige zaagsnede maakt of wanneer u de schakelaar loslaat voordat de zaagkop geheel omhoog is.**

*Het afremmen van de zaag kan ertoe leiden dat de zaagkop plotseling naar beneden wordt getrokken, wat een risico op letsel veroorzaakt.*

## VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN DE AFKORTZAAGMACHINE MET TELESCOPISCH ZAAGARM

1. Werk op een vlakke, horizontale ondergrond die schoon en goed opgeruimd is, dus zonder splinters en ander afvalmateriaal.
2. Zorg voor een degelijke verlichting van de werkplek.
3. Gebruik elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan in de gebruiksaanwijzing beschreven.
4. Laat reparatie uitsluitend door een erkende onderhoudsfaciliteit uitvoeren. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor beschadigingen en letsel veroorzaakt door een onjuiste reparatie door een niet-erkende instantie of een onjuist gebruik van het gereedschap.
5. Voor een veilige werking van elektrisch gereedschap mogen de geplaatste afdekkingen, kappen en schroeven nooit worden verwijderd.
6. Raak beweegbare onderdelen of toebehoren niet direct aan tenzij het netsnoer van het gereedschap is ontkoppeld.
7. Gebruik het gereedschap met een lager ingangsvermogen dan op het naamplaatje aangegeven; de afwerking zou anders kunnen worden aangetast en de efficiëntie worden verminderd door een overbelaste motor.
8. Reinig plastic onderdelen nooit met oplosmiddelen. Oplosmiddelen als bijvoorbeeld benzine, thinner, petroleum, koolstof tetrachloride en alcohol kunnen de plastic onderdelen beschadigen of veroorzaken barsten. Veeg plastic onderdelen dus nooit met doeken die met deze middelen zijn bevochtigd af. Reinig plastic onderdelen met een zachte doek die licht met een oplossing van water en een neutraal schoonmaakmiddel is bevochtigd.
9. Gebruik uitsluitend de gespecificeerde oorspronkelijke HiKOKI onderdelen voor het vervangen van onderdelen.
10. Dit gereedschap mag uitsluitend worden gedemonteerd voor het vervangen van de koelborstels.
11. De gedetailleerde tekeningen van de montage in deze gebruiksaanwijzing dienen uitsluitend voor gebruik door een erkende onderhoudsfaciliteit.
12. Probeer in geen geval metaal of steen te zagen.
13. Er dient te worden gezorgd voor voldoende algemene of plaatselijke verlichting. Benodigheden en afgewerkte werkstukken dienen zich in de nabijheid van de normale werkplek van de gebruiker te bevinden.
14. Draag indien nodig geschikte beschermende kledingstukken, zoals:  
Gehoorbescherming om het risico van beschadiging van uw gehoor tegen te gaan.  
Oogbescherming om de kans op oogletsel te voorkomen.  
Gezichtsmasker om het risico van het inademen van schadelijke stofdeeltjes tegen te gaan.  
Handschoenen voor het hanteren van zaagbladen (zaagbladen dienen indien mogelijk in een houder vervoerd te worden) en ruwe materialen.
15. De gebruiker dient voldoende getraind te zijn in het gebruik, de afstelling en de bediening van de machine.
16. U mag in geen geval afgezaagde delen of andere onderdelen van het werkstuk verwijderen terwijl de machine nog loopt en de zaagkop nog niet in de ruststand is teruggekeerd.






17. Gebruik de afkortaagmachine nooit met de onderste afscherming vergrendeld in de geopende stand.
18. Zorg dat de onderste afscherming soepel beweegt.
19. Gebruik de zaag niet wanneer de afschermingen niet juist zijn aangebracht, wanneer deze niet goed werken of als ze niet in degelijke staat zijn.
20. Gebruik scherpe zaagbladen. Neem het maximale toerental in acht dat op het zaagblad staat.
21. Gebruik geen zaagbladen die beschadigd of vervormd zijn.
22. Gebruik geen zaagbladen die gemaakt zijn van staal.
23. Gebruik uitsluitend zaagbladen die door HIKOKI worden aanbevolen.  
Gebruik zaagblad overeenkomstig EN847-1.
24. De zaagbladen moeten een buitendiameter hebben van 216 mm.
25. Gebruik het juiste zaagblad voor het materiaal dat gezaagd wordt.
26. Gebruik de afkortaagmachine nooit met het zaagblad naar boven of naar de zijkant gekeerd.
27. Zorg dat er geen vreemde bestanddelen zoals nagels in het werkstuk zitten.
28. Vervang het tafel-inzetstuk wanneer dit versleten is.
29. Gebruik de zaag enkel voor het zagen van hout, aluminium en dergelijke.
30. Gebruik de zaag niet voor het snijden van andere materialen dan die door de fabrikant worden aanbevolen.
31. Zorg dat het vervangen en positioneren van het zaagblad juist wordt uitgevoerd en alle waarschuwingen en instructies in acht worden genomen.
32. Sluit de afkortaagmachine op een stofopvanginrichting aan wanneer hout gezaagd wordt.
33. Wees voorzichtig bij het maken van gleuven.
34. Pak niet de houder vast wanneer u het gereedschap draagt. Draag het gereedschap altijd aan de handgreep.
35. Het gevaar bestaat dat de steunen los komen. Houd daarom de handgreep vast in plaats van de steun.
36. Begin pas met zagen wanneer het motortoerental de maximumsnelheid heeft bereikt.
37. Schakel het gereedschap onmiddellijk uit wanneer dit niet normaal werkt.
38. Schakel het gereedschap uit en wacht totdat het zaagblad tot stilstand is gekomen voordat u begint met onderhoud of afstellingen.
39. Bij afschuiven of verstekzagen mag het zaagblad pas omhooggehaald worden nadat dit volledig tot stilstand is gekomen.
40. Bij het snijden van schijven moet de zaag weg van de bediener worden geduwd.
41. Houd rekening met alle mogelijke gevaren bij het zagen, met name het weerkaatsen van laserstralen in uw ogen, het onbedoeld aanraken van bewegende onderdelen van de machine enzovoort.
42. Zorg er voor dat bij elk gebruik de machine stabiel is.  
Gebruik alleen zaagbladen waarvan de maximaal toegestane snelheid hoger is dan de no-load-snelheid van het elektrische gereedschap.  
Gebruik altijd kraag (A) bij het bevestigen van het zaagblad.  
Vervang de laser of LED niet door een ander type.
43. Sta niet in een lijn met het zaagblad voor de machine. Altijd naast het zaagblad staan. Dit beschermt uw lichaam tegen mogelijke terugslag. Houd handen, vingers en armen uit de buurt van het draaiende zaagblad.  
Kruis uw armen niet tijdens het bedienen van de gereedschapsarm.

44. Als het zaagblad vastloopt, schakel het apparaat dan uit en houd het werkstuk vast totdat het zaagblad volledig tot stilstand komt. Om tegenslag te voorkomen, mag het werkstuk niet bewogen worden tot nadat de machine volledig tot stilstand is gekomen.  
Corrigeer de oorzaak van het vastlopen van het zaagblad voor het herstarten van het apparaat.

## SYMBOLEN

### WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	C8FSHE / C8FSE: Afkortaagmachine met telescopisch zaagarm
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Draag altijd oogbescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

## SPECIFICATIES

Max. snijcapaciteit Hoogte x Breedte	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Met hulpplaat (30 mm)
	Verstek 45°		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Met hulpplaat (20 mm)
	Afschuining	Links 45°	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Met hulpplaat (30 mm)
		Rechts 5°	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Met hulpplaat (30 mm)
	Samengesteld	Afschuining (Links) 45° + verstek 45°	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Met hulpplaat (30 mm)
		Afschuining (Rechts) 5° + verstek 45°	60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Met hulpplaat (30 mm)
Zaagbladafmetingen (Buitendiam. x Binnendiam. x Dikte)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Maximale kerf			2,7 mm
Verstekhoek			Rechts 0° – 57°; Links 0° – 45°
Afschuinhoek			Rechts 0° – 5°; Links 0° – 48°
Samengestelde snijhoek		Afschuining (Links) 0° – 45°	Verstek (Rechts en links) 0° – 45°
		Afschuining (Rechts) 0° – 5°	
Spanning (afhankelijk van land van verkoop)*			(110 V, 230 V) ~
Stroomverbruik*			1050 W
Onbelast toerental			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Afmetingen machine (Breedte x Diepte x Hoogte)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Gewicht (Netto)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Lasermarkeerinrichting (Alleen voor model C8FSHE)		Maximaal uitgangsvermogen	Po<3 mW klasse II laserproduct
		(Golflengte)	654 nm
		Lasermedium	Laserdiode

\* Controleer de waarde op het naamplaatje van de cirkelzaagmachine daar het vermogen per gebied mogelijk vers chillend is.

Bij het zagen van een werkstuk met een afmeting van “\*\*\*” is het mogelijk dat het ondereind van de cirkelzaag het werkstuk raakt, zelfs als de motorkop in de onderste stand staat. Let hier goed op bij het zagen van het werkstuk. Zie voor verdere informatie “PRACTISCHE TOEPASSINGEN”. Monteer de hulpplaat op het afschermingsvlak (zie ()) voor de dikte van de hulpplaat). Zie “10. Zagen van grote werkstukken” (Afb. 22, 23).

1. Minimale formaat van het werkstuk.

Alle werkstukken die kunnen worden geklemd links of rechts van het zaagblad met de meegeleverde bankschroef.

Model C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (lengte x breedte)

2. Maximale zaagdiepte.

Model C8FSHE • C8FSE: 65 mm (verstek 0° x helling 0°)

\*\* Volgens EPTA-procedure 01/2014

## STANDAARDTOEBEHOREN

- 216 mm TCT zaagblad (gemonteerd op gereedschap) 1
- Stofzak.....1
- 10 mm naafbussleutel.....1
- Bankschroefmontage.....1
- Houder.....1
- Zijgreep.....1
- Subgeleider (bevestigd op het gereedschap) .....1
- Subtafelsamenstelling.....2

Standaardtoebereiden zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

## TOEPASSING

Zagen van diverse soorten hout en aluminium kozijnen.



## VOOR GEBRUIK

### LET OP

Maak alle nodige afstellingen alvorens de stekker van het netsnoer in een stopcontact te steken.

#### 1. Spanningsbron

Controleer dat de te gebruiken spanningsbron aan de spanningsvereisten die op het naamplaatje zijn aangegeven voldoet.

Niet gebruiken met directe spanning, of transformatoren zoals boosters. Dit kan resulteren in schade of ongelukken.

#### 2. Spanningsschakelaar

Controleer dat de spanningsschakelaar (oftewel startschakelaar) in de uit-stand (OFF) is gedrukt. Indien u de stekker van het netsnoer in een stopcontact steekt met deze schakelaar op ON gedrukt, zal het elektrische gereedschap direct in werking treden en mogelijk ernstig letsel of ongelukken veroorzaken.

#### 3. Verlengsnoer

Gebruik een verlengsnoer dat dik genoeg is en de aanbevolen capaciteit heeft indien er geen stopcontact in de buurt van de uit te voeren klus is. Houd het verlengsnoer zo kort als mogelijk.

#### 4. Vrijgeven van de borgpen. (Afb. 3)

Bij het klaarmaken voor vervoer van het elektrisch gereedschap zijn de belangrijkste onderdelen vastgezet met een grendelpen.

Verplaats de hendel een stukje zodat u de grendelpen los kunt maken.

Als het gereedschap vervoerd moet worden, dient u met de grendelpen de tandwielkast te vergrendelen.

#### 5. Bevestig de stofzak aan het gereedschap (Afb. 1)

#### 6. Installatie (Afb. 4)

Zorg ervoor dat de machine altijd goed bevestigd is aan de werkbank.

Bevestig het elektrische gereedschap op een vlakke, horizontale werkbank. Gebruik 8 mm bouten met een geschikte lengte voor de dikte van de werkbank.

De lengte van de bouten moet tenminste 25 mm plus de dikte van de werkbank bedragen.

Gebruik bijvoorbeeld 8 x 65 mm bouten voor een werkbank van 25 mm dik.

#### 7. Instellen van de basishouder (Afb. 5)

Los de 6 mm bout met de bijgeleverde 10 mm naafbusleutel. Stel de basishouder in zodat de onderkant contact met de werkbank of het oppervlak van de vloer maakt.

Na de afstelling zet u de 6 mm bout goed vast.

#### 8. Controleer of de onderste afscherming soepel werkt

### LET OP

○ Deze afkortzaagmachine is uitgerust met een zaagkopvergrendeling als veiligheidsvoorziening.

○ Om de zaagkop te laten zakken zodat deze kan zagen, moet u de vergrendeling vrijzetten door met uw duim op de vergrendelgreep te drukken.

(1) Wanneer u op de handgreep drukt terwijl u op de vergrendelgreep duwt, dient u te controleren of de onderste afscherming soepel draait (Afb. 6).

(2) Controleer de de onderste afscherming naar de oorspronkelijke positie terugkeert wanneer de handgreep omhoog wordt gehaald.

#### 9. Stompe hoek

Voordat het elektrische gereedschap wordt verstuurd vanuit de fabriek, wordt deze afgesteld voor 0°, rechter hoek, linker 45° zaaghellingshoek met de 8 mm bout (A) en 8 mm bout (B).

Bij het wijzigen van de afstelling, wijzig de hoogte van de 8 mm bout (A) of 8 mm bout (B) door hieraan te draaien.

Bij het wijzigen van de hellingshoek naar links 45° en meer, trek de instelpen in de richting getoond in **Afb. 7-a** en tilt de motorkop naar links.

Bij het wijzigen van de hellingshoek naar rechts, trek de instelpen in de richting getoond in **Afb. 7-a** en tilt de motorkop naar rechts.

Bij het afstellen van de motorkop naar 0°, plaats de instelpen dan altijd terug in de initiële positie zoals getoond in **Afb. 7-b**.

#### 10. Controleren van de onderste begrenzing van het zaagblad

Controleer of het zaagblad inderdaad tot 10 mm a 11 mm onder het tafel-inzetstuk gebracht kan worden.

Wanneer u een zaagblad door een nieuw vervangt, regelt u de onderste limietpositie zodanig dat het zaagblad niet in de draaitafel snijdt of dat er niet volledig verzaagd kan worden.

Om de onderste limietpositie van het zaagblad in te stellen volgt u de procedure (1) die hieronder wordt uitgelegd. (Afb. 8)

Ook bij het veranderen van de positie van een 8 mm diepte-afstelbout die dienst doet als een stopper van de onderste limietpositie van het zaagblad.

(1) Draai de 8 mm diepte-afstelbout los, pas de hoogte aan waar de boutkop in het scharnier met mekaar in contact komen en regel de onderste limietpositie van het zaagblad.

### OPMERKING

Bevestig dat het zaagblad werd afgesteld zodat het niet in de draaitafel snijdt.

Match de bovenste oppervlakken van het basisoppervlak en de subtafel met een tekenhaak of iets dergelijks. Pad het verticale niveau van de subtafel aan door aan de 8 mm hoogteaafstellingsbout te draaien. Zet de houder na de afstelling vast met de 6 mm bout aan de achterkant van de basis, en draai de 6 mm vleugelbout van de subtafel vast.

## VOOR HET SNIJDEN

### 1. Snijden van een groef in de bescherming

Houder (A) heeft een bescherming (zie **Afb. 11**) waarin een groef moet worden gesneden wanneer het gereedschap voor de eerste keer wordt gebruikt. Los de 6 mm bout om de bescherming iets in te trekken.

Plaats een geschikt stuk hout op de aanslag en het tafelloppervlak en bevestig vervolgens met een bankschroef. Schuif de motorkop naar achteren richting het uiteinde. Draai vervolgens de schuifvergrendelknop vast. Start de werking en wacht totdat het zaagblad de maximale snelheid heeft bereikt. Verlaag vervolgens de greep om een groef in de bescherming te maken. (Zie **Afb. 21**)

### LET OP

Snijd de groef niet te snel daar anders de bescherming mogelijk wordt beschadigd.

Gebruik geen schuifsnijden voor groeftaken.

## PRACTISCHE TOEPASSINGEN

### WAARSCHUWING

○ Om lichamelijk letsel te voorkomen moet u het werkstuk nooit verwijderen of plaatsen op de tafel terwijl het apparaat wordt bediend.

○ Plaats tijdens de bediening van het apparaat nooit uw ledematen binnen het gebied dat de lijn naast het waarschuwingssymbool aangeeft (**Afb. 10**). Dit kan gevaarlijke gevolgen hebben.

# Nederlands

## LET OP

- Het is uitermate gevaarlijk om onderdelen te verwijderen of te installeren wanneer het zaagblad nog draait.
- Verwijder zaagsel van de draaitafel tijdens het zagen.
- Indien er te veel zaagsel is opgehoopt, zal het zaagblad van het te zagen materiaal te zien zijn. Houd uw hand uit de buurt van het blad.

### 1. Bediening van de schakelaar

Het gereedschap zal niet starten tenzij de ontgrendelingsknop wordt ingedrukt terwijl de schakelaar naar achteren is getrokken. De ontgrendelingsknop kan worden ingeschakeld door deze vanaf links in te drukken.

Nadat de schakelaar op aan staat, zal het zaagblad verder werken zolang u de trekschakelaar indrukt, zelfs wanneer u de ontgrendelingsknop vrijgeeft.

Wanneer de schakelaar wordt losgelaten, schakelt de ontgrendelingsknop automatisch uit om onbedoeld starten van de motor te voorkomen.

## WAARSCHUWING

Vergrendel de ontgrendelingsknop nooit in ingedrukte positie.

Door de schakelaar in dat geval aan te trekken kan het gereedschap plotseling gaan werken, wat kan leiden tot verwondingen.

### 2. Gebruik van de klem (standaard toebehoren) (Afb. 13)

- (1) De bankschroef kan worden bevestigd aan de linker geleider {Geleider (B)} of aan de rechter geleider {Geleider (A)} door de 6 mm bout (A) los te draaien.
- (2) De schroefhouder kan worden verhoogd of verlaagd overeenkomstig de hoogte van het werkstuk door de 6 mm vleugelbout (B) los te draaien. Draai de 6 mm vleugelbout (B) na verstelling weer strak aan zodat de schroefhouder wordt gefixeerd.
- (3) Draai de bovenknop vast om het werkstuk stevig op zijn plaats te bevestigen.

## WAARSCHUWING

U moet het werkstuk altijd stevig aan de geleider vastmaken of klemmen; anders kan het werkstuk van de tafel geworpen worden en persoonlijk letsel veroorzaken.

## LET OP

Let er altijd op dat de motorkop de klem niet kan raken wanneer u deze omlaag brengt om te zagen. Als er de kans bestaat dat dit gebeurt, dient u de 6 mm vleugelbout los te draaien en de klem te verplaatsen naar een plek waar deze het zaagblad en dergelijke niet kan raken.

### 3. Positioneren van het tafel-inzetstuk (Afb. 14)

Op de draaitafel zijn tafel-inzetstukken gemonteerd. Bij het verlaten van de fabriek zijn de tafel-inzetstukken zo vastgemaakt dat deze geen contact maken met het zaagblad. Het braam aan de onderkant van het werkstuk wordt aanzienlijk verminderd als het tafel-inzetstuk zodanig bevestigd wordt dat de spleet tussen het zijvlak van het tafel-inzetstuk en het zaagblad minimaal is. Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u deze spleet als volgt te elimineren.

- (1) Afzagen in een rechte hoek  
Draai de drie 6 mm machineschroeven los, maak vervolgens het linker tafel-inzetstuk los en draai tijdelijk de 6 mm machineschroeven aan beide uiteinden vast. Bevestig daarna een werkstuk (ongeveer 200 mm breed) in de klem en snijd het af. Nadat het snij-oppervlak met de rand van het tafel-inzetstuk is uitgelijnd, draait u de 6 mm machineschroeven aan beide uiteinden stevig vast. Verwijder het werkstuk en draai de middelste 6 mm machineschroef stevig vast. Stel het rechter tafel-inzetstuk op dezelfde wijze af.
- (2) Linkse en rechtse afschuiningen  
Regel het tafelinzetstuk volgens dezelfde procedure als voor het versnijden van een rechte hoek.

## LET OP

Nadat het tafel-inzetstuk is afgesteld voor het snijden van rechte hoeken, zal het tafel-inzetstuk een klein stukje ingesneden worden wanneer het voor het snijden van afschuinhoeken wordt gebruikt.

Indien u een afschuinhoek wilt maken, dient u het tafel-inzetstuk voor het maken van afschuinhoeken af te stellen.

### 4. Controle bij gebruik van de subgeleider (Afb. 15)

Deze afkortzaagmachine is uitgerust met een subgeleider. Gebruik de subgeleider bij het snijden van een directe hoek of een afschuinhoek. U kunt dan bij het snijden van een linker afschuinhoek, een rechter afschuinhoek of een directe hoek een stabiele snijbewerking van het materiaal met een breed achtervlak verkrijgen.

## WAARSCHUWING

Bij links afschuinen dient u de veiligheidskap tegen de klok in te draaien (Afb. 15). Wanneer de subgeleider rechtsom wordt gedraaid, kan het gereedschap of het zaagblad in contact komen met de subgeleider, met letsel tot gevolg.

### 5. Gebruik van een inktstreep (Afstellen van de bescherming)

- (1) Snijden van een rechte hoek  
Draai de 6 mm knopbout los en breng het uiteinde van de afscherming in contact met het werkstuk.  
Lijn de inktstreep op het werkstuk uit met de groef in de afscherming om het werkstuk langs de inktstreep te snijden.
- (2) Versteksnijden en samengesteld snijden (Versteksnijden + Afschuiningssnijden)  
Wanneer u het motorgedeelte laat zakken, komt de onderste afscherming omhoog en verschijnt het zaagblad.  
Lijn de inktstreep uit met het zaagblad.

## LET OP

Wanneer de draaitafel bij sommige opstellingen wordt rondgedraaid, zal de afscherming bij de geleider naar buiten steken. Draai de 6 mm knopbout los en duw de afscherming naar de ingetrokken positie. Til nooit de onderste afscherming omhoog terwijl het zaagblad ronddraait. Bij het snijden naar rechts onder een hoek van 45° of meer moet de afscherming naar achteren worden geschoven.

De afscherming en geleider kunnen anders contact maken en de snijprestatie nadelig beïnvloeden, en tevens kan dit resulteren in beschadiging van de afscherming.

### 6. Het installeren van de zijgreep (Afb. 1)

Installeer de zijgreep die bij het gereedschap wordt geleverd.

### 7. Positie van de laserstreep afstellen (alleen voor model C8FSHE)

De inktstreep kan gemakkelijk aan de lasermarkerinrichting worden gekoppeld. De lasermarkerinrichting wordt met een schakelaar ingeschakeld (Afb. 16).

Afhankelijk van uw snijkeuze kan de laserlijn worden uitgelijnd met de linkerkant van de snijwijdte (zaagblad), of de inktstreep aan de rechterkant.

Bij het verlaten van de fabriek wordt de laserstreep afgesteld op de breedte van het zaagblad. Stel de positie van het zaagblad en de laserstreep af overeenkomstig de hierna volgende instructies.

- (1) Laat de lasermarkerinrichting oplichten en maak een groef van ongeveer 5 mm diep in het werkstuk dat 20 mm hoog en 150 mm breed is. Houd het gegroefde werkstuk dan in de klem vast en beweeg het niet. Zie "19. Procedure voor het zagen van groeven" voor details betreffende het maken van groeven.

- (2) Draai aan de afsteller en verschuif de laserstreep. (Als u de afsteller naar rechts draait, schuift de laserstreep naar rechts; als u de afsteller naar links draait, schuift de laserstreep naar links.) Wanneer u werkt met de inktstreep uitgelijnd met de linkerkant van het zaagblad, dient de laserstreep met het linker eind van de groef te worden uitgelijnd (**Afb. 17**).

Wanneer u uitlijnt op de rechterkant van het zaagblad, breng de laserstreep dan in lijn met de rechterkant van de groef.

- (3) Nadat de positie van de laserstreep is uitgelijnd, trekt u een haakse inktstreep op het werkstuk en lijnt dan de inktstreep uit met de laserstreep. Bij het uitlijnen van de inktstreep schuift u het werkstuk steeds een klein stukje en bevestigt het dan met behulp van de klem op de plaats waar de laserstreep de inktstreep overlapt. Werk opnieuw aan de groef en controleer de positie van de laserstreep. Als u de positie van de laserstreep wilt veranderen, moet u de afstellingen beschreven in de stappen (1) t/m (3) opnieuw maken.

## WAARSCHUWING

- Zorg dat het hoofdapparaat en de lasermarkerinrichting zijn uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Let erop dat u de trekschakelaar niet bedient tijdens het afstellen van de laserstreep, want de stekker zit in het stopcontact tijdens het maken van deze afstelling. Als u de trekschakelaar per ongeluk bedient, kan het zaagblad gaan draaien, met mogelijk letsel tot gevolg.
- Verwijder de lasermarkerinrichting niet om deze voor andere doeleinden te gebruiken.

## LET OP (**Afb. 18**)

- Laserstraling – Kijk niet in de straal.
- Laserstraling op de werktafel. Kijk niet in de straal. Als u rechtstreeks in de straal kijkt, kan dit oogletsel veroorzaken.
- Probeer de laser niet te demonteren.
- Stel de lasermarkerinrichting (hoofdblok van het gereedschap) niet aan harde schokken bloot. De positie van de laserstreep kan namelijk verstoord worden en de laserinrichting kan beschadigd raken.
- Laat de laser alleen oplichten tijdens het snijden. Onnodig oplichten van de laser kan resulteren in een kortere levensduur.
- Het gebruik van regelaars of het maken van afstellingen die niet in deze handleiding staan beschreven, kan resulteren in blootstelling aan gevaarlijke laserstraling.

## OPMERKING

- Zagen als de inktlijn overlapt met laserlijn.
- Indien de inktlijn en de laserlijn elkaar overlappen, zal de intensiteit van het licht veranderen, hetgeen zal resulteren in een stabiele snijoperatie omdat de eenduidigheid van de lijnen gemakkelijk te onderscheiden is. Dit leidt tot een minimum aan zaagfouten.
- Bij gebruik buitenshuis of in de buurt van een raam is het mogelijk dat u de laserstreep niet goed ziet als gevolg van het zonlicht. Werk in dat geval op een plaats die niet in de zon is zodat u de laserstreep duidelijk kunt zien.
- Controleer regelmatig of de positie van de laserlijn in orde is. Om dit controleren tekent u op een werkstuk een rechthoek met een hoogte van 20 mm en een breedte van 150 mm, waarna u controleert of de laserlijn gelijk loopt aan de inktlijn [Het verschil tussen de inktlijn en laserlijn dient minder te zijn dan de breedte van inktlijn (0,5mm)] (**Afb. 19**).

## 8. Zagen

- (1) De breedte van het zaagblad is tevens de breedte van de zaagsnede (zie **Afb. 20**). Als gevolg hiervan, schuift u het werkstuk naar rechts (bezien vanuit de bediener) wanneer lengte **b** is verlangd, of naar links, wanneer lengte is **a** is verlangd.

Indien een lasermarkering wordt gebruikt, lijn dan de laserlijn uit met de linkerkant van het zaagblad, en vervolgens lijnt u de inktlijn uit met de laserlijn.

- (2) Nadat de stroom is ingeschakeld en het zaagblad op het maximum toerental is gekomen, dient u de handgreep langzaam naar beneden te brengen terwijl u de vergrendelgreep ingedrukt houdt en het zaagblad in de buurt van het te zagen materiaal brengt.
- (3) Wanneer het zaagblad contact maakt met het werkstuk, duwt u de handgreep geleidelijk naar beneden om in het werkstuk te snijden.
- (4) Wanneer het werkstuk tot de gewenste diepte is gesneden, schakelt u het gereedschap uit en laat het zaagblad dan volledig tot stilstand komen voordat u de handgreep omhooghaalt van het werkstuk om deze weer in de volledig ingetrokken positie te zetten.

## LET OP

- Raadpleeg de tabel met "SPECIFICATIES" voor de maximale zaagcapaciteit.
- Een hogere druk op de handgreep resulteert niet in een hogere snijsnelheid. Integendeel, bij een te hoge druk kan de motor overbelast worden en/of het snijrendement afnemen.
- Zorg dat de trekschakelaar in de OFF stand staat en de stekker uit het stopcontact is gehaald wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt.
- Schakel het gereedschap altijd uit en laat het zaagblad volledig tot stilstand komen voordat u de handgreep vanaf het werkstuk omhooghaalt. Als de handgreep omhooggehaald wordt terwijl het zaagblad nog ronddraait, kan het afgesneden stuk materiaal vast komen te zitten tegen het zaagblad waardoor er gevaarlijke splinters kunnen rondvliegen.
- Telkens wanneer een normale of een diepe snijbewerking is voltooid, zet u de schakelaar uit en controleert dan of het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Haal daarna de handgreep omhoog en zet deze weer in de volledig teruggetrokken stand.
- U moet absoluut eerst te gezaagde materiaal van de bovenkant van de draaitafel verwijderen voor u doorgaat naar de volgende stap.

## 9. Snijden van smalle werkstukken (Pers-snijden) (**Afb. 21**)

Schuif de scharnier omlaag naar de houder (A) en draai dan de schuifvastzetknop vast (**Afb. 2**). Laat de handgreep zakken om het werkstuk te snijden. U kunt nu werkstukken snijden met een afmeting van 65 mm in het vierkant.

## 10. Zagen van grote werkstukken (**Afb. 22, 23**)

Het is mogelijk dat een volledige zaagbewerking niet mogelijk is afhankelijk van de hoogte van het werkstuk. In dit geval bevestigt u via de 7 mm gaten in het afschermingsvlak een hulpplaat met de 6 mm schroeven met platte kop en de 6 mm moeren (er zijn twee gaten aan beide kanten). (**Afb. 22**)  
Zie "SPECIFICATIES" voor de dikte van de hulpplaat.

## OPMERKING

Bij het snijden in een rechte hoek van een werkstuk dat langer dan 65 mm is of 60 mm in een links afgeschuinde hoek of 45 mm in een rechts afgeschuinde hoek, past u de onderste limietpositie aan zodat de basis van de motorkop niet in contact komt met het werkstuk.

Om de onderste limietpositie van het zaagblad af te stellen, volgt u de procedure (1) getoond in **Fig. 23**.

- (1) Laat de motorkop zakken en draai de 6 mm diepteafstelbout los en stel ze af zodat er een ruimte van 2 tot 3 mm zit tussen de onderste limietpositie van de motorkop en de bovenkant van het werkstuk aan de onderste limietpositie van het zaagblad waar de kop van de 6 mm diepteafstelbout in contact komt met het scharnier.

# Nederlands

## 11. Snijden van brede werkstukken (Afb. 24)

Draai de schuifvastzetknop los (Afb. 2), pak de handgreep vast en schuif het zaagblad naar voren. Druk op de handgreep en schuif het zaagblad terug om het werkstuk te snijden. U kunt nu werkstukken snijden met een breedte van 312 mm.

### WAARSCHUWING

Leg nooit uw hand op de zijgreep tijdens het snijden want het zaagblad komt dicht bij de zijgreep wanneer de motorkop zakt.

## 12. Procedure voor verstekzagen

- (1) Draai de zijgreep los en trek de hendel omhoog voor hoekstoppers. Stel daarna de draaitafel af totdat de indicator is uitgelijnd met de gewenste instelling op de verstekschaal (Afb. 25).
- (2) Draai de zijgreep weer vast om de draaitafel in de gewenste positie te vergen delen.
- (3) De verstekschaal geeft de snijhoek op de hoekschaal en de gradiënt op de graadschaal aan.
- (4) De gradiënt, dit is de verhouding tussen de hoogte en de basis van het driehoekige gedeelte dat verwijderd wordt, kan indien gewenst gebruikt worden voor de instelling van de verstekschaal in plaats van de snijhoek. Om dus een werkstuk met een gradiënt van 2/10 te snijden, zet u de indicator op deze positie.

### OPMERKING

- Er zijn positieve stops aan de rechter- en linkerkant van de middelste 0° instelling, op de plaats van de 15°, 22,5°, 31,6° en 45° instellingen. Zorg dat de verstekschaal en het uiteinde van de indicator juist zijn uitgelijnd.
- Wanneer de zaag wordt gebruikt terwijl de verstekschaal en de indicator niet juist zijn uitgelijnd, of wanneer de zijhandgreep niet juist is vastgedraaid, kan dit resulteren in een slechte snijprestatie.

## 13. Procedure voor afschuiven (Afb. 26)

- (1) Draai de klemhendel los en draai het zaagblad naar de linker of rechter afschuifpositie. Bij het kantelen van de motorkop naar rechts trekt u de instelpen naar achteren.

### OPMERKING

Draai de klemhendel los, kantel het gereedschap naar links en trek dan aan de instelpen voor het zagen van hoeken van 48 graden.

Draai de klemhendel los en kantel het gereedschap een stukje naar links terwijl u de bevestigingspen in het gereedschap duwt. De instelpen zal nu een stukje verder naar binnen gaan en in de 30° linker en 33,9° linker afschuifing-instelgleuf vallen.

Met de instelpen in de gleuf zoals hierboven beschreven, kunt u de 30° linker afschuifpositie instellen door naar de rechterkant te duwen.

Ook, met de instelpen in de gleuf zoals hierboven beschreven, kan de 33,9° linker afschuifpositie worden ingesteld door naar de linkerkant te duwen.

- (2) Stel de gewenste afschuifhoek in terwijl u naar de afschuifhoekschaal en de indicator kijkt en zet dan de klemhendel vast.

### WAARSCHUWING

Wanneer het werkstuk aan de linker- of rechterkant van het zaagblad is vastgezet, kan het korte afsnijgedeelte op de rechter- of linkerkant van het zaagblad rusten. Schakel de stroom altijd uit en laat het zaagblad volledig tot stilstand komt voordat u de handgreep van het werkstuk omhooghaalt.

Als de handgreep omhooggehaald wordt terwijl het zaagblad nog ronddraait, kan het afgesneden stuk materiaal vast komen te zitten tegen het zaagblad waardoor er gevaarlijke splinters kunnen rondvliegen.

Wanneer een afschuifzaagoperatie halverwege is gestaakt, en u wilt deze operatie afmaken, start dan vanuit de beginpositie, met de motorkop geheel omhoog.

Begint u halverwege, zonder de motorkop eerst geheel naar boven te brengen, dan kan de veiligheidskap vast raken in de zaaggroef en contact maken met het zaagblad.

## 14. Procedure voor samengesteld snijden

Samengesteld snijden doet u door de aanwijzingen in 13 en 14 hiervoor uit te voeren. Zie de "SPECIFICATIES" voor de maximale afmetingen die mogelijk zijn bij samengesteld snijden.

### LET OP

Houd het werkstuk altijd met de rechter- of linkerhand vast en snijd door het ronde gedeelte van de zaag met de linkerhand naar achteren te schuiven.

Het is erg gevaarlijk wanneer u de draaitafel tijdens samengesteld snijden naar rechts draait want het zaagblad kan dan in contact komen met de hand die het werkstuk vasthoudt.

Bij samengesteld snijden (hoek + afschuiven) via links afschuiven, draait u de subgeleider (optioneel toebehoren) naar links terwijl u de snijbewerking uitvoert.

## 15. Snijden van lange materialen

Bij het snijden van lange materialen moet een extra plateau worden gebruikt dat dezelfde hoogte heeft als de houder en de basis van de speciale extra uitrusting. Capaciteit: hout (b × h × l)

300 mm × 45 mm × 1050 mm of  
180 mm × 25 mm × 1600 mm

## 16. Benodigheden voor de kroonlijstkleem: Kroonlijststopper (L) en (R) (los verkrijgbaar)

- (1) De kroonlijst-stoppers (L) en (R) (los verkrijgbaar) maken het zagen van kroon- of kooflisten makkelijker zonder het zaagblad te kantelen. Installeer ze in de basis, aan beide zijden, zoals u kunt zien op Afb. 27. Draai nadat u ze ingebracht heeft de 6 mm knopbouten aan om de kroonlijst-stoppers vast te zetten.
- (2) De kroonlijstkleem (B) (los verkrijgbaar) kan op de linker (B) of de rechter (A) afscherming worden gemonteerd. Hij kan worden aangepast aan de hoek van de kroonlijst voor deze wordt vastgezet.

Draai vervolgens de bovenste knop aan voorzover nodig om de kroonlijst in de juiste stand vast te zetten. Om de klem-assemblage hoger of lager te zetten, moet u eerst de 6 mm knopbout los maken.

Nadat u de hoogte heeft ingesteld, dient u de 6 mm vleugelbout vast te draaien; verdraai vervolgens de bovenste knop voorzover nodig om de kroonlijst in de juiste stand vast te zetten (Afb. 28).

Plaats de kroon- of kooflijst met de MUURKANT tegen de geleider en de PLAFONDKANT tegen de kroonlijst-stoppers, zoals u kunt zien op Afb. 28. Stel de kroonlijst-stoppers in op de maten van de kroonlijst.

Draai de 6 mm vleugelbout aan om de kroonlijst-stoppers vast te zetten.

### WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de kroonlijst altijd goed vast zit tegen de afscherming, want anders kan deze los springen en letsel veroorzaken.

Niet afschuiven. De behuizing of het zaagblad kan hierbij de sub-afscherming raken, hetgeen kan leiden tot letsel.

### LET OP

Controleer altijd dat wanneer de motorkop naar beneden wordt gebracht, deze geen contact maakt met de kroonvormkleem. Indien er enige kans is dat dit zal gebeuren, maak dan de 6 mm knopbout los en herpositioneer de kroonvormkleem zodanig dat het geen contact zal maken met het zaagblad.

**17. Procedure voor het zagen van groeven**

U kunt een groef zagen in een werkstuk door de 6 mm diepte-stelbout te verdraaien (Afb. 29).

- (1) Laat de motorkop naar beneden en draai de 6 mm diepte-afstelbout met de hand. (Waar de kop van de 6 mm diepte-afstelbout in contact komt met het scharnier.)
- (2) Stel de gewenste zaagdiepte in door de afstand tussen het zaagblad en het oppervlak van de basis in te stellen. (Afb. 29)

**OPMERKING**

Wanneer u een enkele groef zaagt aan één van de uiteinden van het werkstuk, kunt u wat over is verwijderen met een beitel.

**18. Gebruik de lamp (Alleen model C8FSHE)****WAARSCHUWING**

- Controleer of het gereedschap en de lamp uit zijn voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
  - De lamplens kan nog zeer heet zijn meteen na gebruik en mag onder geen enkele omstandigheid worden aangeraakt.
- Dit om brandwonden te voorkomen.

**LET OP**

- Stel de lamp niet aan harde schokken bloot.
- Dit om beschadiging van de lamp of een kortere levensduur van de lamp te voorkomen.
- Gebruik de lamp alleen bij het zagen.
- Laat de lamp niet langdurig in de ogen schijnen.
- Dit om oogbeschadiging te voorkomen.
- Gebruik een zacht doekje om vuil van de lamplens te verwijderen, en krassen of andere beschadigingen te voorkomen.
- Krassen op de lamplens kunnen resulteren in minder verlichting.
- Over de lampschakelaar heen zit een anti-stofkapje. Zorg dat dit kapje niet bekrast wordt of op andere wijze beschadigt.
- Het kan gebeuren dat er zaagsel in de schakelaar terecht komt waardoor de lamp niet meer juist werkt.

- (1) Steek de stekker van het gereedschap in een stopcontact.
- (2) Zet de lampschakelaar in de bovenste stand (ON) om de lamp in te schakelen en in de onderste stand (OFF) om de lamp uit te schakelen. (Zie Afb. 30)
- (3) Beweeg de lamparmatuur naar rechts en links om de gewenste positie te bepalen.

**19. Gebruik van de stofzak (standaardaccessoire) (Afb. 31)**

- (1) Verbind de stofzak met de leiding van het elektrische gereedschap.
- (2) Wanneer de stofzak vol is geraakt met zaagstof zal stof uit de stofzak geblazen worden wanneer het zaagblad draait. Controleer de stofzak periodiek en leeg deze voordat deze vol raakt.
- (3) Tijdens afschuinen en afkorten, bevestig de stofzak dan bij de juiste hoek naar het basisoppervlak.

**20. Aansluiten van de stofafzuigunit (los verkrijgbaar) (Afb. 32)**

Inhaleer de schadelijk stoffen die worden gegenereerd tijdens het zagen niet.

Het stof kan uw gezondheid en die van omstanders schaden.

Het gebruik van stofafzuigunit kan stofgerelateerde risico's verminderen.

Door aansluiten van de adapter, verbinding en stofverzameladapter van de stofafzuigunit, kan de meeste stof worden verzameld. Verbind de stofafzuigunit met de adapter.

- (1) Verbind in de volgorde van slang (id 38 mm x 3 m lang) en adapter (standaardaccessoire stofafzuigunit) verbinding (optionele accessoire) en stofverzameladapter (optionele accessoire) met de leiding van het elektrische gereedschap. Verbinding wordt gemaakt door te drukken in de richting van de pijl. (Afb. 32) De stofverzameladapter (optionele accessoire) wordt vastgezet op de leiding met een slangband. (Optionele accessoire)

**BEVESTIGEN EN VERWIJDEREN VAN HET ZAAGBLAD****WAARSCHUWING**

Voorkom ongelukken en letsel en schakel het gereedschap derhalve altijd uit en trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact alvorens een zaagblad te bevestigen of te verwijderen.

**1. Bevestigen van het zaagblad (Afb. 33)**

- (1) Gebruik de meegeleverde 10 mm pijpsleutel om de 6 mm bout waarmee de asafdekking vast zit los te maken en verdraai de vervolgens de asafdekking.
- (2) Druk de drijfas-vergrendeling naar binnen en draai de bout los met de 10 mm ringsleutel. De bout heeft een linkse schroefdraad en wordt derhalve losgedraaid door naar rechts te draaien.

**OPMERKING**

Als de drijfas-vergrendeling niet gemakkelijk naar binnen gedrukt kan worden om de drijfas te vergrendelen, draait u de bout met de 10 mm ringsleutel terwijl u op de drijfas-vergrendeling drukt.

De drijfas van het zaagblad wordt vergrendeld wanneer de drijfas-vergrendeling naar binnen wordt gedrukt.

- (3) Verwijder de bout en de sluitring (D).
- (4) Til de onderste afscherming omhoog en monteer het zaagblad.

**WAARSCHUWING**

Bij het bevestigen van het zaagblad moet u controleren of de draai-indicatiemarkering op het zaagblad en de draairichting op de tandwielkast juist overeenkomen.

- (5) Reinig sluitring (D), en de bout en plaats deze op de zaagblad drijfas.
- (6) Druk de drijfas-vergrendeling naar binnen en haal de bout aan door deze met de 10 mm ringsleutel naar links te draaien.
- (7) Draai aan de drijfas-afdekking totdat de haak in de drijfas-afdekking in de oorspronkelijke positie is. Draai vervolgens de 6 mm bout vast.

**LET OP**

- Controleer of de drijfas-vergrendeling naar de teruggetrokken positie is teruggekeerd nadat u het zaagblad aangebracht of verwijderd hebt.
- Draai de bout goed vast zodat deze tijdens de werking van het gereedschap niet los kan schieten.
- Controleer dat de bout goed is vastgedraaid alvorens de werking van het elektrische gereedschap te starten.
- Controleer of de onderste afscherming in de gesloten stand is.

**2. Verwijderen van het zaagblad**

Maak het zaagblad los door de bevestigingsprocedure in bovenstaande paragraaf 1 in de omgekeerde volgorde uit te voeren.

Het zaagblad kan gemakkelijk verwijderd worden nadat de onderste afscherming is opgetild.

**LET OP**

Gebruik uitsluitend zaagbladen met een diameter van 216 mm.

## TRANSPORT VAN DE HOOFDBEHUIZING

De bankschroefsamenvestiging kan tijdens transport vallen. Verwijder de bankschroef of plaats een stuk hout tussen de bankschroef om deze stevig vast te zetten.

Laat de kop vallen en plaats de vergrendelingspen (zie pagina 73 „Vrijgeven van de borgpen“).

Draai de zijhandgreep los, draai de draaischijf zo ver mogelijk naar rechts en zet de draaischijf vast door de hendel naar de vaste positie te draaien. Hierdoor wordt de hoofdbehuizing nog compacter.

Bij het transport van de hoofdbehuizing, dient u deze in uw armen te dragen en de handgreep aan de basis of de draaggreep met beide handen vast te houden.

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

### WAARSCHUWING

Voorkom ongelukken en letsel en controleer derhalve altijd dat het gereedschap met de startschakelaar is uitgeschakeld (OFF) en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is getrokken alvorens onderhoud uit te voeren of het gereedschap te inspecteren.

Meld een eventueel door u geconstateerd gebrek aan de afschermingen of het zaagblad onmiddellijk aan de bevoegde persoon.

#### 1. Inspecteren van het zaagblad

Vervang het zaagblad onmiddellijk bij de eerste tekenen van bothed of schade.

Een beschadigd zaagblad kan leiden tot persoonlijk letsel en een bot zaagblad levert slechte prestaties en overbelas mogelijk de motor.

### LET OP

Gebruik nooit een bot zaagblad. Een bot zaagblad leidt meestal tot een grotere druk op de zaaghendel en maakt het gebruik van de elektrische machine onveilig.

#### 2. Inspecteren van de bevestigingsschroeven

Inspecteer alle schroeven regelmatig en controleer dat ze goed zijn vastgedraaid. Draai losse schroeven direct vast. Dit nalaten kan namelijk ernstige ongelukken veroorzaken.

#### 3. Inspecteren van de koolborstels (Afb. 35)

In de motor zijn koolborstels toegepast die aan slijtage onderhevig zijn. Overmatig versleten koolborstels kunnen motorstoringen veroorzaken. Wanneer de koolborstels tot in de buurt van de "slijtagegrens" zijn versleten, moeten deze door nieuwe borstels met hetzelfde borstelnummer als aangegeven in de afbeelding worden vervangen. Zorg er tevens voor dat de koolborstels altijd schoon zijn en dat deze soepel in de borstelhouders heen en weer schuiven.

#### 4. Vervangen van de koolborstels (Afb. 35)

Demonteer de borstelkap met een kruisschroevendraaier. De koolborstels kunnen dan gemakkelijk naar buiten worden genomen.

#### 5. Onderhoud van de motor

De motorspoelwikkels zijn het "hart" van het elektrische gereedschap. Wees voorzichtig zodat de spoel niet wordt beschadigd en/of in aanraking met olie of water komt.

#### 6. Vervangen van het netsnoer

Als het netsnoer van het gereedschap is beschadigd, dient u het gereedschap te retourneren naar een erkend HiKOKI-servicecenter om het netsnoer te laten vervangen.

#### 7. Inspecteren van de onderste afscherming voor correct gebruik

Controleer voor elk gebruik of de onderste afscherming (Afb. 6) soepel heen en weer kan bewegen.

Gebruik het gereedschap alleen wanneer de onderste afscherming correct functioneert en in goede mechanische conditie verkeert.

#### 8. Opslag

Controleer of na gebruik de volgende stappen zijn ondernomen:

(1) De aan/uitknop staat op 'OFF'.

(2) De stekker van het netsnoer is uit het stopcontact gehaald.

Bewaar de machine op een droge plek buiten het bereik van kinderen.

#### 9. Smeren

Smeer de volgende oppervlakken éénmaal per maand zodat het elektrische gereedschap langdurig uitermate goed blijft functioneren.

Gebruik bij voorkeur machine-olie.

Te smeren punten:

\* Draaiend gedeelte scharnier

\* Draaiend gedeelte houder (A)

\* Draaiend gedeelte klem-montage

#### 10. Reinigen

Verwijder deeltjes en ander afval of verontreiniging van tijd tot tijd met een met water en een neutraal schoonmaakmiddel bevochtigde doek van het elektrische gereedschap. Voorkom een onjuiste werking van de motor en zorg derhalve dat de motor niet in contact komt met water of olie.

Reinig het apparaat, de leiding, onderste bescherming door te blazen met droge lucht uit een persluchtspuiter of een ander gereedschap. (Afb. 36)

(Alleen bij Model C8FSHE)

Indien de laserstraal onzichtbaar wordt wegens zaagsel en dergelijke op het venster van de zender van de laserstraal, maak dit venster dan schoon met een droge doek of met een in sop gedrenkte vochtige doek.

## SELECTEREN VAN ACCESSOIRES

De accessoires van deze machine staan vermeld op bladzijde 168.

### LET OP

Reparatie, modificatie en inspectie van HiKOKI elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend HiKOKI Service-centrum.

Vooral laser of LED-apparaat moeten worden onderhouden door de geautoriseerde vertegenwoordiger van laser- of LED-fabrikant.

Laat de reparatie van laser- of LED-apparaat altijd over aan HiKOKI erkend onderhoudscentrum.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

### GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

**OPMERKING**

HiKOKI volgt continu een research-en ontwikkelingsprogramma. De hier gegeven specificaties zijn derhalve zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

**Informatie betreffende geluidsvermogen**

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 105 dB (A).

Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 96 dB (A).

Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

De aangegeven geluidsemisiewaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken;

U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

**WAARSCHUWING**

- De geluidsemisie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven waarden, afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt en vooral het soort werkstuk dat wordt verwerkt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

**Informatie omtrent de te gebruiken stroomvoorziening met elektrisch gereedschap met een opgegeven voltage van 230 V~**

In- en uitschakelen van elektrische apparatuur kan fluctuaties in de spanning teweeg brengen.

Gebruik van dit elektrische gereedschap op een stroomnet in twijfelachtige toestand kan een negatief effect hebben op de werking van andere elektrische apparatuur.

Wanneer de impedantie van de stroomvoorziening gelijk is aan of minder dan 0,29 Ohm, zullen zich waarschijnlijk geen negatieve effecten voordoen.

Normaal gesproken wordt de maximaal toelaatbare impedantie van de stroomvoorziening niet overschreden wanneer de betreffende groep waar het gebruikte stopcontact toe behoort gevoed wordt via een verdeeldoos met een opgegeven belaste stroomsterkte van 25 Ampère, of hoger.

Als de stroom uitvalt of als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, dient u de schakelaar onmiddellijk uit (OFF) te zetten. Zo voorkomt u dat het apparaat per ongeluk weer begint te werken wanneer de stroomvoorziening hersteld wordt.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

### 1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.



- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.  
*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*
- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.  
*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.  
*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.  
*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.  
*Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*
- 5) Revisión
- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.  
*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

## PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.

Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA SIERRA INGLETADORA

- a) Las sierras de ingletes están destinadas a cortar madera o productos similares a la madera, no se pueden usar con discos abrasivos para cortar material ferroso, como barras, varillas, clavos, etc.  
*El polvo abrasivo hace que las piezas en movimiento, como la protección inferior, se atasquen. Las chispas del corte abrasivo quemarán la protección inferior, el inserto de corte y otras piezas plásticas.*
- b) Utilice abrazaderas para sostener la pieza de trabajo siempre que sea posible. Si sostiene la pieza de trabajo con la mano, siempre tiene que mantener su mano al menos a 100 mm de ambos lados de la cuchilla de la sierra. No use esta sierra para cortar piezas que son demasiado pequeñas como para ser firmemente sujetadas o sostenidas con la mano.  
*Si su mano está colocada demasiado cerca de la cuchilla de la sierra, existe un mayor riesgo de lesiones por contacto con la cuchilla.*
- c) La pieza de trabajo debe estar inmóvil y sujeta o retenida contra la guía y la mesa. No alimente la pieza de trabajo hacia la cuchilla ni corte “a mano alzada” en ningún caso.  
*Las piezas de trabajo sin sujeción o en movimiento pueden ser lanzadas a gran velocidad, causando lesiones.*
- d) Empuje la sierra a través de la pieza de trabajo. No tire de la sierra a través de la pieza de trabajo. Para hacer un corte, levante el cabezal de la sierra y extráigalo sobre la pieza de trabajo sin cortar, arranque el motor, presione el cabezal de la sierra hacia abajo y empuje la sierra a través de la pieza de trabajo.  
*Es probable que el corte transversal haga que la cuchilla de la sierra suba por encima de la pieza de trabajo y arroje violentamente el conjunto de cuchilla hacia el operador.*
- e) Nunca cruce la mano por encima de la línea de corte prevista, ni delante ni detrás de la cuchilla de la sierra.  
*Es muy peligroso sostener la pieza de trabajo “con las manos cruzadas”, es decir, sujetando la pieza de trabajo a la derecha de la cuchilla de la sierra con la mano izquierda o viceversa.*
- f) No toque detrás de la guía con las manos a menos de 100 mm desde cualquier lado de la cuchilla de la sierra para retirar restos de madera o por cualquier otra razón mientras la cuchilla gira.  
*La proximidad a su mano de la cuchilla de la sierra girando puede no ser obvia y puede sufrir lesiones graves.*
- g) Inspeccione la pieza de trabajo antes de cortar. Si la pieza de trabajo está curvada o torcida, sujétela con la cara exterior curvada mirando hacia la guía. Asegúrese siempre de que no hay un espacio entre la pieza de trabajo, la guía y la mesa a lo largo de la línea de corte.  
*Las piezas de trabajo dobladas o deformadas pueden torcerse o desplazarse y pueden provocar un atascamiento en la cuchilla de la sierra giratoria mientras corta. No debe haber clavos u objetos extraños en la pieza de trabajo.*
- h) No utilice la sierra hasta que la mesa esté libre de todas las herramientas, trozos de madera, etc., excepto la pieza de trabajo.  
*Pequeños desechos o pedazos sueltos de madera u otros objetos que entren en contacto con la cuchilla giratoria pueden ser arrojados a alta velocidad.*
- i) Corte una sola pieza de trabajo a la vez.  
*Múltiples piezas de trabajo apiladas no pueden asegurarse o sujetarse adecuadamente y pueden atascarse en la cuchilla o desplazarse durante el corte.*
- j) Asegúrese de que la ingletadora esté montada o colocada sobre una superficie de trabajo nivelada y firme antes de su uso.  
*Una superficie de trabajo nivelada y firme reduce el riesgo de que la ingletadora se vuelva inestable.*
- k) Planifique su trabajo. Cada vez que usted cambie el ajuste del ángulo de bisel o del inglete, compruebe que la guía ajustable esté configurada correctamente para sostener la pieza de trabajo y no interferir con la hoja ni con el sistema de protección.  
*Sin encender la herramienta y sin colocar la pieza de trabajo sobre la mesa, mueva la cuchilla de la sierra simulando un corte completo, para asegurarse de que no haya ninguna interferencia o peligro de cortar la guía.*
- l) Proporcione un apoyo adecuado, como una extensión de la mesa, un caballete de aserrar, etc., en caso de que la pieza de trabajo sea más ancha o más larga que el tablero de la mesa.

# Español

*Las piezas de trabajo más largas o más anchas que la mesa de la ingletadora pueden caerse si no están bien apoyadas. Si la pieza cortada o las puntas de la pieza de trabajo vuelcan, pueden levantar la protección inferior o ser lanzadas por la cuchilla giratoria.*

**m) No utilice a otra persona como un sustituto para una extensión de la mesa o como apoyo adicional.**

*El apoyo inestable de la pieza de trabajo puede hacer que la cuchilla se trabo o que la pieza de trabajo se desplace durante la operación de corte tirando de usted y del ayudante hacia la cuchilla giratoria.*

**n) La pieza de corte no debe atascarse ni presionarse por ningún medio contra la cuchilla de la sierra giratoria.**

*Si está confinada, es decir, utilizando topes de longitud, la pieza de corte podría quedar atrapada contra la cuchilla y ser arrojada violentamente.*

**o) Use siempre una abrazadera o una sujeción diseñada para fijar adecuadamente los materiales redondos tales como varillas o tubos.**

*Las varillas tienden a girarse durante el corte, haciendo que la hoja "muerda" y tire de la pieza de trabajo junto con su mano hacia la cuchilla.*

**p) Deje que la cuchilla alcance la velocidad máxima antes de ponerla en contacto con la superficie de la pieza de trabajo.**

*De esta manera se reduce el riesgo de que la pieza de trabajo sea lanzada.*

**q) Si la pieza de trabajo o la cuchilla se atascan, apague la ingletadora. Espere a que todas las partes en movimiento se detengan y desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería. Luego trabaje para liberar el material atascado.**

*El aserrado continuo con una pieza de trabajo atascada podría causar la pérdida de control o daños a la ingletadora.*

**r) Tras terminar el corte, libere el interruptor, sostenga el cabezal de la sierra hacia abajo y espere a que la cuchilla se detenga antes de quitar la pieza cortada.**

*Acercar la mano a una cuchilla que se mueva por inercia es peligroso.*

**s) Sujete firmemente la empuñadura al hacer un corte incompleto o al soltar el interruptor antes de que el cabezal de la sierra esté completamente en la posición baja.**

*La acción de frenado de la sierra puede provocar que el cabezal de la sierra sea empujado hacia abajo repentinamente, lo que puede causar lesiones.*

7. Utilice su herramienta con una tensión de entrada inferior a la especificada en la placa de características, ya que de lo contrario el acabado podría estropearse y la eficacia de trabajo podría reducirse debido a la sobrecarga del motor.

8. No limpie las partes de plástico con disolvente. Los disolventes, tales como gasolina, diluidor de pintura, bencina, tetracloruro de carbono, y alcohol, podrían dañar y rajar tales partes de plástico. No las limpie con tales disolventes. Límpielas con un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa.

9. Utilice solamente piezas de repuesto originales de HiKOKI.

10. Esta herramienta solamente deberá desmontarse para cambiar las escobillas.

11. El despiece ofrecido en este manual de instrucciones solamente deberá ser utilizado por personal de reparación autorizado.

12. Nunca corte metales ferrosos ni mampostería.

13. Se deberá contar con una iluminación adecuada general o local. Las piezas de trabajo en stock o acabadas se colocarán cerca de la posición normal de trabajo de los operadores.

14. Cuando sea necesario, se deberá utilizar un equipo de protección personal adecuado, como los mencionados abajo:

Protecciones auriculares para evitar el riesgo de pérdidas auditivas.

Utilice protección ocular para evitar lesiones en los ojos. Protección respiratoria para reducir el riesgo de inhalación de polvos nocivos.

Guantes para la manipulación de cuchillas de sierra (las cuchillas de sierra se deberán transportar en lo posible dentro de sus soportes) y material rugoso.

15. El operador debe recibir entrenamiento adecuado en cuanto al uso, al ajuste y la operación de la máquina.

16. Evite quitar del área de corte los recortes y otras partes de la pieza de trabajo mientras la máquina esté funcionando y la cabeza de la sierra no se encuentre en la posición de reposo.

17. No utilice nunca la ingletadora telescópica con su protector inferior bloqueado en posición abierta.

18. Cerciórese de que el protector inferior se mueva suavemente.

19. No utilice la tronzadora sin los protectores en su posición, en buenas condiciones de uso y sometidos a un correcto mantenimiento.

20. Mantenga las cuchillas de sierra correctamente afiladas. Observe la velocidad máxima indicada en la cuchilla.

21. No utilice cuchillas de sierra dañadas ni deformadas.

22. No utilice cuchillas de sierra hechas de acero de corte rápido.

23. Utilice solamente cuchillas de sierra recomendadas por HiKOKI.

Utilice una hoja de sierra que cumpla con EN847-1.

24. El diámetro exterior de las cuchillas de sierra debe ser de 216 mm.

25. Seleccione correctamente la cuchilla de sierra, de acuerdo con el material que se va a cortar.

26. No haga funcionar nunca la ingletadora telescópica con la cuchilla hacia arriba o hacia el costado.

27. Cerciórese de que la pieza de trabajo esté libre de cuerpos extraños, como por ejemplo, clavos.

28. Reemplace el inserto de mesa cuando se desgaste.

29. No utilice la tronzadora para cortar aluminio, madera, o materiales similares.

30. No utilice la tronzadora para cortar otros materiales que no sean los recomendados por el fabricante.

31. El procedimiento de reemplazo de la cuchilla, incluyendo el método de reposicionamiento y la advertencia deben realizarse correctamente.

## PRECAUCIONES SOBRE EL USO DE LA INGLETADORA TELESCÓPICA

1. Apoye la máquina sobre un piso nivelado, en buenas condiciones de limpieza y libre de materiales sueltos como por ejemplo, astillas y recortes.

2. Provea una iluminación adecuada, general o localizada.

3. No utilice las herramientas eléctricas para aplicaciones que no estén especificadas en este manual de instrucciones.

4. La reparación deberá realizarse en un centro de reparaciones autorizado. El fabricante no se hará responsable de ningún daño ni lesión debido a la reparación realizada por personas no autorizadas, ni a la mala utilización de la herramienta.

5. Para asegurar la integridad operacional de las herramientas eléctricas, no quite las cubiertas ni los tornillos instalados.

6. No toque las piezas ni los accesorios móviles a no ser que haya desconectado la alimentación.

## SÍMBOLOS

### ADVERTENCIA

**A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.**

	C8FSHE / C8FSE: Ingletadora telescópica
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Utilice siempre una protección ocular.
	Utilice siempre una protección auditiva.
	Solo para países de la Unión Europea No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

32. Conecte la ingletadora telescópica a un dispositivo colector de polvo mientras corta madera.
33. Tenga cuidado cuando ranure.
34. Cuando transporte o traslade la herramienta, no la sujete por el soporte. Sujete la empuñadura en lugar del soporte.
35. El sujetador podría desprenderse de la base. Sujete la empuñadura en lugar del sujetador.
36. Comience a cortar sólo después de que las revoluciones del motor alcancen la velocidad máxima.
37. Si observa alguna anomalía, ponga inmediatamente el interruptor en OFF.
38. Antes de realizar el trabajo de mantenimiento o de ajustar la herramienta, desconecte la alimentación y espere hasta que la cuchilla esté completamente detenida.
39. Durante el corte de inglete o de bisel, la tronzadora no deberá levantarse hasta que la rotación haya cesado completamente.
40. Durante la operación de corte deslizante, la cuchilla debe empujarse y alejarse del operador.
41. Tenga en cuenta todos los riesgos residuales posibles en la operación de corte, como la radiación láser en los ojos, el acceso involuntario a piezas móviles en partes mecánicas de deslizamiento de la máquina, etc.
42. Asegúrese antes de cada corte que la máquina esté estable.  
Utilice solamente cuchillas de sierra cuya máxima velocidad permitida sea superior a la velocidad de las herramientas eléctricas en vacío.  
Asegúrese siempre de usar un casquillo (A) al montar la cuchilla de sierra.  
No sustituya el láser o LED con un tipo diferente.
43. No se coloque alineado con la hoja de la sierra delante de la máquina. Colóquese siempre a un lado de la hoja de la sierra. De esta manera su cuerpo quedará protegido de un posible retroceso. Mantenga las manos, dedos y brazos alejados de la hoja de la sierra mientras la hoja esté girando.  
No cruce sus brazos al operar el brazo de la herramienta.
44. Si la hoja de la sierra se atasca, desconecte la máquina y sostenga la pieza hasta que la hoja de la sierra se detenga por completo. Para evitar retrocesos, la pieza no podrá moverse hasta después de que la máquina se haya detenido completamente.  
Corrija la causa del atasco de la hoja de la sierra antes de volver a encender la máquina.

## ESPECIFICACIONES

Capacidad máx. de corte Altura x Anchura	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Con panel aux. (30 mm)
	Angular 45°		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Con panel aux. (20 mm)
	Bisel	Izquierdo 45°	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Con panel aux. (30 mm)
		Derecho 5°	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Con panel aux. (30 mm)
	Compuesto	Bisel (Izq.) 45° + Angular 45°	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Con panel aux. (30 mm)
		Bisel (Der.) 5° + Angular 45°	60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Con panel aux. (30 mm)
Dimensiones de la cuchilla de sierra (D.E. x D.I. x Espesor)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Corte de la sierra máximo			2,7 mm
Angulo de corte de ingletes			Der. 0° – 57°; Izq. 0° – 45°
Angulo de corte en bisel			Der. 0° – 5°; izq. 0° – 48°
Angulo de corte compuesto	Bisel (Izq.) 0° – 45°		Angular (Der. e izq.) 0° – 45°
	Bisel (Der.) 0° – 5°		
Voltaje (por área)*			(110 V, 230 V) ~
Entrada de potencia*			1050 W
Velocidad sin carga			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Dimensiones de la máquina (Anchura x Fondo x Altura)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Peso (Neto)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Marcador láser (Sólo modelo C8FSHE)	Salida máxima		Producto láser Po<3 mW Clase II
	(lambda)		654 nm
	Medio de láser		Diodo láser

\* Cerciórese de comprobar la placa de características del producto, ya que éstas pueden variar de acuerdo con el lugar de destino.

Cuando corte la pieza de trabajo con las dimensiones de “ \*\*\*” puede existir la posibilidad de que el extremo inferior de la sierra circular toque la pieza de trabajo, incluso aunque la cabeza del motor se encuentre en la posición del límite superior. Preste atención cuando corte la pieza de trabajo. Para más detalles, consulte “APLICACIONES PRÁCTICAS”. Monte la tabla auxiliar sobre la superficie de la escuadra de guía (Refiérase a ( ) sobre el espesor de la tabla auxiliar). Refiérase a “10. Corte de piezas de trabajo grandes” (Fig. 22, 23).

### 1. Tamaño mínimo de la pieza de trabajo.

Todas las piezas de trabajo se pueden sujetar a la izquierda o derecha de la cuchilla de sierra con el tornillo de banco suministrado.

Modelo C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (longitud x ancho)

### 2. Profundidad de corte máxima.

Modelo C8FSHE • C8FSE: 65 mm (Inglete 0° x Bisel 0°)

\*\* De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

- Cuchilla de sierra TCT de 216 mm (montado en la herramienta) .....1
- Bolsa para el polvo.....1
- Llave de tubo de 10 mm.....1
- Conjunto de tornillo de carpintero .....1
- Soporte .....1
- Asa lateral .....1
- Tope guía secundario (montado en la herramienta).....1
- Conjunto de la mesa secundaria.....2

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

## APLICACIÓN

Corte de varios tipos de perfiles de aluminio y madera.

## ANTES DE LA OPERACIÓN

### PRECAUCIÓN

Realice todos los ajustes necesarios antes de insertar el enchufe en un tomacorriente de la red.

#### 1. Fuente de alimentación

Cerciórese de que la fuente de alimentación que vaya a utilizar cumpla los requisitos indicados en la placa de características.

No utilizar con corriente continua o con transformadores como refuerzos. Si lo hace, podrían producirse daños o accidentes.

#### 2. Interruptor de alimentación

Cerciórese de que el interruptor de alimentación esté en la posición OFF. Si enchufase el cable de alimentación en un tomacorriente de la red con el interruptor en ON, la herramienta eléctrica comenzaría a funcionar inmediatamente, lo que podría provocar serios accidentes.

#### 3. Cable prolongador

Cuando el área de trabajo esté alejada de la fuente de alimentación, utilice un cable prolongador de suficiente grosor y con la capacidad nominal. El cable prolongador deberá mantenerse lo más corto posible.

#### 4. Liberar el pasador de bloqueo. (Fig. 3)

Las piezas principales de la herramienta principal han sido aseguradas mediante un pasador de seguridad antes del embarque.

Mueva ligeramente la empuñadura para poder extraer el pasador de seguridad.

Durante el transporte, bloquee el pasador de seguridad en la caja de engranajes.

#### 5. Coloque la bolsa para el polvo en la unidad principal. (Fig. 1)

#### 6. Instalación (Fig. 4)

Asegúrese de que la máquina esté siempre sujeta en el banco.

Fije la herramienta eléctrica sobre un banco de trabajo nivelado y horizontal.

Seleccione pernos de 8 mm de diámetro de un largo adecuado para el espesor del banco de trabajo.

El perno deberá ser por lo menos 25 mm más largo que el espesor del banco de trabajo.

Por ejemplo, utilice pernos de 8 mm x 65 mm para un banco de trabajo de 25 mm de espesor.

#### 7. Ajuste el soporte de la base (Fig. 5)

Afloje el perno de 6 mm con la llave de cubo de 10 mm suministrada. Ajuste el soporte de la base hasta que su superficie inferior entre en contacto con el banco o la superficie del piso.

Luego del ajuste, asegure con firmeza el perno de 6 mm.

#### 8. Cerciórese de que el protector inferior opere suavemente

### PRECAUCIÓN

○ Como medida de seguridad, esta ingletadora telescópica se encuentra equipada con un dispositivo de seguridad para la cabeza.

○ Para bajar el cabezal de la sierra para cortar, deberá sacar el dispositivo de bloqueo presionando la palanca de bloqueo con el pulgar.

(1) Empujando hacia abajo la empuñadura mientras empuja la palanca de bloqueo, compruebe que el protector inferior gira suavemente (Fig. 6).

(2) Seguidamente, compruebe que el protector inferior vuelve a su posición original cuando se levanta la empuñadura.

#### 9. Ángulo oblicuo

Antes de que la herramienta eléctrica se envíe desde la fábrica, está regulada en 0° para el ángulo recto, corte en bisel a la izquierda de 45° con el perno de 8 mm (A) y el perno de 8 mm (B).

Al cambiar el ajuste, cambiar la altura del perno de 8 mm (A) o del perno de 8 mm (B) girándolos.

Al cambiar el ángulo de biselado hacia la izquierda 45° o más, tire de la clavija de fijación en la dirección que se muestra en Fig. 7-a e incline el cabezal del motor hacia la izquierda.

Al cambiar el ángulo de bisel hacia la derecha, tire de la clavija de fijación en la dirección que se muestra en Fig. 7-a e incline el cabezal del motor hacia la derecha.

Al ajustar el cabezal del motor en 0°, vuelva a poner siempre la clavija de fijación en su posición inicial tal y como se muestra en Fig. 7-b.

#### 10. Verificación de la posición de límite inferior de la hoja de sierra

Verifique que es posible bajar la hoja de sierra 10 mm a 11 mm por debajo del inserto de la mesa.

Cuando reemplace una cuchilla de sierra por una nueva, ajuste la posición de límite inferior de modo que la cuchilla de sierra no corte la plataforma o el corte completo no se puede realizar.

Para ajustar la posición de límite inferior de la cuchilla de sierra, siga el procedimiento (1) indicado abajo (Fig. 8).

Además, cuando cambie la posición de un perno de ajuste de 8 mm de profundidad que sirve como retén de posición de límite inferior de la cuchilla de sierra.

(1) Gire el perno de ajuste de 8 mm de profundidad, cambia la altura donde la cabeza del perno y la bisagra se contactan, y ajuste la posición de límite inferior de la cuchilla de sierra.

### NOTA

Confirme que la cuchilla de sierra se ajuste de modo que no corte la plataforma.

Utilizando un elemento como un cuadrado de acero, haga coincidir las superficies superiores de la superficie base y la mesa secundaria. Ajuste el nivel vertical de la mesa secundaria girando 8 mm el perno de ajuste de la altura. Después del ajuste, asegure el soporte con el perno de 6 mm en la parte posterior de la base, y asegure el perno de aletas de 6 mm de la mesa secundaria.

## ANTES DEL CORTE

#### 1. Corte una ranura en el protector

El soporte (A) posee un protector (consulte Fig. 11) en el que habrá que cortar una ranura al utilizar la herramienta por primera vez. Afloje el perno de perilla de 6 mm para retraer ligeramente el protector.

Después de haber colocado una pieza de madera adecuada en las superficies de la escuadra de guía y la mesa, fijela con el tornillo de carpintero. Deslice el cabezal del motor hacia atrás hasta el final. A continuación, apriete la perilla de inmovilización de deslizamiento. Después de haber cerrado el interruptor y de que la cuchilla haya alcanzado la velocidad máxima, baje lentamente la empuñadura para cortar una ranura en el protector. (Consulte la Fig. 21)

### PRECAUCIÓN

No ranure demasiado rápidamente ya que de lo contrario podría dañar el protector.

No utilice el corte deslizante para tareas de ranurado.

## APLICACIONES PRÁCTICAS

### ADVERTENCIA

○ Para evitar lesiones, no quite ni reemplace nunca la pieza de trabajo sobre la mesa mientras la herramienta esté en funcionamiento.

○ No coloque nunca sus miembros dentro de la línea cerca del signo de advertencia mientras esté utilizando la herramienta (consulte la Fig. 10). Esto podría resultar peligroso.

## PRECAUCIÓN

- Es muy peligroso extraer o colocar maderas mientras la sierra esté girando.
- Cuando sierra, limpie las virutas de la plataforma.
- Si se acumulasen demasiadas virutas, la hoja de sierra quedaría al descubierto del material que estuviese serrando. No acerque nunca su mano ni ninguna otra cosa a la hoja de sierra al descubierto.

### 1. Accione el interruptor

La herramienta no se pone en marcha a menos que el botón de desbloqueo esté pulsado mientras se tira del interruptor.

El botón de desbloqueo puede activarse pulsándolo desde la izquierda.

Una vez está encendido el interruptor, la hoja de la sierra continuará funcionando siempre que pulse el gatillo del interruptor, incluso si suelta el botón de desbloqueo.

Cuando se suelta el interruptor, el botón de desbloqueo se desactiva automáticamente para evitar el arranque accidental del motor.

## ADVERTENCIA

Nunca bloquee el botón de desbloqueo en la posición pulsada.

Tirar del interruptor hará que la herramienta comience a funcionar repentinamente, lo que podría causar lesiones.

### 2. Utilización del conjunto de tornillo de carpintero (Accesorio estándar) (Fig. 13)

- (1) El conjunto de tornillo de carpintero puede montarse en la escuadra de guía izquierda (escuadra de guía (B)) o bien en la escuadra de guía derecha (escuadra de guía (A)) aflojando el perno de orejas de 6mm (A).
- (2) El portatornillo puede elevarse o bajarse de acuerdo con la altura de la pieza de trabajo aflojando el perno de orejas de 6mm (B). Después del ajuste, apriete firmemente el perno de orejas de 6 mm (B) y fije el portatornillo.
- (3) Gire la perilla superior y fije firmemente la pieza de trabajo en su lugar.

## ADVERTENCIA

Siempre asegure firmemente la pieza de trabajo al tope-guía. De lo contrario, la pieza de trabajo podría ser arrojada con fuerza de la mesa y causar lesiones.

## PRECAUCIÓN

Siempre compruebe que la cabeza del motor no haga contacto con el conjunto del tornillo de banco cuando lo baje para realizar el corte. Si existe el riesgo de que esto suceda, afloje el perno de aletas de 6 mm y mueva el conjunto de tornillo de banco a una posición en que no haga contacto con la hoja de sierra.

### 3. Posicionamiento del inserto de mesa (Fig. 14)

Los insertos de mesa se instalan en la mesa giratoria. La herramienta se expide de fábrica con los insertos de mesa fijados de manera tal que la cuchilla de sierra no haga contacto con los mismos. Las rebabas de la superficie inferior de la pieza de trabajo se reducen considerablemente si se fija el inserto de mesa de manera tal que el huelgo entre la superficie lateral del inserto de mesa y la cuchilla de sierra sea mínimo. Antes de utilizar la herramienta, elimine este huelgo de acuerdo con el siguiente procedimiento.

- (1) Corte de ángulo derecho

Afloe los tres tornillos para metales de 6 mm y, a continuación, asegure el inserto de mesa del lado izquierdo y apriete temporalmente los tornillos para metales de 6 mm de ambos extremos. Seguidamente, fije una pieza de trabajo (de aproximadamente 200 mm de ancho) con el conjunto del tornillo de carpintero y efectúe el corte. Después de alinear la superficie de corte con el borde del inserto de mesa, apriete firmemente los tornillos para metales de 6 mm de ambos extremos. Retire la pieza de trabajo y apriete firmemente

el tornillo para metales central de 6 mm. Ajuste de la misma manera el inserto de mesa del lado derecho.

- (2) Corte de ángulo en bisel izquierdo y derecho

Ajuste el inserto de mesa realizando el mismo procedimiento que para el corte de ángulo derecho.

## PRECAUCIÓN

Si después de ajustar el inserto de mesa para el corte en ángulo recto, lo utiliza para el corte en ángulos de bisel, dicho inserto se cortará hasta un cierto grado.

Cuando se requiera la operación de corte en bisel, ajuste el inserto de mesa para dicho corte.

### 4. Confirmación sobre el uso del tope-guía secundario (Fig. 15)

Esta ingletadora telescópica se encuentra equipada con un tope guía secundario. En el caso de corte en ángulo directo y de corte de ángulo en bisel derecho, utilice el tope-guía secundario. Esto le permitirá realizar un corte estable del material con una cara trasera ancha, ya se trate de corte de ángulo en bisel izquierdo, corte de ángulo en bisel derecho, o corte en ángulo directo.

## ADVERTENCIA

En caso de realizar un corte de bisel a la izquierda, gire la subcerca en el sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 15). De no girarlo en el sentido indicado, el cuerpo principal o la cuchilla de sierra podría entrar en contacto con el tope-guía secundario y producir lesiones.

### 5. Utilización de la línea de tinta (Ajuste el protector)

- (1) Corte en ángulo recto

Afloe el perno de perilla de 6 mm y ponga en contacto la punta del protector con la pieza de trabajo.

Haga coincidir la línea de tinta de la pieza de trabajo con la ranura del protector, y la pieza de trabajo se cortará sobre la línea de tinta.

- (2) Corte de ingletes y corte compuesto (Corte de ingletes + corte en bisel)

Al bajar la sección del motor, el protector se eleva y aparece la cuchilla de sierra.

Haga coincidir la línea de tinta con la cuchilla de sierra.

## PRECAUCIÓN

En algunos casos, al girar la mesa giratoria, podría suceder que el protector sobresalga de la superficie del tope-guía. Afloje el perno de perilla de 6 mm y empuje el protector hacia la posición de retracción. Nunca permita que el protector inferior se eleve mientras está girando la cuchilla de sierra. Cuando corte a un ángulo de 45° hacia la derecha o más, deslice el protector hacia atrás.

De lo contrario, el protector y el tope-guía secundario no sólo entrarán en contacto y evitarán un corte preciso, sino que podría dañarse el protector.

### 6. Instale el asa lateral (Fig. 1)

Instale el asa lateral proporcionada con esta unidad.

### 7. Ajuste de posición de la línea de láser (Sólo modelo C8FSHE)

La línea de tinta puede ser realizada fácilmente en esta herramienta para el marcador láser. Un interruptor enciende el marcador láser (Fig. 16).

Dependiendo del corte a realizar, se podrá alinear la línea de láser con el lado izquierdo del ancho de corte (hoja de sierra) o con la línea de tinta del lado derecho.

Antes de expedirse de fábrica, la línea de láser se ajusta al ancho de la cuchilla de sierra. Realice los siguientes pasos para ajustar las posiciones de la cuchilla de sierra y de la línea de láser según sus preferencias.

- (1) Encienda el marcador láser y efectúe un ranura de aproximadamente 5 mm de profundidad en una pieza de trabajo de aproximadamente 20 mm de alto y 150 mm de ancho. Sostenga la pieza de trabajo ranurada mediante el tornillo de carpintero tal como está, y no la mueva. Para el trabajo de ranurado, refiérase a "19. Procedimiento de corte de ranuras".

- (2) Luego, gire el ajustador y desplace la línea de láser. (Si gira el ajustador en el sentido de las agujas del reloj, la línea de láser se desplazará hacia la derecha, y si lo gira en el sentido contrario a las agujas del reloj, se desplazará hacia la izquierda.) Cuando trabaje con la línea de tinta alineada con el lado izquierdo de la cuchilla de sierra, alinee la línea de láser con el extremo izquierdo de la ranura (**Fig. 17**). Cuando la alinee con el lado derecho de la cuchilla de sierra, alinee la línea de láser con el lado derecho de la ranura.
- (3) Tras ajustar la posición de la línea de láser, trace una línea de tinta en ángulo recto sobre la pieza de trabajo y alinee la línea de tinta con la línea de láser. Cuando alinee la línea de tinta, deslice poco a poco la pieza de trabajo y asegúrela mediante el tornillo de carpintero en una posición en que la línea de láser coincida con la línea de tinta. Trabaje de nuevo en el ranurado y fije la posición de la línea de láser. Si desea cambiar la posición de la línea de láser, vuelva a realizar los ajustes desde los pasos (1) a (3).

#### ADVERTENCIA

- Antes de enchufar la clavija de alimentación en el tomacorriente siempre compruebe que el cuerpo principal y el marcador láser se encuentren apagados.
- Durante el ajuste de posición de la línea de láser, preste suma atención en el manejo del gatillo, ya que la clavija de alimentación se encuentra enchufada durante la operación. Una activación involuntaria del interruptor de gatillo hará girar la cuchilla de sierra, lo cual podrá ocasionar a su vez un accidente imprevisto.
- No utilice el marcador láser para otros fines que no sean los indicados.

#### PRECAUCIÓN (Fig. 18)

- Radiación láser. No mire fijamente el haz.
- Radiación láser sobre la mesa de trabajo. No mire fijamente el haz. Evite la exposición de los ojos a radiación directa, pues podría sufrir lesiones.
- No lo desmonte.
- No aplique un impacto fuerte al marcador láser (cuerpo principal de la herramienta); de lo contrario, no sólo se alterará la posición de la línea de láser, sino que se producirán daños en el marcador láser y se acortará su vida de servicio.
- Mantenga el marcador láser encendido sólo durante la operación de corte. Una iluminación prolongada hará que se acorte su vida de servicio.
- La utilización de controles, ajustes o de procedimientos distintos de los especificados en la presente podría significar una exposición peligrosa a la radiación.

#### NOTA

- Efectúe el corte haciendo coincidir la línea de tinta con la línea de láser.
- Cuando la línea de tinta y la línea de láser se encuentran superpuestas, la intensidad y la tenuidad de la luz cambian, permitiendo una operación de corte estable debido a que será posible determinar fácilmente la coincidencia de las líneas. Esto permitirá reducir al mínimo los errores de corte.
- En operaciones en exteriores o cerca de ventanas, la línea de láser podría ser difícil de ver debido a la luz del sol. En tales casos, trasládese a un sitio protegido de la luz del sol.
- Compruebe sobre una base periódica que la posición de la línea de láser sea la correcta. Con respecto al método de verificación, trace una línea de tinta en ángulo recto sobre una pieza de trabajo de aproximadamente 20 mm de alto y 150 mm de ancho, y compruebe que la línea de láser coincida con la línea de tinta. [La desviación entre la línea de tinta y la línea de láser debe ser inferior al ancho de la línea de tinta (0,5 mm)] (**Fig. 19**).

#### 8. Operación de corte

- (1) Como se muestra en la **Fig. 20**, la anchura de la hoja de sierra es la de corte. Por lo tanto, deslice la pieza de trabajo hacia la derecha (vista desde la posición del operador) cuando desee la longitud (b), o hacia la izquierda cuando desee la longitud (a). Si se utiliza un marcador láser, alinee la línea de láser con el lado izquierdo de la hoja de sierra, y luego alinee la línea de tinta con la línea de láser.
- (2) Después de haber conectado el interruptor y de haber comprobado que la hoja de sierra está girando a la velocidad máxima, empuje lentamente la empuñadura hacia abajo manteniendo hacia abajo la palanca de bloqueo y aproxime la hoja de sierra al material que se vaya a cortar.
- (3) Una vez que la cuchilla de sierra entre en contacto con la pieza de trabajo, empuje gradualmente la empuñadura hacia abajo para cortar dicha pieza.
- (4) Después de haber cortado la pieza de trabajo hasta la profundidad deseada, desconecte la alimentación de la herramienta eléctrica y deje que la cuchilla de sierra se pare completamente antes de levantar la empuñadura de la pieza de trabajo para volverla a colocar en la posición completamente retraída.

#### PRECAUCIÓN

- Para saber las dimensiones máximas para cortar, consulte la tabla "ESPECIFICACIONES".
- Un aumento de presión sobre la empuñadura no aumentará la velocidad de corte. Al contrario, una fuerza excesiva puede resultar en sobrecarga del motor y/o disminución de la eficiencia de corte.
- Cuando no se va a utilizar la herramienta, confirme que el interruptor de gatillo esté en OFF y que la clavija de alimentación esté desconectada del tomacorriente.
- Siempre desconecte la alimentación y deje que la cuchilla de sierra se detenga completamente antes de levantar la empuñadura de la pieza de trabajo. Si se levantara la empuñadura mientras está girando la cuchilla de sierra, la pieza de corte podrá quedar atascada contra la cuchilla de sierra, y los fragmentos del material podrían salir despedidos, con el consiguiente peligro.
- Cada vez que finaliza una operación de corte o de corte de profundidad, desconecte el interruptor, y compruebe que la cuchilla de sierra se encuentre detenida. Luego levante la empuñadura, y vuélvala a poner en la posición de retracción total.
- Antes de realizar el siguiente paso, asegúrese de retirar el material de corte de la mesa giratoria.

#### 9. Corte de piezas de trabajo estrechas (Corte a presión) (Fig. 21)

Deslice la bisagra debajo del soporte (A), y luego apriete la perilla de inmovilización de deslizamiento (**Fig. 2**). Baje la empuñadura para cortar la pieza de trabajo. El uso de la herramienta de esta manera le permitirá cortar piezas de trabajo de hasta 65 mm cuadrados.

#### 10. Corte de piezas de trabajo grandes (Fig. 22, 23)

Dependiendo de la altura de la pieza de trabajo, puede suceder que no se pueda realizar un corte completo. En este caso, monte una tabla auxiliar con los tornillos de cabeza plana de 6mm y las tuercas de 6mm utilizando los orificios de 7mm de la superficie de la escuadra de guía (dos orificios de cada lado). (**Fig. 22**)

Con respecto al espesor de la tabla auxiliar, refiérase "ESPECIFICACIONES".

#### NOTA

Cuando corte una pieza de trabajo que exceda los 65 mm de alto en corte de ángulo derecho ó 60 mm en corte de ángulo en bisel izquierdo ó 45 mm en corte de ángulo en bisel derecho, ajuste la posición de límite inferior de manera que la base de el cabezal del motor no entre en contacto con la pieza de trabajo.

# Español

Para ajustar la posición de límite inferior de la cuchilla de sierra, siga el procedimiento (1) que se muestra en la Fig. 23.

- (1) Baje el cabezal del motor, y gire el perno de ajuste de 6 mm de profundidad y realice ajustes de manera que pueda haber una luz de 2 a 3 mm entre la posición de el cabezal del motor y la parte superior de la pieza de trabajo en la posición de límite inferior de la cuchilla de sierra, donde la cabeza del perno de ajuste de 6 mm contacta la bisagra.

## 11. Corte de piezas de trabajo anchas (Corte con deslizamiento) (Fig. 24)

Afloje la perilla de inmovilización de deslizamiento (Fig. 2), sujete la empuñadura y deslice la cuchilla de sierra hacia adelante. Seguidamente presione la empuñadura hacia abajo y deslice la cuchilla de sierra hacia atrás para cortar la pieza de trabajo. Esto le permitirá cortar piezas de trabajo de hasta 312 mm de ancho.

### ADVERTENCIA

No coloque nunca su mano sobre la empuñadura lateral durante la operación de corte debido a que la cuchilla de sierra quedará cerca de la empuñadura lateral cuando se baje el cabezal del motor.

## 12. Procedimientos de corte de ingletes

- (1) Afloje la empuñadura lateral y tire hacia arriba de la palanca para los retenes de ángulo. Luego, ajuste la mesa giratoria hasta que el indicador se alinee con el ajuste deseado de la escala de ángulos de inglete (Fig. 25).
- (2) Reapriete la empuñadura lateral para que la mesa giratoria quede asegurada en la posición deseada.
- (3) La escala de ángulos indica tanto el ángulo de corte de la escala de ángulos como el gradiente en la escala de ángulos.
- (4) El gradiente, que es la proporción de la altura hasta la base de la sección triangular a extraerse, puede utilizarse para el ajuste de la escala de ingletes en lugar del ángulo de corte, si así se desea.

Por lo tanto, para cortar una pieza de trabajo a un grado de 2/10, ajuste el indicador a la posición indicada.

### NOTA

- Se proveen paradas positivas a la derecha y la izquierda del ajuste central de 0°, en los ajustes de 15°, 22,5°, 31,6° y 45°. Compruebe que la escala de ingletes y la punta del indicador se encuentren correctamente alineadas.
- La operación de la tronzoadora con la escala de ingletes y el indicador desalineados, o con la empuñadura lateral sin apretar correctamente, resultará en una precisión de corte defectuosa.

## 13. Procedimientos de corte en bisel (Fig. 26)

- (1) Afloje la palanca de fijación y bisele la cuchilla de la sierra a la izquierda o la derecha. Cuando incline el cabezal del motor hacia la derecha, tire del pasador de fijación hacia atrás.

### NOTA

Afloje la palanca de fijación, incline la unidad principal a la izquierda y tire del pasador de fijación para permitir cortes de 48 grados.

Afloje la palanca de fijación e incline gradualmente hacia la izquierda mientras empuja el pasador de fijación dentro de la unidad principal. En este momento, el pasador de fijación penetra un paso y se fija en las ranuras de ajuste de inclinación izquierda de 30° y de 33,9°.

Con el pasador de fijación introducido en la ranura de la manera descrita anteriormente, el ajuste en la posición de inclinación izquierda de 30° será posible empujándolo hacia el lado derecho.

Asimismo, con el pasador de fijación introducido en la ranura de la manera descrita anteriormente, el ajuste en la posición de inclinación izquierda de 33,9° será posible empujándolo hacia el lado izquierdo.

- (2) Ajuste el ángulo de bisel al ajuste deseado mientras observa la escala de ángulos de bisel y el indicador, y luego asegure la palanca de fijación.

### ADVERTENCIA

Cuando la pieza de trabajo esté asegurada en la parte izquierda o derecha de la cuchilla, la parte de corte corto se apoyará sobre el lado derecho o izquierdo de la cuchilla de sierra. Desconecte siempre la alimentación y deje que la cuchilla de sierra se pare completamente antes de levantar la empuñadura de la pieza de trabajo. Si se levantara la empuñadura mientras está girando la cuchilla de sierra, la pieza de corte podrá quedar atascada contra la cuchilla de sierra, y los fragmentos del material podrían salir despedidos, con el consiguiente peligro.

Cuando pare en la mitad la operación de corte en bisel, comience a cortar después de haber devuelto la cabeza del motor hasta la posición inicial. Si comenzase en el medio, sin haber tirado hacia atrás, la cubierta de seguridad podría quedar enganchada en la ranura de corte de la pieza de trabajo y entrar en contacto con la pieza de trabajo.

## 14. Procedimientos de corte compuesto

El corte compuesto podrá realizarse siguiendo las instrucciones de 13 y 14 de arriba. Con respecto a las dimensiones máximas del corte compuesto, refiérase a la tabla de "ESPECIFICACIONES".

### PRECAUCIÓN

Asegure siempre la pieza de trabajo con la mano derecha o izquierda y córtela deslizando la parte izquierda de la sierra hacia atrás con la mano izquierda. Es muy peligroso girar la mesa giratoria hacia la izquierda durante el corte compuesto debido a que la cuchilla de sierra podría entrar en contacto con la mano que está sujetando la pieza de trabajo.

En el caso de corte compuesto (ángulo + bisel) mediante bisel izquierdo, gire la subvalla (accesorio opcional) en el sentido contrario a las agujas del reloj y realice la operación de corte.

## 15. Corte de materiales de trabajo largos

Cuando corte materiales largos, utilice una plataforma auxiliar que sea de la misma altura que el soporte y la base del equipo auxiliar especial.

Capacidad : material de madera (an × al × l)  
300 mm × 45 mm × 1050 mm ó  
180 mm × 25 mm × 1600 mm

## 16. Confirmación sobre el uso del tornillo de carpintero de la moldura en vértice, retenes de la moldura en vértice (L.) y (R.) (Accesorio opcional)

- (1) Los retenes de la moldura en vértice (L.) y (R.) (accesorios opcionales) permiten facilitar los cortes de la moldura en vértice, sin inclinar la cuchilla de sierra. Instálelos en ambos lados de la base, tal como se muestra en la Fig. 27. Después de la inserción, apriete los pernos de perilla de 6 mm para asegurar los retenes de la moldura en vértice.
- (2) El tornillo de carpintero (B) de la moldura en vértice (accesorio opcional) puede montarse tanto en el tope-guía izquierdo (tope-guía (B)) como en el tope-guía derecho (tope-guía (A)). Es posible enlazarse con la inclinación de la moldura en vértice, pudiéndose presionar el tornillo de carpintero hacia abajo. Luego gire la perilla superior, según se requiera, para que la moldura en vértice quede firmemente fijada en su lugar. Para levantar o bajar el conjunto de tornillo de carpintero, primero afloje el perno de perilla de 6 mm.



Después de ajustar la altura, apriete firmemente la tuerca de aletas de 6 mm, luego gire la perilla superior según sea necesario, para fijar firmemente la pieza de trabajo en su posición (Fig. 28).

Posicione la moldura en vértice con su BORDE EN CONTACTO CON LA PARED contra el tope-guía y su BORDE EN CONTACTO CON EL TECHO contra los retenes de la moldura en vértice, tal como se muestra en la Fig. 28. Ajuste los retenes de la moldura en vértice de acuerdo con el tamaño de la moldura en vértice. Apriete el perno de aletas de 6 mm para asegurar los retenes de la moldura en vértice.

#### ADVERTENCIA

Siempre asegure firmemente la moldura en vértice al tope-guía pues de lo contrario, la moldura en vértice podrá zafarse de la mesa y producir lesiones.

No efectúe el corte en bisel. El cuerpo principal o la cuchilla de sierra podría entrar en contacto con el tope-guía secundario, y producir lesiones.

#### PRECAUCIÓN

Siempre compruebe que la cabeza del motor no haga contacto con el conjunto de la moldura en vértice cuando lo baje para realizar el corte. Si existe riesgo de que esto suceda, afloje el perno de aletas de 6 mm y mueva el conjunto de moldura en vértice a una posición en la que no haga contacto con la cuchilla de sierra.

#### 17. Procedimiento de corte de ranuras

Las ranuras podrán cortarse en la pieza de trabajo regulando el perno de ajuste de profundidad de 6 mm (Fig. 29).

- (1) Baje el cabezal del motor, y gire el perno de ajuste de 6 mm a mano. (Donde la cabeza del perno de ajuste de 6 mm hace contacto con la bisagra.)
- (2) Ajuste a la profundidad de corte deseada regulando la distancia entre la cuchilla de sierra y la superficie de la base (Fig. 29).

#### NOTA

Cuando corte una sola ranura en uno u otro extremo de la pieza de trabajo, elimine la parte innecesaria con un cincel.

#### 18. Utilización de la luz (Modelo C8FSHE Sólo)

##### ADVERTENCIA

- Compruebe para determinar que la unidad principal y la luz están apagados antes de enchufar el cable en el enchufe.
  - La lente de la luz alcanza temperaturas elevadas durante e inmediatamente después del uso y no debe tocarse bajo ninguna circunstancia.
- De lo contrario, podrían producirse quemaduras.

##### PRECAUCIÓN

- No someta la luz a un fuerte impacto.
  - De lo contrario podría dañarse la luz o reducirse su vida.
  - Encienda la luz sólo cuando corte.
  - No enfoque la luz continuamente a los ojos.
  - De lo contrario podrían producirse daños en los ojos.
  - Limpie toda la suciedad que se adhiere a la lente de la luz con un trapo suave, de forma que la luz no se arañe o dañe.
  - Los arañazos en la lente de la luz pueden producir una luminosidad inferior.
  - El interruptor de la luz se ajusta con una tapa anti polvo. Asegúrese de que la tapa del interruptor no está arañada o dañada.
  - Hay casos en los que las virutas pueden entrar en el interruptor y hacer que la luz no funcione.
- (1) Introduzca el enchufe de la unidad principal en una toma.
  - (2) Ajuste el interruptor de luz en la posición superior (ON) para que lo ilumine y en la posición inferior (OFF) para que lo apague. (Ver Fig. 30)

- (3) Mueva el ajuste de la luz a la derecha y la izquierda para ajustar la posición de iluminación.

#### 19. Utilizando el saco de polvo (Accesorio estándar) (Fig. 31)

- (1) Conecte el saco de polvo con el conducto de la herramienta eléctrica.
- (2) Cuando el saco de polvo se ha llenado de aserrín, el polvo se expulsa del saco de polvo cuando la cuchilla de sierra gira.  
Compruebe el saco de polvo periódicamente y vacíelo antes de que se llene.
- (3) Durante el biselado y el corte compuesto, coloque el saco de polvo en ángulo recto con respecto a la superficie de la base.

#### 20. Conectar el extractor de polvo (se vende por separado) (Fig. 32)

No inhale los polvos perjudiciales generados durante el proceso de corte.

El polvo puede poner en peligro su salud y la de las personas que se encuentran cerca.

La utilización de un extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

Mediante la conexión del extractor de polvo a través del adaptador, y la unión del adaptador de recolección de polvo, se puede recoger la mayoría de polvo.

Conecte el extractor de polvo con el adaptador.

- (1) Conecte en orden la manguera (id 38 mm × 3 m de longitud) y el adaptador (Accesorio estándar del extractor de polvo) acoplado (accesorio opcional) y el adaptador de recolección de polvo (accesorio opcional) con el conducto de la herramienta eléctrica.  
La conexión se realiza pulsando en la dirección de la flecha. (Fig. 32)  
El adaptador de recolección de polvo (accesorio opcional) se fija en el conducto con la abrazadera. (Accesorio opcional)

## MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA HOJA DE SIERRA

### ADVERTENCIA

Para evitar accidentes o lesiones, antes de montar o desmontar una hoja de sierra ponga en OFF el disparador y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de la red.

#### 1. Montaje de la hoja de sierra (Fig. 33)

- (1) Utilice la llave de tubo de 10 mm para aflojar el perno de 6 mm que sujeta a la cubierta de husillo y seguidamente, gire dicha cubierta.
- (2) Presione el bloqueo del husillo y afloje el perno con una llave de cubo de 10 mm.  
Como el perno es de rosca a izquierdas, aflojelo girando hacia la derecha.

#### NOTA

Si no consigue presionar fácilmente el bloqueo del husillo para enclavar el husillo, gire el perno con una llave de cubo de 10 mm mientras aplica presión sobre el bloqueo del husillo.

El husillo de la cuchilla de sierra se bloquea cuando se presiona hacia adentro el bloqueo del husillo.

- (3) Quite el perno y la arandela (D).
- (4) Levante el protector inferior y monte la cuchilla de sierra.

### ADVERTENCIA

Cuando monte la hoja de sierra, confirme que la marca del indicador de rotación de la hoja de sierra y la dirección de rotación de la caja de engranajes coincidan correctamente.

- (5) Limpie bien la arandela (D) y el perno, e instáloslos en el husillo de la hoja de sierra.

# Español

- (6) Presione el bloqueo de husillo hacia adentro, y apriete el perno girándolo hacia la izquierda con una llave de cubo de 10 mm.
- (7) Gire la cubierta de husillo hasta que el gancho de la misma se encuentre en la posición original. Seguidamente apriete el perno de 6mm.

## PRECAUCIÓN

- Después de instalar o de remover la cuchilla de sierra, confirme que el bloqueo del husillo haya vuelto a su posición de retracción.
- Apriete el perno de forma que no se afloje durante la operación.
- Antes de poner en funcionamiento la herramienta, confirme que el perno haya quedado correctamente apretado.
- Confirme que el protector inferior se encuentre en la posición de cierre.

## 2. Desmontaje de la cuchilla de sierra

Desmonte la cuchilla de sierra invirtiendo los procedimientos de montaje descritos en el apartado 1 de arriba.

La cuchilla de sierra se desmonta fácilmente después de levantar el protector inferior.

## PRECAUCIÓN

No intente instalar cuchillas de sierra que no tengan un diámetro de 216 mm.

## TRANSPORTE DEL CUERPO PRINCIPAL

El conjunto del tornillo de banco podría caerse durante el transporte. Retire el conjunto o deslice un trozo de madera entre el tornillo de banco para fijarlo firmemente.

Baje la cabeza e inserte el pasador de bloqueo (consulte la página 85 "Liberar el pasador de bloqueo").

Gire y afloje la empuñadura lateral, gire la mesa giratoria tan a la derecha como sea posible y asegúrela girando la empuñadura a la posición fija. Esto hará que el cuerpo principal sea aún más compacto.

Al transportar el cuerpo principal, llévelo en sus brazos, sujetando la empuñadura ubicada en la base con las dos manos o mediante el asa de transporte.

## MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

### ADVERTENCIA

Para evitar accidentes o lesiones, antes de realizar el mantenimiento o la inspección de esta herramienta, ponga en OFF el disparador y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de la red.

Si detecta alguna avería en la máquina, incluidas las cubiertas o la hoja de la sierra, comuníquelo inmediatamente a una persona cualificada.

### 1. Inspección de la hoja de sierra

Reemplace la hoja de sierra inmediatamente después de haber notado cualquier signo de deterioro o daño.

Una hoja de sierra dañada puede causar lesiones, y otra desgastada puede causar la operación inefectiva o la posible sobrecarga del motor.

## PRECAUCIÓN

No utilice nunca una hoja de sierra mellada. Cuando la hoja de sierra esté mellada, su resistencia a la presión de la mano aplicada por la empuñadura de la herramienta tiende a aumentar, haciendo que la herramienta eléctrica funcione de forma insegura.

### 2. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccione regularmente los tornillos de montaje y cerciórese de que estén correctamente apretados. Si hay alguno flojo, apriételo inmediatamente. Si no lo hiciese, se podría producir accidentes graves.

### 3. Inspección de las escobillas de carbón (Fig. 35)

El motor utiliza escobillas de carbón, que son piezas descartables. Como unas escobillas excesivamente gastadas podrían producir averías en el motor, cuando lleguen al "límite de desgaste" reemplácelas por otras que tenga el mismo número de escobilla de carbón que el indicado en la figura. Asimismo, manténgalas siempre limpias y asegúrese de que se deslicen libremente dentro de los portaescobillas.

### 4. Reemplazo de las escobillas de carbón (Fig. 35)

Extraiga la tapa de la escobilla con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada. Las escobillas de carbón pueden extraerse fácilmente.

### 5. Mantenimiento del motor

El bobinado del motor es el "corazón" de las herramientas eléctricas. Tenga cuidado para que dicho bobinado no se dañe ni humedezca con agua o aceite.

### 6. Sustitución del cable de alimentación

Si el cable de alimentación de la herramienta está dañado, deberá devolver la herramienta a un Centro de servicio autorizado de HIKOKI para que reemplacen el cable.

### 7. Inspección del funcionamiento del revestimiento de protección inferior

Antes de utilizar la herramienta, pruebe el revestimiento de protección inferior (Fig. 6) para asegurarse de que esté en buenas condiciones, y de que se mueva uniformemente.

No utilice nunca la herramienta a menos que el revestimiento de protección inferior funcione de forma adecuada y esté en buenas condiciones mecánicas.

### 8. Almacenamiento

Después de haber utilizado la herramienta eléctrica, compruebe si:

- (1) El interruptor de disparo está en la posición OFF,
  - (2) El enchufe del cable de alimentación está desconectado del tomacorriente de CA,
- Cuando no vaya a utilizar la herramienta, guárdela en un lugar seco fuera del alcance de niños.

### 9. Lubricación

Lubrique las piezas deslizantes siguientes una vez al mes a fin de mantener la herramienta eléctrica en buenas condiciones de funcionamiento durante mucho tiempo.

Se recomienda el uso de aceite para máquinas.

Puntos de lubricación:

- \* Parte giratoria de la bisagra
- \* Parte rotativa de soporte (A)
- \* Parte giratoria del conjunto del tornillo de carpintero

### 10. Limpieza

Elimine periódicamente las virutas y demás materiales sobrantes de la superficie de la herramienta eléctrica con un paño humedecido en agua jabonosa. Para evitar el mal funcionamiento del motor, evite que entre en contacto con el agua y con el aceite.

Limpie la máquina, el conducto y la protección inferior soplando aire seco mediante una pistola de aire u otra herramienta. (Fig. 36)

(Sólo modelo C8FSHE)

Si la línea de láser se volviera invisible debido a astillas u otras impurezas adheridas en la ventana de la sección de emisión de luz del marcador láser, limpie la ventana con un paño suave o humedecido con agua jabonosa, etc.

## SELECCIÓN DE LOS ACCESORIOS

Los accesorios de esta máquina aparecen indicados en la página 168.

**PRECAUCIÓN**

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas HiKOKI deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.

Especialmente, el dispositivo láser o LED debería ser revisado por el agente autorizado de láser o el fabricante de LED.

Asigne siempre la reparación del dispositivo láser o LED al Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

**GARANTÍA**

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

**Información sobre el sistema de fuente de alimentación a utilizar con herramientas eléctricas de una tensión nominal de 230V~**

Las operaciones de conmutación de los aparatos eléctricos causan fluctuaciones de voltaje.

El uso de esta herramienta eléctrica bajo condiciones desfavorables de la red eléctrica puede tener efectos adversos en el funcionamiento de otros aparatos eléctricos. Probablemente no se producirán efectos negativos con una impedancia de la red igual o inferior a 0,29 ohms.

Normalmente, la impedancia de la red máxima permisible no será excedida cuando la derivación hacia el tomacorriente se alimente desde una caja de empalmes con una capacidad útil de 25 amperios o superior.

En el caso de que ocurra una falla de alimentación o se extraiga el enchufe del tomacorriente, regrese inmediatamente el interruptor a la posición OFF. Esto evitará un rearranque no controlado.

**NOTA**

Debido al programa de investigación y desarrollo continuos de HiKOKI, las especificaciones indicadas aquí pueden estar sometidas a cambios sin previo aviso.

**Información sobre el ruido propagado por el aire**

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 105 dB (A)

Nivel de presión acústica ponderada A: 96 dB (A)

Incertidumbre K: 3 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

El valor total de la emisión de ruido declarada se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

**ADVERTENCIA**

- Las emisiones de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados dependiendo de las formas en las que se utiliza especialmente la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesada.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

### ⚠️ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

### 1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**  
*As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.*
- Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**  
*As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.*
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**  
*As distrações podem fazer com que perca controlo.*

### 2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.**  
*As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.*
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**  
*Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.*
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**  
*A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.*
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**  
**Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.**  
*Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.*
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**  
*A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.*
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**  
*A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.*

### 3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.**  
**Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**  
*Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*
  - Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**  
*O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.*
  - Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**  
*Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.*
  - Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**  
*Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.*
  - Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**  
*Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.*
  - Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.**  
*As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*
  - Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**  
*A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*
  - Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.**  
*Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.*
- ### 4) Utilização da ferramenta e manutenção
- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**  
*A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.*
  - Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**  
*Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
  - Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**  
*Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.*

- d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.  
*As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*
- e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.  
*Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.*
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.  
*As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.*
- g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.  
*A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*
- h) Mantenha as pegadas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.  
*Pegadas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.*
- 5) **Manutenção**
- a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.  
*Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*

#### AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRA DE ESQUADRIA

- a) As serras de esquadria destinam-se a cortar madeira ou produtos semelhantes a madeira e não podem ser usadas com discos de corte abrasivos para cortar materiais ferrosos como barras, hastes, Pernos, etc.  
*O pó abrasivo faz com que partes móveis, como a guarda inferior, bloqueiem. Físcas de corte abrasivo queimam a guarda inferior, o calço do entalhe e outras peças plásticas.*
- b) Use grampos para fixar a peça de trabalho sempre que tal seja possível. Se apoiar manualmente a peça de trabalho, mantenha sempre a mão afastada pelo menos 100 mm de cada lado da lâmina de serra. Não utilize esta serra para cortar peças demasiado pequenas para serem fixadas com grampos ou seguras com firmeza à mão.  
*Se a sua mão ficar muito perto da lâmina da serra, existe um risco acrescido de lesões pelo contacto com a lâmina.*
- c) A peça de trabalho deve estar parada e fixada com grampos ou segura contra a guia e a mesa. Não alimente a peça de trabalho na lâmina ou corte “à mão livre” de qualquer forma.  
*Peças de trabalho soltas ou em movimento podem ser projetadas em alta velocidade, causando ferimentos.*
- d) Empurre a serra através da peça. Não puxe a serra através da peça. Para fazer um corte, levante a cabeça da serra e puxe-a sobre a peça sem cortar, arranque o motor, prima a cabeça da serra para baixo e empurre a serra através da peça.  
*Cortar com o movimento de tração poderá fazer com que a lâmina de serra passe para o topo da peça e atire violentamente o conjunto da lâmina em direção ao operador.*
- e) Nunca passe a sua mão para além da linha de corte pretendido à frente ou atrás da lâmina da serra.  
*Apoiar a peça de trabalho com a “mão cruzada”, ou seja, segurar a peça de trabalho à direita da lâmina de serra com a mão esquerda ou vice-versa é muito perigoso.*
- f) Não ultrapasse a guia com as mãos a uma distância inferior a 100 mm de um dos lados da lâmina da serra para retirar aparas de madeira ou por qualquer outro motivo enquanto a lâmina estiver a rodar.  
*A proximidade da lâmina da serra giratória à sua mão pode não ser óbvia e causar ferimentos graves.*
- g) Inspeccione a peça antes de cortar. Se a peça de trabalho estiver curvada ou deformada, prenda-a com grampos com a face côncava em direção à guia. Certifique-se sempre de que não há folga entre a peça, a guia e a mesa ao longo da linha de corte.  
*As peças dobradas ou distorcidas podem torcer-se ou desviar-se e causar o bloqueio da lâmina da serra giratória durante o corte. Não deve haver pregos ou objetos estranhos na peça.*
- h) Não utilize a serra até que a mesa esteja desimpedida de todas as ferramentas, aparas de madeira, etc., exceto a peça de trabalho.  
*Resíduos pequenos ou aparas soltas de madeira ou outros objetos que entrem em contacto com a lâmina rotativa podem ser projetados a alta velocidade.*
- i) Corte apenas uma peça de cada vez.  
*Peças múltiplas empilhadas não podem ser adequadamente presas com grampos ou fixadas e podem se prender na lâmina ou deslocarem-se durante o corte.*
- j) Certifique-se de que a serra de esquadria está montada ou colocada sobre uma superfície de trabalho nivelada e firme antes de usar.  
*Uma superfície de trabalho nivelada e firme reduz o risco da serra de esquadria se tornar instável.*
- k) Planifique o seu trabalho. Sempre que alterar o ângulo de inclinação ou de esquadria, certifique-se de que a guia ajustável está regulada corretamente para suportar a peça de trabalho e que não interfere com a lâmina ou o sistema de guarda.  
*Sem ligar a ferramenta e sem a peça na mesa, desloque a lâmina da serra através de um corte simulado para garantir que não há interferência ou perigo de corte da guia.*
- l) Forneça suporte adequado como extensões de mesa, cavaletes de serra, etc., para uma peça com largura ou comprimento superior ao tampo da mesa.  
*Peças de trabalho mais compridas ou mais largas que a mesa de serra de esquadria podem cair se não forem seguramente apoiadas. Se a peça de corte ou a peça de trabalho ficar inclinada, pode levantar a guarda inferior ou ser projetada pela lâmina giratória.*

## Português

- m) **Não use outra pessoa como substituto para a extensão da mesa ou como suporte adicional.**  
*Um suporte instável para a peça de trabalho pode fazer com que a lâmina se prenda ou a peça de trabalho se desloque durante a operação de corte, puxando o operador o ajudante para a lâmina giratória.*
- n) **A peça de corte não deve ficar encravada ou pressionada de modo algum contra a lâmina da serra giratória.**  
*Se estiver confinada, ou seja, se utilizar batentes de comprimento, a peça de corte pode ficar entalada contra a lâmina e ser projetada com violência.*
- o) **Utilize sempre um grampo ou uma fixação para suportar corretamente material redondo, como hastes ou tubos.**  
*As hastes têm tendência para rolar enquanto são cortadas, fazendo com que a lâmina da serra “morda” e puxe a peça e a sua mão na direção da lâmina.*
- p) **Deixe a lâmina atingir a velocidade máxima antes de colocá-la em contacto com a peça.**  
*Isto irá reduzir o perigo de a peça de trabalho ser projetada.*
- q) **Se a peça ou a lâmina ficarem encravadas, desligue a serra de esquadria. Espere que todas as peças em movimento parem e desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria. Em seguida, liberte o material encravado.**  
*A continuação do corte com uma peça de trabalho encravada pode causar problemas de controlo ou danos à serra de esquadria.*
- r) **Quando terminar o corte, liberte o interruptor, baixe a cabeça da serra e aguarde até a lâmina parar antes de retirar a peça de corte.**  
*Colocar a mão perto da lâmina é perigoso.*
- s) **Segure na pega com firmeza quando fizer um corte incompleto ou libertar o interruptor antes da cabeça da serra estar totalmente na posição para baixo.**  
*A ação de travagem da serra pode fazer com que a cabeça da serra seja puxada subitamente para baixo, o que pode causar ferimentos.*
9. Use apenas peças de reposição originais da HiKOKI.  
10. Esta ferramenta só deve ser desmontada para a troca de escovas de carvão.  
11. O desenho pormenorizado do conjunto contido neste manual de instruções deve ser usado somente pela oficina autorizada.  
12. Não corte nunca metais ferrosos nem alvenaria.  
13. É preciso que haja uma iluminação geral e localizada adequada. As peças de trabalho acabadas e estocadas devem ficar próximas ao local onde os operadores normalmente trabalham.  
14. Quando necessário, use equipamentos de proteção pessoal adequados, que devem incluir:  
Protetores de ouvido para reduzir o risco de perda de audição induzida.  
Protetores dos olhos para reduzir o risco de machucar um olho.  
Máscaras de proteção das vias respiratórias para reduzir o risco de inalar poeira nociva.  
Luvas para manusear lâminas de serra (sempre que possível as lâminas de serra devem ser carregadas com um suporte) e material áspero.  
15. O operador deve ser treinado corretamente no uso, ajuste e operação da máquina.  
16. Abstenha-se de retirar da área de corte quaisquer recortes ou outras partes da peça de trabalho enquanto a máquina estiver funcionando e a cabeça da serra não estiver na posição de descanso.  
17. Não use nunca a serra telescópica com sua guarda de lâmina inferior travada na posição aberta.  
18. Certifique-se de que a guarda de lâmina inferior se movimentam facilmente.  
19. Não use a serra sem as guardas de lâmina nas devidas posições, sem estar em perfeito estado de funcionamento e bem conservada.  
20. Use lâminas de serra corretamente afiadas. Observe a velocidade máxima marcada na lâmina de serra.  
21. Não utilize lâminas de serra danificadas ou deformadas.  
22. Não utilize lâminas de serra fabricadas com aço rápido.  
23. Utilize somente lâminas de serra recomendadas pela HiKOKI.  
Ouso da lâmina de serra está conforme EN847-1.  
24. As lâminas de serra devem estar num intervalo de diâmetro externo entre 216 mm.  
25. Selecione a lâmina de serra correta para o material que vai ser cortado.

## PRECAUÇÕES NO USO DA SERRA TELESCÓPICA






- Mantenha o chão em volta do nível da máquina bem arrumado e livre de materiais espalhados.
- Providencie iluminação geral ou localizada adequada.
- Não use ferramentas elétricas para aplicações diferentes das especificadas no manual de instruções.
- Consertos devem ser feitos apenas pelas oficinas autorizadas. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos e ferimentos causados pelo conserto feito por pessoas não autorizadas assim como falhas no manuseio da ferramenta.
- Para garantir a integridade operacional projetada das ferramentas elétricas, não retire os protetores nem os parafusos instalados.
- Não toque nas peças móveis nem nos acessórios sem que a fonte de alimentação esteja desconectada.
- Use sua ferramenta numa potência menor que a especificada na placa de identificação, do contrário, pode se estragar o acabamento e reduzir a eficácia do trabalho devido à sobrecarga do motor.
- Não limpe peças de plásticos com solventes. Gasolina, tiner, benzina, tetracloroeto de carbono, álcool são alguns dos solventes que podem danificar e rachar peças de plástico. Não os utilize para limpar essas peças. Elas devem ser limpas com um pano macio umedecido com água com sabão.
- Nunca opere a serra telescópica com a lâmina de serra virada para cima ou para o lado.
- Certifique-se de que a peça a ser trabalhada não possui nela matérias estranhas como pregos.
- Substitua o calço da mesa quando estiver desgastado.
- Não utilize a serra para cortar materiais que não sejam alumínio, madeira ou similares.
- Não utilize a serra para cortar outros materiais não recomendados pelo fabricante.
- O processo de troca de lâmina inclui o método de reposicionamento e uma advertência para que isto seja feito corretamente.
- Conecte a serra telescópica ao dispositivo de coleta de poeira quando for serrar madeira.
- Tome cuidado ao fazer fendas.
- Ao transportar ou carregar a ferramenta, não segure pela alça. Segure pela empunhadura em vez de pela alça.
- Existe o perigo de que a alça deslize para fora da base. Em vez disso, segure pela empunhadura.
- Comece a cortar somente depois que a rotação do motor atingir a velocidade máxima.
- Desligue prontamente o interruptor quando observar alguma anormalidade.
- Desligue a máquina e espere que a lâmina de serra pare antes de manusear ou ajustar a ferramenta.

39. Durante o corte de entalhe ou inclinado, a lâmina deve ser levantada até que a rotação pare completamente.
40. Durante a operação de corte radial, a serra deve ser empurrada e deslizada para longe do operador.
41. Leve em consideração todas as possibilidades de riscos residuais na operação de corte, tais como a radiação de laser nos seus olhos, o acesso imprevidente a peças móveis da partes mecânicas deslizantes da máquina e assim por diante.
42. Certifique-se de que a máquina está estável antes de cada corte.  
Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade máxima permitida é mais alta que a velocidade sem carga da ferramenta elétrica.  
Utilize sempre o colar (A) ao montar a lâmina da serra.  
Não substitua o laser ou o LED por um de tipo diferente.
43. Não fique em linha com a lâmina de serra em frente à máquina. Fique sempre ao lado da lâmina de serra. Isto protege o seu corpo contra um possível ressalto. Mantenha as mãos, dedos e braços longe da lâmina de serra rotativa.  
Não cruze os braços ao operar o braço da ferramenta.
44. Se a lâmina de serra se encravar, desligue a máquina e segure a peça de trabalho até que a lâmina de serra pare completamente. Para prevenir o ressalto, a peça de trabalho não pode ser movida até que a máquina tenha parado completamente.  
Corrija a causa do encravamento da lâmina de serra antes de reiniciar a máquina.

## SÍMBOLOS

### AVISO

**De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.**

	C8FSHE / C8FSE: Serra telescópica
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Utilize sempre proteção para os olhos.
	Utilize sempre proteção para os ouvidos.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.

## ESPECIFICAÇÕES

Capacidade máx. de corte Altura x Largura	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Com placa auxiliar (30 mm)
	Entalhe 45°		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Com placa auxiliar (20 mm)
	Inclinação	Esquerda 45°	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Com placa auxiliar (30 mm)
		Direita 5°	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Com placa auxiliar (30 mm)
	Radial	Inclinação (Esquerda) 45° + Entalhe 45°	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Com placa auxiliar (30 mm)
		Inclinação (Direita) 5° + Entalhe 45°	60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Com placa auxiliar (30 mm)
Dimensões da lâmina de serra (oP x oP x Espessura)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Largura de corte máxima			2,7 mm
Ângulo de entalhe de corte			Direita 0° – 57°; Esquerda 0° – 45°
Ângulo oblíquo de corte			Direita 0° – 5°; Esquerda 0° – 48°
Ângulo radial de corte	Inclinação (Esquerda) 0° – 45°		Entalhe (Direito e Esquerdo) 0° – 45°
	Inclinação (Direita) 0° – 5°		
Voltagem (por áreas)*			(110 V, 230 V) ~
Entrada de corrente elétrica *			1050 W
Velocidade sem carga			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Dimensões da máquina (Largura x Profundidade x Altura)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Peso (líquido)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Marcador a laser (Somente no modelo C8FSHE)	Capacidade máxima		Po<3 mW Class II Produto de Laser
	(lambda)		654 nm
	Meio do laser		Diodo a laser

\* Não deixe de verificar a placa de identificação do produto, pois pode haver mudanças conforme a área.  
Ao cortar a peça de trabalho que tem a dimensão de "\*\*\*\*", a extremidade inferior da serra circular poderá entrar em contacto com a peça de trabalho, mesmo que a cabeça do motor esteja situada na posição de limite inferior. Preste atenção ao cortar a peça de trabalho. Para mais detalhes, consulte "APLICAÇÕES PRÁTICAS". Monte o quadro auxiliar na superfície do guia (Consulte ( ) a espessura do quadro auxiliar). Consulte "10. Cortar peças de trabalho de grandes dimensões" (Fig. 22, 23).

- Tamanho mínimo da peça de trabalho.  
Todas as peças de trabalho podem ser presas pela esquerda ou direita da lâmina da serra com o conjunto de torno fornecido.  
Modelo C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (comprimento x largura)
  - Profundidade de corte máximo.  
Modelo C8FSHE • C8FSE: 65 mm (Esquadria 0° x Inclinação 0°)
- \*\* De acordo com o procedimento EPTA 01/2014

## ACESSÓRIOS PADRÃO

- Lâmina de serra TCT de 216 mm (montado na ferramenta) .....1
- Coletor de poeira .....1
- Chave de caixa de 10 mm.....1
- Conjunto de morsa.....1
- Suporte .....1
- Empunhadreira lateral.....1
- Subguia (instalada na ferramenta) .....1
- Conjunto do batente.....2

Os acessórios padrão estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

## APLICAÇÃO

Corte de vários tipos de faixas de alumínio e madeira.



## ANTES DA OPERAÇÃO

### PRECAUÇÃO

Faça os ajustes necessários antes de inserir o plugue na fonte de alimentação.

#### 1. Fonte de alimentação

Certifique-se de que a fonte de alimentação utilizada está em conformidade com os requisitos especificados sobre a energia na placa de identificação do produto.

Não utilize com corrente direta ou transformadores tais como transformadores de reforço. Fazê-lo pode resultar em danos ou acidentes.

#### 2. Interruptor de energia

Certifique-se de que o interruptor de energia está na posição desligada (OFF). Se o plugue estiver conectado a uma tomada enquanto o gatilho do interruptor estiver na posição ligada (ON), a ferramenta elétrica vai iniciar o funcionamento imediatamente, podendo provocar com isso um grave acidente.

#### 3. Cabo de extensão

Quando a área de trabalho estiver afastada de uma fonte de alimentação, utilize uma extensão de espessura e potência nominal suficientes. A extensão deve ser mantida tão curta quanto possível.

#### 4. Libertar o pino de bloqueio. (Fig. 3)

Quando a ferramenta elétrica estiver preparada para envio, suas peças principais são presas com um pino de segurança.

Movimente ligeiramente o cabo de maneira que o pino de segurança pode ser liberado.

Durante o transporte, trave o pino de segurança na caixa de engrenagens.

#### 5. Prenda o coletor de poeira na unidade principal (Fig. 1)

#### 6. Instalação (Fig. 4)

Certifique-se de que a máquina esta sempre presa a bancada.

Prenda a ferramenta elétrica numa bancada de trabalho nivelada horizontalmente.

Selecione parafusos de diâmetro de 8 mm adequados no comprimento para a espessura da bancada de trabalho.

O comprimento do parafuso deve ser pelo menos 25 mm maior que a espessura da bancada de trabalho.

Por exemplo, use parafusos de 8 mm x 65 mm para uma bancada de trabalho de espessura de 25 mm.

#### 7. Ajuste do suporte da base (Fig. 5)

Desaperte o parafuso de 6 mm com a chave de caixa de 10 mm fornecida. Ajuste o suporte da base até que sua superfície inferior entre em contato com a bancada ou a superfície do chão.

Após o ajuste, aperte firmemente o parafuso de 6 mm.

#### 8. Verifique se a guarda da lâmina inferior opera com facilidade

### PRECAUÇÃO

○ Esta serra telescópica está equipada com uma trava da cabeça de serra como dispositivo de segurança.

○ Para baixar a cabeça da serra para cortar, deve soltar o dispositivo de bloqueio ao pressionar a alavanca com o seu polegar.

(1) Ao empurrar a empunhadura para baixo, puxando a alavanca do dispositivo de bloqueio, certifique-se de que a proteção inferior gira suavemente (Fig. 6).

(2) A seguir, verifique se a guarda da lâmina inferior retorne à posição original quando a empunhadura é levantada.

#### 9. Ângulo oblíquo

Antes de a ferramenta elétrica sair da fábrica, esta está ajustada para 0°, ângulo reto, ângulo de corte inclinado para a esquerda de 45° com o parafuso de 8 mm (A) e com o parafuso de 8 mm (B).

Ao alterar o ajuste, altere a altura do parafuso de 8 mm (A) ou do parafuso de 8 mm (B) rodando-os.

Ao alterar o ângulo de inclinação para a esquerda de 45° ou mais, puxe o pino de ajuste na direção mostrada Fig. 7-a e incline a cabeça do motor para a esquerda.

Ao alterar o ângulo de inclinação para a direita, puxe o pino de ajuste na direção mostrada Fig. 7-a e incline a cabeça do motor para a direita.

Ao ajustar a cabeça do motor para 0°, devolva sempre o pino de ajuste para a sua posição inicial mostrada na Fig. 7-b.

#### 10. Verificação da posição do limite inferior da lâmina de serra

Verifique se a lâmina de serra pode ser baixada de 10 mm a 11 mm abaixo do calço da mesa.

Quando substituir uma lâmina de serra por uma nova, ajuste a posição do limite inferior de modo a que a lâmina de serra não corte a mesa rotatória ou não seja possível realizar um corte completo.

Para ajustar a posição do limite inferior da lâmina de serra, siga o procedimento (1) indicado abaixo. (Fig. 8) Para alterar a posição de um parafuso de ajuste de profundidade de 8 mm que funcione como retentor da posição do limite inferior da lâmina de serra.

(1) Rode o parafuso de ajuste de profundidade de 8 mm, mude a altura em que a cabeça do parafuso e a dobradiça entram em contato e ajuste a posição do limite inferior da lâmina de serra.

### NOTA

Confirme se a lâmina de serra está ajustada de modo a não cortar a mesa rotatória.

Usando um item tal como um esquadro de aço, alinhe as superfícies superiores da superfície de base e do batente. Ajuste o nível vertical do batente girando o parafuso de 8 mm para ajuste de altura. Depois do ajuste, fixe o suporte com o parafuso de 6 mm na parte de trás da base e aperte o parafuso de orelhas de 6 mm do batente.

## ANTES DE CORTAR

#### 1. Corte de uma ranhura na guarda

O suporte (A) possui uma proteção (consulte a Fig. 11) na qual se deve fazer uma ranhura quando se usar a ferramenta pela primeira vez. Desaperte o parafuso de botão de 6 mm para retrair ligeiramente a guarda.

Depois de colocar uma peça apropriada de madeira para assentar sobre as superfícies da guia e da mesa, prenda-a com uma morsa. Deslize a cabeça do motor para trás até ao fim. De seguida aperte a alavanca bloqueadora de deslizamento. Depois que o interruptor tiver ligado e a lâmina de serra tiver alcançado a velocidade máxima, abaixe lentamente a empunhadura para fazer uma ranhura na guia. (Ver Fig. 21)

### PRECAUÇÃO

Não faça a ranhura muito rapidamente; do contrário a guia pode se danificar.

Não use o corte por deslizamento para tarefas de entalhamento.

## APLICAÇÕES PRÁTICAS

### AVISO

○ Para evitar ferimentos pessoais, nunca remova ou coloque uma peça de trabalho na mesa enquanto a ferramenta estiver a funcionar.

○ Nunca coloque membros do corpo no interior da linha ao lado do sinal de aviso enquanto a ferramenta estiver a funcionar (Ver a Fig. 10). Isto poderá causar situações perigosas.

# Português

## PRECAUÇÃO

- É perigoso retirar ou instalar a peça de trabalho enquanto a lâmina de serra estiver girando.
- Ao serrar, limpe as aparas da mesa rotatória.
- Se as aparas do material se acumularem demais, a lâmina de serra ficará exposta. Nunca deixe sua mão ou qualquer outra coisa chegar perto da lâmina exposta.

### 1. Operação de ligar a máquina

A ferramenta só começará a trabalhar se o botão de bloqueio for premido enquanto o interruptor é puxado para trás.

O botão de bloqueio pode ser ativado premindo-o pelo lado esquerdo.

Depois de o interruptor ser ligado, a lâmina de serra continuará a funcionar enquanto o interruptor de gatilho for premido, mesmo que o botão de bloqueio seja solto. Quando o interruptor é solto, o botão de bloqueio é desativado automaticamente para impedir o arranque inadvertido do motor.

## AVISO

Nunca prenda o botão de bloqueio na posição pressionada.

Puxar o interruptor nesse caso faria com que a ferramenta começasse a funcionar subitamente, o que poderia resultar em lesões.

### 2. Utilização do conjunto de morsa (Acessório padrão) (Fig. 13)

- (1) O conjunto da morsa pode ser montado na guia esquerda {Guia (B)} ou a guia direita {Guia (A)} desapertando o parafuso de borboleta de 6 mm (A).
- (2) O suporte do parafuso pode ser elevado de acordo com a altura da peça de trabalho desapertando o parafuso de borboleta de 6 mm (B). Após o ajuste, aperte bem o parafuso de borboleta de 6 mm (B) e fixe o suporte do parafuso.
- (3) Rode o manípulo superior e fixe bem a peça de trabalho.

## AVISO

Grampe sempre firmemente ou prenda com morsa a peça de trabalho à guia; do contrário, ela pode ser empurrada para fora da mesa e causar assim uma lesão corporal.

## PRECAUÇÃO

Confirme sempre que a cabeça do motor não entra em contato com o conjunto de morsa quando for baixado para o corte. Se houver qualquer perigo de que isso aconteça, desaperte o parafuso de asas de 6 mm e mova o conjunto de morsa para a posição em que ele não entre em contato com a lâmina de serra.

### 3. Colocação do calço da mesa (Fig. 14)

Os calços da mesa são instalados na mesa rotatória. Quando a fábrica envia a ferramenta, os calços de mesa devem ser fixados de maneira que a lâmina de serra não entre em contato com eles. A rebarba da superfície inferior da peça de trabalho é extraordinariamente reduzida, se o calço da mesa estiver preso de maneira que a brecha entre a superfície lateral do calço da mesa e a lâmina de serra seja mínima. Antes de usar a ferramenta, elimine esta brecha de acordo com os procedimentos seguintes.

#### (1) Corte em ângulo recto

Afrouxe os três parafusos de fenda de 6 mm, e depois prenda o calço de mesa do lado esquerdo e aperte provisoriamente os parafusos de fenda de 6 mm em ambos os lados. Depois prenda uma peça de trabalho (cerca de 200 mm de largura) com o conjunto de morsa e corte-a. Depois de alinhar a superfície de corte com a borda do calço de mesa, aperte bem os parafusos de fenda de 6 mm em cada lado. Retire a peça de trabalho e aperte bem o parafuso de fenda central de 6 mm. Ajuste o calço de mesa do lado direito da mesma forma.

- (2) Corte em ângulo oblíquo esquerdo e direito Ajuste o calço da mesa de acordo com o procedimento para o corte em ângulo recto.

## PRECAUÇÃO

Depois de ajustar o calço de mesa para o corte do ângulo reto, o calço de mesa será cortado até certo ponto se for usado para o corte de ângulo oblíquo.

Quando for necessária a operação de corte oblíquo, ajuste o calço de mesa para o corte de ângulo oblíquo.

### 4. Confirmação para uso de subguia (Fig. 15)

Esta serra de esquadria composta deslizante está equipada com uma subguia. No caso de corte em ângulo reto e corte de ângulo oblíquo direito, use a subguia. Então, pode-se fazer cortes de ângulos oblíquos da esquerda e da direita, de ângulo reto e realizar cortes estáveis do material com a face traseira larga.

## AVISO

Em caso de corte de inclinação à esquerda, gire a subguia no sentido anti-horário (Fig. 15). Caso ela não esteja virada no sentido anti-horário, o corpo principal ou a lâmina de serra podem entrar em contato com a subguia, causando ferimentos.

### 5. Uso de uma linha de tinta (Ajustar a guarda)

#### (1) Corte em ângulo reto

Afrouxe o parafuso de botão de 6 mm e coloque em contato a ponta da guia com a peça de trabalho.

Alinhando a linha de tinta da peça de trabalho com o sulco da guia, ela será cortada na linha de tinta.

#### (2) Corte de entalhe e corte radial (Corte de entalhe + corte de ângulo oblíquo)

Ao abaixar a seção do motor, a guia de lâmina inferior é levantada e a lâmina de serra aparece.

Alinhe a linha de tinta com a lâmina de serra.

## PRECAUÇÃO

Em alguns arranjos quando a mesa rotatória é girada, a guia se projeta da superfície. Afrouxe o parafuso de botão de 6 mm e empurre a guia para posição retraída. Não levante nunca a guia de lâmina inferior enquanto a lâmina de serra estiver girando. Ao cortar num ângulo de 45° para a direita ou mais, deslize a guia para trás.

A guia e a subguia não apenas entrarão em contato e afetarão de maneira desfavorável a precisão do corte, mas também pode-se causar danos à guia.

### 6. Instale a alavanca lateral (Fig. 1)

Remova o parafuso M10 e instale a empunhadura lateral fornecida com esta unidade.

### 7. Ajuste de posição da linha a laser (Somente para o modelo C8FSHE)

Neste modelo, a linha de tinta pode ser feita facilmente com o marcador a laser. Um interruptor acende o marcador a laser (Fig. 16).

Consoante a escolha de corte, a linha de laser pode ser alinhada com o lado esquerdo da largura de corte (lâmina da serra) ou a linha de tinta no lado direito.

A linha a laser é ajustada com a largura da lâmina de serra quando do envio de fábrica. Ajuste as posições da lâmina de serra e da linha a laser seguindo os passos que convém para o seu caso.

- (1) Ligue o marcador a laser e faça um sulco de cerca de 5 mm de profundidade na peça de trabalho que tenha cerca de 20 mm de altura e 150 mm de largura. Prenda a peça que tem o sulco na morsa da maneira que ela está e não a movimente. Para o trabalho de sulcos, consulte "19. Processos de corte de ranhuras"

- (2) Então, gire o ajustador e mude a linha a laser de posição. (Se girar o ajustador no sentido horário, a linha a laser vai mudar para a direita e se girar no sentido anti-horário, a linha a laser vai mudar para a esquerda.) Quando trabalhar com uma linha de tinta alinhada para o lado esquerdo da lâmina de serra, alinhe a linha a laser com a ponta esquerda do sulco (Fig. 17).

Quando alinhá-la com o lado direito da lâmina de serra, alinhe a linha a laser com a ponta direita do sulco.

- (3) Depois de ajustar a posição da linha a laser, desenhe uma linha de tinta em ângulo reto na peça de trabalho e alinhe essa linha de tinta com a linha a laser. Quando alinhar a linha de tinta, deslize a peça de trabalho pouco a pouco e prenda-a com a morsa numa posição onde a linha a laser se sobrepõe com a linha de tinta. Trabalhe fazendo sulcos novamente e verifique a posição da linha a laser. Se desejar mudar a posição da linha a laser, faça ajustes novamente seguindo os passos de (1) a (3).

#### AVISO

- Certifique-se antes de colocar o plugue na tomada de que o corpo principal do marcador a laser está desligado.
- Tome o maior cuidado ao manusear o gatilho do interruptor para o ajuste de posição da linha a laser, pois o plugue estará na tomada durante a operação. Se o gatilho do interruptor for puxado inadvertidamente, a lâmina de serra pode girar e causar acidentes inesperados.
- Não retire o marcador a laser para ser usado para outros propósitos.

#### PRECAUÇÃO (Fig. 18)

- Radiação a laser – Não olhe fixamente para o feixe de laser.
- Radiação a laser na mesa de trabalho. Não olhe fixamente para o feixe de laser. Se for exposto diretamente ao feixe de laser, seu olho pode sofrer lesões.
- Não o desmonte.
- Evite impactos fortes sobre o marcador a laser (corpo principal da ferramenta), caso contrário, a posição da linha a laser pode não funcionar, provocando danos ao marcador a laser assim como reduzindo a vida útil do dispositivo.
- Mantenha o marcador a laser aceso apenas durante uma operação de corte. A iluminação prolongada do marcador a laser pode reduzir a vida útil do dispositivo.
- O uso de controles ou ajustes ou desempenho de procedimentos diferentes dos especificados neste manual pode resultar em exposição perigosa à radiação.

#### NOTA

- Efectue o corte sobrepondo a linha de tinta com a linha de laser.
- Quando a linha de tinta e a linha de laser são sobrepostas, a força e a fraqueza da luz mudará, resultando numa operação de corte estável, uma vez que pode facilmente discernir a conformidade das linhas. Isto garante um número mínimo de erros de corte.
- Em operações ao ar livre ou perto de janelas, pode-se tornar difícil observar a linha a laser devido à claridade. Nestas circunstâncias, mude para um local que não esteja diretamente sob a luz do sol e coloque a ferramenta em funcionamento.
- Verifique e certifique-se periodicamente se a posição da linha de laser está correcta. No que toca ao método de verificação, desenhe linha de tinta de ângulo recto na peça de trabalho com a altura de cerca de 20 mm e largura de 150 mm e verifique se a linha de laser está de acordo com a linha de tinta [O desvio entre a linha de tinta e a linha de laser deve ser inferior à largura da linha de tinta (0,5 mm)] (Fig. 19).

#### 8. Operação de corte

- (1) Tal como indicado na Fig. 20, a largura da lâmina da serra é a largura do corte. Assim, deslize a peça de trabalho para a direita (visto da posição do operador) quando o comprimento (b) for pretendido ou para a esquerda quando o comprimento (a) for pretendido. Se for utilizado um marcador de laser, alinhe a linha de laser com o lado esquerdo a lâmina da serra e alinhe a linha de tinta com a linha de laser.

- (2) Depois de ligar o interruptor e de verificar que a lâmina de serra está a rodar à velocidade máxima, empurre, lentamente, a empunhadiera para baixo mantendo a alavanca em baixo e aproxime a lâmina de serra do material a ser cortado.

- (3) Uma vez que a lâmina de serra entre em contato com a peça de trabalho, empurre gradualmente a empunhadiera para baixo para cortar a peça.
- (4) Depois de cortar a peça na profundidade desejada, desligue a ferramenta e deixe a lâmina de serra parar completamente antes de levantar a empunhadiera da peça de trabalho para que ela retorne à posição completamente retrátil.

#### PRECAUÇÃO

- Para dimensões máximas de corte, consulte a tabela de "ESPECIFICAÇÕES".
- Um aumento de pressão na empunhadiera não vai aumentar a velocidade de corte. Ao contrário, pressão demasiada pode resultar em sobrecarga do motor e/ou eficácia de corte diminuída.
- Sempre que a ferramenta não estiver sendo usada, confirme que o gatilho do interruptor está na posição OFF e que o plugue foi retirado da tomada.
- Desligue sempre a ferramenta e deixe que a lâmina de serra pare completamente antes de levantar a empunhadiera da peça de trabalho. Se a empunhadiera for levantada enquanto a lâmina de serra estiver ainda girando, a peça cortada pode ficar emperada contra a lâmina de serra fazendo com que fragmentos se espalhem perigosamente.
- Ao finalizar cada operação de corte ou de corte profundo, desligue a ferramenta e verifique se a lâmina de serra parou de girar. Levante, então, a empunhadiera e retorne-a na posição completamente retrátil.
- Esteja absolutamente seguro de retirar o material cortado da parte de cima da mesa rotatória antes de prosseguir para o passo seguinte.

#### 9. Corte de peças estreitas (Corte de pressão) (Fig. 21)

Deslize a dobradiça para baixo até o suporte (A), então aperte o botão bloqueador do deslizamento (Fig. 2). Abaixar a empunhadiera para cortar a peça de trabalho. Usando a ferramenta elétrica desta forma permite o corte de peças de até 65 mm quadrados.

#### 10. Cortar peças de trabalho de grandes dimensões (Fig. 22, 23)

Poderá acontecer que não possa fazer um corte total, em certas situações, dependendo da altura da peça de trabalho. Neste caso, monte no quadro auxiliar com parafusos de cabeça plana de 6 mm e porcas de 6 mm usando os orifícios de 7 mm na superfície do guia (dois orifícios em cada lado). (Fig. 22)  
Consulte "ESPECIFICAÇÕES" para a espessura do quadro auxiliar.

#### NOTA

Ao cortar uma peça de trabalho que exceda os 65 mm de altura em ângulo recto ou 60 mm em ângulo oblíquo esquerdo ou 45 mm em ângulo oblíquo direito, ajuste a posição do limite inferior de modo a que a base da cabeça do motor não entre em contato com a peça de trabalho.

Para ajustar a posição do limite inferior da serra de lâmina, siga o procedimento (1) indicado na Fig. 23.

- (1) Baixe a cabeça do motor e rode o parafuso de ajuste de profundidade de 6 mm e faça ajustes de modo a que exista uma folga de 2 mm a 3 mm entre a posição do limite inferior da cabeça do motor e o topo da peça de trabalho na posição do limite inferior da lâmina de serra onde a cabeça do parafuso de profundidade de 6 mm entra em contato com a dobradiça.

# Português

## 11. Corte de peças largas (Corte por deslizamento) (Fig. 24)

Afrouxe o botão bloqueador do deslizamento (Fig. 2), agarre a empunhadura e deslize a lâmina de serra para frente. Depois pressione a empunhadura para baixo e deslize a lâmina de serra para trás para cortar a peça de trabalho. Isto facilita o corte de peças de trabalho de até 312 mm de largura.

### AVISO

Nunca coloque sua mão na empunhadura lateral durante a operação de corte porque a lâmina de serra fica perto da empunhadura lateral quando o topo do motor está abaixado.

## 12. Processo de corte de entalhe

- (1) Afrouxe a empunhadura lateral e puxe para cima a alavanca para bloqueadores de ângulo. Depois, ajuste a mesa rotatória até que o indicador se alinhe com o ajuste desejado na régua de entalhe (Fig. 25).
- (2) Reaperte a empunhadura lateral para prender a mesa rotatória na posição desejada.
- (3) A régua de entalhe indica tanto o ângulo de corte na régua de ângulo como a inclinação na escala de graus.
- (4) A inclinação, que é a razão entre a altura e a base da seção triangular a ser removida, pode ser usada para ajustar a régua de entalhe em vez do ângulo de corte, se desejado.

Portanto, para cortar uma peça de trabalho num grau de 2/10, ajuste o indicador para esta posição.

### NOTA

- São fornecidas paradas positivas à direita e à esquerda do ajuste central de 0°, em ajustes de 15°, 22,5°, 31,6° e 45°. Verifique se a régua de entalhe e a ponta do indicador estão corretamente alinhadas.
- A operação da serra com a régua de entalhe e o indicador for a de alinhamento, ou com a empunhadura lateral não apertada adequadamente vai resultar em pouca precisão de corte.

## 13. Processo de corte oblíquo (Fig. 26)

- (1) Solte a alavanca de aperto e incline a lâmina de serra para a esquerda ou para a direita. Ao inclinar a cabeça do motor para a direita, puxe o pino de fixação para a traseira.

### NOTA

Solte a alavanca de aperto, incline a unidade principal para a esquerda e depois puxe o pino de fixação para permitir cortes de 48 graus.

Solte a alavanca de aperto e incline-a para a esquerda um pouco de cada vez enquanto empurra o pino de fixação para a unidade principal. Neste ponto, o pino de fixação entrará num passo e instalar-se-á nas ranhuras que fixam o declive esquerdo de 30° e o declive esquerdo de 33,9°.

Com o pino de fixação na ranhura tal como descrito acima, é possível fixar na posição de declive esquerdo de 30° ao empurrar para o lado direito.

Além disso, com o pino de fixação na ranhura tal como descrito acima, é possível fixar na posição de declive esquerdo de 33,9° ao empurrar para o lado esquerdo.

- (2) Ajuste o ângulo de inclinação até o ajuste desejado enquanto observa a régua de ângulo oblíquo e o indicador, depois prenda o grampo da alavanca.

### AVISO

Quando a peça de trabalho estiver presa na lado esquerdo ou direito da lâmina, o pedaço cortado curto vai permanecer no lado direito ou esquerdo da lâmina de serra. Desligue sempre a corrente e deixe que a lâmina de serra pare completamente antes de levantar a empunhadura da peça de trabalho.

Se a empunhadura estiver levantada enquanto a lâmina de serra estiver ainda girando, o pedaço cortado pode emperrar contra a lâmina de serra fazendo com que fragmentos se espalhem perigosamente.

Quando parar a operação de corte de bisel, inicie o corte após puxar a cabeça do motor para a posição inicial.

A começar do meio, sem puxar para trás, faz com que a tampa de segurança seja apanhada na ranhura de corte da peça de trabalho e entrar em contacto com a lâmina de serra.

## 14. Processos de corte radial

Corte radial pode ser feito seguindo-se as instruções 13 e 14 acima. Para dimensões máximas de corte radial, consulte a tabela de "ESPECIFICAÇÕES".

### PRECAUÇÃO

Prenda sempre a peça de trabalho com a mão direita ou esquerda e corte-a deslizando a parte redonda da serra para trás com a mão esquerda.

É muito perigoso girar a mesa rotatória para a esquerda durante o corte radial porque a lâmina de serra pode entrar em contato com a mão que está prendendo a peça de trabalho.

No caso de cortes compostos, (ângulo + bisel) pelo bisel esquerdo, gire o sub-guia (acessório opcional) no sentido contrário aos ponteiros do relógio, e comece a cortar.

## 15. Corte de materiais compridos

Ao cortar materiais compridos, use uma plataforma auxiliar que tenha a mesma altura do suporte e a base do equipamento auxiliar especial.

Capacidade: Material de madeira (L x A x C)

300 mm x 45 mm x 1050 mm ou

180 mm x 25 mm x 1600 mm

## 16. Confirmação do uso da morsa de moldura da coroa, obturador de moldura da coroa (L) e (R) (Acessórios opcionais)

- (1) Os obturadores de moldura da coroa (L) e (R) (acessórios opcionais) permitem cortar com mais facilidade de moldura da coroa sem inclinar a lâmina de serra. Instale-os na base em ambos os lados, como mostra a Fig. 27. Depois de inseri-los, aperte os parafusos de botão de 6 mm para prender os obturadores de moldura da coroa.

- (2) A morsa de moldura da coroa (B) (acessório opcional) pode ser montada seja na guia esquerda (Guia (B)) ou na guia direita (Guia (A)). Ela pode ficar junto da inclinação da moldura da coroa e o torno pode ser pressionado para baixo.

Gire o botão superior, como necessário, para prender firmemente a moldura da coroa na posição. Para levantar ou descer o conjunto de morsa, primeiro desaperte o parafuso de botão de 6 mm.

Depois de ajustar a altura, aperte firmemente o parafuso de asas de 6 mm; depois gire o botão superior, como necessário, para prender a moldura da coroa na posição (Fig. 28).

Posicione a moldura da coroa om sua BORDA DE CONTATO COM A PAREDE contra a guia e sua BORDA DE CONTATO COM O TETO contra os obturadores de moldura da coroa, como mostra a Fig. 28. Aperte o parafuso de asas de 6 mm para prender os obturadores de moldura da coroa.

### AVISO

Sempre grampeie ou prenda com a morsa firmemente para fixar a moldura da coroa na guia; do contrário, a moldura da coroa pode se lançar da mesa e provocar lesões corporais. Não faça cortes oblíquos. O corpo principal da lâmina de serra pode entrar em contato com a subguia resultando em um ferimento.

### PRECAUÇÃO

Confirme sempre se a cabeça do motor não entra em contacto com o conjunto da morsa do molde da coroa quando é baixado para corte. Se existir qualquer perigo que isso possa acontecer, desaperte o parafuso de botão de 6 mm e mova o conjunto da morsa do molde da coroa para uma posição em que não entre em contacto com a lâmina da serra.

**17. Processos de corte de ranhuras**

As ranhuras na peça de trabalho podem ser cortadas ajustando-se o parafuso de ajuste de profundidade de 6 mm (Fig. 29).

- (1) Baixe a cabeça do motor e gire o parafuso de ajuste de profundidade de 6 mm com a mão. (Onde a cabeça do parafuso de ajuste de profundidade de 6 mm entre em contato com a dobradiça.)
- (2) Ajuste a profundidade de corte desejada definindo a distância entre a lâmina de serra e a superfície da base (Fig. 29).

**NOTA**

Ao cortar uma ranhura simples em uma das pontas da peça de trabalho, retire o pedaço desnecessário com um cinzel.

**18. Utilização da Luz (Apenas Modelo C8FSHE)****AVISO**

- Certifique-se de que a unidade principal e a luz estão desligadas antes de ligar o fio à tomada.
  - Esta lente de luz atinge altas temperaturas durante e imediatamente após a utilização e não deve ser tocada sob quaisquer circunstâncias.
- Se o fizer poderá sofrer queimaduras.

**PRECAUÇÃO**

- Não submeta a luz a um impacto forte.
  - Se o fizer poderá estar a danificar a luz ou a reduzir o seu tempo de vida.
  - Ligue a luz apenas quando estiver a cortar.
  - Não exponha os olhos à luz durante períodos prolongados de tempo.
  - Se o fizer poderá ferir os olhos.
  - Limpe, com cuidado, toda a sujidade que adira à lente de luz com um pano suave para que a luz não seja riscada ou danificada.
  - Riscos na lente de luz poderão resultar em redução da radiação de luz.
  - O interruptor da luz inclui uma tampa de protecção contra pó. Certifique-se de que a tampa do interruptor não está riscada nem danificada.
  - Por vezes, rebarbas poderão penetrar no interruptor e impedir a luz de funcionar.
- (1) Introduza a ficha na unidade principal na tomada.
  - (2) Fixe o interruptor de luz na posição superior (ON) para o ligar, e na posição inferior (OFF) para o desligar. (Ver Fig. 30)
  - (3) Mova o aparelho de luz para a direita e esquerda e ajuste a posição da iluminação.

**19. Utilizar o saco do pó (Acessório padrão) (Fig. 31)**

- (1) Conecte o saco do pó à conduta da ferramenta elétrica.
  - (2) Quando o saco do pó ficar cheio de serradura, o pó será soprado para fora do saco de pó quando a lâmina da serra rodar.
- Verifique o saco de pó periodicamente e esvazie-o antes de este ficar cheio.
- (3) Durante o corte inclinado e composto, monte o saco do pó em ângulo reto à superfície de base.

**20. Conectar o extrator de pó (Vendido separadamente) (Fig. 32)**

Não inale as poeiras nocivas geradas pela operação de corte.

A poeira pode pôr em perigo a sua saúde e das pessoas presentes.

A utilização de um extrator de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

A maior para do pó pode ser recolhida conectando o extrator de pó através do adaptador, da junta e do adaptador de recolha do pó.

Conecte o extrator de pó com o adaptador.

- (1) Conecte por ordem a mangueira (id 38 mm × 3 m de comprimento) e o adaptador (Acessório padrão do Extrator de pó), a junta (Acessório opcional) e o adaptador de recolha de pó (Acessório opcional) com a conduta da ferramenta elétrica.

A conexão é feita premindo na direção da seta. (Fig. 32)

O adaptador de recolha do pó (Acessório opcional) está fixo na conduta por uma banda de mangueira. (Acessório opcional)

**MONTAGEM E DESMONTAGEM DA LÂMINA DE SERRA****AVISO**

Para evitar acidentes ou lesões corporais, desligue sempre o gatilho do interruptor e desconecte o plugue da tomada antes de retirar ou instalar a lâmina.

**1. Montagem da lâmina de serra (Fig. 33)**

- (1) Use o acessório chave de caixa de 10 mm para afrouxar o parafuso de 6 mm de fixação do protetor de haste e depois gire o protetor de haste.
  - (2) Pressione a trava da haste e desaperte o parafuso com a chave de caixa de 10 mm.
- Como o parafuso tem sulcos para o lado esquerdo, desaperte-lo girando para a direita.

**NOTA**

Se a trava da haste não puder ser pressionada facilmente para travar a haste, gire o parafuso com uma chave de caixa de 10 mm enquanto aplica pressão na trava da haste.

A haste da lâmina de serra está travada quando a trava da haste for pressionada para dentro.

- (3) Retire o parafuso e arruela (D).
- (4) Levante a guarda da lâmina inferior e monte a lâmina de serra.

**AVISO**

Ao montar a lâmina de serra, confirme que a marca indicadora de rotação na lâmina de serra e a direção da rotação da caixa de engrenagens correspondem corretamente.

- (5) Limpe minuciosamente a arruela (D) e o parafuso e instale-os na haste da lâmina de serra.
- (6) Pressione a trava do eixo e aperte o parafuso girando-o para a esquerda com a chave de caixa de 10 mm.
- (7) Gire a unidade de proteção do eixo e enganche o protetor do eixo na sua posição original. Então aperte o parafuso de 6 mm.

**PRECAUÇÃO**

- Confirme que a trava da haste retornou para sua posição retraída depois de instalar ou retirar a lâmina de serra.
- Aperte o parafuso de maneira que ele não se afrouxe durante a operação.
- Confirme que o parafuso está corretamente apertado antes de ligar a ferramenta elétrica.
- Confirme que a guarda da lâmina inferior está na posição fechada.

**2. Desmontagem da lâmina de serra**

Desmonte a lâmina de serra invertendo os procedimentos de montagem descritos no parágrafo 1 acima.

A lâmina de serra pode ser facilmente retirada depois de levantar a guarda da lâmina inferior.

**PRECAUÇÃO**

Não tente nunca instalar as lâminas de serra exceto as de 216 mm de diâmetro.

## TRANSPORTE DA ESTRUTURA PRINCIPAL

O conjunto do torno poderia cair durante o transporte. Remova o conjunto ou coloque um pedaço de madeira entre o torno para prendê-lo firmemente.

Solte a cabeça e insira o pino de bloqueio (consulte a página 97 "Libertar o pino de bloqueio").

Gire e afrouxe a pega lateral, gire a plataforma giratória o máximo possível e prenda a plataforma giratória girando a pega para a posição fixa. Isso tornará a estrutura principal ainda mais compacta.

Ao transportar a estrutura principal, leve-a nos seus braços, segurando o punho localizado na base com as duas mãos ou a alça de transporte.

## MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

### AVISO

Para evitar um acidente ou lesão pessoal, confirme sempre que o gatilho do interruptor está desligado e que o plugue foi desconectado da tomada antes de executar qualquer manutenção ou inspeção nesta ferramenta.

Se encontrar um defeito na máquina, inclusive nas guardas e na lamina de serra, informe a pessoa qualificada assim que possível.

#### 1. Inspeção da lâmina de serra

Substitua sempre a lâmina da serra imediatamente aquando dos primeiros sinais de deterioração ou danos. Uma lâmina da serra danificada pode provocar ferimentos e uma lâmina da serra pode provocar um funcionamento incorrecto e possível sobrecarga do motor.

### PRECAUÇÃO

Nunca utilize uma lâmina de serra gasta. Quando uma lâmina de serra está gasta, a sua resistência à pressão da mão aplicada pela pega da ferramenta tende a aumentar, tornando-a insegura.

#### 2. Inspeção dos parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão corretamente apertados. Caso algum dos parafusos se afrouxem, aperte-o imediatamente. Se isto não for feito, um problema sério pode ocorrer.

#### 3. Inspeção das escovas de carvão (Fig. 35)

O motor emprega escovas de carvão que são peças consumíveis. Como uma escova de carvão excessivamente desgastada pode causar problemas no motor, substitua as escovas de carvão por novas, com o mesmo número mostrado na figura, quando estiverem gastas ou quase chegando ao "limite de uso". Além disso, limpe-as e certifique-se de que deslizam livremente nos suportes de escova.

#### 4. Substituição da escova de carvão (Fig. 35)

Desmonte a tampa da escova com uma chave-de-fenda. A escova de carvão pode ser retirada facilmente.

#### 5. Manutenção do motor

A bobina do motor é o "coração" da ferramenta elétrica. Tome todo o cuidado possível para garantir que a bobina não se danifique e/ou fique molhada com óleo ou com água.

#### 6. Substituir o cabo de alimentação

Se o cabo de alimentação da Ferramenta estiver danificado, a Ferramenta tem de ser devolvida a um Centro de Assistência Autorizado da HiKOKI para que o cabo seja substituído.

#### 7. Inspeccionar a protecção inferior para o funcionamento correcto

Antes de utilizar a ferramenta, teste a protecção inferior (Fig. 6) para verificar se está em bom estado e que se move suavemente.

Nunca utilize a ferramenta a não ser que a protecção inferior funciona correctamente e está em bom estado mecânico.

#### 8. Armazenamento

Após o funcionamento da ferramenta tiver terminado, verifique se aconteceu o seguinte:

(1) O interruptor está na posição OFF.

(2) A ficha de alimentação foi removida da tomada.

Quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, mantenha-a guardada num local seco, afastada das crianças.

#### 9. Lubrificação

Lubrifique as seguintes superfícies deslizantes uma vez por mês para manter a ferramenta elétrica em boas condições de funcionamento por um longo tempo.

Recomenda-se o uso de óleo de máquina.

Pontos de suprimento de óleo:

\* Parte giratória da dobradiça

\* Parte rotativa do suporte (A)

\* Parte giratória do conjunto de morsa

#### 10. Limpeza

Retire periodicamente lascas e outros materiais do tipo da superfície da ferramenta elétrica com um pano úmido e ensaboado. Para evitar um mau funcionamento do motor, proteja-o do contato com óleo ou água.

Limpe a máquina, o duto e a guarda inferior soprando com ar seco de uma pistola de ar ou outra ferramenta.

(Fig. 36)

(Apenas para o modelo C8FSHE)

Se a linha de laser ficar invisível devido a resíduos e detritos semelhantes colados à janela da secção de emissão de luz do laser, limpe a janela com um pano seco ou um pano suave humedecido com água com sabão, etc.

## SELECIONAR ACESSÓRIOS

Os acessórios desta máquina estão listados na página 168.

### PRECAUÇÃO

O conserto, as modificações e a inspeção das Ferramentas Elétricas HiKOKI devem ser feitos por uma Oficina Autorizada da HiKOKI.

A manutenção do laser ou LED especial deve ser feita pelo agente autorizado do fabricante do laser ou LED.

Atribua sempre a reparação do laser ou LED ao Centro de Assistência Autorizado da HiKOKI.

Na operação e manutenção de ferramentas elétricas, devem ser observados tanto as normas de segurança como os regulamentos prescritos em cada país.

### GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

---

**NOTA**

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

---

---

---

**Informação relativa ao ruído aéreo**

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 105 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderado A medido: 96 dB (A)

Incerteza K: 3 dB (A).

Use proteção auditiva.

---

---

O valor total de emissão de ruído declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas;

Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

**AVISO**

- As emissões de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados dependendo das formas de utilização da ferramenta, principalmente do tipo de peça de trabalho que é processada.
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

---

**Informação sobre o sistema de fornecimento de energia a ser usada com as ferramentas elétricas supridas com a voltagem nominal de 230 V~**

As operações de comutação de aparelhos elétricos causam flutuações de voltagem.

A operação desta ferramenta elétrica sob condições desfavoráveis da rede pode ter efeitos adversos na operação de outros aparelhos elétricos.

Com a impedância da rede igual ou menor que 0,29 Ohms não haverá provavelmente nenhum efeito negativo.

Normalmente, a impedância máxima permitida da rede não será ultrapassada quando o ramal da tomada elétrica for alimentado por uma caixa de junção com uma capacidade de serviço de 25 ou mais amperes.

No caso de pane de electricidade, ou quando o plugue for puxado para fora, retorne o comutador imediatamente para a posição OFF (desligado). Esta ação evita um reinício não controlado.

---

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

#### 1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.**  
*Föriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.*
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.**  
*Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**  
*Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.*

#### 2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.**  
*Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstöt.*
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmelement, spisar och kylskåp.**  
*Det finns ökad risk för elstöt om din kropp är jordad.*
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.**  
*Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstöt.*
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.**  
*Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.*
- Använd en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.**  
*Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.*
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.**  
*Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.*

#### 3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**  
*Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.*

- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.**  
*Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.*
  - Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.**  
*Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.*
  - Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.**  
*En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.*
  - Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.**  
*På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.*
  - Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.**  
*Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.*
  - Om tillbehörföranslutning av dammuppsugnings- och damminsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.**  
*Användning av damminsamling kan minska dammrelaterade faror.*
  - Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygs säkerhetsprinciper.**  
*En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.*
- #### 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg
- Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.**  
*Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.*
  - Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.**  
*Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.*
  - Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.**  
*Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.*
  - Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.**  
*Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.*
  - Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.**  
*Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.*
  - Håll skärverktygen skarpa och rena.**  
*Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreappar kärvar inte och är lättare att kontrollera.*



- g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.  
*Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.*
- h) Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.  
*Håla handtag och greppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.*
- 5) Service
- a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.  
*Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.*

## FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR GERINGSSÅG

- a) Geringssågar är avsedda att skära trä eller träliknande produkter. De kan inte användas med slipande kapningshjul för skärning av järnmaterial, såsom stavar, stänger, dubbar etc.  
*Slipdamm gör att rörliga delar, såsom det undre skyddet, fastnar. Gnistor från slipande skärning kommer att bränna det undre skyddet, sågspåret och andra plastdelar.*
- b) Använd tvingar för att hålla fast arbetsstycket när det är möjligt. Om du stöder arbetsstycket med handen måste du alltid hålla handen minst 100 mm från sågbladets båda sidor. Använd inte den här sågen för att skära stycken som är för små för att säkert spännas fast eller hållas för hand.  
*Om handen är placerad för nära sågbladet finns det en ökad risk för personskada av kontakt med bladet.*
- c) Arbetsstycket måste vara stadigt och spännas fast eller hållas både mot anslaget och bordet. Mata inte in arbetsstycket i bladet eller såga på "frihand" på något sätt.  
*Lösa eller rörliga arbetsstycken kan kastas med höga hastigheter och orsaka skada.*
- d) Tryck sågen genom arbetsstycket. Dra inte sågen genom arbetsstycket. För att skära, höj såghuvudet och dra ut det över arbetsstycket utan att såga, starta motorn, tryck ned såghuvudet och tryck sågen genom arbetsstycket.  
*Skärning med dragning orsakar sannolikt att sågbladet klättrar upp på arbetsstycket och våldsamt kastar bladet mot användaren.*
- e) Låt aldrig din hand korsas den tänkta skärlinjen, varken framför eller bakom sågbladet.  
*Att stödjå arbetsstycket med "händerna korsade", d.v.s. att hålla i arbetsstycket på högra sidan av sågbladet med vänster hand eller tvärtom, är extremt farligt.*
- f) Håll aldrig handen bakom anslaget närmare än 100 mm från sågbladets sidor för att ta bort träbitar, eller av någon annan orsak, medan bladet snurrar.  
*Närheten mellan det roterande sågbladet och handen kanske inte är uppenbar, och du kan få allvarliga skador.*
- g) Inspektera arbetsstycket innan du skär. Om arbetsstycket är böjt eller skevt, kläm fast det med den yttre böjda sidan mot anslaget. Se alltid till att det inte finns något glapp mellan arbetsstycket, anslaget och bordet längs skärlinjen.  
*Böjda eller vridda arbetsstycken kan vridas eller skiftas och orsaka bindning på det snurrande sågbladet vid skärning. Det får inte finnas några spikar eller andra främmande objekt i arbetsstycket.*
- h) Använd inte sågen förrän bordet är fritt från verktyg, träbitar, etc., utom från arbetsstycket.  
*Smått skräp, lösa träbitar eller andra föremål kan komma i kontakt med det roterande bladet och slungas iväg med hög hastighet.*
- i) Skär endast ett arbetsstycke åt gången.  
*Flera fastplade arbetsstycken kan inte klämmas eller sättas fast tillräckligt, och de kan binda på bladet eller skiftas under skärning.*
- j) Se till att geringssågen är monterad eller placerad på en plan och stadig arbetsyta före användning.  
*En plan och stadig arbetsyta minskar risken för att geringssågen blir instabil.*
- k) Planera arbetet. Varje gång du ändrar inställningen för fasnings- eller geringsvinkeln, se till att det justerbara anslaget är korrekt inställt så att det stöder arbetsstycket och inte är i vägen för bladet eller skyddssystemet.  
*Utan att slå "PÅ" verktyget och utan arbetsstycke på bordet, flytta sågbladet genom ett komplett simulerat skär för att säkerställa att det inte finns någon störning eller risk att anslaget skärs.*
- l) Använd lämpliga stöd såsom bordsförlängningar, sågbocker, etc. för ett arbetsstycke som är längre eller bredare än bordet.  
*Arbetsstycken som är längre eller bredare än geringssågens bord kan tippa om de inte stöds säkert. Om det avkapade stycket eller arbetsstycket tippar, kan det lyfta upp det undre skyddet eller slungas iväg av det roterande bladet.*
- m) Använd inte en annan person som ersättning för en bordsförlängning eller som extra stöd.  
*Instabilt stöd för arbetsstycket kan orsaka att bladet binder eller arbetsstycket skiftas under skärningen och drar dig och hjälparen in i det snurrande bladet.*
- n) Den kapade delen får inte sättas fast eller tryckas på något sätt mot det snurrande sågbladet.  
*Om den är begränsad, d.v.s. med hjälp av längdstopp, kan den avkapade delen fastna mot bladet och kastas kraftigt.*
- o) Använd alltid en tving eller en fixtur som är utformad för att stödja runda material såsom stänger eller rör.  
*Stänger har en tendens att rulla när de kapas, vilket gör att bladet "bitar" och drar arbetsstycket med handen in i sågbladet.*
- p) Låt bladet uppnå full hastighet innan det kommer i kontakt med arbetsstycket.  
*Det minskar risken för att arbetsstycket slungas iväg.*
- q) Om arbetsstycket eller bladet fastnar, stäng av geringssågen. Vänta tills alla rörliga delar har stannat och dra ut kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteriet. Arbeta sedan för att frigöra det fastnade materialet.  
*Fortsatt sågning med fastnat arbetsstycke kan orsaka förlust av kontroll eller skador på geringssågen.*
- r) Efter avslutad skärning, frigör brytaren, håll ned såghuvudet och vänta tills bladet har stannat innan du tar bort det avkapade stycket.  
*Att föra händerna i närheten av det fritt roterande bladet är farligt.*

# Svenska

- s) **Håll handtaget stadigt när du gör ett oavslutat skär eller om du släpper brytaren innan såghuvudet är helt i det nedre läget.**  
*Inbromsning av sågen kan leda till att såghuvudet plötsligt dras nedåt, vilket medför risk för personskada.*

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING AV KAP- OCH GERSÅG





1. Se till att golvytan runt maskinen är plan, väl underhållen och fri från löst material, t.ex. filisor och spillbitar.
2. Se till att det finns tillräcklig belysning.
3. Använd aldrig ett elverktyg till andra ändamål än vad som beskrivs i verktygets bruksanvisning.
4. Reparation får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för materiella skador eller personskador som uppstått på grund av att verktyget reparerats av en lekman eller behandlats på ett felaktigt sätt.
5. Ta inte loss påmonterade skydd eller skruvar från ett elverktyg för att garantera att verktyget arbetar på korrekt sätt enligt dess konstruktion.
6. Vidrör inte rörliga delar eller tillbehör utan att strömtillförseln först kopplas från.
7. Använd verktyget med lägre ineffekt än vad som anges på verktygets namnplåt. Annars kan det hända att ytbehandlingen fördärvas eller att arbetsprestandan försämras på grund av motoröverbelastning.
8. Använd inte lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Lösningsmedel, som t.ex. bränsle, thinner, bensin, koltekrallor eller alkohol, kan skada plastdelar och orsaka sprickor. Torka inte av plastdelar med sådana medel. Rengör plastdelarna med en mjuk trasa som fuktats lätt i tvålatten.
9. Använd endast originaldelar från HiKOKI vid byte.
10. Detta verktyg får endast tas isär vid byte av kolborstar.
11. Illustrationen i denna bruksanvisning som visar verktyget isärtaget är endast avsedd för en auktoriserad serviceverkstad.
12. Säg aldrig i järnmetaller eller murverk.
13. Se till att den allmänna eller koncentrerade belysningen är tillräckligt god samt att lagrade och färdiga arbetsstycken finns i närheten av operatörens normala arbetsposition.
14. Se till att vid behov bära lämplig skyddsutrustning, såsom t.ex.:  
Hörselskydd för att reducera risken för nedsatt hörsel.  
Ögonskydd för att reducera risken för ögonskador.  
Andningsskydd för att reducera risken för att andas in skadligt damm.  
Handskar för hantering av sågklingor (sågklingor ska bäras i en hållare närhelst möjligt) och grova material.
15. Operatören måste ha fullgod kunskap om elverktygets användning, justering och drift.
16. Undvik att avlägsna avskurna bitar eller andra delar av arbetsstycket från skårområdet medan elverktyget är i drift och såghuvudet inte är i viloläge.
17. Använd aldrig kap- och gersågen med dess undre skydd låst i öppet läge.
18. Kontrollera att det undre skyddet rör sig bra.
19. Använd inte sågen utan alla skydd på plats, i bra skick och väl underhållna.
20. Använd korrekt skärpta sågklingor. Observera den maximala hastigheten som finns märkt på klingorna.
21. Använd inte sågklingor som är skadade eller deformerade.
22. Använd inte sågklingor tillverkade av snabbstål.
23. Använd endast sågklingor som rekommenderas av HiKOKI. Använd sågklingor som uppfyller EN847-1.
24. Sågklingan ska ha en ytterdiameter på 216 mm.


25. Välj rätt sågklinga för det material du ska kapa.
26. Använd aldrig kap- och gersågen med klingan vänd uppåt eller åt sidan.
27. Kontrollera att arbetsstället är fritt från främmande material såsom spikar.
28. Byt ut bordets insats när den är utsliten.
29. Använd inte sågen för att kapa annat än aluminium, trä eller liknande material.
30. Använd inte sågen för att kapa andra material än de som rekommenderats av tillverkaren.
31. Utbytesproceduren för sågklingan, inklusive metoden för positionsjustering måste utföras korrekt.
32. Anslut kap- och gersågen till en dammuppsamlare enhet vid arbete i trä.
33. Var försiktig vid klyvning.
34. När verktyget transporteras eller flyttas ska du inte fatta tag i hållaren utan i handtaget.
35. Det finns risk för att hållaren glider ut från basen. Fatta tag i handtaget i stället.
36. Börja inte kapa förrän motorns varvtal har uppnått maximal hastighet.
37. Stäng genast av sågen om du upptäcker något onormalt.
38. Stäng av strömmen och vänta tills det att klingan stannat innan du utför service eller justering på verktyget.
39. Under en ger- eller vinkelkapning får inte klingan lyftas upp förrän den har stannat helt.
40. Under en skjutande sågning måste sågen skjutas bort från användaren.
41. Tänk alltid på alla risker som finns vid sågning, såsom laserstrålning i ögonen, oavsiktlig tillgång till rörliga delar på släden och maskinen etc.
42. Se till att maskinen står stabil innan varje kap.  
Använd endast sågblad vars högsta tillåtna hastighet är högre än hastigheten för det elektriska verktygets hastighet utan belastning.  
Se till att alltid använda stoppning (A) vid montering av sågbladet.  
Byt inte ut lasern eller LED mot en annan typ.
43. Stå inte i linje med sågbladet på maskinens framsida. Stå alltid avsidat från sågbladet. Detta skyddar din kropp från eventuella kastreaktioner. Håll händer, fingrar och armar borta från det roterande sågbladet. Korsa inte dina armar medan du använder verktygsarmen.
44. Om sågbladet skulle fastna, stäng av maskinen och håll i arbetsstycket tills sågbladet stannat helt. För att förhindra kastreaktioner, kan arbetsstycket inte flyttas förrän efter maskinen har stannat helt. Korrigera orsaken för sågbladets stopp innan maskinen återstartas.

## SYMBOLER

### WARNING

**Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.**

	C8FSHE / C8FSE: Kap- och geringssä
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Ha alltid ögonskydd.
	Bär alltid hörselskydd.

	<p>Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>
--	--

## TEKNISKA DATA

Max. sågdimension (höjd x bredd)	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Med hjälpbord (30 mm)
	45° geringssågning		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Med hjälpbord (20 mm)
	Snedsågning	45° åt vänster	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Med hjälpbord (30 mm)
		5° åt höger	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Med hjälpbord (30 mm)
	Sammansatt	45° snedsågning (åt vänster) + 45° geringssågning	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Med hjälpbord (30 mm)
5° snedsågning (åt höger) + 45° geringssågning		60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Med hjälpbord (30 mm)	
Sågklingans mått (yttre diam. x inre diam. x tjocklek)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Maximalt sågspår			2,7 mm
Vinkelomfång vid geringssågning			0° – 57° åt höger, 0° – 45° åt vänster
Vinkelomfång vid snedsågning			0° – 5° Höger, 0° – 48° vänster
Sammansatt kapvinkel	0° – 45° snedsågning (åt vänster)		0° – 45° geringssågning (Höger och vänster)
	0° – 5° snedsågning (åt höger)		
Spänning (enligt område)*			(110 V, 230 V) ~
Ineffekt*			1050 W
Tomgångsvarv			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Verktygets yttermått (bredd x djup x höjd)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Vikt (netto)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Lasermarkör (Endast C8FSHE)	Maximal uteffekt		Po<3 mW, laserprodukt klass II
	(lambda)		654 nm
	Lasermedia		Laserdiöd

\* Kontrollera noggrant produktens namnplåt också, eftersom det kan hända att uppgifterna skiljer sig åt beroende på försäljningsland.

Vid kapning av arbetsmaterial som har en dimension av \*\*\*\* finns det en risk att den nedre kanten på den cirkulära sågen vidrör arbetsmaterialet även om motorhuvudet är i dess lägsta position. Var försiktig vid kapning av arbetsstycket. För ytterligare detaljer se "PRAKTISK TILLÄMPNING". Montera hjälpbordet på stödytan (Se ( ) tjockleken på hjälpbordet). Se "10. Kapning av stora arbetsstycken" (Bild 22, 23).

1. Minsta storlek på arbetsstycke.

Alla arbetsstycken som kan klämmas till vänster eller höger om sågbladet med medföljande tvinguppsättning.

Modell C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (längd x bredd)

2. Maximalt kapdjup.

Modell C8FSHE • C8FSE: 65 mm (Ger 0° x Fas 0°)

\*\* Enligt EPTA-procedur 01/2014

## STANDARDTILLBEHÖR

- 216 mm TCT-sågklinga (monterad på verktyget) .....1
- Dampåse .....1
- 10 mm Hysnyckel.....1
- Skruvstycke .....1
- Hållare .....1
- Sido handtag.....1
- Understaket (monterad på verktyget).....1
- Underbordsanordning .....2

Standardtillbehör kan ändras utan föregående meddelande.

## TILLÄMPNING

Sågning av olika aluminiumtyper och träslag.

## FÖRE BRUK

### FÖRSIKTIGT

Utför alla nödvändiga justeringar innan stickkontakten ansluts till ett nätuttag.

#### 1. Strömförsörjning

Kontrollera att den strömkälla som ska användas är i enlighet med de uppgifter för strömförsörjning som står angivna på produktens namnplåt.

Använd inte med likström eller transformatorer så som en sugtransformator. Det kan orsaka skador eller olyckor.

#### 2. Startomkopplare

Kontrollera att startomkopplaren står i fränslaget läge. Om nätkabeln ansluts till ett nätuttag medan avtryckaren är i tillslaget läge, startar elverktyget omedelbart vilket kan leda till en allvarig olycka.

#### 3. Förlängningskabel

Använd en förlängningskabel av tillräcklig tjocklek och märkkapacitet, när arbetsområdet är långt från strömkällan. Använd en så kort förlängningskabel som praktiskt möjligt.

#### 4. Frigöra låspinnen. (Bild 3)

Före compoundsågens leverans från fabriken låstes dess huvuddelar på plats med hjälp av en låsbult.

Flytta på handtaget en aning för att kunna lösgöra låsbulten.

Fäst låsbulten i växelhuset före transport av elverktyget.

#### 5. Fäst dampåsen på sågen (Bild 1)

#### 6. Installera compoundsågen (Bild 4)

Se alltid till att maskinen är fixerad vid bänken.

Fäst compoundsågen i en plan, horisontell arbetsbänk. Välj bultar med 8 mm diameter och av lämplig längd enligt arbetsbänkens tjocklek.

Bultarna bör vara minst 25 mm längre än tjockleken på arbetsbänken.

Exempel: använd bultar av storleken 8 mm × 65 mm för en arbetsbänk vars tjocklek är 25 mm.

#### 7. Justering av bashållaren (Bild 5)

Lossa 6 mm bulten med den 10 mm hysnyckeln. Justera bashållaren tills det att dess bottenyta kommer i kontakt med bänkens eller golvet yta.

Efter justeringen, dra åt 6 mm muttern ordentligt.

#### 8. Kontrollera att det undre skyddet fungerar bra

### FÖRSIKTIGT

○ Den här kap- och gersågen är utrustad med ett såghuvudlås som en säkerhetsenhet.

○ För att kunna sänka ner såghuvudet vid sågning måste låset frigöras genom att trycka ner låsarmen med hjälp av tummen.

(1) När du trycker ner handtaget samtidigt som du trycker på låsarmen ska du kontrollera att det undre skyddet rör sig fritt (Bild 6).

(2) Sedan ska du kontrollera att det undre skyddet återgår till sitt ursprungliga läge när handtaget lyfts.

#### 9. Sned vinkel

Innan elverktyget levereras från fabriken ställs det in på 0°, höger vinkel, vänster 45° fasvinkelkapning med 8 mm bult (A) och 8 mm bult (B).

När du ändrar justeringen, ändra höjden på 8 mm bulten (A) och 8 mm bulten (B) genom att vrida på dem.

När du ändrar fasvinkeln till 45° vänster och mer, dra inställningspinnen i den riktning som visas i **Bild 7-a** och luta motorhuvudet till vänster.

När du ändrar fasvinkeln till höger, dra inställningspinnen i den riktning som visas i **Bild 7-a** och luta motorhuvudet till höger.

När du justerar motorhuvudet till 0°, sätt alltid tillbaka inställningspinnen till dess ursprungliga position såsom visas i **Bild 7-b**.

#### 10. Kontrollera sågklingans undre gränsläge

Kontrollera att sågklingan kan sänkas ner 10 - 11 mm under bordets insats.

När du byter ut en sågklinga mot en ny, justera det undre gränsläget så att sågklingan inte kommer skär i bordet eller så att komplett kapning inte kan utföras.

För att justera det undre gränsläget för sågklingan följ förfarandet (1) som visas nedan. (Bild 8)

Vidare vid ändring av läget för en 8 mm djupjusteringsbult som tjänar som en stoppare för undre gränsläget för sågklingan.

(1) Vrid 8 mm djupjusteringsbulten och ändra den höjd vid vilken bultskallen och gångjärnet kommer i kontakt och ändra på så sätt det undre gränsläget för sågklingan.

### ANMÄRKNING

Kontrollera att sågklingan är justerad så att den inte skär i bordet.

Använd ett objekt såsom ett vinkelverktyg och matcha de övre ytorna på basytan och underbordet. Justera den vertikala nivån på underbordet genom att vrida på 8 mm höjdjusteringsbulten. Efter justering, fäst hållaren med 6 mm bulten på baksidan av basen och säkra underbordets 6 mm vingbult.

## FÖRE SKÄRNING

#### 1. Såga ett spår i skyddet

Hållare (A) har en skyddsanordning (se **Bild 11**) som ett spår måste skäras i innan verktyget används för första gången. Lossa på 6 mm rattbulten för att kunna dra tillbaka skyddet lite.

Efter att du har placerat en lämplig träbit på stödet och bordytorna, fäst det med skruvstycket. Skjut motorhuvudet bakåt till slutet. Dra sedan åt skjuvsäkringsvredet. När strömmen slagits på och sågklingan har uppnått maximal hastighet sänker du försiktigt ner handtaget för att såga ett spår i skyddet. (Se **Bild 21**)

### FÖRSIKTIGT

Såga inte spåret för snabbt. Annars kan skyddet skadas. Använd inte glidskärning för räfflingsuppgifter.

## PRAKTISK TILLÄMPNING

### VARNING

○ För att förhindra personlig skada, placera eller flytta aldrig ett arbetsstycke på bordet medan verktyget är igång.

○ Placera aldrig någon kroppsdelen innanför varningslinjen medan verktyget är igång (se **Bild 10**). Detta innebär en stor risk.

**FÖRSIKTIGT**

- Borttagning eller placering av arbetsstycke medan sågklingan roterar kan resultera i en olycka.
- Håll den roterande skivan så fri från sågsån som möjligt vid sågning.
- Om för mycket sågsån samlas, blottas sågklingan från sågmaterialet. Placera inte handen eller någonting annat i närheten av den blottade sågklingan.

**1. Manövrering av startomkopplaren**

Verktøget kan inte startas om inte låsknappen trycks in medan strömbrytaren dras tillbaka.

Låsknappen kan aktiveras genom att trycka på den från vänster.

Efter att strömbrytaren är på fortsätter sågbladet att fungera så länge du drar in strömbrytarknappen, även om du släpper upp låsknappen.

När strömbrytaren släpps frigörs låsknappen automatiskt för att förhindra oavsiktlig motorstart.

**VARNING**

Läs aldrig låsknappen i nedtryckt läge.

Att dra tillbaka strömbrytaren skulle då få verktøget att plötsligt börja fungera vilket kan leda till personskada.

**2. Använda skruvstycket (standard tillbehör) (Bild 13)**

- (1) Skruvstycket kan monteras antingen på vänster staket {Staket (B)} eller höger staket {Staket (A)} genom att lossa på 6 mm vingbulten (A).
- (2) Skruvhållaren kan höjas eller sänkas beroende på arbetsstyckets höjd genom att lossa på 6 mm vingbulten (B). Efter justeringen, dra åt 6 mm vingbulten (B) hårt och sätt fast skruvhållaren.
- (3) Lossa på den övre rattan och skruva fast arbetsstycket i rätt läge.

**VARNING**

Var noga med att alltid fästa arbetsstycket ordentligt mot staketet med hjälp av klämman eller tvingen. Annars finns det risk för att arbetsstycket kastas upp från bordet och orsakar personskada.

**FÖRSIKTIGT**

Kontrollera alltid att maskinhuvudet inte kan komma i kontakt med tvingen, när det sänks ner för sågning. Om det finns risk för detta, så lossa vingbulten (6 mm) och flytta tvingen till ett läge där den inte kommer i kontakt med sågklingan.

**3. Placering av bordets insats (Bild 14)**

Bordinsatserna installeras i bordet. När verktøget levereras från fabriken är bordets insatser så monterade att sågklingan inte kommer i kontakt med dem. Grader/flisor på arbetsstyckets undersida minskar kraftigt om insatserna är monterade så att gapet mellan insatsen och sågklingan blir minimalt. Innan verktøget används ska gapet elimineras enligt följande procedur.

- (1) Rätvinkelkapning  
Lossa de tre 6 mm maskinskruvorna. Fäst den vänstra insatsen och dra sedan tillfälligt åt 6 mm maskinskruvorna i båda ändarna. Sätt fast ett arbetsstycke (cirka 200 mm brett) med skruvstycket och såga av det. Efter att ha riktat in snittytan med kanten på bordets insats drar du åt 6 mm maskinskruvorna i båda ändarna. Ta bort arbetsstycket och dra åt mittenskraven. Justera den högra insatsen på samma sätt.
- (2) Vänster och höger vinklad (fasad) kapning  
Justera insatserna i bordet på samma sätt för höger vinklad (fasad) kapning.

**FÖRSIKTIGT**

Efter justering av bordets insatser för kapning i rät vinkel kommer insatserna att skadas vid vinklad (fasad) kapning.

Om vinklad kapning erfordras ska insatserna justeras för detta.

**4. Användning av stöd (Bild 15)**

Denna kap- och geringssåg är utrustad med ett understaket. Vid rätvinklad kapning och höger faskapning ska du använda stödet. Sedan kan du utföra Vänster faskapning, Höger faskapning och rätvinklad kapning och utföra stabil kapning av material med en bred baksida.

**VARNING**

Vid höger vinklad (fasad) kapning rotera stödet moturs (Bild 15). Om det inte vrids moturs kommer sågen eller sågklingan att komma i kontakt med stödet och orsaka skada.

**5. Användning av bläcklinje (Ställa in skyddet)**

- (1) Rät vinkelkapning  
Lossa på 6 mm rattbulten och sänk skyddets tipp så att det får kontakt med arbetsstycket.  
Rikta in bläcklinjen med arbetsstycket med hjälp av skyddets spår och såga arbetsstycket i bläcklinjen.
- (2) Gerkapning och sammansatt kapning (gerkapning + faskapning)  
När motor delen sänks ner, lyfts det undre skyddet upp och sågklingan kommer fram.  
Rikta in bläcklinjen med sågklingan.

**FÖRSIKTIGT**

Ibland kan det hända att när bordet roteras sticker skyddet fram från stödet. Lossa på 6 mm rattbulten och sätt skyddet i tillbakadraget läge. Lyft under inga omständigheter det undre skyddet när sågklingan roterar. Vid högervinklad faskapning på 45° eller mer ska du föra tillbaka skyddet, vilket annars kommer i kontakt och får en negativ inverkan på både kapningens precision och kan dessutom orsaka skada på skyddet.

**6. Installera sidohandtaget (Bild 1)**

Installera sidohandtaget som medföljde denna enhet.

**7. Justering av laserlinjens position (Endast C8FSHE)**

Inriktning av bläcklinjen är enkelt att utföra tack vare lasermarkören (Bild 16).

Justera laserlinjens position i förhållande till sågklingans vänstra sida (bredd) eller med bläcklinjen på högra sidan för anpassning till dina önskemål.

Laserlinjen är justerad till sågklingans bredd vid leveransen från fabriken. Justera laserlinjens position i förhållande till sågklingan enligt följande steg för anpassning till dina önskemål.

- (1) Tänd lasermarkören och gör ett cirka 5 mm djupt spår i ett arbetsstycke som är cirka 20 mm högt och 150 mm brett. Håll fast arbetsstycket med skruvstycket så att det inte rör sig. För att utföra spåret se "19. Procedur för sågning av spår".
- (2) Vrid sedan på justeringen och flytta på laserlinjen. (Om du vrider justeringen medurs flyttas laserlinjen åt höger och vrider du den moturs flyttas linjen åt vänster.) Om du arbetar med bläcklinjen inriktad mot sågklingans vänstra sida ska du rikta in laserlinjen med spårets vänstra sida (Bild 17). Om du riktar in den mot klingans högra sida ska du rikta in laserlinjen med spårets högra sida.
- (3) Efter justering av laserlinjens position ritar ett vinkelrätt streck på arbetsstycket och rikta in det med laserlinjen. När du riktar in bläcklinjen flyttar du arbetsstycket lite i taget och fäster det sedan med skruvstycket i den position då bläcklinjen och laserlinjen är i linje med varandra. Gör ett nytt spår och kontrollera laserlinjens position. Om du behöver justera laserlinjens position gör du detta enligt steg (1) till (3).

**VARNING**

- Innan du ansluter till ett vägguttag ska du kontrollera att maskinen och lasermarkören är avstängda.
- Var mycket försiktig vid hanteringen av tryckknappen vid justering av laserlinjen då maskinen är ansluten till vägguttaget under proceduren.

# Svenska

- Om knappen trycks in av misstag kan sågklingan rotera vilket kan leda till olyckshändelser.
- Ta inte bort lasermarkören för att använda den till andra syften.
- FÖRSIKTIGT (Bild 18)**
- Laserstrålning - Titta inte in i strålen.
  - Laserstrålning på arbetsbordet. Titta inte in i strålen. Om ditt öga utsätts för direkt laserstrålning kan det skadas.
  - Demontera inte enheten.
  - Lasermarkören får inte utsättas för kraftiga stötar (verktygets huvuddel). Annars kan laserlinjen sluta fungera och lasermarkören skadas.
  - Se till att lasermarkören endast är tänd under kapning. Långvarig drift av lasermarkören kan leda till förkortad livslängd.
  - Användning av kontroller, justeringar eller utförande av procedurer andra än de här angivna kan leda till farlig strålning.

## ANMÄRKNING

- Utför kapning genom att föra bläcklinjen i linje med laserlinjen.
- När bläcklinjen och laserlinjen är i linje med varandra, förändras ljusets styrka och det blir lättare att urskilja om linjerna överensstämmer och kapningsarbetet blir därför stabilt. Detta garanterar dessutom att kapningsmisstagen blir färre.
- Vid arbete utomhus eller i närheten av ett fönster kan det vara svårt att se laserlinjen på grund av solljuset. Om så är fallet ska du flytta verktyget till en plats som inte påverkas av solljuset och utföra arbetet där.
- Kontrollera och försäkra med jämna mellanrum att laserlinjens position är rätt. Det kontrolleras du genom att rita ett vinkelrätt streck på arbetsstycket med en höjd på 20 mm och en bredd på 150 mm och kontrollera att laserlinjen är i linje med bläcklinjen. [Skillnaden mellan bläcklinjen och laserlinjen bör vara mindre än bredden på bläcklinjen (0,5 mm)] (**Bild 19**).

## 8. Kapning

- (1) **Bild 20** visar att bredden på sågklingan är densamma som bredden på snittet. Skjut arbetsstycket till höger (sett från användarens håll) när längd **(b)** önskas, eller till vänster när längd **(a)** önskas. Om en lasermarkör används, rikta först in laserlinjen med sågklingans vänstra sidan och rikta därefter in bläcklinjen med laserlinjen.
- (2) Efter att ha tryckt på knappen och kontrollerat att sågklingan roterar i maximal hastighet, trycker du sakta ner handtaget samtidigt som du håller ner låsarmen för att föra ner klingan i närheten av arbetsstycket som ska kapas.
- (3) När sågklingan kommer i kontakt med arbetsstycket trycker du gradvist ner handtaget för att såga i arbetsstycket.
- (4) När du sågat till önskad djup i arbetsstycket stänger du av verktyget och låter klingan stanna helt innan du lyfter upp handtaget till fullt tillbaka draget läge.

## FÖRSIKTIGT

- För maximala dimensioner för kapning, se tabellen "TEKNISKA DATA".
- Ökat tryck på handtaget ökar inte såghastigheten. Tvärtom innebär för högt tryck att motorn överbelastas och/eller minskad effektiv sågning.
- Kontrollera att tryckknappen är avstängd och att kontakten är bortkopplad från uttaget när maskinen inte används.
- Stäng alltid av strömmen och vänta tills klingan har stannat innan du lyfter upp handtaget från arbetsstycket. Om handtaget lyfts när klingan fortfarande roterar kan det hända att den avsågade biten fastnar mot klingan och material kan slungas ut.

- Varje gång en sågning har utförts ska du alltid stänga av knappen och kontrollera att klingan stannat innan du lyfter handtaget till fullt tillbaka draget läge.
- Var noga med att ta bort allt avsågat material från bordet och fortsätt sedan till nästa steg.

## 9. Kapning av smala arbetsstycken (Tryckkapning) (Bild 21)

För ner gångjärnet till hällaren (A) och dra sedan åt slädlåsringen (**Bild 2**). För ner handtaget för att kapa arbetsstycket. Användning av verktyget på det här sättet medger kapning av arbetsstycken på upp till 65 × 65 mm.

## 10. Kapning av stora arbetsstycken (Bild 22, 23)

Det kan förekomma att fullständig kapning inte kan utföras beroende på höjden på arbetsstycket. Om detta händer montera ett hjälpbord med 6 mm platt huvude skruvar och 6 mm muttrar i de 7 mm hålen på stödet (två hål på varje sida). (**Bild 22**)

Se "TEKNISKA DATA" för tjockleken på hjälpbordet.

## ANMÄRKNING

Vid kapning av arbetsstycken som överstiger 65 mm i höjd i rätvinklad kapning eller 60 mm i vänster vinklad (fasad) kapning eller 45 mm i höger vinklad (fasad) kapning, justera det undre gränsläget så att motorhuvudet inte kommer i kontakt med arbetsstycket.

För att justera det undre gränsläget för sågklingan följ förfarandet (1) som visas i **Bild 23**.

- (1) Sänk motorhuvudet och vrid 6 mm djupjusteringsbulten och gör justeringar så att det blir 2 till 3 mm fritt mellan undre gränsläget för motorhuvudet och toppen på arbetsstycket vid sågklingans undre gränsläge där huvudet på 6 mm djupjusteringsbulten är i kontakt med gångjärnet.

## 11. Kapning av breda arbetsstycken (Slädkapning) (Bild 24)

Lossa slädlåsringen (**Bild 2**), fatta tag i handtaget och för sågklingan framåt.

Tryck sedan ner handtaget och för tillbaka sågklingan för att kapa av arbetsstycket. Detta medger kapning av arbetsstycken upp till 312 mm i bredd.

## VARNING

Sätt aldrig din hand på sidohandtaget under kapning då sågklingan kommer nära sidohandtaget när motorn är nedsänkt.

## 12. Gerkapning

- (1) Lossa sidohandtaget och dra upp spaken för vinkelstopparna. Vrid sedan bordet tills det att indikatorn pekar på önskad inställning (**Bild 25**).
- (2) Dra åt sidohandtaget för att låsa bordet i önskat läge.
- (3) Gerskalan indikerar både kapningsvinkeln på vinkelskalan och stigningen på gradskalan.
- (4) Stigningen, vilket är höjdens förhållande till basen på den triangeldel som ska tas bort, kan användas för inställning av gerskalan i stället för kapningsvinkeln om så önskas.

För att kapa ett arbetsstycke i förhållandet 2/10 ställer du in indikatorn på den positionen.

## ANMÄRKNING

- Det finns stopp på höger och vänster sida om mitteninställningen 0° vid inställningarna 15°, 22,5°, 31,6° och 45°. Kontrollera att indikatorns spets har korrekt inställning på gerskalan.
- Om sågen används med indikatorn inte korrekt inställd på gerskalan eller med sidohandtaget inte fullt åtdraget kommer detta att resultera i dålig precision.

## 13. Vinkelkapning (Faskapning) (Bild 26)

- (1) Lossa klämspaken och vinkla sågklingan åt vänster eller höger. Vid lutning av motorhuvudet åt höger ska fästsprinten dras bakåt.

**ANMÄRKNING**

Lossa klämspaken, luta huvudenheten åt vänster och dra sedan in fästsprinten för att möjliggöra 48-graders kapning.

Lossa klämspaken och skjut till vänster lite i tagen medan du trycker in fästsprinten i huvudenheten. Fästsprinten kommer då att fastna i ett steg och passa in i inställningsskärorna för 30° och 33,9° lutning åt vänster. Med fästsprinten i skärnan som beskrivs ovan, kan inställning till positionen för 30° vänster lutning göras genom att trycka till höger.

Med fästsprinten i skärnan som beskrivs ovan, kan inställning till positionen för 33,9° vänster lutning göras genom att trycka till vänster.

- (2) Justera fasningsvinkeln till önskad inställning med hjälp av vinkelskalan och dra sedan åt klämspaken.

**VARNING**

När arbetsstycket är fäst på vänster eller höger sida om klingan, kommer den korta avsågade biten att ligga kvar på höger eller vänster sida om sågklingan. Stäng alltid av strömmen och låt sågklingan stanna helt innan du lyfter upp handtaget från arbetsstycket.

Om handtaget lyfts upp när klingan fortfarande roterar kan det hända att den avsågade biten fastnar mot klingan och material slungas ut.

När vinkelkapningsarbetet stoppas halvvägs kan det startas igen genom att föra tillbaka motorhuvudet till det ursprungliga läget.

Att starta igen halvvägs utan att föra tillbaka motorhuvudet innebär att säkerhetsskyddet fastnar i arbetsstyckets skärnsnitt och kommer i beröring med sågklingan.

**14. Sammansatt kapning**

Sammansatt kapning kan utföras genom att du följer instruktionerna i steg 13 och 14 ovan. För maximala dimensioner för sammansatt kapning, se tabellen "TEKNISKA DATA".

**FÖRSIKTIGT**

Håll alltid fast arbetsstycket med höger eller vänster hand och kapa genom att skjuta sågens runda del bakåt med vänster hand.

Det är farligt att vrida bordet åt vänster under sammansatt kapning då sågklingan kan komma i kontakt med den hand som håller arbetsstycket.

Vid sammansatt kapning (vinkelkapning + faskapning) med fasnig åt vänster ska stödet (Tillval) vidras moturs och medverka vid kapningen.

**15. Kapning av långa material**

Vid sammansatt kapning med fasnig åt höger ska stödet (A) vidras medurs och medverka vid kapningen.

Kapacitet: trämaterial (B x H x L)  
300 x 45 x 1050 mm eller  
180 x 25 x 1600 mm

**16. Användning av lishållare samt liststopp (L) och (R)**

- (1) Liststoppen (L) och (R) (tillval) gör det enklare att kapa lister utan att vinkla sågklingan. Montera dom på basens båda sidor enligt **Bild 27**. När dom förts in drar du åt 6 mm rattbultarna för att fästa stopparna.

- (2) Lishållaren (B) (tillval) kan monteras på antingen höger stöd (stöd (B)) eller vänster stöd (stöd (A)). Den kan anpassas efter listens lutning och den kan tryckas ner. Vrid sedan på den övre ratten efter behov för att fästa listan på plats. För att höja eller sänka hållaren lossar du först 6 mm rattbulten. Efter justering av höjden ska 6 mm vingbulten dras åt ordentligt. Vrid sedan på den övre ratten efter behov för att hålla fast listan på plats (**Bild 28**).

Placera listen med VÄGGKONTAKTYTAN mot stödet och dess TAKKANT mot liststoppen enligt **Bild 28**. Justera liststoppen i enlighet med listens storlek. Dra åt 6 mm vingbulten för att fästa liststoppen.

**VARNING**

Se alltid till att fästa listen ordentligt mot stödet. Annars kan listen lossa från bordet och orsaka kroppsskada. Utför inte vinklad (fasad) kapning. Maskinhuvudet eller sågklingan kan komma i kontakt med stödet vilket kan orsaka skada.

**FÖRSIKTIGT**

Kontrollera alltid att motorhuvudet inte vidrör skruvstyckets topplista när det sänks under kapningsarbetet. Om det finns en risk att detta händer lossa på 6 mm rattbulten och flytta på skruvstyckets topplista till en annan position där det inte vidrör sågklingan.

**17. Procedur för sågning av spår**

Spår kan sågas i arbetsstycket genom justering av 6 mm djupjusteringsbulten (**Bild 29**).

- (1) Sänk motohuvudet och vrid 6 mm djupjusteringsbulten för hand. (Där huvudet på 6 mm djupjusteringsbulten kommer i kontakt med gångjärnet.)  
(2) Justera till önskad sågdjup genom att ställa in avståndet mellan sågklingan och basens yta (**Bild 29**).

**ANMÄRKNING**

Vid sågning av ett enda spår i någon ände av arbetsstycket kan du ta bort de ej önskade delarna med ett stämjärn.

**18. Använda Ljus (Endast modell C8FSHE)****VARNING**

○ Kontrollera att huvudenheten och ljuset är avstängt innan du sätter i kontakten i uttaget.

○ Ljuslinsen när höga temperaturer under och omedelbart efter användning och får inte vidröras under några omständigheter.

Om detta inte åtföljs kan det resultera i brännskador.

**FÖRSIKTIGT**

○ Utsätt inte lampan för starka stötar.  
Om detta görs kan lampan skadas eller dess livslängd minska.

○ Slå endast på ljuset vid kapning.

○ Lys inte in i ögon.

Om detta görs kan ögonen skadas.

○ Torka bort eventuell smuts som fastnat på ljuslinsen med en mjuk trasa försiktigt så att lampan inte repareras eller skadas.

Repor på linsen kan resultera i sämre ljusstyrka.

○ Ljuskontakten är utrustad med ett antismuttskydd. Se till att kontaktskyddet inte repareras eller på annat sätt skadas.

○ Det kan hända att tråspann kommer in i kontakten och förhindrar ljuset från att fungera.

- (1) Sätt i kontakten på huvudenheten i ett strömuttag.  
(2) Slå kontakten för ljus till övre läget (ON) för att tända den och till det nedre läget (OFF) för att stänga av den. (Se **Bild 30**)  
(3) Flytta lampfästet till höger och vänster för att justera belyst område.

**19. Använd dammpåse (standardtillbehör) (Bild 31)**

(1) Anslut dammpåsen till trumman på det elektriska verktyget.

(2) När dammpåsen blir full med sågspån kommer spån att spruta ut från dammpåsen när sågbladet roterar.

Kontrollera dammpåsen med jämna mellanrum och töm den innan den blir full.

- (3) Vid fas- och gerkapning, fäst dammpåsen i rätt vinkel mot basytan.

**20. Anslut industridammsugaren (säljs separat) (Bild 32)**

Se till att inte andas in skadligt damm som genereras vid kapning.

Damm kan skada din och omkringvarande personers hälsa.

Genom att använda en industridammsugare kan minska dammrelaterade risker.

Genom att ansluta industridammsugaren via adaptorn, fogen och adaptorn till damminsamlingen kan det mesta av dammet samlas upp.

Anslut industridammsugaren med adaptorn.

- (1) Anslut i ordning, slang (id 38 mm x 3 m lång) och adapter (standardtillbehör industridammsugare), fog (extra tillbehör) och adaptorn till damminsamlingen (extra tillbehör) med trumman på det elektriska verktyget. Anslutning görs genom att trycka i pilens riktning. **(Bild 32)**  
Adaptorn till damminsamlingen (extra tillbehör) är fäst på trumman med ett slangband (extra tillbehör).

## TRANSPORT AV HUVUDKROPPEN

Skruvstället kan släppa under transport. Ta bort aggregatet eller placera ett trästycke mellan skruvstället för att säkert fästa det.

Släpp huvudet och för in låspinnen (se sida 108 "Frigöra låspinnen").

Vrid och lossa sidohandtaget, vrid skivtallriken så långt som det går och säkra skivtallriken genom att vrida handtaget till den låsta positionen. Detta gör huvudkroppen ännu mer kompakt.

Vid transport av huvudkroppen, bär den i dina armar och håll greppet på basen med båda händerna eller bärhandtaget.

## UNDERHÅLL OCH ÖVERSYN

### VARNING

Kontrollera att startomkopplaren står i frånslaget läge och att nätkabeln kopplats ur nätuttaget innan något underhålls- eller översynsarbete påbörjas, för att undvika att en olycka eller personskada inträffar.

Underrättad kvalificerad person så snart som möjligt om du upptäcker fel på maskinen inklusive skydd eller sågklinga.

### 1. Översyn av sågklinga

Byt alltid ut en sågklinga så fort det första tecknet på avnötning eller skada upptäcks.

En skadad sågklinga kan orsaka personskada och en slö sågklinga kan försämra sågeffekten och en eventuell överbelastning av motorn.

### FÖRSIKTIGT

Använd aldrig en slö sågklinga. När sågklingan är slö ökas dess motstånd till belastningen som anbringas på verktygets handtag vilket gör att användningen av verktyget blir riskabel.

### 2. Översyn av monteringssskruvar

Kontrollera samtliga monteringssskruvar med jämna mellanrum för att försäkra dig om att de är ordentligt åtdragna. Dra genast åt en skruv som sitter löst. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i en allvarlig olycka.

### 3. Översyn av kolborstar (Bild 35)

Motorn använder sig av kolborstar, vilka är utbytbara. Byt ut en kolborste mot en ny när den slitits ned till eller är väldigt nära "slitningsgränsen", eftersom en mycket nedsliten kolborste kan orsaka motorproblem. Håll för övrigt alltid kolborstarna rena och se till att de glider fritt inuti borsthållarna.

### 4. Byte av kolborstar (Bild 35)

Ta isär borsthuvudet med en vanlig skruvmejsel. Kolborstarna kan därefter enkelt tas bort.

### 5. Underhåll av motor

Motorlindningen är själva "hjärtat" i ett elverktyg. Var försiktig så att motorlindningen inte skadas eller kommer i kontakt med olja eller vatten.

### 6. Byte av nätsladd

Om verktygets nätkabel har skadats, skall verktyget sändas tillbaka till en av HiKOKI auktoriserad serviceverkstad för byte.

### 7. Översyn av undre skydd för att garantera rätt användning

Inför varje användning av verktyget bör du kontrollera att det undre skyddet **(Bild 6)** är i gott tillstånd och att det rör sig fritt.

Använd aldrig verktyget utan att det undre skyddet fungerar rätt och är i gott mekaniskt skick.

## MONTERING OCH DEMONTERING AV SÅGKLINGA

### VARNING

För att motverka olyckshändelse eller personskada ska du alltid stänga av tryckknappen och koppla bort maskinen från vägguttaget innan du demonterar eller monterar en sågklinga.

### 1. Montering av sågklinga (Bild 33)

- (1) Använd 10 mm blocknyckeln för att lossa 6 mm bulten som håller spindelnskyddet. Vrid sedan skyddet.
- (2) Tryck in spindellåset och lossa på bulten med hjälp av en 10 mm hulsnyckel.  
Eftersom bulten är vänstergängad ska du vrida åt höger för att lossa.

### ANMÄRKNING

Om det är svårt att trycka in spindellåset för att låsa spindeln kan du vrida på bulten med 10 mm hulsnyckeln samtidigt som du trycker på spindellåset.

Sågklingan är låst när spindellåset är intryckt.

- (3) Ta bort bulten och brickan (D).
- (4) Lyft det undre skyddet och montera sågklingan.

### VARNING

När du monterar sågklingan ska du kontrollera att rotationsindikeringen på klingan och rotationsriktningen på växellådan stämmer överens.

- (5) Rengör brickan (D) och bulten ordentligt och montera dem på sågklingans spindel.
- (6) Tryck in spindellåset och dra åt bulten genom att vrida den åt vänster med hjälp av 10 mm hulsnyckel.
- (7) Vrid spindelnskyddet tills det att dess krok befinner sig på sin ursprungliga position. Dra sedan åt 6 mm bulten.

### FÖRSIKTIGT

- Kontrollera att spindellåset återgått till det utdragna läget efter installation eller borttagning av sågklingan.
- Dra åt bulten så att den inte lossar under drift.
- Kontrollera att bulten är ordentligt åtdragen innan verktyget startas.
- Kontrollera att det undre skyddet är stängt.

### 2. Demontering av sågklinga

Demontera sågklingan genom att vända på monteringsanvisningen ovan.

Sågklingan kan lätt tas bort efter att det undre skyddet lyfts upp.

### FÖRSIKTIGT

Försök aldrig montera sågklingor som inte är 216 mm i diameter.



**8. Förvaring**

Efter användning av verktyget har upphört bör du kontrollera att det följande har utförts:

- (1) Avtryckaren är ifrånslagen (OFF).
- (2) Maskinen är inte ansluten till vägguttaget.

När verktyget inte används bör det förvaras på ett torrt ställe utom barns räckhåll.

**9. Smörjning**

Smörj de följande glidytorna en gång i månaden för att behålla elverktyget i gott skick under lång tid.

Vi rekommenderar att maskinolja används.

**Smörjpunkter:**

- \* Vridbar del på gångjärn
- \* Vridbar del på hållare (A)
- \* Vridbar del av skruvstycke

**10. Rengöring**

Avlägsna med jämna mellanrum sågspån och annat överblivet material från verktygets yta med en fuktig trasa. Skydda motorn från att komma i kontakt med olja eller vatten för att undvika att motorfel uppstår.

Rengör maskinen, kanalen och klingskyddet genom att blåsa med torr luft från en luftpistol eller annat verktyg. (Bild 36)

(Endast C8FSHE)

Om laserlinjen blir osynlig på grund av att sågspån och annat överblivet material fastnar på lasermarkörens fönster och ljusavgivande del, torka och rengör fönstret med en torr trasa eller en mjuk trasa fuktad med såpigt vatten, osv.

**VAL AV TILLBEHÖR**

Maskinens tillbehör återfinns i tabellen på sidan 168.

**FÖRSIKTIGT**

Reparationer, modifieringar och inspektioner av HiKOKI:s elverktyg får endast utföras av en av HiKOKI auktoriserad serviceverkstad.

Speciellt laser eller LED delar bör underhållas av en av tillverkaren för laser eller LED auktoriserad verkstad.

Överlåt alltid reparation av laser eller LED delar till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

**GARANTI**

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

**ANMÄRKNING**

Till följd av HiKOKI:s ständigt pågående program för forskning och utveckling kan det hända att de tekniska data som finns angivna i denna bruksanvisning ändras utan föregående meddelande.

**Information angående buller**

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 105 dB (A).

A-vägd ljudtrycksnivå: 96 dB (A).

Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Det angivna bulleremissionsvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminär uppskattning av exponering.

**VARNING**

○ Bulleremissionerna under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det angivna värdet beroende på hur verktyget används och i synnerhet vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

○ Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

**Information angående det kraftnät som skall användas till elverktyg försedda med en märkspänning på minst 230 V~**

När elektriska apparater slås på eller av, orsakar detta spänningsvariation.

Användning av elverktyget under ogynnsamma nätspänningsförhållanden kan ge negativa effekter på driften av andra elektriska apparater.

Med en elnåtsimpedans lika med eller mindre än 0,29 ohm kommer det troligen inte att uppstå några negativa effekter. Vanligtvis kommer den maximalt tillåtna elnåtsimpedansen inte att överskridas, när avgränsningen till kraftuttaget matas från en kabelbox med en starkströmskapacitet på minst 25 ampere.

I händelse av strömavbrott eller när stickkontakten dras ur, skall strömbrytaren omedelbart ställas i läget OFF. Detta förhindrar okontrollerad omstart.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

#### 1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**  
*Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.*
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**  
*Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**  
*Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.*

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten.** Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj.  
*Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**  
*Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.*
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.**  
*Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*
- Misbrug ikke ledningen.** Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj.  
*Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.*  
*Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**  
*Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.*
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**  
*Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.*

#### 3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.**  
*Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*  
*Et øjeblikvis uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.*
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**  
*Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.*
- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**  
*Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.*
- Afmontér alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**  
*En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.*
- Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.**  
*Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.*
- Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.**  
*Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.*
- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**  
*Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.*
- Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj.**  
*En skødesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdal af et sekund.*

#### 4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.**  
*Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsligtede hastighed.*
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**  
*Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.*
- Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**  
*Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.*
- Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.**

*Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.*

- e) **Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør.** Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.

*Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.*

- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.** Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.

- g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**

*Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.*

- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.**

*Glatte håndtag og gribeblader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.*

## 5) Service

- a) **Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.**

*Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.*

## FORHOLDSREGEL

**Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand.**

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

## SIKKERHEDSANVISNINGER FOR GERINGSSAV

- a) **Geringssave er beregnede til at skære træ eller træ lignende produkter, de kan ikke benyttes med afskæringshjul med slibeeffekt til skæring af jernholdigt materiale såsom bjælker, stænger, nitter osv.**

*Slibestøv får bevægelige dele, som den nedre skærmplade, til at sætte sig fast. Gnister fra slibeskæring brænder den nedre skærmplade, savsnitindsatsen og andre plastikdele.*

- b) **Anvend klemmer til understøttelse af arbejdsstykket, når det er muligt. Hvis du understøtter arbejdsstykket manuelt, skal du altid holde hånden på en afstand af mindst 100 mm fra hver side af savklingen. Anvend ikke denne sav til at skære stykker, som er for små til at være forsvarligt fastgjort eller til at kunne holdes i hånden.**

*Hvis din hånd er placeret for tæt på savklingen, er der øget risiko for skader fra kontakt med klingen.*

- c) **Arbejdsstykket skal være stationært og fastspændt eller holdes ind mod både bakken og bordet. Før ikke arbejdsstykket ind i klingen, og skær ikke "frihånd" på nogen måde.**

*Ikke fastspændte eller bevægelige arbejdsstykker risikerer at blive kastet af ved høje hastigheder, hvilket kan forvolde skade.*

- d) **Skub saven gennem arbejdsstykket. Træk ikke saven gennem arbejdsstykket. For at lave et snit skal du hæve savhovedet og trække det ud over arbejdsstykket uden at skære, starte motoren, trykke savhovedet ned og skubbe saven gennem arbejdsstykket.**

*Hvis du trækker, mens du saver, får det sandsynligvis savklingen til at smutte op over arbejdsstykket og på voldsom vis kaste klingesamlingen ud mod operatøren.*

- e) **Lad aldrig din hånd krydse den tilsigtede skærelinje hverken foran eller bag ved savklingen.**

*"Krydshåndet" understøttelse af arbejdsstykket, dvs. at holde arbejdsstykket til højre for savklingen med din venstre hånd eller omvendt, er meget farligt.*

- f) **Ræk ikke om bag ved bakken med hænderne i en afstand på under 100 mm fra siderne på savklingen for at fjerne trærester, eller af nogle andre grunde, mens klingen roterer.**

*Afstanden af det spindende savblad i forhold til din hånd er muligvis ikke indlysende, og du kan komme alvorligt til skade.*

- g) **Efterse dit arbejdsstykke før skæring. Hvis arbejdsstykket er bøjet eller fordrejet, skal du spænde det fast med den udvendige bøjede flade mod bakken. Kontrollér altid, at der ikke er mellemrum mellem arbejdsstykke, bakke og bord langs med skærelinjen.**

*Bøjede eller fordrejede arbejdsstykker kan vrides eller forskydes og kan medføre binding på flisens roterende savklinge, mens de skæres. Der bør ikke være søm eller fremmedlegemer i arbejdsstykket.*

- h) **Anvend først saven, når bordet er ryddet for alle værktøjer, trærester osv. undtagen arbejdsstykket.**

*Små rester, løse træstykker eller andre genstande, der kommer i kontakt med den roterende klinge risikerer at kastes af med høj hastighed.*

- i) **Skær kun ét arbejdsstykke ad gangen.**

*Flere stablede arbejdsstykker kan ikke fastspændes eller afstives tilstrækkeligt og kan binde på klingen eller forskydes under skæring.*

- j) **Du skal sikre dig, at geringssaven er monteret og placeret på en plan, fast arbejdsflade før brug.**

*En plan og fast arbejdsflade nedsætter risikoen for, at geringssaven bliver ustabil.*

- k) **Planlæg dit arbejde. Hver gang du ændrer skrå- eller vinkelindstillingen for geringssaven, skal du sørge for, at den justerbare bakke er indstillet korrekt for at understøtte arbejdsstykket og ikke forstyrrer klingen eller afskærmningssystemet.**

*Uden at slå værktøjet "TIL" og uden arbejdsstykke på bordet skal du flytte savklingen gennem et fuldt simuleret snit for at sikre, at der ikke er nogen forstyrrelser eller fare for at skære i bakken.*

- l) **Sørg for passende støtte såsom bordforlængere, savbukke osv. for arbejdsstykker, der er bredere eller længere end bordpladen.**

*Arbejdsstykker, der er længere eller bredere end geringssavbordet, kan vippe, hvis de ikke er forsvarligt understøttede. Hvis det afskærne stykke eller arbejdsstykket vipper, kan det løfte den nedre skærmplade eller kastes af af den roterende klinge.*

- m) **Anvend ikke en anden person som reservebordforlænger eller som ekstra understøttelse.**

*Ustabil understøttelse af arbejdsstykket kan medføre, at klingen binder, eller at arbejdsstykket forskydes under skærefunktionen og trækker dig og din hjælper ind i den roterende klinge.*

- n) **Det afskærne stykke må på ingen måde komme til at sidde fast eller trykkes mod den roterende savklinge.**

*Hvis det afskærne stykke afgrænses, dvs. ved hjælp af længdestop, kiles det mod klingen og kastes af på voldsom vis.*

## Dansk

- o) Anvend altid en klemme eller et armatur, der er designet til korrekt at understøtte rundt materiale såsom stænger eller rør.**  
*Stænger har tendens til at rulle under skæring, hvilket får klingens til at "bide" og trække arbejdsstykket sammen med din hånd ind i klingens.*
- p) Lad klingens opnå fuld hastighed, før den rører ved arbejdsstykket.**  
*Dette nedsætter risikoen for, at arbejdsstykket kastes af.*
- q) Hvis arbejdsstykket eller klingens sætter sig fast, skal du slukke for geringsaven. Vent til alle bevægelige dele er standset, frakobl stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken. Derefter skal du arbejde på at frigøre det fastsiddende materiale.**  
*Hvis du bliver ved med at save, når arbejdsstykket sidder fast, kan det føre til tab af kontrol eller beskadigelse af geringsaven.*
- r) Når du er færdig med udkæringen, skal du slukke kontakten, holde savhovedet nedad og vente på, at klingens stopper, før du fjerner det afskårne stykke.**  
*Det er farligt at række frem med hånden hen i nærheden af den roterende klinge.*
- s) Hold godt fast i håndtaget, når du laver et ufuldstændigt snit, eller når du slukker kontakten, før savhovedet er i fuldstændig nedadvendt position.**  
*Savens bremsevirkning kan medføre, at savhovedet pludselig trækkes nedad og give en risiko for tilskadekomst.*
13. Tilstrækkelig almindelig eller lokaliseret belysning forefindes. Materialer og færdiggjorte arbejdsstykker findes i nærheden af operatørens normale arbejdsposition.
14. Bær passende personligt beskyttelsesudstyr. Dette bør bestå af følgende:  
Høreværn, så risiko for høreskader mindskes.  
Beskyttelsesbriller for at formindske risikoen for øjensskader.  
Beskyttelsesmaske, så risiko for indånding af skadeligt støv mindskes.  
Handsker til håndtering af savklinger (savklinger skal altid bæres i en holder, når dette er muligt) og grove materialer.
15. Operatøren bør være tilstrækkeligt trænet i anvendelse, indstilling og betjening af maskinen.
16. Undlad at fjerne afskæring eller andre dele af arbejdsstykket fra skærområdet, mens maskinen er igang og savhovedet ikke er i udgangsstillingen.
17. Brug aldrig kap-/geringsaven med dens nedre afskærmning låst i den åbne position.
18. Sørg for, at den nedre skærmplade arbejder letløbende.
19. Brug ikke saven, uden at skærmpladerne er på plads, i god stand og korrekt vedligeholdt.
20. Brug korrekt slebne savklinger. Overhold den maksimumhastighed, der er angivet på savklingen.
21. Brug ikke savklinger, der er beskadigede eller deformerede.
22. Brug ikke savklinger, der er fremstillet af højhastighedsstål.
23. Brug kun savklinger, der anbefales af HiKOKI.  
Anvendelse af savklinger overholder EN847-1.
24. Savklingerne skal have en ydre diameter på 216 mm.
25. Vælg de korrekte savklinger til det materiale, der skal skæres.
26. Anvend aldrig kap-/geringsaven med savklingen vendt opad eller til siden.
27. Sørg for, at emnet er frit for fremmedlegemer som for eksempel søm.
28. Udskift bordindsatsen, når den er slidt op.
29. Brug ikke saven til at skære andre materialer end aluminium, træ eller lignende materialer.
30. Brug ikke saven til at skære andre materialer end dem, der anbefales af producenten.
31. Fremgangsmåde ved udkliffning af savklinger, herunder metoden til genpositionering og en advarsel om, at dette skal udføres korrekt.
32. Tilslut kap-/geringsaven til en støvopsamlingsenhed, når du saver i træ.
33. Vær forsigtig ved notning.
34. Når værktøjet transporteres eller bæres, må du ikke tage fat i holderen. Tag fat i håndtaget i stedet for i holderen.
35. Der er risiko for, at holderen glider ud af basen. Tag fat i håndtaget i stedet for i holderen.
36. Start først med at skære, når motorrotationen når den maksimale hastighed.
37. Sluk straks for kontakten, hvis der observeres unormale forhold.
38. Sluk saven, og vent på, at savklingen stopper, inden der udføres service på eller justering af et værktøj.
39. Under en gerings- eller skråafskæring bør klingen ikke løftes op, for rotationen er helt ophørt.
40. Under glideudskæringen skal savens skubbes væk fra operatøren.
41. Tag alle andre potentielle farer ved udkæringsoperationer i betragtning, f.eks. laserstråling i dine øjne, utilsigtet adgang til de bevægelige dele på maskinens glide mekaniske dele og så videre.

## FORSIGTIGHEDSREGLER VED ANVENDELSE AF KAP- / GERINGSAVEN






1. Sørg for at holde gulvområdet omkring maskinen jævnt, godt vedligeholdt og frit for løse materialer som for eksempel spåner og afskæring.
2. Sørg for tilstrækkelig almenbelysning eller lokal belysning.
3. Anvend aldrig el-værktøjet til andre formål end dem, der er anført i brugsanvisningen.
4. Reparationer må kun udføres af en autoriseret fagmand. Fabrikanten er hverken ansvarlig for nogen form for skade og/eller personskade, der er forårsaget af reparationer, der er udført af uautoriserede personer, eller mishandling af værktøjet.
5. Afdækninger og skruer må ikke fjernes, da det i så fald ikke er sikkert, at værktøjet vil fungere efter hensigten.
6. Rør ikke ved nogen bevægelige dele eller nogen tilbehørsdele, med mindre værktøjet først er taget ud af forbindelse.
7. Anvend værktøjet ved lavere input end den på mærkepladen specificerede, der ellers vil være risiko for, at overfladebehandlingen ødelægges, ligesom arbejdseffektiviteten kan forringes på grund af overbelastning af motoren.
8. Forsøg ikke at tørre plasticdele rene med opløsningsmiddel. Opløsningsmidler som for eksempel benzin, fortynder, rensed benzin, kultetrachlorid og alkohol kan beskadige plasticdelene og bevirke, at de revner. Forsøg ikke at tørre dem rene med sådanne opløsningsmidler. Rengør plasticdele med en blød klud, der er fugtet en smule med sæbevand.
9. Anvend kun originale HiKOKI reservedele.
10. Dette værktøj bør kun skilles ad, når kulbørsterne skal skiftes ud.
11. Sprængbilledet af samlingen af værktøjet i denne brugsanvisning er kun til brug for autoriserede fagfolk.
12. Skær aldrig i jern eller murværk.

42. Før hvert snit skal du sikre dig, at maskinen er stabil.  
 Brug kun savklinger hvis maksimalt tilladte hastighed er højere end maskinens friløbshastighed.  
 Sørg altid for at anvende manchete (A) ved montering af savklingen.  
 Du skal ikke udskifte laseren eller LED'en med en anden type.
43. Stå ikke på linje med savklingen, foran maskinen. Stå altid ved siden af savklingen. Dette beskytter din krop mod eventuelle tilbageslag. Hold altid hænder, fingre og arme væk fra den roterende savklinge.  
 Kryds ikke dine arme, ved betjening af værktøjsarmen.
44. Hvis savklingen kommer i klemme, sluk for maskinen og hold arbejdsemnet, indtil savklingen er stoppet helt. For at forebygge tilbageslag må arbejdsemnet ikke flyttes, før maskinen er stoppet helt.  
 Korrigér årsagen til at savklingen kom i klemme, før du genstarter maskinen.

## SYMBOLER

### ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	C8FSHE / C8FSE: Kap-/gerringsav
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Brug altid beskyttelsesbriller.
	Brug altid høreværn.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

## SPECIFIKATIONER

Max. skærekapacitet (Højde x bredde)	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Med hjælpebræt (30 mm)
	Gering 45°		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Med hjælpebræt (20 mm)
	Vinkel	enstre 45°	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Med hjælpebræt (30 mm)
		Højre 5°	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Med hjælpebræt (30 mm)
	Samling	Vinkel (Venstre) 45° + Gering 45°	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Med hjælpebræt (30 mm)
		Vinkel (Højre) 5° + Gering 45°	60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Med hjælpebræt (30 mm)
Savklinges mål (ydre diam. x indre diam. x tykkelse)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Maksimalt savsnit			2,7 mm
Geringsskæringsvinkel			Højre 0° – 57°, Venstre 0° – 45°
Vinkelskæringsvinkel			Højre 0° – 5°, Venstre 0° – 48°
Skråskæringsvinkel	Vinkel (Venstre) 0° – 45°		Gering (Højre og venstre) 0° – 45°
	Vinkel (Højre) 0° – 5°		
Spænding (efter områder)*			(110 V, 230 V) ~
Input*			1050 W
Tomgangshastighed			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Maskinmål (bredde x længde x højde)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Vægt**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Laserindikator (Kun C8FSHE)	Maksimalt output		Po<3 mW klasse II laserprodukt
	(lambda)		654 nm
	Lasermedie		Laserdiode

\* Husk at kontrollere mærkepladen på værktøjet, da den varierer efter område.

Når du skærer et arbejdsstykke, der måler \*\*\*\*, er det mulighed for, at den nedre ende af rundsaven rører ved arbejdsstykket, selvom motorhovedet er placeret på den nedre grænseposition. Vær opmærksom når du skærer arbejdsstykket. Se "PRAKTISK ANVENDELSE" angående yderligere oplysninger. Monter hjælpebrættet på afskærmningen (Se ( ) tykkelsen på hjælpebrættet). Se "10. Skæring af store arbejdsstykker" (Fig. 22, 23).

1. Mindste størrelse af arbejdsemnet.

Alle arbejdsemner som kan fastspændes til venstre eller højre for savklingen med den medfølgende skruestik.

Model C8FSHE• C8FSE: 245 x 90 mm (længde x bredde)

2. Maksimal skæredybde.

Model C8FSHE• C8FSE: 65 mm (Gering 0° x Vinkel 0°)

\*\* I henhold til EPTA-procedure 01/2014

## STANDARDTILBEHØR

- 216 mm TCT savklinge (monteret på værktøjet) .....1
- Støvpøse.....1
- 10 mm Topnøgle.....1
- Skruestik.....1
- Holder.....1
- Sidehåndtag.....1
- Under-anlægsflade (monteret på værktøjet) .....1
- Samling til underplade .....2

Standardtilbehør kan ændres uden varsel.

## ANVENDELSE

Skæring i forskellige typer aluminium og træ.

## INDEN ANVENDELSEN

### FORSIGTIG

Udfør alle de nødvendige justeringer, inden stikket sættes i stikkontakten.

#### 1. Strømkilde

Forvis Dem om, at den strømkilde der skal anvendes, modsvarer effektkravene på værktøjets mærkeplade. Må ikke bruges med jævnstrøm eller omformere som f.eks. transformatorer. Gør du det, kan det muligvis medføre skader eller uheld.

#### 2. Strømafbrøder

Forvis Dem om, at strømafbrøderen er sat i stilling OFF. Hvis stikket sættes i en stikkontakt, mens trykkerkontakten er i stilling ON, vil el-værktøjet starte umiddelbart, med risiko for alvorlig personskade til følge.

### 3. Forlængerledning

Hvis strømkilden ikke er i umiddelbar nærhed af arbejdsstedet, skal De anvende en forlængerledning af tilstrækkelig tykkelse og med tilstrækkelig mærkeeffekt. Forlængerledningen bør holdes så kort som muligt.

### 4. Udløsning af låsestiften. (Fig. 3)

Når værktøjet gøres klar til forsendelse, fastgøres dets hoveddele med en låsestift.

Flyt håndtaget en smule, så låsestiften kan frigøres under forsendelsen, sæt låsestiften ind i gearkassen.

### 5. Sæt støvposen på værktøjet (Fig. 1)

### 6. Installation (Fig. 4)

Sørg for, at maskinen altid er fastgjort til bænken.

Monter værktøjet på en plan, vandret bænk. Vælg bolte med en diameter på 8 mm, hvis længde er velegnede til bænkenes tykkelse.

Boltlængden bør være mindst 25 mm plus tykkelsen af bænken.

Anvend for eksempel 8 mm × 65 mm bolte til en bænk med en tykkelse på 25 mm.

### 7. Justering af baseholderen (Fig. 5)

Løsn 6 mm-bolten med 10 mm-topnøglen. Juster baseholderen, indtil dens bund har kontakt med bænken eller gulvet.

Efter justering skal du stramme 6 mm-bolten til.

### 8. Kontroller, at den nedre skærmlade arbejder letløbende

#### FORSIGTIG

○ Denne kap-/geringssav er udstyret med en savhovedlås som sikkerhedsudstyr.

○ Hvis savhovedet skal kunne sænkes i skæringsøjemed, skal låsen frigøres ved at du trykker låsearmen ind med tommelfingeren.

(1) Når du trykker håndtaget ned, mens du trykker på låsearmen, skal du kontrollere, at den nedre skærmlade roterer letløbende (Fig. 6).

(2) Kontroller derefter, at den nedre skærmlade vender tilbage til den oprindelige position, når håndtaget løftes.

### 9. Skrå vinkel

For det elektriske værktøj afsendes fra fabrikken, justeres det for 0°, ret vinkel, skæring af venstre 45° skrå vinkel med bolten på 8 mm (A) og bolten på 8 mm (B).

Ved ændring af justeringen skal du skifte højde på bolten på 8 mm (A) eller bolten på 8 mm (B) ved at dreje dem.

Ved ændring af den skrå vinkel 45° og derover mod venstre skal du trække indstillingsstiften i den retning, der vises i Fig. 7-a og vippe motorhovedet mod venstre. Ved ændring af den skrå vinkel mod højre skal du trække indstillingsstiften i den retning, der vises i Fig. 7-a, og vippe motorhovedet mod højre.

Ved justering af motorhovedet til 0° skal du altid sætte indstillingsstiften tilbage til udgangspositionen som vist i Fig. 7-b.

### 10. Kontrol af savklings nedre grænseposition

Kontroller, at savklingen kan sænkes 10 mm til 11 mm under bordindsatsen.

Når du udskifter savklingen med en nyt, skal du justere positionen af den nedre grænse, sådan at savklingen ikke skærer i drejeskiven, eller der ikke kan udføres fuldstændig gennemskæring.

For at justere positionen af savklings nedre position skal du følge procedure (1), der er angivet nedenunder. (Fig. 8)

Endvidere ved udskiftning af positionen af en 8 mm dybdejusteringsbolt der fungerer som en nedre grænsepositionsstopper for savklingen.

(1) Drej 8 mm dybdejusteringsbolten, ændr højden der hvor bolthovedet og hængslet har kontakt, og juster savklings nedre grænseposition.

### BEMÆRK

Bekræft at savklingen er justeret sådan, at den ikke skærer ned i drejeskiven.

Brug en genstand som f.eks. en stålfirkant, og få de øverste overflader på basisfladen og underpladen til at passe sammen. Justér det lodrette niveau på underpladen ved at dreje 8 mm-bolten for justering af højde. Efter justeringen skal du afsikre holderen med 6 mm-bolten bag på fundamentet og fastgøre 6 mm-vingebolten på underpladen.

## FORUD FOR SKÆRING

### 1. Udskæring af en not på skærmladen

Holderen (A) har et skærm (Se Fig. 11), hvori der skal skæres en rille, første gang værktøjet anvendes. Skru den 6 mm knopbolt løs for at trække skærmen lidt tilbage.

Placer et passende træstykke på afskærmningen og bordet, og fastgør det med tvingen. Skub motorhovedet baglæns til enden. Spænd derefter glidesikringsknappen. Når der er tændt for kontakten, og savklingen har nået maksimal hastighed, skal du langsomt sænke håndtaget for at udskære en rille på skærmladen. (Se Fig. 21)

#### FORSIGTIG

Udskær ikke rillen for hurtigt, da skærmladen ellers kan blive beskadiget.

Brug ikke glideskæring til fureopgaver.

## PRAKTISK ANVENDELSE

#### ADVARSEL

○ For at undgå personskader, bør man aldrig fjerne eller placere et emne på bordet mens apparatet er i brug.

○ Placer aldrig lemmerne indenfor linjen ved siden af advarselssignalet mens apparatet er i brug (se Fig. 10). Det kan medføre faresituationer.

#### FORSIGTIG

○ Det er farligt at fjerne eller installere arbejdsstykket, mens savklingen roterer.

○ Under skæringen skal savspåner fjernes fra drejebordet.

○ Hvis savspåner får lov til at samle sig, vil savklingen komme til at stikke frem fra skærmaterialet. Pas på, at deres hænder og andet ikke kommer for tæt på den nøgne klinge.

### 1. Anvendelse af kontakten

Værktøjet starter ikke, medmindre der trykkes på låseknappen, mens kontakten er trukket tilbage.

Låseknappen kan aktiveres ved at trykke på den fra venstre.

Når kontakten er tændt, vil savklingen fortsætte med at køre, så længe du trykker på kontaktdløseren, selv hvis du slipper låseknappen.

Når kontakten slippes, kobles låseknappen automatisk fra for at forhindre utilsigtet motorstart.

#### ADVARSEL

Lås aldrig låseknappen, når den er trykket ned.

Hvis du trækker kontakten tilbage, vil værktøjet pludseligt begynde at køre, hvilket kan medføre tilskadekomst.

### 2. Anvendelse af tvingen (standardtilbehør) (Fig. 13)

(1) Skruestikket kan monteres enten på den venstre skærmlade {skærmlade (B)} eller på den højre skærmlade {skærmlade (B)} ved at løsne den 6 mm-vingebolt (A).

(2) Skruholderen kan hæves eller sænkes i overensstemmelse med emnets højde ved at løsne den 6 mm-vingebolt (B). Efter justeringen bør den 6 mm-vingebolt (B) strammes grundigt og skruholderen fastspændes.

## Dansk

- (3) Drej derefter det øvre håndtag i det omfang, det er nødvendigt, for at fastgøre emnet.

### ADVARSEL

Det er vigtigt altid at fastspænde eller fastskruer arbejdsstykket til anlægspladen, da arbejdsstykket ellers kan slynges fra drejebordet og være årsag til personskade.

### FORSIGTIG

Bekræft altid, at motoren ikke kommer i berøring med skruetvingen, når den sænkes ned i skæringsøjemed. Hvis der er nogen fare for, at dette kan ske, skal 6 mm-vingeboften løsnes og skrutvingen flyttes til en stilling, hvor den ikke kommer i berøring med savbladet.

### 3. Placering af bordindsatsen (Fig. 14)

Bordindsatser installeres på drejeskiven. Når værktøjet leveres fra fabrikken, er bordindsatserne fastgjort på en sådan måde, at savklingen ikke rører dem. Underlagsskiven på emnets nederste overflade reduceres betydeligt, hvis bordindsatsen fastgøres på en sådan måde, at mellemrummet mellem bordindsatsens sideoverflade og savklingen er mindst mulig. Inden du bruger værktøjet skal du fjerne dette mellemrum i overensstemmelse med den følgende fremgangsmåde.

#### (1) Højrevinkeludskæring

Løs de tre 6 mm-maskinskruer, og fastgør derefter sidebordindsatsen, og stram midlertidigt 6 mm-maskinskruerne i begge ender. Fastgør derefter et emne (ca. 200 mm bredt) med skruetikheden, og skær det af. Efter at have justeret skæreeoverfladen med kanten af bordindsatsen skal du stramme 6 mm-maskinskruerne grundigt i begge ender. Fjern emnet, og fastgør den midterste 6 mm-maskinskruer grundigt. Juster den højre bordindsats på samme måde.

#### (2) Venstre og højre skråvinkeludskæring

Juster bordindsatsen på samme måde for højrevinkeludskæring.

### FORSIGTIG

Efter justering af bordindsatsen til højrevinkeludskæring vil bordindsatsen blive skåret i et vist omfang, hvis den bruges til skråvinkeludskæring.

Hvis der kræves skråvinkeludskæring, skal du justere bordindsatsen til skråvinkeludskæring.

### 4. Bekræftelse for brug af underskærplade (Fig. 15)

Denne kap-/geringssav er udstyret med en underskærplade. Anvend underskærpladen ved direkte vinkeludskæring og højre skråvinkeludskæring. Derefter kan du udføre venstre skråvinkeludskæring, højre skråvinkeludskæring og direkte skråvinkeludskæring samt opnå en stabil udskæring af materialet med en bred bagerste skæreflade.

### ADVARSEL

Hvis der foretages højre skråvinkeludskæring, skal underskærpladen drejes mod uret (Fig. 15). Hvis den ikke drejes mod uret, kan værktøjshuset eller savklingen komme i kontakt med underskærpladen og forårsage forvoldede skade.

### 5. Anvendelse af en farvelinje (Justering af afskærmningen)

#### (1) Retvinklet skæring

Skrud den 6 mm knopbolt løs, og lad forsigtigt spidsen af skærpladen få kontakt med arbejdsemnet.

Juster farvelinjen på arbejdsemnet med rillen på skærpladen, og skær i arbejdsemnet langs farvelinjen.

#### (2) Geringsskæring og sammensat udskæring (geringsskæring + skråsnitudskæring)

Når motordelen er sænket, løftes den nedre skærplade, og savklingen kommer til syne.

Juster farvelinjen i forhold til savklingen.

### FORSIGTIG

I nogle opstillinger, når drejeskiven roteres, rager skærpladen frem fra afskærmningen. Skrud den 6 mm knopbolt løs, og skub skærpladen til tilbagetrækket position. Den nederste skærplade må aldrig løftes, mens savklingen roterer. Når du skærer i en vinkel på 45° eller mere, mod højre, skal skærpladen føres bagud.

Skærpladen og underafskærmningen vil ikke blot komme i kontakt og påvirke skæringens nøjagtighed i negativ retning, men det kan også medføre beskadigelse af skærpladen.

### 6. Installer sidehåndtaget (Fig. 1)

Installer det sidehåndtag der kom sammen med dette værktøj.

### 7. Positionsjustering af laserlinjen (Kun C8FSHE)

Farvelinjejustering kan nemt foretages på dette værktøj ved hjælp af laserindikatoren. Laserindikatoren tændes ved hjælp af en kontakt (Fig. 16). Alt efter udskæringsvalget, kan laserlinjen opstilles med den venstre side af udskæringsbredden (savklinge) eller med farvelinjen på højre side. Laserlinjen er justeret til savklingens bredde ved leveringen fra fabrikken. Juster positionerne for savklingen og laserlinjen på den ønskede måde ved hjælp af de følgende trin.

- (1) Tænd laserindikatoren, og lav en ca. 5 mm dyb rille på emnet, der er ca. 20 mm i højden og 150 mm i bredden. Hold det rillede emne på plads med en tvinge, og flyt det ikke. Oplysninger om udskæring af riller finder du under "19. Fremgangsmåder for rilleudskæring".

- (2) Drej derefter på justeringsknappen, og flyt laserlinjen (hvis du drejer med uret, vil laserlinjen flyttes mod højre, og hvis du drejer den mod uret, vil laserlinjen flyttes mod venstre). Når du arbejder med farvelinjen justeret med venstre side af savklingen, skal du justere laserlinjen med rillens venstre ende (Fig. 17). Når du justerer den med højre side af savklingen, skal du justere laserlinjen med højre side af rillen.

- (3) Når du har justeret laserlinjens position, skal du tegne en højrevinklet farvelinje på emnet og justere farvelinjen med laserlinjen. Når du justerer farvelinjen, skal du skubbe emnet lidt efter lidt og fastgøre det med en tvinge i en position, hvor laserlinjen overlapper med farvelinjen. Arbejd på rilleudskæringen igen, kontroller laserlinjens position. Hvis du vil ændre laserlinjens position, skal du foretage justeringer igen ved at følge trinnene fra (1) til (3).

### ADVARSEL

- Inden du sætter strømstikket i kontakten, skal du sørge for, at værktøjskroppen og laserindikatoren er slukket.
- Udvis den største forsigtighed ved håndteringen af en afbryderkontakt til positionsjustering af laserlinjen, da strømstikket er sat i kontakten under driften. Hvis afbryderkontakt trækkes ud ved et uheld, kan savklingen rotere, hvilket kan føre til uforudsete ulykker.
- Fjern ikke laserindikatoren for at bruge den til andre formål.

### FORSIGTIG (Fig. 18)

- Laserstråling - kig ikke ind i strålen.
- Laserstråling på bordet. Kig ikke ind i strålen. Hvis dine øjne bliver udsat direkte for laserstrålen, kan de tage skade.
- Skil den ikke ad.
- Udsæt ikke laserindikatoren (værktøjets krop) for kraftige stød. Ellers kan en laserlinjes position blive forkert, hvilket vil føre til beskadigelse af laserindikatoren og til forkortelse af levetiden.
- Lad kun laserindikatoren være tændt under en udskæringsoperation. Hvis laserindikatoren er tændt over længere perioder kan det føre til forkortelse af levetiden.



- Anvendelse af styreanordninger eller justeringer eller udførelse af andre procedurer end dem, der er angivet her, kan føre til farlige strålingspåvirkninger.

**BEMÆRK**

- Udfør udskæringen ved at overlappe farvelinjen med laserlinjen.
- Når farvelinjen og laserlinjen er overlappet, ændres lysets styrke og svaghed, og det medfører en stabil skæreooperation fordi du nemt er i stand til at skelne liniernes konformitet. Det sikrer at udskæringsfejlene nedsættes mest muligt.
- Ved betjening udendørs eller i nærheden af vinduer kan det være svært at se laserlinjen på grund af sollyset. Under sådanne forhold skal du flytte til et sted, der ikke er i direkte sollys, og starte operationen.
- Kontroller regelmæssigt at laserlinje positionen er korrekt. Angående kontrolmetoden, tegn en retvinklet farvelinje på emnet med en højde på cirka 20 mm og en bredde på 150 mm, og kontroller at laserlinjen er stillet op med farvelinjen [Afvigelsen mellem farvelinjen og laserlinjen bør være mindre end bredden på farvelinjen, dvs. 0,5 mm] (Fig. 19).

**8. Udskæring**

- (1) Som vist på (Fig. 20) er savklingsens bredde bredden af udskæringen. Derfor, skub emnet til højre (set fra operatørpositionen) når længden (b) ønskes, eller til venstre når længden (a) ønskes. Hvis en laserindikator anvendes, opstil laserlinjen med savklingsens venstre side, og derefter opstil farvelinjen med laserlinjen.
- (2) Når du har tændt for kontakten og har kontrolleret, at savklingen roterer med maksimal hastighed, skal du langsomt skubbe håndtaget ned, mens du holder låsearmen nede, og bringe savklingen i nærheden af det materiale, der skal udskæres.
- (3) Når savklingen kommer i kontakt med emnet, skal du gradvist skubbe håndtaget ned for at skære ind i emnet.
- (4) Når du har skåret emnet til den ønskede dybde, skal du slukke for strømmen (OFF) og lade savklinge stoppe helt, inden du løfter håndtaget fra emnet og lader det vende tilbage til den helt tilbagetrukne position.

**FORSIGTIG**

- Oplysninger om de maksimale mål for udskæringer finder du i tabellen "SPECIFIKATIONER".
- Et øget tryk på håndtaget vil ikke øge udskæringshastigheden. Tværtimod kan et øget tryk føre til overbelastning af motoren og/eller forringet udskæringseffektivitet.
- Kontroller, at afbryderkontakt er slukket (OFF), og at strømstikket er taget ud af kontakten, når værktøjet ikke anvendes.
- Sluk altid for strømmen, og lad savklingen stoppe helt, inden, inden håndtaget løftes fra emnet. Hvis håndtaget løftes, mens savklingen stadig roterer, kan det afskære stykke blokere savklingen, så brudstykker flyver omkring på farlig vis.
- Hver gang én udskæring i en dybdeudskæring er afsluttet, skal du slukke for kontakten og kontrollere, at savklingen er stoppet. Løft derefter håndtaget, og lad det det vende tilbage til den helt tilbagetrukne position.
- Kontroller meget omhyggeligt, at alt afskåret materiale er fjernet fra toppen af drejeskiven, og gå derefter videre til det næste trin.

**9. Udskæring af smalle emner (Presudskæring) (Fig. 21)**

Skub hængslet ned til holderen (A), og stram derefter gledesikringsgrebet (Fig. 2). Sænk håndtaget for at udskære emnet. Ved at anvende værktøjet på denne måde kan der udskæres emner på op til 65 mm2.

**10. Skæring af store arbejdsstykker (Fig. 22, 23)**

I nogle tilfælde kan det være umuligt at gennemføre skæringen afhængigt af arbejdsstykkets højde. I sådan et tilfælde skal du montere et hjælpebræt med 6 mm fladhovede skruer og 6 mm møtrikker ved brug af 7 mm hullerne i afskærmningen (to huller på hver side). (Fig. 22)

Se "SPECIFIKATIONER" angående tykkelsen på hjælpebrættet.

**BEMÆRK**

Ved skæring af et arbejdsstykke der overstiger 65 mm i højden ved højrevinkeludskæring, 60 mm venstre skråvinkeludskæring eller 45 mm i højre skråvinkeludskæring, skal du justere den nedre grænseposition sådan, at bunden på motorhovedet ikke kommer i kontakt med arbejdsstykket.

For at justere positionen af savklingsens nedre grænseposition skal du følge procedure (1), der er vist på Fig. 23.

- (1) Sænk motorhovedet, drej den 6 mm dybdejusteringsbolt og udfør justeringer, sådan at der er et spillerum på 2 mm til 3 mm imellem motorhovedets nedre grænseposition og toppen af arbejdsstykket ved savklingsens nedre grænseposition, hvor hovedet på den 6 mm dybdejusteringsbolt får kontakt med hængslet.

**11. Udskæring af brede emner (Glideudskæring) (Fig. 24)**

Løsn gledesikringsgrebet (Fig. 2), grib håndtaget og skub savklingen fremad.

Tryk ned på håndtaget og skub savklingen tilbage for at skære arbejdsstykket. Dette muliggør skæring af arbejdsstykker på op til 312 mm i bredden.

**ADVARSEL**

Placer aldrig din hånd på sidehåndtaget under skæreooperationen, idet savklingen kommer tæt på sidehåndtaget, når motorhovedet sænkes.

**12. Fremgangsmåde ved geringsudskæring**

- (1) Løsn sidehåndtaget, og træk betjeningsarmen for vinkelstopperne op. Juster derefter drejeskiven, indtil indikatorerne justeres med den ønskede indstilling på geringskalaen (Fig. 25).
- (2) Stram igen sidehåndtaget for at fastgøre drejeskiven i den ønskede position.
- (3) Geringskalaen angiver både skærevinklen på vinkelskalaen og hældningen på hældningsskalaen.
- (4) Hældningen, som er forholdet mellem højden og grundlingen for det trekantformede udsnit, der skal fjernes, kan efter behov bruges til at indstille geringskalaen i stedet for skærevinklen. Hvis du vil udskære et emne med en hældning på 2/10, skal du derfor sætte indikatoren i position.

**BEMÆRK**

- Der er positive stopper til højre og til venstre for centerindstillingen 0° samt ved indstillingerne 15°, 22,5°, 31,6° og 45°. Kontroller, at geringskalaen og spidsen af indikatoren er korrekt justeret.

- Hvis saven anvendes med geringskalaen og indikatoren ude af justering eller uden at sidehåndtaget er strammet ordentligt, vil føre til en dårlig udskæringspræcision.

**13. Fremgangsmåde ved skråsnitudskæring (Fig. 26)**

- (1) Løsn skruetvingestangen, og sæt savklingen på skrå mod venstre eller mod højre. Når du vipper motorhovedet til højre, skal du trække gevindtappen mod bagenden.

**BEMÆRK**

Løsn skruetvingestangen, vip værktøjet til venstre og træk derefter i gevindtappen for at muliggøre 48-graders snit.

Løsn skruetvingestangen og drej en lille smule ad gangen til venstre, mens du trykker fastgørelsesstiften ind i værktøjet. På dette tidspunkt går fastgørelsesstiften ind på et trin og passer til indstillingsåbningerne for 30° venstre hældning og 33,9° venstre hældning.

## Dansk

Med fastgørelsesstiften placeret i åbningen som beskrevet ovenfor, er det muligt at indstille til positionen for 30° venstre hældning ved at trykke mod højre side. Endvidere, med fastgørelsesstiften placeret i åbningen som beskrevet ovenfor, er det muligt at indstille til positionen for 33,9° venstre hældning ved at trykke mod venstre side.

- (2) Juster skråningsvinklen til den ønskede indstilling, mens du holder øje med skråningsvinkelskalaen og indikatoren, og fastgør derefter skruetvingestangen.

### ADVARSEL

Når emnet er fastgjort på den venstre eller højre side af klingens, vil den korte afskærne del falde ned på højre eller venstre side af savklingen. Sluk altid for strømmen, og lad savklingen stoppe helt, inden du løfter håndtaget fra emnet.

Hvis håndtaget løftes, mens savklingen stadig roterer, kan det afskærne stykke blokere savklingen, så brudstykker flyver omkring på farlig vis.

Hvis skråvinkeludskæringen afbrydes halvvejs, start udskæringen kun efter at have skubbet motorhovedet tilbage til startpositionen.

Hvis udskæringen startes halvvejs, uden at skubbe motorhovedet tilbage, medfører det at sikkerhedsskærmen kommer til at sidde fast i udskæringsnoten på emnet, og berører derved savklingen.

### 14. Fremgangsmåde ved sammensat udskæring

Sammensat udskæring kan foretages ved at følge trin 13 og 14 ovenfor. Oplysninger om de maksimale mål for sammensat udskæring finder du i tabellen "SPECIFIKATIONER".

### ADVARSEL

Fastgør altid emnet med højre eller venstre hånd, og skær det ved at skubbe den runde del af savens bagud med venstre hånd.

Det er meget farligt at rotere drejeskiven til venstre under sammensat udskæring, fordi savklingen kan komme i kontakt med den hånd, der holder emnet.

Ved sammensat udskæring (vinkel + hældning) med venstre skråning skal du dreje underskærmladen (valgfrit tilbehør) mod uret og starte skæreoperationen.

### 15. Udskæring af aflange materialer

Ved udskæring af aflange materialer skal du bruge en hjælpeplatform, der har samme højde som holderen, og fungerer som base for det særlige ekstraudstyr.

Kapacitet: træmateriale (B × H × D)

300 mm × 45 mm × 1050 mm, eller

180 mm × 25 mm × 1600 mm

### 16. Kontrol ved brug af kroneformvingen, kroneformstopper (L) og (R)

- (1) Kroneformstopperne (L) og (R) (valgfrit tilbehør) muliggør nemmere udskæring af Kroneforme, uden at savklingen tipper. Installer dem i basen fra side til side som vist på **Fig. 27**. Når du har indsat kroneformstopperne, skal du stramme 6 mm-knopboltene for at fastgøre stopperne.

- (2) Kroneformvingen (valgfrit tilbehør) kan monteres på enten den venstre afskærmning (afskærmning B) eller den højre afskærmning (afskærmning A). Den kan tilpasses kroneformens hældning, og tvingen kan trykkes ned. Drej efter behov det øvre håndtag for at fastgøre kroneformens sikkert i dens position. Hvis du vil løfte eller sænke tvingeenheden, skal du først løse 6 mm-knopbolten.

Når højden er justeret, skal du stramme 6 mm-vingemøtrikken grundigt; drej derefter det øvre håndtag efter behov, så kroneformens fastgøres sikkert i dens position (**Fig. 28**).

Placer kroneformen med dens VÆGKONTAKTKANT mod styrefaafskærmningen og dens LOFTKONTAKTKANT mod kroneformstopperne som vist på **Fig. 28**. Juster kroneformstopperne i overensstemmelse med kroneformens størrelse. Stram den 6 mm vingebolt for at fastgøre kroneformstopperne.

### ADVARSEL

Du skal altid grundigt fastgøre eller fastspænde kroneformen til afskærmningen; ellers kan kroneformen blive stødt væk fra bordet, hvilket kan medføre legemsbeskadigelse. Foretag ikke skråsnitudskæring. Kroppen eller savklingen kan komme i kontakt med underafskærmningen, hvilket kan føre til kvæstelser.

### FORSIGTIG

Sørg altid for, at motorhovedet ikke kommer i kontakt med kronformvingen, når det er sænket for udskæringen. Skulle der være fare, for at det kan ske, løs 6 mm-knopbolten og flyt kronformvingen til en stilling, der ikke berører savklingen.

### 17. Fremgangsmåde for rilleudskæring

Der kan udskæres riller i emnet ved at justere 6 mm dybdejusteringsbolten (**Fig. 29**).

- (1) Sænk motorhovedet og drej den 6 mm dybdejusteringsbolt med hånden. (Hvor hovedet på den 6 mm dybdejusteringsbolt får kontakt med hængslet.)
- (2) Juster til den ønskede udskæringsdybde, ved at indstille afstanden mellem savklingen og basens overflade (**Fig. 29**).

### BEMÆRK

Når du udskærer en enkelt rille i en af emnets ender, skal du fjerne den uønskede del med en mejsel.

### 18. Brug af lampen (Kun model C8FSHE)

#### ADVARSEL

- Kontroller, for at sikre dig af værktøjet og lampen er slukkede, inden du sætter stikket ind i stikkontakten.
  - Lampens linse når op på høje temperaturer under og umiddelbart efter brug og bør ikke berøres under nogen omstændigheder.
- Der er risiko for alvorlige forbrændinger, hvis du ikke overholder dette.

#### FORSIGTIG

- Udsæt ikke lampen for stærkt tryk. Lampen kan blive beskadiget, eller dens levetid forkortet, hvis du ikke overholder dette.
  - Tænd kun for lampen når du skærer.
  - Undgå at lampen lyser i længere tid ind i øjnene.
- Det kan beskadige øjnene, hvis du ikke overholder dette.
- Tør al det snavs der sætter sig på lampens linse af med en blød klud, sådan at lampen ikke ridses eller beskadiges.

Ridses på lampens linse kan give mindre lystæthed.

- Lampens kontakt er udstyret med en anti-støv-belægning Sørg for, at kontaktbelægningen ikke ridses eller på anden måde beskadiges.

- Det kan ske, at spåner kommer ind i kontakten og forhindrer lampen i at fungere.

- (1) Sæt værktøjets stik ind i en stikkontakt.
- (2) Sæt lampens kontakt på den øvre position (ON) for at tænde for den og på den nedre position (OFF) for at slukke for den. (Se **Fig. 30**)
- (3) Bevæg lampemonteringen til højre og venstre for at justere lyspositionen.

### 19. Brug af støvposen (standardtilbehør) (Fig. 31)

- (1) Tilslut støvposen til kanalen på maskinen.
- (2) Når støvposen er fyldt op med savsmuld, blæses der støv ud fra støvposen, når savklingen drejer rundt. Kontroller jævnlige støvposen og tøm den, inden den fyldes op.
- (3) Under vinkel og sammensat skæring skal du montere støvposen i en ret vinkel i forhold til grundpladens overflade.

## 20. Tilslutning af støvsugeren (sælges separat) (Fig. 32)

Indånd ikke det sundhedsskadelige støv, der dannes under skærebearbejdet. Støvet kan være skadeligt for dit og tilskueres helbred.

Brug af støvsuger kan reducere støvrelaterede risici.

Ved at tilslutte en støvsuger vha. adapteren, samleledet og støvsamleradapteren, er det muligt at opsamle det meste støv.

Tilslut støvsugeren til adapteren.

- (1) Tilslut i rækkefølge slangen (id 38 mm x 3 m lang) og adapteren (standardtilbehør til støvsuger), samleledet (ekstratilbehør) og støvsamleradapteren (ekstratilbehør) til kanalen på maskinen.

Tilslutningen udføres ved at trykke i den retning, som pilen viser. (Fig. 32)

Støvsamleradapteren (ekstratilbehør) er fastgjort til kanalen vha. et slangebånd (ekstratilbehør).

## TRANSPORT AF HOVEDKABINETTET

Du kan tabe skruestikken under transport. Enten skal du fjerne skruestikken eller skubbe et stykke træ ind i skruestikken for at afsikre den ordentligt.

Fjern hovedet, og indsæt låsestiften (se side 119 "Udløsning af låsestiften").

Drej og løsn sidehåndtaget, drej drejepladen så langt som muligt mod højre, og afskr drejepladen ved at dreje håndtaget til den faste position. Dette gør hovedkabinettet endnu mere kompakt.

Ved transport af hovedkabinettet skal du bære det i armene, mens du holder grebet anbragt på bunden med begge hænder eller bærehåndtaget.

## VEDLIGEHODELSE OG INSPEKTION

### ADVARSEL

For at undgå ulykker og personskade, skal De altid sikre Dem, at trykkerkontakten er i deaktiveret stilling (OFF) og at stikket er taget ud af stikkontakten, inden De udfører vedligeholdelsesarbejde eller eftersyn af dette værktøj.

Giv en kvalificeret person besked så hurtigt som muligt, hvis du opdager fejl på maskinen, herunder fejl på skærmladerne eller savklingen.

### 1. Eftersyn af savklingen

Udskift altid savklingen, så snart der er tegn på slitage eller skader.

En skadet savklinge kan medføre personskader og en slidt savklinge kan medføre operationer af ringe kvalitet og mulige overbelastninger af motoren.

### FORSIGTIG

Anvend aldrig en sløv savklinge. Når en savklinge er sløv, medfører det at modstanden på håndtrykket udøvet af savgrebet stiger, og det betyder at det er usikkert at anvende det elektriske redskab.

### 2. Eftersyn af monteringskruerne

Efterse alle monteringskruer med jævne mellemrum og forvis Dem om, at de er korrekt strammet. Hvis nogen af skrueene er løse, skal de omgående strammes. Forsømmelse af dette kan resultere i alvorlige ulykker.

### 3. Eftersyn af kulbørsterne (Fig. 35)

Motoren er udstyret med kulbørster, der er udskiftelige dele. Eftersom en nedslidt kulbørste kan føre til motorproblemer, skal nedlidte kulbørster skiftes ud med nye, når de er slidt ned til "slidgrænsen". Hold altid kulbørsterne rene og forvis Dem om, at de bevæger sig frit indeni børsteholderne.

### 4. Udskiftning af kulbørster (Fig. 35)

Åbn børstehætten med en skruetrækker med minushovede. Kulbørsterne kan derefter nemt tages ud.

### 5. Vedligeholdelse af motoren

Motorens vikling er el-værktøjets virkelige "hjerne". Vær påpasselig med, at viklingen ikke lider skade og/eller udsættes for olie eller vand.

### 6. Udskiftning af netledning

Hvis værktøjets netledning er beskadiget, skal værktøjet sendes tilbage til et HiKOKI-autoriseret servicecenter med henblik på udskiftning af ledningen.

### 7. Eftersyn af den nedre skærmlade for en korrekt operation

Før anvendelsen af redskabet, kontroller den nedre skærmlade (Fig. 6) for at sikre, at den er i god tilstand og at den bevæger sig frit.

Anvend aldrig redskabet hvis den nedre skærmlade ikke fungerer korrekt eller hvis den er i dårlig mekanisk tilstand.

## MONTERING OG AFMONTERING AF SAVBLADET

### ADVARSEL

For at forhindre ulykker og personskader skal du slukke for afbryderkontakten og tage strømstikket ud af kontakten, inden du fjerner eller installerer en savklinge.

### 1. Montering af savklingen (Fig. 33)

- (1) Brug 10 mm-topnøgle (tilbehør) til at løsne den 6 mm-knobbolt, der holder drejeakseldækslet på plads, og drej drejeakseldækslet.

- (2) Tryk drejeaksellåsen ind og løsn boltene med 10 mm-topnøglen.

Den bolt har venstregevind, så den skal løsnes ved at dreje til højre.

### BEMÆRK

Hvis drejeaksellåsen ikke nemt kan trykkes ind, skal du dreje den bolt med den 10 mm topnøgle, mens der udøves tryk på drejespindellåsen.

Savklingsrens drejeaksel er låst, når drejeaksellåsen presses indad.

- (3) Fjern boltene og skiven (D).

- (4) Løft den nedre skærmlade, og monter savklingen.

### ADVARSEL

Ved montering af savklingen, skal du kontrollere at rotationsindikatormærket på savklingen og gearkassens rotationsretning passer korrekt sammen.

- (5) Rens spændeskiven (D) og den bolt grundigt, og installer dem på savklingsrens drejeaksel.

- (6) Tryk drejeaksellåsen ind og fastgør boltene ved at dreje den mod venstre 10 mm topnøgle.

- (7) Drej drejeakseldækslet, indtil kroen i drejeakseldækslet er i den oprindelige position. Stram derefter 6 mm-knobbolten.

### FORSIGTIG

- Kontroller, at drejeaksellåsen er vendt tilbage til den tilbagetrukne position, efter at du har installeret eller fjernet savklingen.

- Stram boltene, så den ikke går løs under brugen.

- Kontroller, at boltene er strammet korrekt, inden værktøjet startes.

- Kontroller, at den nedre skærmlade er i lukket position.

### 2. Afmontering af savklingen

Afmonter savklingen ved at udføre den monteringsfremgangsmåde, der er beskrevet i afsnit 1 ovenfor, i omvendt rækkefølge.

Savklingen kan nemt fjernes, når du først har løftet den nedre skærmlade.

### FORSIGTIG

Forsøg aldrig at installere andre savklinger end typer med 216 mm i diameter.

## 8. Opbevaring

Efter afslutningen af arbejdet med redskabet, kontroller at følgende operationer er blevet udført:

- (1) At afbryderkontakten er slukket (OFF),
- (2) At strømstikket er taget ud af kontakten,

Når redskabet ikke er i brug, opbevar det på et tørt sted, uden for børnenes rækkevidde.

## 9. Smøring

Smør nedestående glideflader en gang om måneden, så el-værktøjet holdes i god driftsstand i lang tid.

Anvendelse af maskinolie anbefales.

Steder, der skal smøres:

- \* Hængslets roterende del
- \* Roterende del af holder (A)
- \* Skruestikken roterende del

## 10. Rengøring

Fjern med jævne mellemrum skærespåner og andet affald fra el-værktøjet med en fugtig klud, der er vredet op i sæbevand. Beskyt motoren mod indtrængning af olie og vand, således at malfunktion undgås.

Rengør maskine, kanal og nedre skærplade ved at blæse tør luft fra en luftpistol eller andet værktøj. (Fig. 36)

(Kun C8FSHE)

Hvis laserlinjen skulle blive usynlig på grund af skærespåner, der sidder fast på ruden af laserindikatorens lysemitterende flade, puds og rengør ruden med en tør klud eller med en fugtig klud, der er vredet op i sæbevand, osv.

## VALG AF TILBEHØR

Denne maskines tilbehør er opstillet i tabellen på side 168.

## FORSIGTIG

Reparationer, modifikationer og eftersyn af HiKOKI el-værktøj skal udføres af et autoriseret HiKOKI servicecenter.

Især laser- og LED-enheden bør vedligeholdes af laser- eller LED-producentens autoriserede agent.

Overlad altid reparationen af laser- eller LED-enheden til et HiKOKI-godkendt servicecenter.

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

## GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

## BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskningsprogram og udvikling, kan nærværende specifikationer ændres uden varsel.

## Information om luftbåren støj

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 105 dB (A).

Det afmålte A-vægtede lydtrykniveau: 96 dB (A).

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

Den angivne støjledningsværdi er blevet målt i henhold til en standard testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet; Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

## ADVARSEL

Støjledningerne under den faktiske brug af det elektriske værktøj kan være forskellige fra de angivne værdier afhængigt af de måder, hvorpå værktøjet bliver brugt, specielt i forhold til hvilken type arbejdsemne der bliver behandlet.

For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

## Information om det strømforsyningsystem, der skal anvendes med el-værktøj med en mærkespænding på 230 V~

Hvis der skiftes anvendelse af elektriske apparater, vil dette forårsage svingninger i spændingen.

Anvendelse af dette værktøj under ugunstige netforhold kan have en negativ indvirkning på anvendelse af andet elektrisk udstyr.

Med en netimpedans som er lig eller mindre end 0,29 ohm, vil der sandsynligvis ikke være nogen negative virkninger.

Normalt vil den højst tilladelige netimpedans ikke blive overskredet, hvis sideledningen til strømudtaget føres fra en forureningsdåse med en service-kapacitet på 25 ampere eller mere.

I tilfælde af strømafbrydelse, eller hvis netledningen tages ud af forbindelse, skal omskifteren straks sættes tilbage til OFF-stilling. Dette vil forhindre utilsigtet start igen.

## GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

### ⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.

Følges ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsel og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

#### 1) Sikring på arbeidsområdet

##### a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.

Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.

##### b) Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.

Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.

##### c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.

Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

##### a) Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.

##### b) Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.

Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.

##### c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.

##### d) Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.

Skadde eller sammenflettede ledninger øker faren for elektriske støt.

##### e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.

Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.

##### f) Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømmuttak med jordfeilbryter.

Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

#### 3) Personlig sikkerhet

##### a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.

Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.

Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.

##### b) Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.

Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklislire vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.

##### c) Forhindre utilsikket start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.

##### d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.

Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.

##### e) Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.

Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.

##### f) Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.

Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.

##### g) Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.

Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.

##### h) Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk.

En uforsiktig handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.

#### 4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

##### a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.

Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.

##### b) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.

Det er farlig å bruke elektroverktøyet som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.

##### c) Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøy.

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.

##### d) Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.

Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfame personer.

##### e) Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.

Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

##### f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.

Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanter vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

# Norsk

- g) **Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**

*Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.*

- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.**

*Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.*

## 5) Service

- a) **La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**

*Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.*

## FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svakelige personer.

Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svakelige personer.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR GJÆRINGSSAG

- a) **Gjæringssager er ment å kappe tre- eller trelignende produkter, de kan ikke brukes med slipende avskjæringshjul for kapping av jernholdige materialer som bjelker, stenger, nagler, osv.**

*Slipestøv forårsaker at bevegelige deler som nedre vern kiler seg. Gnister fra kapping med slipemiddel vil brenne det nedre vernet, sagsniittinnlegget og andre plastdeler.*

- b) **Bruk klemmer for å støtte arbeidsstykket når dette er mulig. Hvis du støtter arbeidsstykket for hånd, må du alltid holde hånden minst 100 mm fra hver side av sagbladet. Ikke bruk denne sagen til å kappe stykker som er for små til å bli godt fastklemt eller holdt for hånd.**

*Hvis hånden din er plassert for nær sagbladet, er det stor fare for skade fra kontakt med bladet.*

- c) **Arbeidsstykket må være i ro og klemt eller holdt fast mot både føreren og bordet. Ikke mat arbeidsstykket inn i bladet eller skjær på "frihånd" på noen måte.**

*Fri eller bevegelige arbeidsstykker kan kastes i høye hastigheter og forårsake skade.*

- d) **Skv sagen gjennom arbeidsstykket. Ikke trekk sagen gjennom arbeidsstykket. For å kappe, løft saghodet og trekk det ut over arbeidsstykket uten å sage, start motoren, trykk saghodet ned og skyv sagen gjennom arbeidsstykket.**

*Dersom du sager ved å trekke, vil det sannsynligvis føre til at sagbladet "klatrer" opp på arbeidsstykket og kaster bladmodulen voldsomt mot brukeren.*

- e) **Kryss aldri hånden over den tenkte saglinjen, hverken foran eller bak sagbladet.**

*Støtting av arbeidsstykket med hendene "i kryss", dvs. å holde på arbeidsstykket til høyre for sagbladet med venstre hånd eller omvendt, er svært farlig.*

- f) **Ikke nå bak føreren med en hånd nærmere enn 100 mm fra hver side av sagbladet, for å fjerne trebiter eller av annen grunn mens bladet roterer.**

*Nærheten av det roterende sagbladet til hånden din er kanskje ikke åpenbart og du kan bli alvorlig skadet.*

- g) **Inspiser arbeidsstykket for saging. Dersom arbeidsstykket er bøyd eller vridd, klem det fast med den utvendige bøyde siden mot føreren. Sørg alltid for at det ikke er mellomrom mellom arbeidsstykket, føreren og bordet langs kanten av kuttet.**

*Bøyde eller forvridde arbeidsstykker kan vri eller bevege seg og føre til binding på det roterende sagbladet under kapping. Det må ikke være spiker eller andre fremmedlegemer i arbeidsstykket.*

- h) **Ikke bruk sagen før bordet er tomt for alle verktøy, trebiter, osv., bortsett fra arbeidsstykket.**

*Smårusk eller løse trestykker eller andre gjenstander kan komme i kontakt med det roterende bladet og kastes ut med stor hastighet.*

- i) **Kapp bare ett arbeidsstykke av gangen.**

*Stabel med flere arbeidsstykker kan ikke bli tilstrekkelig fastklemt eller avstivet og kan feste seg til bladet eller forskyves under kapping.*

- j) **Kontroller at gjæringssagen er montert eller plassert på en plan, fast arbeidsflate før bruk.**

*En jevn og fast arbeidsflate reduserer faren for at gjæringssagen blir ustabil.*

- k) **Planlegg arbeidet ditt. Hver gang du endrer vinkelinnstillingen for skråkant eller gjæring, må du sørge for at den justerbare føreren er stilt riktig for å støtte arbeidsstykket og ikke forstyrrer bladet eller beskyttelsessystemet.**

*Uten at du slår på verktøyet, og uten noe arbeidsstykke på bordet, for sagbladet gjennom et komplett, simulert kutt for å sjekke at det ikke er fare for kollisjon eller for å sage inn i føreren.*

- l) **Pass på tilstrekkelig støtte i form av bordforlengelser, sagbukker og lignende for arbeidsstykker som er bredere eller lenger enn bordplaten.**

*Arbeidsstykker som er lengre eller bredere enn gjæringssagens bord kan tippe hvis de ikke er sikkert støttet. Hvis avkappet eller arbeidsstykket vipper, kan det løfte det nedre vernet eller kastes av det roterende bladet.*

- m) **Du må ikke bruke en annen person som erstatning for en bordforlenger eller for ekstra støtte.**

*Ustabil støtte for arbeidsstykket kan føre til at bladet kjører seg fast eller til at arbeidsstykket flytter seg under saging, og kan trekke deg eller hjelperen inn i det roterende bladet.*

- n) **Avkappet må ikke bli trykket eller presset mot det roterende sagbladet på noen måte.**

*Dersom det er begrensninger, dvs. bruk av lengdestopper, kan det avkappede stykket bli klemt mot bladet og kastes voldsomt ut.*

- o) **Bruk alltid en klemme eller et feste som er utformet for å støtte rundt materiale slik som stenger eller rør.**

*Stenger har en tendens til å rulle mens de blir kappet, og får bladet til å "bite" og trekke arbeidet med hånden inn i bladet.*

- p) **La bladet nå full hastighet før kontakt med arbeidsstykket.**

*Dette vil redusere faren for at arbeidsstykket kastes løs.*

- q) **Hvis arbeidsstykket eller bladet blir fastkilt, slår du av gjæringssagen. Vent til alle bevegelige deler har stanset og trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller koble fra batteripakken. Deretter jobber du for å frigjøre fastkilt materiale.**

*Fortsatt saging med et fastkilt arbeidsstykke kan føre til tap av kontroll eller skade på gjæringssagen.*

- r) **Etter at kuttet er ferdig, slipp bryteren, hold saghodet nede og vent på at bladet stopper før du fjerner det avkappede stykket.**

*Å føre hånden nær det roterende bladet er farlig.*

- s) **Hold godt fast i håndtaket når du foretar et delvis kutt eller dersom du slipper bryteren før saghodet er helt nede.**

*Bremsingen av sagen kan føre til at saghodet plutselig trekkes ned, noe som forårsaker fare for personskader.*






## FORSIKTIGHETSREGLER VED BRUK AV SIRKEL-/GJÆRINGSSAG

- Hold gulvet rundt maskinen rent og ryddig, og fritt for materialer, kapp og lignende.
- Sørg for godt arbeidslys i rommet eller ved maskinen.
- Elektroverktøy må ikke brukes til andre formål enn de som er spesifisert i bruksanvisningen.
- Reparasjoner må bare utføres av autoriserte fagfolk. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle ødeleggelse og personskader som kan tilskrives reparasjoner av ikke-autorisert personell, eller feilaktig bruk av verktøyet.
- For å sikre elektroverktøyet driftsintegritet, må deksler eller skruer ikke fjernes fra maskinen.
- Bevegende deler eller utstyr må ikke berøres med mindre støpselet er tatt ut av stikkontakten.
- Bruk verktøyet med en lavere inngang enn det som er indikert på merkeplaten; ellers kan emnets overflate ødelegges og arbeidseffektiviteten reduseres grunnet overbelastning av motoren.
- Plastdeler må ikke tørkes med løsemidler. Løsemidler som f.eks. bensin, malingstynner, karbon-tetraklorid, alkohol, kan skade og lage sprekker i plastdeler. Slike midler må derfor ikke brukes. Plastdeler rengjøres med en myk klut som er fuktet med såpevann.
- Det må bare benyttes originale HiKOKI reservedeler.
- Dette verktøyet må bare demonteres ved utskifting av kullbørster.
- Monteringstegningen i denne bruksanvisningen må bare brukes av et autorisert service-verksted.
- Må ikke brukes til skjæring av jernholdig metall eller murverk.
- Egnet generell eller stedfestet belysning følger vedlagt. Beholdning og ferdige arbeidsemner plasseres nær operatørens normale arbeidssted.
- Bruk egnet verneutstyr når dette kreves. Dette kan inkludere:  
Hørselsvern for å redusere faren for nedsatt hørsel.  
Øyebeskyttelse for å redusere risikoen for øyeskader.  
Pusteutstyr for å redusere faren for innhalering av farlig støv.  
Hansker for å håndtere sagblad (sagblad må bæres i et etui så sant dette lar seg gjøre) og grove materialer.
- Operatøren må være opplært i bruk, justering og betjening av maskinen.
- Avkappede deler av arbeidsemnet må ikke fjernes så lenge maskinen går og sagbladet ikke er i hvilestilling.
- Bruk aldri sirkel-/gjæringssagen med nedre vern låst i åpen stilling.
- Sørg for at nedre vern beveger seg lett.
- Ikke bruk sagen uten av vernene er på plass og fungerer som de skal.
- Bruk riktig slpite sagblader. Overhold den maksimale hastigheten som sagbladet er merket med.
- Ikke bruk skadde eller deformerte sagblader.
- Ikke bruk sagblader som er laget av high speed-stål.
- Bruk kun sagblader som er anbefalt av HiKOKI.
- Sagbladene skal ha en ytre diameter på 216 mm.
- Velg riktig sagblad i forhold til materialet som skal sages.
- Bruk aldri sirkel-/gjæringssagen med sagbladet vendt oppover eller til siden.
- Kontroller at arbeidsstykket er fritt for fremmedlegemer som f.eks. spiker.
- Skift ut bordinnlegget når det blir slitt.
- Ikke bruk sagen til å sage i noe annet materiale enn aluminium, tre og lignende materialer.
- Ikke bruk sagen til å sage i andre materialer enn de produsenten anbefaler.
- Overhold prosedyren for bladskifte, inkludert metoden for posisjonsjustering, og les advarselen om at dette må utføres korrekt.
- Koble sirkel-/gjæringssagen til en egnet støvoppsamlingsenhet når den sager i tre.
- Vær varsom ved saging av spor.
- Når du transporterer eller bærer verktøyet, må du ikke gripe tak i holderen. Ta tak i håndtaket i stedet for holderen.
- Holderen kan løsne fra foten. Ta tak i hendelen i stedet for holderen.
- Vent med å starte sagingen til motoren har nådd maks. turtall.
- Slå umiddelbart AV motoren med bryteren hvis det skjer noe unormalt.
- Slå av strømmen og vent til sagbladet har stoppet før du utfører service eller justering på verktøyet.
- Under gjære- eller fassaging skal ikke bladet løftes før rotasjonen har stoppet helt.
- Ved sirkelsaging må sagen skyves bort fra operatøren.
- Ta hensyn til alle andre faremomenter ved sageoperasjoner, som f.eks. laserstråling i øynene, utilsikket kontakt med bevegelige deler på sagbordet eller maskinen.
- Før hvert snitt må du sørge for at maskinen er stabil. Bruk kun sagblader med en maksimalt tillatt hastighet som er høyere enn elektroverktøyet hastighet uten belastning. Sørg for at du alltid bruker ring (A) når du monterer sagbladet. Ikke skift ut laser eller LED med en annen type.
- Ikke stå i rett linje med sagbladet foran maskinen. Du må alltid stå ved siden av sagbladet. Dette beskytter kroppen din mot mulig tilbakeslag. Hold hender, fingre og armer unna det roterende sagbladet. Ikke legg armene i kors når du betjener verktøyarmen.
- Hvis sagbladet kjører seg fast, slå av maskinen og hold arbeidsstykket fast til sagbladet stanser helt opp. For å forhindre tilbakeslag, må du ikke flytte arbeidsstykket før maskinen har stanset helt opp. Korrigér årsaken til at sagbladet kjørte seg fast før du starter maskinen på nytt.

## SYMBOLER

### ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	C8FSHE / C8FSE: Kapp og gjæringssag
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Ha alltid på deg vernebriller.
	Bruk alltid hørselsvern.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfall! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøyet som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.

## TEKNISKE DATA

Maks. skjæring Kapasitet (Høyde x bredde)	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Med hjelpe Planke (30 mm)
	Gjæringsskjæring 45°		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Med hjelpe Planke (20 mm)
	Skråskjæring	Venstre 45°	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Med hjelpe Planke (30 mm)
		Høyre 5°	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Med hjelpe Planke (30 mm)
	Kompond	Skråskjæring (Venstre) 45° + Gjæringsskjæring 45°	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Med hjelpe Planke (30 mm)
		Skråskjæring (Høyre) 5° + Gjæringsskjæring 45°	60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Med hjelpe Planke (30 mm)
Mål, sagblad (ytre diam. x indre diam. x tykkelse)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Maksimal snittfuge			2,7 mm
Vinkel, gjæringsskjæring			Høyre 0° – 57°, Venstre 0° – 45°
Vinkel, skråskjæring			Høyre 0° – 57°, Venstre 0° – 45°
Kompond-sagevinkel		Skråskjæring (Venstre) 0° – 45°	Gjæringsskjæring (Høyre og venstre) 0° – 45°
		Skråskjæring (Høyre) 0° – 5°	
Nettspenning (avhengig av område)*			(110 V, 230 V) ~
Inngang*			1050 W
Tomgangshastighet			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Maskinens mål (bredde x dybde x høyde)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Vekt (netto)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Lasermarkør (Kun C8FSHE)		Maks. utgangseffekt	Po<3mW Klasse II Laserprodukt
		(lambda)	654 nm
		Lasermedium	Laserdiode

\* Sjekk produktets merkeplate da tilført effekt kan variere fra sted til sted.

Ved saging av arbeidsstykker med dimensjon \*\*\*\* er det mulig at nedre deler av sirkelsagen kommer i kontakt med arbeidsstykket selv om motor hodet befinner seg i laveste posisjon. Vær oppmerksom ved saging av arbeidsstykket. For mer informasjon, referer til "PRAKTISK ANVENDELSE". Spenn fast hjelpe planken på anleggsflaten (Referer ( ) for tykkelsen på hjelpe planken). Referer til "10. Saging av store arbeidsstykker" (Fig. 22, 23).

1. Minimum størrelse på arbeidsstykket.

Alle arbeidsstykker kan klemmes fast på venstre eller høyre side av sagbladet med den medfølgende skruestikken.

Modell C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (lengde x bredde)

2. Maksimum sagedybde.

Modell C8FSHE • C8FSE: 65 mm (gjæring 0° x fas 0°)

\*\* i henhold til EPTA-prosedyren 01/2014

## STANDARDUTSYR

- 216 mm TCT sagblad (montert på verktøyet).....1
- Støpse.....1
- 10 mm Pipenøkkel .....1
- Skruestik for emne .....1
- Holder .....1
- Sidehåndtak.....1
- Hjelpevern (montert på verktøyet).....1
- Underbordmontering.....2

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i standard tilbehør. meddelande.

## FORMÅL

Skjæring av ulike typer materialer slik som aluminium og tre.



## FØR VERKTØYET TAS I BRUK

### FORSIKTIG

Utfør alle nødvendige justeringer før støpselet koples til strømkilden.

#### 1. Strømkilde

Kontroller at strømkilden som skal brukes oppfyller alle kravene som er angitt på merkeplaten.

Må ikke kobles til likestrøm eller transformatorer, som f.eks. boostere. Det kan føre til materielle skader eller ulykker

#### 2. Nettbryter

Kontroller at nettbryteren er avslått (OFF). Hvis verktøyet støpseles settes i en stikkontakt mens bryteren er påslått (ON), vil verktøyet straks begynne å gå med fare for en alvorlig ulykke.

#### 3. Forlengelsesledning

Når arbeidsområdet er fjernet fra strømkilden, må det brukes en forlengelsesledning av tilstrekkelig tykkelse og merkekapasitet. Forlengelsesledningen må holdes så kort som mulig.

#### 4. Frigjøre låsepinnen. (Fig. 3)

Når elektroverktøyet klargjøres til forsendelse fra fabrikken, sperrer hoveddelene med en låsestift. Beveg håndtaket slik at låsestiften kan koples ut. Under transport låses låsestiften fast i girdekslet.

#### 5. Monter støpselet fast på selve verktøyet (Fig. 1)

#### 6. Montering (Fig. 4)

Sørg for at maskinen alltid er festet til en benk. Monter elektroverktøyet fast til en plan og vannrett arbeidsbenk. Velg 8 mm bolter med en lengde som passer til tykkelsen på arbeidsbenken. Boltlengden skal være minst 25 mm pluss tykkelsen på arbeidsbenken. For eksempel, bruk 8 mm x 65 mm bolter til en benk som er 25 mm i tykkelse.

#### 7. Fotholderjustering (Fig. 5)

Løs opp 6 mm bolten med den medfølgende 10 mm pipenøkkel. Juster fotholderen slik at bunnen ligger an mot benken eller gulvet.

Etter justering, stram 6 mm bolten skikkelig.

#### 8. Kontroller at nedre vern går lett

### FORSIKTIG

- Denne sirkel-/gjærings sagen er utstyrt med saghodelås som sikkerhetsinnretning.
- For å senke saghodet for skjæring, må låsen frigjøres ved å trykke låse spaken inn med tommelfingeren.

(1) Når du trykker ned hendelen samtidig som du skyver på låse spaken, må du kontrollere at nedre vern dreier lett (Fig. 6).

(2) Deretter må du kontrollere at nedre vern går tilbake til utgangsstilling når hendelen heves.

#### 9. Skråvinkel

Før elektroverktøyet blir sendt fra fabrikken, er det justert for 0°, høyre vinkel, 45° venstreskjær gjæringsvinkel med 8 mm bolt (A) og 8 mm bolt (B).

For å endre justeringen, må høyden på 8 mm bolt (A) eller 8 mm bolt (B) endres ved å vri på dem.

Når du endrer venstreskjær gjæringsvinkel til 45° eller mer, trekker du låsepinnen i vist retning, Fig. 7-a, og skråstiller motorhodet mot venstre.

Når du endrer høyreskjær gjæringsvinkel, trekker du låsepinnen i vist retning, Fig. 7-a, og skråstiller motorhodet mot høyre.

Når du justerer motorhodet til 0°, må du alltid sette låsepinnen i sin opprinnelige posisjon som vist i Fig. 7-b.

### 10. Kontroll av sagbladets nedre grensestilling

Kontroller at sagbladet kan senkes 10 til 11 mm under bordinnlegget.

Når du bytter sagblad, juster nedre grensestilling slik at sagbladet ikke vil kutte dreieskiven eller fullstendig saging ikke kan utføres.

For å justere den nedre grensestillingen til sagbladet, følg prosedyren (1) som vist under. (Fig. 8)

Videre, for å forandre posisjonen på 8 mm dybdejusteringsbolten som fungerer som stopper for sagbladet:

- (1) Drei 8 mm dybdejusteringsbolten, juster høyden hvor boltens hode og gangjernet møtes og juster til ønsket dybde på sagbladet.

### MERK

Bekreft at sagbladet er justert slik at det ikke vil kutte dreieskiven.

Bruk noe slik som en stålfirkant til å samsvare de øvre flatene på baseoverflaten og underbordet. Juster det vertikale nivået på underbordet ved å dreie 8 mm høydejusteringsbolten. Etter justeringen festes holderen med 6 mm bolten på baksiden av basen og 6 mm vingebolten på underbordet.

## FØR DU SKJÆRER

### 1. Kutte et spor i vernet

Holder (A) har et vern (se Fig. 11) som du må skjære en rille i når du bruker verktøyet for første gang. Løsne 6 mm fingerbolten slik at du kan skyve vernet litt bakover.

Plasser et passende trestykke mot styringen og bordoverflaten og lås det fast med tvingen. Skyv motorhodet bakover til enden. Stram deretter skyvfestebryteren. Når sagen er slått på og bladet har nådd maks hastighet, skal hendelen senkes sakte slik at det sages et spor i vernet. (Se Fig. 21)

### FORSIKTIG

Ikke sag ut sporet for raskt, fordi dette kan skade vernet. Ikke bruk glideskjæring for nothøvling.

## PRAKTISK ANVENDELSE

### ADVARSEL

- For å unngå personskafe må et arbeidsstykke aldri legges på eller tas av bordet når sagen går.
- Plasser aldri hendene eller andre kroppsdeler innenfor linjen ved siden av varselskiltet mens sagen går (se Fig. 10). Dette er svært farlig.

### FORSIKTIG

- Det er farlig å fjerne eller montere arbeidsemnet mens sagbladet går.
- Spon på dreieskiven må fjernes etterhvert.
- Hvis det samler seg for mye spon, vil sagbladet stikke for mye ut av materialet som sages. Utvis stor varsomhet så ikke hånden eller annet kommer nær det ubeskyttede sagbladet.

### 1. Bryter

Verktøyet starter ikke med mindre låseknappen trykkes inn mens bryteren trekkes tilbake.

Låseknappen kan kobles inn ved å trykke på den fra venstre.

Etter at bryteren er på vil sagbladet fortsette å fungere så lenge du trykker på bryteren, selv om du slipper opp låseknappen.

Når bryteren slippes opp, kobler låseknappen automatisk ut for å forhindre utilsikket motoroppstart.

### ADVARSEL

Du må aldri låse låseknappen i nedtrykt stilling.

Å trekke tilbake bryteren vil da føre til at verktøyet plutselig begynner å fungere, noe som kan føre til personskafe.

# Norsk

## 2. Bruke tvingeenheten (standardutstyr) (Fig. 13)

- (1) Tvingeenheten kan monteres enten på venstre styring {styring (B)} eller på høyre styring {styring (A)} ved å løse den 6 mm vingebolten (A).
- (2) Skruholderen kan heves eller senkes alt etter arbeidsstykkets høyde, ved å løse på den 6 mm vingebolten (B). Etter justeringen, trekker du til den 6 mm vingebolten (B) for å feste skruholderen.
- (3) Drei den øvre knotten for å låse arbeidsstykket forsvarlig i posisjon.

### ADVARSEL

Arbeidselementet må alltid festes forsvarlig med klemme eller skruestikke til vernet; ellers kan arbeidselementet sprette av fra bordet og forårsake en ulykke.

### FORSIKTIG

Bekreft alltid at motorhodet ikke er i kontakt med skruestikken når den senkes for å utføre en skjæreoperasjon. Hvis det er noen som helst risiko for dette, må 6 mm vingebolt løsnes og skruestikken flyttes til en posisjon hvor den ikke kommer i kontakt med sagbladet.

## 3. Posisjonere bordinnlegget (Fig. 14)

Det er montert bordinnlett i sagbordet. Når verktøyet forlater fabrikk, er bordinnleggene montert slik at sagbladene ikke kommer i kontakt med dem. Gradene på undersiden av arbeidsstykket blir vesentlig redusert hvis bordinnlegget festes slik at åpningen mellom sideflaten på bordinnlegget og sagbladet blir så liten som mulig. Før du tar verktøyet i bruk skal du eliminere denne åpningen ifølge prosedyren nedenfor.

### (1) Høyrevinkel saging

Løse de tre 6 mm maskinskruene, og fest så bordinnlegget på venstre side og trekk midlertidig til de 6 mm maskinskruene i begge ender. Sett så fast et arbeidsstykke (cirka 200 mm bredt) ved hjelp av tvingeenheten og sag det over. Når du har rettet inn kuttilflaten med kanten av bordinnlegget skal du trekke de 6 mm maskinskruene godt til i begge ender. Juster bordinnlegget på høyre side på samme måte.

### (2) Venstre- og høyrefasvinkel saging.

Juster bordinnsatsen på samme måte som ved høyrevinkel saging.

### FORSIKTIG

Når du har justert bordinnlegget for rettvinklet saging vil innlegget i noen grad bli saget i hvis det brukes til fasvinkelsaging.

Når det er behov for fassaging, skal bordinnlegget justeres for fasvinkelsaging.

## 4. Bekreft for bruk av hjelpevernet (Fig. 15)

Denne skyve-kapp- og gjæringssagen er utstyrt med underdeksel. Ved rettvinklet saging og saging med høyrefasvinkel, bruk hjelpevernet. Da kan du utføre venstrefas-, høyrefas- og rettvinklet saging og oppnå stabil saging av materialer med stor bredde.

### ADVARSEL

Ved høyrefasvinkel saging, drei hjelpevernet mot klokkeretningen (Fig. 15). Hvis dette ikke gjøres kan sagbladet eller selve sagen komme i kontakt med hjelpevernet og føre til skade.

## 5. Sage etter strek (Justere beskyttelsen)

### (1) Rettvinklet saging

Løse 6 mm fingerbolten og la tuppen av vernet komme i kontakt med arbeidselementet.

Når du retter inn streken på arbeidselementet etter kuttet på vernet, sages arbeidselement langs streken.

### (2) Gjæresaging og compoundsaging (gjæresaging + fasvinkelsaging)

Når motorenheten senkes, heves det nedre vernet og sagbladet blir synlig.

Rett inn streken etter sagbladet.

## FORSIKTIG

Ved noen innretninger når dreieskiven roterer, stikker vernet ut fra styringsoverflaten. Løse 6 mm fingerbolten og skyv vernet tilbake til utgangsposisjonen. Løft aldri det nedre vernet når sagbladet roterer. Når du sager med en vinkel på 45° eller mer mot høyre, må du skyve vernet bakover.

Ellers vil vernet komme i kontakt med hjelpestyringen og føre til at sagingen blir uøyaktig, og det kan også føre til at vernet blir skadet.

## 6. Installer sidehåndtaket (Fig. 1)

Installer det medfølgende sidehåndtaket.

## 7. Justere posisjon for laserlinje (Kun C8FSHE)

Bruk av streker er enkelt med dette verktøyet, takket være lasermarkøren. Lasermarkøren tennes med en bryter (Fig. 16). Avhengig av sagingen du skal utføre, kan laserlinjen justeres til venstre for sagbladden (sagbladet) eller streken på høyre side. Laserlinjen er justert i forhold til bredden på sagbladet før verktøyet forlater fabrikk. Juster posisjon for sagblad og laserlinje ifølge punktene nedenfor slik at det passer for din bruk.

- (1) Tenn lasermarkøren og lag et ca. 5 mm dypt spor i et arbeidsstykke som er ca. 20 mm høyt og 150 mm bredt. Hold fast arbeidsstykket med spor i ved hjelp av tvingen. For kutting av spor, se "19. Prosedyre for kutting av spor".

- (2) Drei deretter på justeringen og flytt laserlinjen. (Hvis du dreier justeringen med klokken vil laserlinjen flytte seg til høyre, og hvis du dreier den mot klokken vil laserlinjen flytte seg til venstre.) Når du arbeider med strekinnetting med venstre side av sagbladet, skal du rette inn laserlinjen med venstre kant av sporet (Fig. 17). Ved strekinnetting med høyre side av sagbladet, skal du rette inn laserlinjen med høyre kant av sporet.

- (3) Når du har justert posisjonen for laserlinjen skal du trekke en rettvinklet strek over arbeidsstykket og rette inn denne med laserlinjen. Når du retter inn streken, skal du skyve forsiktig på arbeidsstykket og feste det med tvingen så laserlinjen ligger over streken. Lag et nytt spor og kontroller posisjonen for laserlinjen. Hvis du vil endre laserlinjens posisjon, skal du gjenta justeringene fra (1) til (3).

### ADVARSEL

- Før pluggen settes i kontakten må du kontrollere at maskinen og lasermarkøren er avslått.

- Pass godt på at du ikke kommer i nærheten av avtrekkerbryteren når du holder på med justering av posisjonen for laserlinjen, fordi pluggen står i kontakten under denne operasjonen.

Hvis avtrekkerbryteren trykkes inn uforvarende, vil sagbladet rotere og forårsake skade.

- Lasermarkøren må ikke fjernes og brukes til andre formål.

### FORSIKTIG (Fig. 18)

- Laserstråling - ikke se mot strålen.
- Laserstråling på arbeidsbordet. Ikke se inn i strålen. Hvis øyet eksponeres direkte for laserstrålen, kan det bli skadd.

- Ikke demonter enheten.
- Ikke utsett lasermarkøren for kraftige støt (selve verktøyet). Det kan føre til at laserlinjens posisjon forskyver seg, skade på lasermarkøren og kortere levetid.

- La lasermarkøren være påslått kun under sageoperasjonen. Hvis lasermarkøren står på over lang tid, kan det føre til kortere levetid.

- Bruk av betjeningsenheter, justeringer eller prosedyrer som ikke er angitt her, kan føre til farlig eksponering for stråling.

**MERK**

- Saging ved bruk av strekkinnretning og laserlinje samtidig.
- Når strekkinnretningen og laserlinjen overlapper hverandre, vil ikke arbeidslyset påvirke hvor godt du ser linjen, slik at du oppnår stabile sagesforhold. Dette vil redusere sagefeil.
- Ved bruk utendørs eller nær et vindu kan det være vanskelig å se laserlinjen på grunn av sollyset. Under slike forhold må man forflytte seg til et sted hvor det ikke er direkte sollys.
- Kontroller at laserlinjen er riktig plassert regelmessig. Du kan kontrollere dette ved å trekke opp en rettlinjet strek på et arbeidsstykke med en høyde på ca. 20 mm og bredde på ca. 150 mm. Kontroller deretter at laserlinjen korresponderer med linjen du har tegnet opp. [Avvikelsen mellom streken som er trukket opp og laserlinjen skal være mindre enn bredden på streken du har trukket opp (0,5 mm)] (Fig. 19).

**8. Saging**

- (1) Slik vist i Fig. 20 tilsvarer bredden på sagbladet bredden på kuttet. Skyv derfor arbeidsstykket til høyre (sett fra operatørens side) når lengde (b) er nødvendig, eller til venstre når lengde (a) er nødvendig. Hvis du bruker en lasermarkør, skal laserlinjen rettes inn med venstre side på sagbladet, før streken som er trukket opp rettes inn med laserlinjen.
- (2) Når du har slått på bryteren og sagbladet roterer med maks. hastighet, skal du presse hendelen sakte ned mens du holder låse spaken nede slik at sagbladet nærmer seg arbeidsstykket.
- (3) Når sagbladet kommer i kontakt med arbeidsstykket skal hendelen trykkes gradvis nedover slik at man sager nedover i arbeidsstykket.
- (4) Når arbeidsstykket er saget til riktig dybde, skal du slå av verktøyet og la sagbladet stoppe fullstendig før du løfter hendelen fra arbeidsstykket og lar det gå tilbake til utgangsposisjonen.

**FORSIKTIG**

- Maksimale dimensjoner for saging er angitt i tabellen "TEKNISKE DATA".
- Økt press på hendelen vil ikke øke sageshastigheten. Det er faktisk motsatt. For stort press kan føre til overbelastning av motoren og/eller mindre effektiv saging.
- Kontroller at avtrekkerbryteren står på AV og at pluggen er trukket ut av kontakten når verktøyet ikke er i bruk.
- Slå alltid av strømmen og la sagbladet stoppe helt før du hever hendelen fra arbeidsstykket. Hvis hendelen heves mens sagbladet fremdeles roterer, kan det avsagede stykket låse seg mot sagbladet slik at biter blir slyngt ut og skaper en farlig situasjon.
- Når ett sagspor i en prosess med dypt sagspor er fullført, skal sagen slås av og sagbladet skal stoppe helt før man hever hendelen og lar den gå tilbake til utgangsposisjon.
- Sørg alltid for å fjerne avskjært materiale fra sagbordet før du går videre til neste trinn.

**9. Saging av smale arbeidsstykker (Pressaging) (Fig. 21)**

Skyv opphenget ned til holder (A) og trekk tilskyvelåseknappen (Fig. 2). Senk hendelen for å sage arbeidsstykket. Når verktøyet brukes på denne måten kan man sage arbeidsstykker ned til 65 x 65 mm.

**10. Saging av store arbeidsstykker (Fig. 22, 23)**

Det kan finnes tilfeller hvor komplett saging ikke kan utføres hvis arbeidsstykket er for tykt. Hvis dette er tilfelle, monter en hjelpe planke med 6 mm flathodete skruer og 6 mm muttere i de 7 mm hullene på anleggsflaten (to hull på hver side). (Fig. 22)  
Referer til "TEKNISKE DATA" for riktig tykkelse på hjelpe planken.

**MERK**

Ved saging av materiale på over 65 mm i høyde ved høyrevinkel saging, 60 mm ved venstrefasvinkel saging eller 45 mm i høyrefasvinkel, juster dybden på sagbladet slik at motorenheten ikke kommer i kontakt med arbeidsstykket.

For å justere nedre grensestilling på sagbladet, følg prosedyren vist i Fig. 23.

- (1) Senk motorenheten, drei 6 mm dybdejusteringsbolten og juster slik at det er mellom 2 og 3 mm klaring mellom den laveste posisjonen til motorenheten og overflaten på arbeidsstykket ved sagbladets nedre grensestilling hvor hodet til 6 mm dybdejusteringsbolten kommer i kontakt med gangjernnet.

**11. Sage bredde arbeidsstykker (Sirkelsaging) (Fig. 24)**

Løs opp skyvelåseknappen (Fig. 2), grip håndtaket og skyv bladet forover. Deretter press håndtaket ned og skyv sagbladet tilbake for å sage materialet. Du kan kutte arbeidsstykker opp til 312 mm i bredde.

**ADVARSEL**

Plasser aldri hånden på sidehåndtaket mens du bruker sagen fordi sagbladet er nært sidehåndtaket når motorenheten presses ned.

**12. Prosedyrer for gjæresaging**

- (1) Løsne sidehendelen og trekk opp spaken for vinkelstopperne. Juster deretter sagbordet inntil indikatoren viser ønsket innstilling på gjæringsskalaen (Fig. 25).
- (2) Stram til sidehendelen igjen for å feste sagbordet i ønsket posisjon.
- (3) Gjæringsskalaen viser både sagevinkel på vinkelskalaen og stigningen på stigningsskalaen.
- (4) Stigningen, som er forholdet mellom høyden og grunnlinjen på trekantstykket som skal fjernes, kan brukes ved innstilling av gjæringsskalaen i stedet for sagevinkel, hvis ønskelig. Hvis man skal sage arbeidsstykket med en stigning på 2/10, stiller man inn indikatoren tilsvarende.

**MERK**

- Stoppunkter er lagt inn til høyre og venstre for 0° senterinnstilling, ved 15°, 22,5°, 31,6° og 45° innstilling. Kontroller at gjæringsskalaen og spissen på indikatoren er riktig innrettet.
- Bruk av sagen med gjæringsskalaen og indikatoren feil innrettet, eller uten at sidehendelen er skikkelig låst, vil føre til dårlig presisjon ved saging.

**13. Prosedyrer ved fassaging (Fig. 26)**

- (1) Løsne låsespaken og gi sagbladet en fasvinkel til venstre eller høyre. Når du vipper motorenheten over mot høyre, skal du trekke festepinnen bakover.

**MERK**

Løs opp skrutvingen, tipp hoveddelen til venstre og trekk i sette pinnen for å muliggjøre 48 graders saging. Løs opp skrutvingen og skråstill litt av gangen mot venstre samtidig som passstiften skyves inn i hoveddelen. Når dette gjøres vil sette pinnen passe inn i 30° venstre skråstillings og 33,9° venstre skråstillings rillene. Når sette pinnen er satt inn i rillen som beskrevet over, er det mulig å sette verktøyet i 30° venstre skråstillings posisjon ved å skyve mot høyre. Også, når sette pinnen er satt inn i rillen som beskrevet over, er det mulig å sette verktøyet i 33,9° venstre skråstillings posisjon ved å skyve mot venstre.

- (2) Juster fasvinkelen til ønsket innstilling ved hjelp av fasvinkelskalaen og indikatoren, og lås deretter låsespaken.

## ADVARSEL

Når arbeidsstykket er festet på høyre eller venstre side av bladet, vil det korte avsagde stykket bli liggende igjen på høyre eller venstre side av sagbladet. Slå alltid av strømmen og la sagbladet stoppe helt før du hever hendelen fra arbeidsstykket.

Hvis hendelen heves mens sagbladet fremdeles roterer, kan det avsagde stykket låse seg mot sagbladet slik at biter blir slynget ut og skaper en farlig situasjon.

Hvis du stopper halvveis under fassaging, må du flytte motorhodet tilbake til utgangsstillingen før du fortsetter sagingen.

Hvis du fortsetter å sage uten å flytte motorhodet tilbake til utgangsstillingen, vil sikkerhetsdekslet hekte seg fast i sporet du har kuttet i arbeidsstykket og komme i kontakt med sagbladet.

## 14. Prosedyre for kompoundsaging

Kompoundsaging kan utføres ved å følge instruksjonene i avsnittene 13 og 14 ovenfor. Maksimale dimensjoner for kompoundsaging finnes i tabellen "TEKNISKE DATA".

## FORSIKTIG

Hold alltid fast arbeidsstykket med høyre eller venstre hånd og sag det ved å skyve den runde delen av sagen bakover med den andre hånden.

Det er meget farlig å dreie sagbordet til venstre under kompoundsaging fordi sagbladet kan komme i kontakt med hånden som holder på arbeidsstykket.

Ved kompoundsaging (gjæring + fas) med venstrefas, skal hjelpestyringen (Tilleggsstyr) dreies mot klokken og benyttes ved sageoperasjonen.

## 15. Saging av lange materialer

Ved saging av lange materialer skal man bruke en ekstra understøttelse som har samme høyde som holderen og sagbordet.

Kapasitet: tremateriale (B × H × L)  
300 mm × 45 mm × 1050 mm, eller  
180 mm × 25 mm × 1600 mm

## 16. Bruk av kronetvinge, kronestopper (L) og (R) (Tilleggsstyr)

- (1) Kronestopper (L) og (R) (tilleggsstyr) gir enklere saging med krone uten tilting av sagbladet. Monter dem på begge sider av foten som vist i **Fig. 27**. Sett dem inn og trekk til 6 mm fingerbolter for å feste kronestopperne.
- (2) Kronetvingen (B) (tilleggsstyr) kan monteres enten på venstre styring (styring (B)) eller høyre styring (styring (A)). Den kan tilpasses til helningen på kronen og tvingen presses ned.

Trekk deretter til den øvre knotten ved behov, for å feste kronen godt i stilling. For å heve eller senke tvingeenheten skal du først løse 6 mm fingerbolten. Når du har justert høyden skal den 6 mm vingebolten trekkes godt til, og så skal øvre knott dreies, ved behov, for å låse kronen forsvarlig i posisjon (**Fig. 28**).

Plasser kronen med sin VEGGANLEGGSKANT mot styringen, og TAKANLEGGSKANTEN mot kronestopperne som vist i **Fig. 28**. Juster kronestopperne etter størrelsen på kronen. Trekk til de 6 mm vingeboltenes for å feste kronestopperne.

## ADVARSEL

Fest alltid kronen godt til styringen, eller kan den bli slynget vekk fra bordet og forårsake personskader. Ikke utfør fassaging. Hovedenheten eller sagbladet kan komme i kontakt med hjelpestyringen og føre til personskade.

## FORSIKTIG

Kontroller alltid at motorhodet ikke kommer i kontakt med kronetvingen når det senkes ned for saging. Hvis det er fare for at motorhodet kan komme i kontakt med krontvingen, må du løse den 6 mm fingerbolten og flytte krontvingen til en stilling hvor den ikke vil komme i kontakt med sagbladet.

## 17. Prosedyre for sporsaging

Det kan sages spor i arbeidsstykket ved å justere den 6 mm dybdejusteringsbolten (**Fig. 29**).

- (1) Senk motorenheten og dreii 6 mm dybdejusteringsbolten for hånd. (Hvor hode til dybdejusteringsbolten er i kontakt med gangjernet.)
- (2) Juster til ønsket sagdybde ved å justere avstanden mellom sagbladet og bordets overflate (**Fig. 29**).

## MERK

Når man sager ett enkelt spor i enden av arbeidsstykket, skal den overfløydige delen fjernes med et stemjern.

## 18. Bruk av Lampen (Bare for Modell C8FSHE)

### ADVARSEL

- Sørg for at sagen og lampen er slått av før støpselet kobles til strømkilden.
  - Lampens linseglass kan være svært varmt under og like etter bruk. Ikke ta på glasset.
- Hvis dette gjøres kan brann-skader oppstå.

### FORSIKTIG

- Ikke utsett lampen for støt eller slag.
  - Dette kan skade lampen eller redusere dens levetid.
  - Bare skru på lampen ved saging.
  - Ikke se direkte inn i lampen over lengre perioder. Hvis dette gjøres kan øynene skades.
  - Tørk av skitt som festes til linseglasset med en myk klut for å forhindre skraper eller skader på lampen.
  - Skraper eller skader kan minske lampens effekt.
  - Lampens bryter er utstyrt med et anti-støv cover. Sørg for at coveret ikke skades eller skraperes.
  - I enkelte tilfeller kan kutterflis og spon trekkes inn i lampen og forhindrer at den virker.
- (1) Sett støpselet til verktøyet hoveddel inn i strømkilden.
  - (2) For å skru på lampen, sett bryteren til den øvre posisjonen (ON) og til den nedre posisjonen (OFF) for å skru lampen av. (Se **Fig. 30**)
  - (3) Flytt lampen mot venstre og høyre for å justere dens posisjon.

## 19. Bruk av støvpose (standardutstyr) (Fig. 31)

- (1) Koble støvposen med elektroverktøyet kanal.
- (2) Når støvposen har blitt fylt opp med sagflis, vil støv blåse ut av støvposen når sagbladet roterer. Kontroller støvposen regelmessig og tøm den før den blir full.
- (3) Under fas- og gjæringsaging skal du feste støvposen i rett vinkel i forhold til verktøyfotens overflate. (**Fig. 32**)

## 20. Koble til støvavtrekket (selges separat) (Fig. 32)

Ikke pust inn det skadelige støvet som oppstår under saging.

Støvet kan være helsefarlig for deg selv og folk i nærheten.

Bruk av støvavtrekket kan redusere faren i forbindelse med støv.

Ved å koble til støvavtrekket via adapteren, leddet og støvoppsamlingsadapteren, kan det meste av støvet bli samlet opp.

Koble støvavtrekket til adapteren.

- (1) Koble til i rekkefølge: slange (innv. diam. 38 mm × 3 m lengde) og adapter (standardutstyr for støvavtrekket) ledd (ekstrautstyr) og støvoppsamlingsadapter (ekstrautstyr) til elektroverktøyet kanal.
- Koble til ved å trykke i pilens retning. (**Fig. 32**) Støvoppsamlingsadapteren (ekstrautstyr) festes til kanalen med en slangeklemme (ekstrautstyr).

## MONTERING OG DEMONTERING AV SAGBLAD

### ADVARSEL

For å hindre ulykker og personskader skal vtrekkerbryteren slås av og pluggen trekkes ut av kontakten før man demonterer eller monterer sagbladet.

### 1. Montere sagbladet (Fig. 33)

- (1) Bruk den medfølgende 10 mm fastnøkkel til å løse den 6 mm bolten som fester spindeldekselet, og drei deretter på spindeldekselet.
- (2) Trykk på spindellåsen å løse bolten med en 10 mm fastnøkkel.

Fordi bolten har venstregjenger må den dreies til høyre.

### MERK

Hvis spindellåsen ikke lett kan presses inn for å låse spindelen, drei bolten med en 10 mm pipenøkkel mens du presser på spindellåsen.

Sagbladspindelen er låst når spindellåsen trykkes inn.

- (3) Fjern bolten og skiven (D).
- (4) Løft nedre vern og monter sagbladet.

### ADVARSEL

Ved montering av sagbladet må du kontrollere at merkene for rotasjonsretningen på sagbladet og girkassen stemmer med hverandre.

- (5) Rengjør skiven (D) og bolten grundig, og monter dem på sagbladspindelen.
- (6) Trykk inn spindellåsen og trekk til bolten ved å drie den mot venstre med en 10 mm pipenøkkel.
- (7) Drei spindeldekselet inntil kroken i spindeldekselet står i sin opprinnelige stilling. Trekk deretter til den 6 mm bolten.

### FORSIKTIG

- Kontroller at spindellåsen har returnert til inntrukket stilling når du har montert eller demontert sagbladet.
- Trekk til bolten slik at den ikke løsner nå saken er i bruk.
- Kontroller at bolten er godt tiltrukket før elektroverktøyet startes.
- Kontroller at nedre vern er i lukket stilling.

### 2. Demontering av sagblad

Sagbladet demonteres ved å bruke omvendt rekkefølge i forhold til monteringsrekkefølgen i avsnitt 1. ovenfor. Sagbladet kan lett fjernes når man har løftet opp nedre vern.

### FORSIKTIG

Prøv aldri å montere sagblader med diameter som ligger utenfor diameterområdet 216 mm.

## TRANSPORT AV HOVEDDELEN

Skrutvingen kan falle i bakken under transport. Fjern tvingen eller legg et stykke tre mellom tvingene for å sikre den. Slipp hodet og sett inn låsestiften (se side 129 "Frigjøre låsepinnen").

Vri og løsne sidehåndtaket, drei dreieskiven så langt til høyre som den går, og fest dreieskiven ved å drie håndtaket til fast posisjon. Dette vil gjøre hoveddelen enda mer kompakt. Ved transport av hoveddelen, bær den i armene, hold grepet på basen med begge hender eller bærehåndtakene.

## VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

### ADVARSEL

Motorkraften overføres til sagbladet ved hjelp av en Poly-V-reim. Hvis Poly-V-reimen overbelastes, vil overbelastningsvernet redusere strømmen slik at motoren stopper.

Hvis imidlertid operatøren reduserer overbelastningen, vil maskinen i løpet av kort tid gradvis gå tilbake til opprinnelig drift.

Rapporter til kvalifisert personell så raskt som mulig hvis du oppdager feil på maskinen, vernene eller sagbladet.

### 1. Inspeksjon av sagbladet

Skift alltid ut sagbladet umiddelbart dersom det er antydning til slitasje eller skade på bladet.

Et skadd sagblad kan forårsake personskade, mens et slitt sagblad vil redusere effektiviteten og overbelaste motoren.

### FORSIKTIG

Bruk aldri et sløvt sagblad. Med et sløvt sagblad vil det være nødvendig å bruke mer kraft på håndtaket, som vil gjøre verktøyet mindre sikkert å bruke.

### 2. Inspeksjon av monteringskruer

Inspiser monteringskruene regelmessig og sørg for at de alltid er tilstrekkelig tiltrukket. Hvis noen av skruene skulle være løse, må de strammes omgående. Hvis dette ikke gjøres vil det medføre stor fareisiko.

### 3. Inspeksjon av kullbørstene (Fig. 35)

Motoren bruker kullbørster som er forbruksvare. Siden særlig nedslitte kullbørster kan resultere i motortrøbbel, må kullbørsten skiftes ut med en ny når den er slitt ned til eller nær "slitasjegrensen". I tillegg må kullbørstene alltid holdes rene og de skal kunne bevege seg fritt inni børsteholderne.

### 4. Utskifting av kullbørster (Fig. 35)

Demonter børstehetten med et minus-skrujern. Kullbørstene er nå lett å fjerne.

### 5. Vedlikehold av motoren

Motorens vikling er selve "hertet" i elektroverktøyet. Utvis stor varsomhet så ikke viklingen kommer til skade og/eller utsettes for vann eller olje.

### 6. Bytte nettkabel

Hvis strømkabelen er skadet, må verktøyet returneres til et autorisert HiKOKI-verksted for å bytte ledningen.

### 7. Inspeksjon av nedre vern for riktig bruk

Før du bruker verktøyet må du kontrollere at det nedre vernet (Fig. 6) er i god stand og at det kan beveges som det skal.

Bruk aldri verktøyet med mindre det nedre vernet fungerer som det skal og er i god driftsmessig stand.

### 8. Oppbevaring

Når du er ferdig med å bruke verktøyet, må du gjøre følgende:

- (1) Slå startbryteren AV.
- (2) Trekke støpslet ut fra veggkontakten. Når verktøyet ikke er i bruk skal det oppbevares på et tørt sted utilgjengelig for barn.

### 9. Smøring

Smør følgende skyveflater en gang i måneden så elektroverktøyet holdes i god driftsstand i lang tid. Det anbefales bruk av maskinolje.

Smørepunkter:

- \* Roterende del av gangjern
- \* Roterende del av holder (A)
- \* Roterende del av emnets skruestik

### 10. Rengjøring

Med jevne mellomrom bør spon og annet avfall fjernes fra verktøyets overflate med en klut som er fuktet med såpevann. For å unngå motorsvikt, må verktøyet ikke utsettes for vann eller olje.

Rengjør maskinen, kanalen, den nedre beskyttelsen, ved å blåse med tørr luft fra en luftpistol eller annet verktøy. (Fig. 36)

(Kun C8FSHE)

Hvis laserlinjen blir utydelig fordi spon eller likende materiale har festet seg til vinduet på lasermarkøren, må du tørke av vinduet med en tørr klut eller en klut som er fuktet med såpevann, e.l.

## VELGE TILBEHØR

Tilbehøret for denne maskinen er listet opp på side 168.

### FORSIKTIG

Reparasjoner, modifikasjoner og inspeksjon av HiKOKI elektroverktøy må utføres av et HiKOKI autorisert serviceverksted.

Spesielt må laser- eller LED-enheten vedlikeholdes av en autorisert representant for laser- eller LED-produzenten.

Sørg for at reparasjon av laser- eller LED-enhet utføres av HiKOKI-godkjente servicesentre.

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

## Informasjon om strømtilførselsystemet som skal brukes med elektroverktøy som tilføres spenning på 230 V~

Vekslingsoperasjoner i elektriske apparater forårsaker spenningsvariasjoner.

Betjeningen av dette verktøyet under dårlige strømforhold, kan ha negativ innvirkning på driften av andre elektriske apparater.

Med en nettimpedans som tilsvarer eller er mindre enn 0,29 Ohms, vil det sannsynligvis ikke oppstå negative virkninger. Den maksimale nettimpedansen som vanligvis er tillatt, vil ikke overskrides når en sidelinje til strømtaket mates fra en koplingsboks med en brukskapasitet på 25 ampere eller høyere.

Hvis det skulle forekomme strøbrudd eller når støpselet rekkes ut, må bryteren omgående stilles på OFF. Dette forhindrer utkontrollert gjenoppstartning.

### GARANTI

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

### MERK

Grunnet HiKOKI's kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i de tekniske data i denne bruksanvisningen.

### Informasjon angående luftstøy

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 105 dB (A).

Målt A-veid lydtryknivå: 96 dB (A).

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Den angitte støynivåverdien er målt i samsvar med en standard testmetode, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet,

Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

### ADVARSEL

- Støyutslippene under selve bruken av verktøyet kan avvike fra de angitte verdiene, avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hva slags arbeidsstykke som behandles.
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

## YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

### ⚠️ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu ”sähkötyökalu”-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

#### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.**  
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**  
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua.**  
Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.**  
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.**  
Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**  
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kannna tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**  
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista.  
Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**  
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.**  
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.**  
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.  
Keskeyttämisen herpaantuminen pieneksiin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.**  
Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoitusmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
- Estä koneen tahaton käynnistyminen.**  
Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.  
Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusrisiä.
- Poista säätöön tarvitut avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.**  
Sähkötyökalun pyöryään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**  
Tällöin sähkötyökalu on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.**  
Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräysalaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.**  
Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
- Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.**  
Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.

- Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen**
  - Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuva sähkötyökalua.**  
Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
  - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.**  
Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
  - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoinnista.**  
Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
  - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.**  
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
  - Huolla sähkötyökalut ja varusteet.** Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.  
Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
  - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**  
Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.

- g) Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ. Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat ja tarttumispinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- 5) Huolto
- a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia. Näin sähkötyökalu pysyy turvallisena.
- ## TURVATOIMET
- Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähetyiltä.
- Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.
- ## TURVALLISUUSOHJEET KAIKILLE JIIRISAHOILLE
- a) Jiirisahat on tarkoitettu puun tai puun kaltaisten tuotteiden sahaamiseen, eikä niitä voi käyttää katkaisuhiomalevyjen kanssa rautamateriaalien, kuten teräslevyjen, tankojen, niittien jne. leikkaamiseen
- Hiomapöly aiheuttaa liikkuvien osien, kuten alasuojuksen, jumiutumisen. Katkaisuhionnasta aiheutuvat kipinät polttavat alasuojusta, leikkausuraa ja muita muoviosia.
- b) Tue työkappale pidikkeillä aina kun se on mahdollista. Jos työkappaletta kannatellaan käsin, käsi on aina pidettävä vähintään 100 mm:n etäisyydellä sahanterän molemmilta puolilta. Älä käytä tätä sahaa sahataksesi kappaleita, jotka ovat liian pieniä pideltäväksi käsin tai kiinnitettäväksi turvallisesti.
- Käden asettaminen liian lähelle sahanterää lisää terään koskemisesta aiheutuvan henkilövahingon vaaraa.
- c) Työkappaleen on oltava paikoillaan ja kiinnitettynä pidikkeillä tai se on pidettävä sekä suojaa että työtasoa vasten. Älä syötä työkappaletta terään tai leikkaa "vapaalla kädellä" millään tavalla. Vapaat tai liikkuvat työkappaleet voivat sinkoutua suurella nopeudella ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- d) Paina sahaa työkappaleen läpi. Älä vedä sahaa työkappaleen läpi. Suorita leikkaus nostamalla sahan päätä ja vetämällä sitä ulos työkappaleen päällä leikkaamatta ja käynnistä sitten moottori, paina sahan päätä alas ja työnnä sahaa työkappaleen läpi. Jos leikkaat vetoliikkeen aikana, sahanterä todennäköisesti nousee työkappaleen päälle ja teräkokonpano syöksyy voimakkaasti kohti käyttäjää.
- e) Älä koskaan vie kättä suunnitellun leikkauslinjan yli sahanterän etu- tai takapuolelta. Työkappaleen tukeminen "kädet ristissä" (ts. pitämällä työkappaletta sahanterän oikealla puolella vasemmalla kädellä tai päinvastoin) on erittäin vaarallista.
- f) Älä kurota suojuksen taakse kummallakaan kädellä lähemmäksi kuin 100 mm:n päähän sahanterän molemmilta puolilta poistaaksesi puupalloja tai mistään muusta syystä, kun terä pyörii. Pyörivän sahanterän ja käsien välinen etäisyys ei välttämättä ole ilmeinen, ja saatat loukkaantua vakavasti.
- g) Tarkista työkappale ennen sahaamista. Jos työkappale on taipunut tai vääntynyt, kiinnitä se niin, että ulkopuolen taipunut pinta on kohti suojusta. Varmista aina, ettei työkappaleen, suojuksen ja pöydän väliin jää aukkoa leikkauslinjan kohdalle. Taipuneet tai vääntyneet työkappaleet voivat kiertyä tai liikkua, ja ne saattavat aiheuttaa laatan taipumista pyörivän sahanterässä leikatessa. Työkappaleessa ei saa olla nauloja tai vieraita esineitä.
- h) Älä käytä sahaa, ennen kuin pöytä on tyhjä työkaluista, puulastuista jne., lukuun ottamatta työkappaletta. Pienet roskat tai irtonaiset puukappaleet tai muut esineet, jotka koskettavat pyörivää terää, voivat sinkoutua suurella nopeudella.
- i) Saha vain yksi työkappale kerrallaan. Pinottuja työkappaleita ei voida kiinnittää tai tukea riittävästi, ja ne voivat sitoa terän tai siirtyä sahausken aikana.
- j) Varmista, että jiirisaha on kiinnitetty tai sijoitettu tasaiselle ja tukevalle työtasolle ennen käyttöä. Tasainen ja tukeva työtaso vähentää riskiä, että jiirisaha muuttuu epävakaaaksi.
- k) Suunnittele työsi. Joka kerta, kun muutat vinokulman tai viistekulman asetusta, varmista, että säädettävä suojuks on säädetty oikein työkappaleen tukemiseksi ja ettei se häiritse terää tai vartiointijärjestelmää. Liikuta sahanterää yhden kokonaisen simuloitun leikkauskuvion läpi varmistaaksesi, ettei se häiritse tai vaurioita suojusta, kytkemättä työkalua vielä asentoon "ON" ja kun työkappale ei ole pöydällä.
- l) Järjestä riittävästi tukea, kuten pöydän pidennyksiä, sahapukkeja jne. sellaista työkappaletta varten, joka on leveämpi tai pidempi kuin pöytälevy. Työkappaleet, jotka ovat jiirisahaa pidempiä tai leveämpiä, voivat kaatua, jos niitä ei ole tuettu tukevasti. Jos leikattu kappale tai työkappale kaatuu, se voi nostaa alasuojuksen, tai se voi sinkoutua pyörivän terän liikkeestä.
- m) Älä korvaa pöydän lisäosaa tai lisätukea toisella henkilöllä. Työkappaleen epävakaa tuki voi aiheuttaa terän jumiutumisen tai työkappaleen siirtymisen leikkaustoiminnan aikana, mikä vetää sahaajan ja avustajan pyörivään terään.
- n) Leikattu kappale ei saa juuttua pyörivään sahanterään eikä sitä saa painaa millään tavoin sitä vasten. Jos sitä rajoitetaan esim. käyttämällä pituuspysäytystä, leikattu kappale saattaa kiilautua terää vasten ja sinkoutua voimakkaasti.
- o) Käytä aina pidikettä tai kiinnitystä, joka on suunniteltu tukemaan kunnolla pyöreitä materiaaleja kuten tankoja ja putkia. Tangoilla on taipumus pyöriä leikatessa, minkä aiheuttaa terän "puremista" vetää työn sekä kätesi terään.
- p) Anna terän saavuttaa täysi nopeus ennen työkappaleen koskettamista. Tämä vähentää työkappaleen sinkoutumisen riskiä.
- q) Jos työkappale tai terä juuttuu kiinni, kytkä jiirisaha pois päältä. Odota, että kaikki liikkuvat osat pysähtyvät ja irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista akkupakkaus. Pyri sitten irrottamaan juuttunut materiaali. Juuttuneen työkappaleen sahaamisen jatkaminen kanssa saattaa johtaa hallinnan menetykseen tai jiirisahan vaurioitumiseen.
- r) Viimeistelyäsi leikkauksen vapauta katkaisin, pidä sahan päätä alhaalla ja odota terän pysähtymistä ennen poisleikatun osan irrottamista. Kädellä kurottaminen pyörivän terän lähelle on vaarallista.



- s) Pidä kahvasta tiukasti kiinni, kun suoritat keskeneräistä leikkausta tai kun vapautat kytkimen ennen kuin sahan pää on kokonaan ala-asennossa. Sahan jarrutusliike voi aiheuttaa vetää sahan päätä äkillisesti alas päin ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

## HUOMATTAVA LIUKUTOIMINNOLLA VARUSTETTUA KATKAISU- JA JIIRISAHAA KÄYTETTÄESSÄ





- Pidä koneen ympärillä oleva lattiapinta tasaisena ja siivoa aina pois kaikki irtonaiset ainekset kuten lastut ja leikatessa pois pudonneet puupalaset.
- Käytä aina hyvää yleis- ja paikallisvalaistusta.
- Älä käytä sähkötyökaluja muuhun kuin käyttöohjeissa mainittuun tarkoitukseen.
- Laite on korjautettava aina ainoastaan valtuutetussa huoltoliikkeessä. Valmistaja ei vastaa vaurioista tai vahingoista, joihin on syynä muun kuin valtuutetun henkilön suorittama korjaus tai laitteen virheellinen käyttö.
- Jotta sähkötyökalu toimii tarkoitettulla tavalla, älä irrota asennettuja kansiä tai ruuveja.
- Älä kosketa liikkuvia osia tai varusteita ellei työkalua ole irrotettu virtalähteestä.
- Käytä työkalua alemmalla tulolla kuin arvokilpeen mainittu; muuten tulos saattaa olla huono ja työskentelyteho heiketä johtuen moottorin ylikuormituksesta.
- Älä pyyhi muoviosia liuottimilla. Liuottimet kuten bensiini, tinneri, hiilitetrakloridi, alkoholi saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä pyyhi niitä tällaisilla liuottimilla. Puhdista osat pehmeällä rievulla, joka on kostutettu saippuaveteen.
- Käytä aina vain alkuperäisiä HiKOKI-vaihto-osia.
- Tämän työkalun saa purkaa ainoastaan hiiliharjojen vaihtoa varten.
- Käyttöohjeessa olevaa irto-osakuvaa tulee käyttää vain valtuutettua huoltoa varten.
- Älä koskaan sahaa rautametallia tai kiveä.
- Paikalla on oltava riittävä yleis- tai paikallisvalaistus. Säilytysasemat ja lopetetut työstökappaleet tulee asettaa lähelle käyttäjän normaalia työskentelypaikkaa.
- Käytä tarpeen ollen sopivia suojaruosteita kuten: Kuulosuojaa kuulovammojen estämiseksi. Silmäsuojus silmien vahingoittumisvaaran pienentämiseksi. Hengityssuojaa, jotta ei hengitä vahingollista pölyä. Käsineitä sahanterän käsittelyyn (sahanterät on kannettava aina pitimessä, jos vain mahdollista).
- Käyttäjällä on oltava kokemusta koneen käytössä ja säädössä.
- Älä poista työstökappaleesta irti sahattuja osia tai muitakaan osia sahausalueelta koneen käydessä ja kun sahanterä ei ole lepoasennossa.
- Älä koskaan käytä liukutoiminnolla varustettua katkaisu- ja jiirisahaa niin, että alempi suojus on lukittu auki olevaan asentoon.
- Varmista, että alempi suojus liikkuu tasaisesti.
- Älä käytä sahaa niin, että suojukset eivät ole paikallaan. Pidä se aina hyvässä käyttökunnossa ja hyvin huollettuna.
- Käytä aina oikein teroitettuja sahanterä. Noudata sahanterään merkittyä suurinta nopeutta.
- Älä käytä vahingoittuneita tai vääristyneitä sahanterä.
- Älä käytä pikateräksestä valmistettuja sahanterä.
- Käytä vain sellaisia sahanterä, joita HiKOKI suosittelee. Käytä EN847-1 vastaavia sahanterä.
- Sahanterien ulkohalkaisijan on oltava 216 mm.
- Valitse sahattavalle materiaalille sopiva sahanterä.


- Älä koskaan käytä liukutoiminnolla varustettua katkaisu- ja jiirisahaa niin, että sahanterä on käännetty ylös tai sivulle.
- Varmista, että työskentelyalueella ei ole vieraita aineita kuten esimerkiksi nauloja.
- Vaihda pöytäliitos, kun se on kulunut.
- Älä käytä sahaa muiden kuin alumiinin, pun tms. materiaalin leikkaamiseen.
- Älä käytä sahaa muiden kuin valmistajan suosittelemien materiaalien leikkaamiseen.
- Terä on aina vaihdettava oikein ja sen uudelleen sijoittaminen on myös tehtävä ohjeiden mukaisesti.
- Kun leikkaat puuta, liitä liukutoiminnolla varustettuun katkaisu- ja jiirisahaan pölynkeräyslaite.
- Ole varovainen koverrettaessa.
- Kun kuljetat työkalua, älä pidä kiinni pitimestä. Ota kiinni kahvasta, ei pitimestä.
- On vaara, että pidin putoaa alustasta. Ota kiinni kahvasta, älä pitimestä.
- Aloita leikkaus vasta sitten, kun moottorin pyörintänopeus on noussut maksimiin.
- Jos jotakin epätavallista ilmenee, katkaise kytkin heti pois päältä.
- Katkaise virta ja odota, että sahanterä pysähtyy, ennen kuin huollat tai säädät työkalua.
- Viistokulma- tai viistoleikkauksen aikana terää ei saa nostaa ennen kuin se on lakannut kokonaan pyörimästä.
- Liukuleikkauksessa sahaa on työnnettävä poispäin käyttäjästä.
- Leikatessa on otettava huomioon kaikki mahdolliset vaarat kuten esimerkiksi silmiin pääsevä lasersäteily, liikkuvien osien koskettaminen jne.
- Varmista ennen jokaista leikkausta, että kone on vakaa. Käytä vain sahanterä, joiden suurin sallittu nopeus on suurempi kuin sähkötyökalun kuormittamaton nopeus. Muista aina käyttää holkkia (A), kun kiinnität sahanterän. Älä vaihda laseria tai LED-valoa toiseen tyyppiin.
- Älä seiso linjassa sahanterän kanssa koneen edessä. Seiso aina sahanterän sivulla. Tämä suojaa sinua mahdolliselta takapotkulta. Pidä kädet, sormet ja käsivarret pois pyörivästä sahanterästä. Älä laita käsivarsia ristiin, kun käytät työkalun vartta.
- Jos sahanterä jää jumiin, sammuta laite ja pidä työkappaleesta kiinni, kunnes sahanterä on kokonaan pysähtynyt. Takapotkun estämiseksi työkappaletta ei saa liikuttaa ennen kuin laite on kokonaan pysähtynyt. Korjaa sahanterän jumittumisen syy ennen kuin käynnistät koneen uudelleen.

## SYMBOLIT

### VAROITUS

**Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.**

	C8FSHE / C8FSE: Katkaisu- ja jiirisaha liukutoiminnolla
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.
	Käytä aina suojalaseja.
	Käytä aina kuulosuojaimia.

	<p>Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstävälliseen kierrätyslaitokseen.</p>
--	---

## TEKNISEET TIEDOT

Maks. leikkauskapasiteetti (Korkeus x leveys)	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Apulevyn kanssa (30 mm)
	Viistekulma 45°		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Apulevyn kanssa (20 mm)
	Vino	Vasen 45°	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Apulevyn kanssa (30 mm)
		Oikea 5°	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Apulevyn kanssa (30 mm)
	Yhdistetty	Vino (Vasen) 45° + Viistekulma 45°	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Apulevyn kanssa (30 mm)
		Vino (Oikea) 5° + Viistekulma 45°	60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Apulevyn kanssa (30 mm)
Sahaterän mitat (ulkohalkaisija x sisähalkaisija x paksuus)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Enimmäisuurros			2,7 mm
Viistekulman leikkauskulma			Oikea 0° – 57°, Vasen 0° – 45°
Vinoleikkauskulma			Oikea 0° – 5°, Vasen 0° – 48°
Yhdistelmäleikkauskulma	Vino (Vasen) 0° – 45°		Viistekulma (Oikea ja vasen) 0° – 45°
	Vino (Oikea) 0° – 5°		
Jännite (alueittain)*			(110 V, 230 V) ~
Tulo*			1050 W
Nopeus ilman kuormaa			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Koneen mitat (leveys x syvyys x korkeus)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Paino (netto)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Lasermerkki (Vain malli C8FSHE)	Suurin lähtö		Po<3 mW Luokan II laserlaite
	(lambda)		654 nm
	Laser keskitaso		Laserdiodi

\* Tarkasta laitteen arvokilpi, koska se vaihtelee alueittain.

Kun leikataan työstökappaletta, jonka mitta on "\*\*\*\*", on mahdollista, että sirkkelisahan alempi pää koskettaa työstökappaletta, vaikka moottoripää olisi alimmassa ääriasennossa. Kiinnitä huomiota tähän, kun leikkaat työstökappaletta. Lisätietoja varten katso kohtaa "KÄYTTÖTAVAT". Kiinnitä apulevy ohjauslaitteen pinnalle (Katso kohdasta () apulevyn paksuus). Katso kohtaa "10. Suurien kappaleiden leikkaaminen" (Kuva 22, 23).

1. Työstökappaleen minimikoko.

Kaikki työstökappaleet on asetettava puristuksiin sahanterän oikealle tai vasemmalle puolelle mukana toimitetulla ruuvipuristimella.

Malli C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (pituus x leveys)

2. Maksimileikkaussyvyys.

Malli C8FSHE • C8FSE: 65 mm (viistekulma 0° x vino 0°)

\*\* EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti

## VAKIOVARUSTEET

- 216 mm TCT sahan terä (asennettu työkaluun) ..... 1
- Pölypussi ..... 1
- 10 mm holkkiavain ..... 1
- Ruuvipuristin ..... 1
- Pidin ..... 1
- Sivukahva ..... 1
- Sivusuoja (asennettu työkaluun) ..... 1
- Apupöytäyhdistelmä ..... 2

Pidätämme oikeuden muuttaa vakiovarusteita ilman ennakoilmoitusta.

## KÄYTTÖ

Eri alumiinien ja puun sahaaminen.

## ENNEN KÄYTTÖÄ

### HUOMAUTUS

Tee kaikki tarvittavat säädöt ennen kuin kytket pistokkeen virtalähteeseen.

#### 1. Virtalähde

Varmista, että käytettävä virtalähde vastaa laitteen arvokilvessä mainittuja virtavaatimuksia.

Älä käytä tasavirtaa tai muuntajia kuten vahvistimia. Niiden käyttäminen saattaa johtaa vahinkoihin tai onnettomuuksiin.

#### 2. Virtakytkin

Varmista, että virtakytkin on pois päältä kytketyssä asennossa OFF. Jos pistoke kytketään pistorasiaan liipaisukytkimen ollessa päälle kytketyssä asennossa ON, sähkötyökalu alkaa toimia heti, jolloin seurauksena saattaa olla vakava onnettomuus.

#### 3. Jatkojohto

Jos työskentelyalue on kaukana virtalähteestä, käytä riittävän paksua ja sopivan kapasiteetin omaavaa jatkojohtoa. Käytä mahdollisimman lyhyttä jatkojohtoa.

#### 4. Lukitustapin vapauttaminen. (Kuva 3)

Sähkötyökalun pääosat on kiinnitetty lukitustapilla ennen tehtaalta kuljetusta.

Kierrä kahvaa kevyesti niin, että lukitustappi voidaan ottaa pois. Kun kuljetat työkalua, lukitse lukitustappi vaihdelaatikkoon.

#### 5. Kiinnitä pölypussi päälaitteeseen (Kuva 1)

#### 6. Asennus (Kuva 4)

Varmista, että kone on aina kiinnitetty penkkiin. Aseta työkalu tasaiselle, suoralle työstöpenkille. Valitse halkaisijaltaan 8 mm pultit, jotka sopivat pituudeltaan työstöpenkin paksuudelle. Pultin pituuden tulee olla ainakin 25 mm plus työstöpenkin paksuus.

Esimerkiksi käytä 8 mm x 65 mm pultteja, jos työstöpenkin paksuus on 25 mm.

#### 7. Alustan pitimen säätö (Kuva 5)

Löysennä 6 mm:n pultti 10 mm:n holkkiavaimella. Säädä alustan pidin niin, että sen pohjapinta koskettaa penkkiä tai lattiapintaa.

Säädön jälkeen kiristä 6 mm:n pultti lujasti.

#### 8. Varmista, että alempi suojus toimii oikein

### HUOMAUTUS

○ Tässä liukutoiminnolla varustetussa katkaisu- ja jirisahassa on turvalaitteena sahapään lukko.

○ Kun sahanterä halutaan laskea alas sahausta varten, lukko on vapautettava painamalla lukkovipua peukalolla.

(1) Kun painat kahvan alas painaessasi samalla lukkovipua, tarkista, että alempi suojus pyöri esteettä (Kuva 6).

(2) Katso seuraavaksi, että alempi suojus palaa alkuperäiseen asentoonsa, kun kahva nostetaan ylös.

#### 9. Vinokulma

Ennen kuin sähkötyökalu toimitetaan tehtaalta, se on säädetty 0° oikeaan kulmaan, 45° vasemman viistoleikkauskulmaan 8 mm pultilla (A) ja 8 mm pultilla (B).

Vaihtaaksesi säätöjä muuta 8 mm pultin (A) tai 8 mm pultin (B) korkeutta kääntämällä niitä.

Kun säädät viistokulmaa vasemmalle 45° ja yli sen, vedä asetustappia osoitettuun suuntaan **Kuva 7-a** ja kallista moottoripäätä vasemmalle.

Kun säädät viistokulmaa oikealle, vedä asetustappia osoitettuun suuntaan **Kuva 7-a** ja kallista moottoripäätä oikealle.

Kun säädät moottoripään 0°, palauta aina asetustappi sen alkuperäisasentoon kuten on osoitettu **Kuva 7-b**.

#### 10. Sahan alemman raja-asennon tarkistus

Varmista, että sahanterä voidaan laskea 10 mm - 11 mm pöytäliitoksen alapuolelle. Kun vaihdat sahanterän toiseen, säädä alempi raja-asento siten, että sahanterä ei leikkaa pyörivää alustaa tai että lopullista leikkausta ei voida tehdä.

Säätääksesi sahanterän alemmaa raja-asentoa seuraa alla osoitettua toimenpidettä (1). **(Kuva 8)**

Lisäksi muuttaessasi sahanterän alemman raja-asennon pysäyttimenä toimivan 8 mm:n syvyyden säätöpultin asentoa.

(1) Käänä 8 mm:n syvyyden säätöpulttia, vaihda korkeus, jossa pultin pää ja sarana koskettavat, ja säädä sahanterän alempi raja-asento.

### HUOMAA

Varmista, että sahanterä on säädetty niin, että se ei leikkaa pyörivää alustaa.

Sovita jalustatason yläpinnat ja apupöytä yhteen suorakulmaviivaimen kaltaisella välineellä. Säädä apupöydän pystytasoa kääntämällä 8 mm:n korkeudensäätöpulttia. Kiinnitä pidike säädön jälkeen jalustan takaosassa olevalla 6 mm:n pultilla ja kiinnitä apupöydän 6 mm:n siipipultti.

## ENNEN LEIKKAUSTA

#### 1. Vaon leikkaaminen suojukseen

Pidikkeessä (A) on suojus (katso **kuva 11**), johon on leikattava ura, kun työkalua käytetään ensimmäisen kerran. Vedä suojusta hieman sisäänpäin löysentämällä kuuden millimetrin nappipulttia.

Kun olet asettanut sopivan puupalan suojukselle ja pöydille, kiinnitä se ruuvipenkillä. Liu'uta moottoripäätä taaksepäin päähän asti. Kiristä sitten liukukiinnitysnuppi. Kun kytkin on kytketty ja sahanterä saavuttanut suurimman mahdollisen nopeuden, laske kahva hitaasti alas ja leikkaa vako suojukseen. (Katso **Kuva 21**)

### HUOMAUTUS

Älä leikkaa vakoa liian nopeasti, muuten suojus saattaa vahingoittua.

Älä käytä liukukatkaisua uritustöihin.

## KÄYTTÖTAVAT

### VAROITUS

○ Älä koskaan poista tai aseta työstökappaletta pöydälle, kun työkalua käytetään, henkilövaurioiden ehkäisemiseksi.

○ Älä koskaan laita käsiä tai jalkoja varoitusmerkin vieressä olevan linjan sisäpuolelle, kun työkalua käytetään (Katso **Kuva 10**). Tästä saattaa olla seurauksena vaaratilanteita.

# Suomi

## HUOMAUTUS

- On vaarallista irrottaa tai asentaa työstökappale sahan terän pyöriessä.
- Puhdista sahatessa purut tasauspöydältä.
- Jos purua kertyy liian paljon, sahan terä tulee esiin leikkattavasta materiaalista. Älä vie käsiäsi lähelle paljastettua terää.

### 1. Kytkimen käyttö

Työkalu ei käynnisty, ellei lukituspainiketta paineta samalla kun kytkintä vedetään taaksepäin. Lukituspainike voidaan ottaa käyttöön painamalla sitä vasemmalta. Kytkimen mentyä päälle sahanterä jatkaa toimintaa niin kauan kuin liipaisinkytkintä vedetään, vaikka lukituspainike vapautuisi. Kun kytkin vapautetaan, lukituspainike poistuu automaattisesti käytöstä, jotta moottori ei käynnisty tahattomasti.

## VAROITUS

Älä koskaan lukitse lukituspainiketta sen ollessa alapainettuna.

Kytkimen vetäminen taaksepäin saa työkalun siinä tapauksessa aloittamaan toiminnan äkillisesti, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisen.

### 2. Ruuvipenkivarusteiden käyttö (vakiovaruste) (Kuva 13)

- (1) Ruuvipenkki voidaan kiinnittää joko vasempaan {suoja (B)} tai oikeaan suojaan {suoja (A)} löysentämällä 6 mm:n siipimutteria (A).
- (2) Ruuvipindintä on mahdollista nostaa tai laskea riippuen työstökappaleen korkeudesta löysentämällä 6 mm:n siipimutteria (B). Kiristä 6 mm:n siipimutteri (B) kunnolla ja kiinnitä ruuvipindin säätämisen jälkeen.
- (3) Käännä ylempää nuppia ja kiinnitä työstökappale tiukasti paikalleen.

## VAROITUS

Kiinnitä työstökappale aina lujasti suojukseen; muuten se saattaa pudota pöydältä ja aiheuttaa vammoja.

## HUOMAUTUS

Varmista aina, että moottoripää ei kosketa ruuvipenkkiä, kun pää lasketaan alas leikkausta varten. Jos kosketusvaara on olemassa, löysennä 6 mm siipipultti ja siirrä ruuvipenkki sellaiseen asentoon, jossa se ei kosketa sahanterää.

### 3. Pöytäliitoksen sijoitus (Kuva 14)

Pöytäliitokset on asennettu pyöriivään alustaan. Tehtaalla pöytäliitokset on kiinnitetty niin, että sahanterä ei kosketa niitä. Työstökappaleen pohjapinnan särmä pienenee huomattavasti, jos pöytäliitos kiinnitetään niin, että pöytäliitoksen sivupinnan ja sahanterän välinen aukko on mahdollisimman pieni. Ennen kuin käytät työkalua, poista tämä aukko seuraavilla toimenpiteillä.

- (1) Oikean kulman leikkaus  
Löysennä kolme 6 mm koneruuvia, kiinnitä sitten vasemmanpuoleinen pöytäliitos ja kiristä sitten tilapäisesti 6 mm koneruuvit kumpaankin päähän. Kiinnitä sitten työstökappale (noin 200 mm leveä) ruuvipenkillä ja leikkaa se. Kun olet asettanut leikkauspinnan pöytäliitoksen reunalle, kiinnitä 5 mm koneruuvit lujasti kumpaankin päähän. Ota työstökappale pois ja kiinnitä 6 mm keskikoneruuvi. Säädä oikeanpuoleinen pöytäliitos samalla tavalla.
- (2) Vasemman ja oikean viistokulman leikkaus  
Säädä pöytäliitos samaan tapaan kuin oikean kulman leikkauksessa.

## HUOMAUTUS

Kun pöytäliitos on säädetty oikean kulman leikkausta varten, pöytäliitos leikkautuu jonkin verran, jos sitä käytetään viistokulmaleikkaukseen. Jos viistokulmaleikkaus on tarpeen, säädä pöytäliitos viistokulmaleikkausta varten.

### 4. Apusuojan käytön varmistus (Kuva 15)

Tämä liukuyhdistelmäjiirisaha on varustettu sivusuojailla. Suorassa kulmaleikkauksessa ja oikeassa viistokulmaleikkauksessa käytä apusuojaa. Tällöin voit tehdä vasemman viistokulmaleikkauksen, oikean viistokulmaleikkauksen ja suoran kulmaleikkauksen ja saada vakaan leikkaustuloksen leikatessasi materiaalia, jolla on leveä takaosa.

## VAROITUS

Käännä oikeassa viistoleikkauksessa apusuojaa vastapäivään (Kuva 15). Ellei sitä käännetä vastapäivään, päärunko tai sahanterä voivat koskettaa apusuojaa, mistä saattaa seurata vammoja. Tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluu apusuoja.

### 5. Mustelinjan käyttäminen (Suojausten säätäminen)

- (1) Oikean kulman leikkaus  
Löysennä kuuden millimetrin nuppipulttia ja tuo suojuksen kärki kosketukseen työstökappaleen kanssa. Kun kohdistat työstökappaleen mustelinjan suojuksessa olevan vaon kanssa, työstökappale leikkautuu mustelinjaa pitkin.
- (2) Viistekulmaleikkaus ja yhdistelmäleikkaus (viistekulmaleikkaus ja vinoleikkaus)  
Kun moottoriosaa lasketaan alas, alasuoja nousee ja sahanterä tulee näkyviin.  
Kohdistat mustelinja sahanterän kanssa.

## HUOMAUTUS

Joissakin tapauksissa, kun pyöriivää alustaa on käännetty, suojus työntyy esiin ohjauslaitteen pinnasta. Löysennä kuuden millimetrin nuppipulttia ja työnnä suojus sisäänsentoon. Älä koskaan nosta alempaa suojusta, kun sahanterä pyörii. Kun leikkaat vähintään 45 asteen oikeassa kulmassa, työnnä suojus taaksepäin. Sen lisäksi, etteivät suojus ja sivusuoja kosketa toisiaan, mistä on seurauksena huono leikkaustarkkuus, suojus saattaa myös voittoa.

### 6. Asenna sivukahva (Kuva 1)

Asenna sivukahva, joka tuli tämän laitteen mukana.

### 7. Laserlinjan asennon säätö (Vain malli C8FSHE)

Mustelinja voidaan tehdä helposti tällä työkalulla lasermerkkiin. Kytkin valaisee lasermerkin. (Kuva 16) Leikkaustavasta riippuen laserlinja on mahdollista kohdistaa leikkausleveuden (sahanterän) vasemman puolen kanssa tai oikealla olevan mustelinjan kanssa. Laserlinja on säädetty sahanterän leveyden mukaiseksi tehtaalla. Säädä sahanterän ja laserlinjan asento seuraavalla tavalla.

- (1) Sytytä lasermerkin valo ja tee noin 5 mm syvyinen vako työstökappaleeseen, joka on noin 20 mm korkeaa ja 150 mm leveä. Pidä työstökappale, johon on tehty vako, kiinni ruuvipenkillä äläkä liikuta sitä. Katso tarkemmat tiedot vakojen teosta kohdasta "19. Vakoleikkauksen toimenpiteet".
- (2) Käännä sitten säädintä ja muuta laserlinjaa. (Jos käännät säädintä myötäpäivään, laserlinja siirtyy oikealle ja jos sitä käännetään vastapäivään, laserlinja siirtyy vasemmalle.) Kun työskentelet niin, että mustelinja on sijoitettu sahanterän vasemman puolen kohdalle, sovitat laserlinja vaon vasemman puolen kohdalle (Kuva 17). Kun se asetetaan sahanterän oikean puolen kohdalle, aseta laserlinja vaon oikean puolen kohdalle.
- (3) Kun laserlinjan asento on säädetty, piirrä työstökappaleeseen oikean kulman mustelinja ja aseta mustelinja laserlinjan kohdalle. Kun säädät mustelinjan asentoa, siirrä työstökappaleelta vähän kerrallaan ja kiinnitä se ruuvipenkillä asentoon, jossa laserlinja ja mustelinja ovat päällekkäin. Tarkista laserlinjan asento. Jos haluat muuttaa laserlinjan asentoa, säädä uudelleen vaiheiden (1) - (3) mukaisesti.

**VAROITUS**

- Ennen kuin kytket virtapistokkeen pistorasiaan, varmista että virta on katkaistu rungosta ja lasermerkistä.
- Ole erittäin varovainen, kun käytät kytkinlaukaisinta laserlinjan asennon säätöön, koska virtapistoke on kytketty pistorasiaan käytön aikana. Jos kytkinlaukaisinta vedetään vahingossa, sahanterä saattaa pyöriä ja aiheuttaa odottamattomia onnettomuuksia.
- Älä irrota lasermerkkiä muihin tarkoituksiin tapahtuvaa käyttöä varten.

**HUOMAUTUS (Kuva 18)**

- Lasersäteilyä - Älä katso säteeseen.
- Lasersäteilyä työpöydällä. Älä katso säteeseen. Jos lasersäteilyä pääsee suoraan silmiin, silmät saattavat vahingoittua.
- Ei saa purkaa erillisiin osiin.
- Lasermerkkiä (työkalun runkoa) ei saa kolhia, muuten laserlinjan sijainti saattaa mennä epäkuuntoon ja lasermerkki saattaa vaurioitua tai sen käyttöikä lyhentyä.
- Pidä lasermerkki valaistuna vain leikkauksen aikana. Lasermerkin pitäminen valaistuna pitkän aikaa saattaa lyhentää sen käyttöikää.
- Muiden kuin tässä mainittujen säätimien tai säätöjen käyttö saattaa altistaa vaaralliselle lasersäteilylle.

**HUOMAA**

- Suorita leikkaaminen, kun muste- ja laserlinja ovat päällekkäin.
- Kun muste- ja laserlinja ovat päällekkäin, valo muuttuu siten, että saadaan vakaa leikkaustulos, koska linjojen yhdenmukaisuus on tällöin helposti havaittavissa. Tästä on tuloksena vähemmän leikkauksivirheitä.
- Käytettäessä laitetta ulkona tai ikkunan lähellä laserlinja saattaa olla vaikeasti nähtävissä auringonvalosta johtuen. Siirry tällaisissa tapauksissa sellaiseen paikkaan, johon aurinko ei paista suoraan.
- Tarkasta ja varmista aika ajoin, että laserlinjan asema on korrekti. Tarkasta tämä siten, että piirrit oikean kulman mustelinjan työstökappaleeseen, jonka korkeus on noin 20 mm ja leveys 150 mm. Tarkasta sitten, että laserlinja on mustelinjan kohdalla. [Muste- ja laserlinjan poikkeama ei saa olla enempää kuin mustelinjan leveys (0,5 mm)] (Kuva 19).

**8. Leikkaaminen**

- (1) Kuten Kuva 20 osoittaa, sahanterän leveys on sama kuin leikkauksen leveys. Siirrä työstökappaletta täten oikealle (käyttäjän asemasta katsottuna), kun halutaan leveys <sup>(a)</sup>, tai vasemmalle, kun halutaan leveys <sup>(b)</sup>. Jos lasermerkkiä käytetään, kohdista laserlinja sahanterän vasemman puolen kanssa ja kohdista sitten mustelinja laserlinjan kanssa.
- (2) Kun virta on kytketty ja on varmistettu, että sahanterä pyörii suurimmalla mahdollisella nopeudella, paina kahvaa hitaasti alas pitäessäsä samalla painettuna lukkovipua ja vie sahanterä lähelle leikattavaa materiaalia.
- (3) Kun sahanterä koskettaa työstökappaletta, paina kahva vähitellen alas työstökappaleen leikkaamista varten.
- (4) Kun työstökappale on leikattu haluttuun syvyyteen, katkaise virta sähkötyökalusta ja anna sahanterän lakata kokonaan pyörimästä ennen kuin nostat kahvan työstökappaleesta ja palautat sen täysin sisään vetäytyneeseen asentoon.

**HUOMAUTUS**

- Katso tiedot leikkaamisen maksimimitoista taulukosta "TEKNISET TIEDOT".
- Kahvan painallusvoima ei lisää leikkauksenopeutta. Päinvastoin, liika painaminen saattaa aiheuttaa moottorin ylikuormittumisen ja/tai heikentää leikkaustehoa.
- Varmista, että laukaisin on asetettu pois päältä olevaan asentoon (OFF) ja virtapistoke on irrotettu pistorasiasta, kun työkalua ei käytetä.

- Katkaise aina virta ja anna sahanterän pysähtyä kokonaan ennen kuin nostat kahvan työstökappaleesta. Jos kahva nostetaan sahanterän vielä pyöriessä, leikattu osa saattaa juuttua kiinni sahanterää vasten ja aiheuttaa lastujen lentämistä, mikä on vaarallista.
- Aina kun syväleikkauksen yksi leikkauskerta on tehty, katkaise virta ja tarkista, että sahanterä on pysähtynyt. Nosta sitten kahva ja palauta se täysin sisään vetäytyneeseen asentoon.
- Irrota aina leikattu materiaali pyörivän alustan pinnalta ja siirry sitten eteenpäin seuraavaan vaiheeseen.

**9. Kapeiden työstökappaleiden leikkaaminen (Painoleikkaus) (Kuva 21)**

Liu'uta sarana alas pitimeen (A) ja kiristä sitten liukukiinnitysnuppi (Kuva 2). Laske kahva alas työstökappaleen leikkaamista varten. Kun sähkötyökalua käytetään tällä tavalla, on mahdollista leikata korkeintaan 65 mm nelion työstökappaleita.

**10. Suurien kappaleiden leikkaaminen (Kuva 22, 23)**

Joskus kokonaista leikkausta ei voida tehdä työstökappaleen korkeudesta johtuen. Tässä tapauksessa kiinnitä apulevy 6 mm:n tasapaisilla ruuveilla ja 6 mm:n muttereilla käyttäen ohjauslaitteen pinnalla olevia 7mm:n reikiä (kaksi reikää kummallakin puolella). (Kuva 22)  
Katso kohdasta "TEKNISET TIEDOT" apulevyn paksaus.

**HUOMAA**

Leikattaessa työstökappaleita, jonka korkeus ylittää 65 mm oikean kulman leikkauksessa tai 60 mm vasemman viistokulman leikkauksessa tai 45 mm oikean viistokulman leikkauksessa, säädä alempi raja-asento niin, että moottoripään alusta ei kosketa työstökappaletta.

Säätääksesi sahanterän alemman raja-asennon seuraa kuvassa 23 näytettyä toimenpidettä (1).

- (1) Laske moottoripäätä ja käännä 6 mm:n syvyyden säätöpulttia ja tee säädöt niin, että moottoripään alemman raja-asennon ja työstökappaleen yläosan väliin jää 2-3 mm:n tila sahanterän alemmassa raja-asennossa, jossa 6 mm:n syvyyden säätöpultin pää koskettaa saranaa.

**11. Leveiden työstökappaleiden leikkaaminen (liukuleikkaus) (Kuva 24)**

Löysää liukukiinnitysnuppi (Kuva 2), ota kiinni kahvasta ja liu'uta sahanterää eteenpäin. Sen jälkeen paina kahvaa alas ja liu'uta sahanterää taakse leikataksesi työstökappaletta. Tämä toiminto auttaa leikkaamaan työstökappaleita, joiden korkeus on jopa 312 mm.

**VAROITUS**

Älä koskaan aseta kättäsi sivukahvalle leikkaustoiminnon aikana, koska sahanterä tulee lähelle sivukahvaa, kun moottoripäätä lasketaan.

**12. Viistoleikkauksen toimenpiteet**

- (1) Löysennä sivukahva ja vedä kulmapitimien vipu ylös. Säädä sitten pyörivää alustaa, kunnes merkkivalo on viistoasteikon halutun säädön kohdalla (Kuva 25).
- (2) Kiinnitä pyörivä alusta haluttuun asentoon kiristämällä sivukahva.
- (3) Viistoasteikko näyttää sekä leikkauksikulman kulma-asteikolla että gradientin gradientiasteikolla.
- (4) Gradientia, joka on korkeuden suhde poistettavan kolmio-osan alustaan nähden, voidaan haluttaessa käyttää viistoasteikon säätöön leikkauksikulman asemesta. Siksi esimerkiksi työstökappaleen leikkaamiseksi asteessa 2/10 aseta merkkivalo asentoon.

# Suomi

## HUOMAA

- Positiiviset pysähdyksen ovat 0 asteen säädön oikealla ja vasemmalla puolella, säädöissä 15, 22,5, 31,6 ja 45 astetta. Varmista, että viistoasteikko ja merkkivalon kärki ovat kohdakkain.
- Jos sahaa käytetään, kun viistoasteikko ja merkkivalo eivät sijaitse oikein, aiheuttaa huonon leikkaustuloksen.

## 13. Viistokulmaleikkaus (Kuva 26)

- (1) Löysennä kiinnitysvipu ja siirrä sahanterä vasemmalle tai oikealle. Kun moottoripää kallistetaan oikealle, vedä asetustappia taaksepäin.

## HUOMAA

- Löysää kiristimen vipua, kallista päälaitetta vasemmalle ja sitten vedä asetustapista mahdollistaaksesi leikkaukset 48 asteen kulmassa.
- Löysää kiristimen vipua ja kallista vasemmalle vähän kerrallaan samalla, kun työnnyt kiinnitystapin päälaitteeseen. Näin asetustappi työntyy sisään yhden askeleen ja sopii 30°:n vasemman kallistuman ja 33,9°:n vasemman kallistuman asetusaukkoihin.
- Kun asetustappi on aukossa yllä kuvatulla tavalla, 30°:n vasemman kallistuman asentoon asettaminen on mahdollista työntämällä oikealle puolelle.
- Samoin kun asetustappi on aukossa yllä kuvatulla tavalla, 33,9°:n vasemman kallistuman asentoon asettaminen on mahdollista työntämällä vasemmalle puolelle.
- (2) Säädä viistokulma halutulle säädölle katsomalla viistokulman asteikkoja ja merkkivaloa ja kiinnitä sitten kiinnitysvipu.

## VAROITUS

- Kun työstökappale on kiinnitetty terän vasemmalle tai oikealle puolelle, lyhyt poisleikattu osa jää sahanterän oikealle tai vasemmalle puolelle. Katkaise aina virta ja anna sahanterän pysähtyä kokonaan ennen kuin nostat kahvan työstökappaleesta.
- Jos kahva nostetaan sahanterän vielä pyöriessä, poisleikattu osa saattaa juuttua kiinni sahanterää vasten ja aiheuttaa lastujen lentämistä, mikä on hyvin vaarallista.
- Kun olet lopettanut viistoleikkauksen kesken, aloita leikkaaminen sen jälkeen, kun moottoripää on vedetty takaisin alkuasentoon.
- Keskeltä aloittaminen ilman moottoripään vetämistä takaisin saa turvasuojuksen tarttumaan työstökappaleen leikkausvakoon ja koskettamaan sahanterää.

## 14. Yhdistelmäleikkauksen toimenpiteet

Yhdistelmäleikkaus voidaan tehdä noudattamalla edellä olevissa kohdissa 13 ja 14 kuvattuja ohjeita. Katso yhdistelmäleikkauksen maksimitat taulukosta "TEKNISET TIEDOT".

## HUOMAUTUS

Pidä aina kiinni työstökappaleesta oikealla tai vasemmalla kädellä ja leikkaa se siirtämällä sahan pyöreää osaa taakse vasemmalla kädellä.

On erittäin vaarallista kääntää pyörivää alustaa vasemmalle yhdistelmäleikkauksen aikana, koska sahanterä saattaa koskettaa työstökappaleesta kiinni pitävää kättä.

Kun suoritetaan yhdistelmäleikkaus (kulma + viisto) vasemmalla viistolla, käännä apusuoja (lisävaruste) vastapäivään ja leikkaa.

## 15. Pitkien materiaalien leikkaaminen

Kun leikkaat pitkiä materiaaleja, käytä apulavaa, joka on yhtä korkea kuin erillisen lisälaitteen pidin ja alusta.

Kapasiteetti: puumateriaali (L × K × P)  
300 mm × 45 mm × 1050 mm, tai  
180 mm × 25 mm × 1600 mm

## 16. Varmistus käytettäessä kruunuvaluruuvipenkkiä, kruunuvalupsäyhtintä (L) ja (R) (erillisiä lisävarusteita)

- (1) Kruunuvalupsäyhtin (L) ja (R) (erillisiä lisävarusteita) mahdollistaa helpomman kruunuvalukeikkauksen kallistamatta sahanterää. Asenna ne alustaan **Kuva 27** näytetylle puolelle. Kiristä asentamisen jälkeen 6 mm nuppipultit kruunuvalupsäyhtimien kiinnittämiseksi.
  - (2) Kruunuvaluruuvipenkki (B) (erillinen lisävaruste) voidaan asentaa joko vasempaan suojaan (suoja (B)) tai oikeaan suojaan (suoja (A)). Se liittyy kruunuvalun kaltevaan pintaan ja ruuvipenkki voidaan painaa alas. Käännä sitten tarpeen mukaan ylempää nuppia ja aseta kruunuvalu lujasti paikalleen. Kun haluat nostaa tai laskea ruuvipenkkiä, löysennä ensin 6 mm nuppipultti. Kun korkeus on säädetty, kiristä 6 mm siipipultti lujasti, käännä sitten tarpeen mukaan ylempää nuppia työstökappaleen kiinnittämiseksi lujasi oikeaan asentoon (**Kuva 28**).
- Aseta kruunuvalu niin, että sen SEINÄÄ KOSKETTAVA REUNA tulee opassuojaan vasten ja KATTOA KOSKETTAVA REUNA kruunuvalupsäyhtimiä vasten **Kuva 28** näytetyllä tavalla. Säädä kruunuvalupsäyhtimet kruunuvalun koon mukaisesti. Kiristä 6 mm siipipultti kruunuvalupsäyhtimien kiinnittämiseksi.

## VAROITUS

Kiinnitä tai kiristä ruuvipenkillä kruunuvalu suojaan; muuten kruunuvalu saattaa irrota pöydästä ja aiheuttaa loukkaantumisia. Älä käytä viistoleikkaukseen. Runko tai sahanterä saattaa koskettaa apusuoja, mistä on seurauksena vahingoittuminen.

## HUOMAUTUS

Varmista aina, ettei moottoripää kosketa kruunuvaluvinnossia, kun se lasketaan alas leikkaamista varten. Jos vaara on olemassa, että näin saattaa tapahtua, löysennä 6 mm:n nuppipulttia ja siirrä kruunuvaluvinnossiat sellaiseen asentoon, ettei sahanterä pääse koskettamaan niitä.

## 17. Vaon leikkaustoimenpiteet

- Vaot työstökappaleeseen voidaan leikata säätämällä 6 mm syvyyden säätöpulttia (**Kuva 29**).
- (1) Laske moottoripäätä ja käännä 6 mm:n syvyyden säätöpulttia kädellä (jolloin 6 mm:n syvyyden säätöpultin pää koskettaa saranaa).
  - (2) Säädä haluttuun leikkaussyvyyteen säätämällä sahanterän ja alustan pinnan välinen etäisyys (**Kuva 29**).

## HUOMAA

Kun leikataan yksi vako työstökappaleen jompaankumpaan päähän, poista tarpeeton osa taltalla.

## 18. Lampun käyttö (Vain mallilla C8FSHE)

### VAROITUS

- Tarkasta, että päälaitte ja lamppu ovat pois päältä ennen johdon liittämistä virtapistorasiaan.
- Lampun linssin lämpötila kohoaa korkeaksi käytön aikana ja on korkea vielä välittömästi käytön jälkeen. Linssiä ei tule koskettaa missään olosuhteissa. Mikäli tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla palovammoja.

### HUOMAUTUS

- Älä altista lampun voimakkaile iskuille. Mikäli tätä ohjetta ei noudateta, lamppu voi vahingoittua tai sen käyttöikä voi lyhentyä.
- Käännä lamppu päälle vain leikattaessa.
- Älä kohdistaa lampun yhtäjaksoisesti silmiin. Mikäli tätä ohjetta ei noudateta, tuloksena saattaa olla silmävammoja.
- Pyyhi kaikki lampun linssiin kiinnittynyt lika pehmeällä kankaalla niin, että lamppuun ei tule naarmuja tai se ei muuten vahingoitu. Lampun linssin naarmut voivat heikentää sen kirkkautta.

- Lampun katkaisijaan on kiinnitetty pölysuoja. Varmista, että katkaisijan suoja ei naarmuunnu tai muuten vahingoitu.
- Joissakin tapauksissa lastut voivat joutua katkaisijan sisään ja estää lampun toiminnan.

- (1) Työnä päälaitteen johto virtapistorasiasaan.
- (2) Aseta lampun katkaisija yläasentoon (ON) sen syyttämiseksi ja ala-asentoon (OFF) sen sammuttamiseksi. (Katso kuva 30)
- (3) Liikuta valaisinta oikealle ja vasemmalle säätääksesi valaistusasennon.

### 19. Pölypussin käyttäminen (vakiovaruste) (Kuva 31)

- (1) Liitä pölypussi putkella työkaluun.
- (2) Kun pölypussi on täyttynyt sahanpuruilla pöly puhalletaan pois pölypussista, kun sahanterä pyörii. Tarkista pölypussi säännöllisesti ja tyhjennä se, ennen kuin se täyttyy.
- (3) Kiinnitä pölypussi vino- ja yhdistelmäleikkauksessa oikeaan kulmaan pohjan pintaan.

### 20. Pölynpoistajan liittäminen (myydään erikseen) (Kuva 32)

- Älä hengitä leikkaustoiminnassa syntyneitä haitallisia pölyjä. Pöly saattaa vaarantaa sinun ja lähellä olevien terveyden. Pölynpoistajan käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia haittoja. Yhdistämällä pölynpoistaja sovittimen, nivelen ja pölynkerääjän sovittimen avulla voidaan pääosa pölystä koota. Liitä pölynpoistaja sovittimeen.
- (1) Liitä järjestyksessä letku (halk. 38 mm × 3 m pituus) ja sovitin (pölynpoistajan vakiovaruste), nivel (lisävaruste) ja kerääjän sovitin (lisävaruste) sähkötyökalun putkeen. Liitäntä tapahtuu painamalla nuolen suuntaan. (Kuva 32)
- Pölynkerääjän sovitin (lisävaruste) on kiinnitetty putkeen letkuhihnalla (lisävaruste).

## SAHANTERÄN ASENNUS JA POISTO

### VAROITUS

Onnettomuuksien ja henkilövaurioiden estämiseksi katkaise aina kytkinlaukaisin pois päältä ja irrota virtapistoke pistorasiasta ennen sahanterän irrottamista tai asentamista.

#### 1. Sahanterän asennus (Kuva 33)

- (1) Käytä varusteisiin kuuluvaa 10 mm laatikkoavainta ja löysennä 6 mm pultti, joka kiinnittää akselin kantta ja pyörittä sitten akselin kantta.
- (2) Paina akselin lukkoa ja löysennä pultti 10 mm:n holkkiavaimella. Koska pultissa on vasemmanpuoleinen langoitus, löysennä kääntämällä sitä oikealle.

### HUOMAA

Jollei karaa saada helposti lukkoon painamalla akselin lukkoa, käännä 10 mm:n holkkiavaimella (vakiovaruste) painamalla samalla akselin lukkoa. Sahanterän akseli on lukittu, kun akselin lukko on painautunut sisään.

- (3) Ota pois pultti ja välilevy (D).
- (4) Nosta alempi suoja ja asenna sahanterä.

### VAROITUS

- Kun asennat sahanterää, varmista, että pyörintää osoittava merkki sahanterässä ja vaihdekotelon pyörinnän suunta on sovitettu oikein.
- (5) Puhdista välilevy (D) ja pultti huolellisesti ja asenna ne sahanterän akseliin.
  - (6) Paina akselin lukko sisään ja kiristä pultti kääntämällä sitä vasemmalle 10 mm:n holkkiavaimella.
  - (7) Pyöritä akselin kantta kunnes siinä oleva koukku on alkuuperäisessä asennossa. Kiristä sitten 6 mm pultti.

### HUOMAUTUS

- Varmista, että akselin lukko on palautunut sisään vetäytyneeseen asentoon sahanterän asennuksen tai poiston jälkeen.
- Kiristä pultti niin, ettei se irtoa käytön aikana.
- Varmista, että pultti on oikein kiristetty ennen sähkötyökalun käynnistämistä.
- Varmista, että alasuoja on suljetussa asennossa.

### 2. Sahanterän irrottaminen

Irrota sahanterä suorittamalla edellä olevassa luvussa 1 kuvatut asennustoimet päinvastaisessa järjestyksessä. Sahanterä voidaan irrottaa helposti sen jälkeen, kun alempi suoja on nostettu.

### HUOMAUTUS

Älä koskaan yritä asentaa muita kuin halkaisijaltaan 216 mm sahanterää.

## PÄÄRUNGON KULJETUS

Ruuvipenkkiyhdistelmä voi pudota kuljetuksen aikana. Irrota yhdistelmä tai kiinnitä ruuvipenkki tiukasti pujottamalla puupala sen väliin.

Laske päätyä ja laita lukitustappi sisään (katso sivulla 139 kohtaa "Lukitustapin vapauttaminen").

Käännä ja löysää sivukahvaa, käännä kääntölevyä niin pitkälle oikealle kuin se menee ja kiinnitä kääntölevy kääntämällä kahva kiinnitysasentoon. Tämän myötä päärungosta tulee entistäkin kompaktimpi. Kun kuljetat päärunkoa, kannä sitä käsin kantokahvasta tai pitämällä molemmin käsin kiinni jalustassa olevasta kädensijasta.

## HUOLTO JA TARKASTUKSET

### VAROITUS

Jotta saadaan vältettyä onnettomuudet ja henkilövauriot, varmista aina, että liipaisukytkin on pois katkaistussa asennossa OFF ja virtapistoke irrotettu pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa huolto- tai tarkastustöitä. Ilmoita mahdollisen nopeasti ammattihenkilölle, jos huomaat vikaa moottorissa, suojuksissa tai sahanterässä.

#### 1. Sahanterän tarkastaminen

Vaihda sahanterä heti, kun huomaat siinä pieniäkin kulumisen tai vaurioitumisen merkkejä. Vaurioitunut sahanterä voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja kulunut sahanterä huonontunutta toimintaa sekä mahdollista moottorin ylikuormitusta.

### HUOMAUTUS

Älä koskaan käytä tylsää sahanterää. Kun sahanterä on tylsä, sen vastustuskyky työkalun kahvan painamiseen paranee, mikä tekee sähkötyökalun käyttämisen vaaralliseksi.

#### 2. Tarkasta asennusruuvit

Tarkasta säännöllisesti kaikki asennusruuvit ja varmista, että ne on hyvin tiukennettu. Jos jokin ruuveista on löysällä, kiristä se välittömästi. Jos näin ei tehdä, seurauksena on vaaratilanne.

#### 3. Tarkasta hiiliharjat (Kuva 35)

Moottorissa on hiiliharjat, jotka voidaan vaihtaa. Koska erittäin kuluneet hiiliharjat aiheuttavat moottorivikoja, vaihda hiiliharja heti, kun se on kulunut lähelle "kulumisrajaa". Pidä hiiliharjat aina puhtaina ja varmista, että ne liikkuvat esteettä harjan pitimien välissä.

#### 4. Hiiliharjojen vaihto (Kuva 35)

Irrota harjasuojus miinuspuoleisella ruuvimeisselillä. Hiiliharjojen irrotus on helppoa.

#### 5. Huolla moottori

Moottorin käämitys on sähkötyökalun "sydän". Varmista, että siinä ei ole vikaa ja/tai se ei ole kostunut vedestä tai öljystä.

## 6. Sähköjohdon vaihtaminen

Jos työkalun virtajohto on vahingoittunut, työkalu on palautettava valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen johdon vaihtoa varten.

## 7. Alemman suojuksen toiminnan tarkastaminen

Tarkasta aina ennen työkalun käyttämistä, että alempi suojuus (**Kuva 6**) on hyvässä kunnossa ja liikkuu esteettä. Älä koskaan käytä työkalua, jollei alempi suojuus toimi asianmukaisesti ja ole hyvässä mekaanisessa kunnossa.

## 8. Säilytys

Kun työkalua ei enää käytetä, tarkasta, että seuraavat toimet on suoritettu:

(1) Laukaisin on kytketty pois päältä (OFF-asentoon).

(2) Pistotulppa on irrotettu pistorasiasta.

Kun työkalua ei käytetä, säilytä sitä kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

## 9. Voitelet

Voitele seuraavat liukupinnat kerran kuussa, jotta sähkötyökalu pysyy kauan kunnossa.

Käytä aina suositettua koneöljyä.

Voiteltavat kohdat:

\* Saranan kääntyvä osa

\* Pitimen (A) kääntyvä osa

\* Ruuvipuristimen pyöriä osa

## 10. Puhdistus

Poista säännöllisesti sirut ja muut roskat sähkötyökalun pinnalta kostealla, hieman saippuaisella rievulla. Suojele moottori vedeltä tai öljyltä.

Puhdista kone, kanava ja alempi suoja puhaltamalla kuivaa ilmaa ilmapuhaltimella tai muulla työkalulla. (**Kuva 36**)

(Vain malli C8FSHE)

Jos lasermerkin ikkunan valo loistavaan osaan on tarttunut siruja ja muita roskia, jotka estävät laserinjaa näkymästä, puhdista ikkuna kuivalla liinalla tai pehmeällä, saippuaisella liinalla.

## LISÄVARUSTEIDEN VALITSEMINEN

Tämän koneen lisävarusteet luetellaan sivulla 168.

## HUOMAUTUS

HiKOKI-sähkötyökalujen korjaukset, muutokset ja tarkastukset on teetettävä valtuutetussa HiKOKI-huoltokeskuksessa.

Laser- ja LED-laitteen huolto tulee antaa laser- ja LED-laitteen valmistajan valtuutetun edustajan huollettavaksi. Anna laser- ja LED-laitteiden korjaukset aina HiKOKIn valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

## TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

## HUOMAA

HiKOKI pyrkii jatkuvasti kehittämään tuotteitaan. Tästä syystä valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.

## Tietoa ilmamelusta

Mittausarvot on määritetty EN62841-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mittau A-painotteinen ääniteho: 105 dB (A).

Mittau A-painotteinen äänipainearvo: 96 dB (A).

Toleranssi K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu normaalin testausmenetelmän mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää työkalujen keskinäiseen vertailuun.

Sitä voidaan myös käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

## VAROITUS

○ Melupäästöt sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen työkalun käyttötavoista ja erityisesti siitä, minkälaista kappaletta työstetään.

○ Määritä käyttäjää suojaavat varotoimet, jotka perustuvat arvioituihin altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

## 230 V~ nimellijännitteen omaaville sähkötyökaluille käytettävästä virtalähdejärjestelmästä

Sähkölaitteen kytkeminen aiheuttaa jännitevaihteluita. Tämän työkalun käyttö virtalähteen ollessa heikkokuntoinen saattaa vaikuttaa vahingollisesti muiden sähkölaitteiden toimintaan.

Kun verkkoimpedanssi on sama tai suurempi kuin 0,29 ohmia, kielteistä vaikutusta ei varmaankaan synny.

Tavallisesti suurin sallittu verkkoimpedanssi ei ylitä, kun verkkoulosoittoon menevä haara viedään liitosrasiasta, jonka toimintakapasiteetti on 25 ampeeria tai suurempi.

Virtakatkon sattuessa tai irrotettaessa virtapistoike palautu kytkin välittömästi asentoon OFF. Näin saadaan estettyä vahingossa tapahtuva uudelleenkäynnisty.



## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Διακοπή ασφαλείας

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή τη ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσμενη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

## 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

*Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.*

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

*Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

*Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.*

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

*Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.*

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθους συθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

*Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.*

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία χωρίς κοφτερά και καθαρά.

*Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.*

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

*Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.*

- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

*Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.*

## 5) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

*Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

- a) Τα δισκοπρίονα προορίζονται για την κοπή ξύλου ή προϊόντων ξύλου, δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με λειαντικούς τροχούς για κοπή σιδηρούχων υλικών όπως πλάκες, ράβδους, καρφιά κλπ.

*Η λειαντική σκόνη προκαλεί εμπλοκή των κινητών εξαρτημάτων, όπως είναι ο κάτω προφυλακτήρας. Οι σπινθήρες από την κοπή λείανσης θα κάψουν τον κάτω προφυλακτήρα, το ένθετο εντομής του πριονιού και άλλα πλαστικά εξαρτήματα.*

- b) Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες για την υποστήριξη του προς κατεργασία κομματιού όποτε είναι δυνατό. Αν στηρίζετε το προς κατεργασία κομμάτι με το χέρι, πρέπει να κρατάτε πάντα το χέρι σας τουλάχιστον 100 mm από κάθε πλευρά της οδοντωτής λεπίδας. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το πρίονι για να κόψετε τεμάχια που είναι πολύ μικρά για να συγκρατηθούν με ασφάλεια ή να κρατηθούν με το χέρι.

*Εάν το χέρι σας βρίσκεται πολύ κοντά στην οδοντωτή λεπίδα, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού από την επαφή με τη λεπίδα.*

- c) Το προς κατεργασία κομμάτι πρέπει να είναι ακίνητο και σφιγμένο ή να συγκρατείται σε σφιχτή επαφή τόσο με τον οδηγό όσο και με την επιφάνεια εργασίας. Μη βάζετε το προς κατεργασία κομμάτι στη λεπίδα ή κόβετε με «ελεύθερο το χέρι» με οποιονδήποτε τρόπο.

*Μη συγκρατούμενα ή μετακινούμενα προς κατεργασία κομμάτια θα μπορούσαν να πεταχτούν σε υψηλές ταχύτητες, προκαλώντας τραυματισμό.*

- d) Σπρώξτε το πρίονι μέσα από το προς κατεργασία κομμάτι. Μην τραβάτε το πρίονι μέσα από το προς κατεργασία κομμάτι. Για να πραγματοποιήσετε μια κοπή, ανυψώστε την κεφαλή του πριονιού και τραβήξτε την έξω πάνω από το προς κατεργασία κομμάτι χωρίς να κόψετε, θέστε σε λειτουργία το μοτέρ, πιέστε την κεφαλή του πριονιού προς τα κάτω και σπρώξτε το πρίονι ώστε να διασχίσει το προς κατεργασία κομμάτι.

*Η κοπή στο χτύπημα έλιξη μπορεί να προκαλέσει ανύψωση της οδοντωτής λεπίδας πάνω από το προς κατεργασία κομμάτι και να πεταχτεί η λεπίδα με βίαιo τρόπο προς το μέρος του χειριστή.*

- e) Ποτέ μη διασταυρώνετε το χέρι σας πάνω από την επιθυμητή γραμμή κοπής είτε μπροστά είτε πίσω από την οδοντωτή λεπίδα.

*Η στήριξη του προς κατεργασία κομματιού με «χέρια σταυρωμένα», δηλ. κρατώντας το προς κατεργασία κομμάτι με το αριστερό σας χέρι ή αντίστροφα, είναι πολύ επικίνδυνη.*

- f) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε πίσω από τον οδηγό με οποιοδήποτε χέρι σας πιο κοντά από 100 mm σε οποιαδήποτε πλευρά της οδοντωτής λεπίδας, για να αφαιρέσετε υπολείμματα ξύλου, ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, ενώ περιστρέφεται η λεπίδα.

*Η εγγύτητα της περιστρεφόμενης οδοντωτής λεπίδας με το χέρι σας μπορεί να μην είναι εμφανής και μπορεί να τραυματιστείτε σοβαρά.*

- g) Επιθεωρήστε το προς κατεργασία κομμάτι πριν από την κοπή. Αν το προς κατεργασία κομμάτι είναι κυρτωμένο ή παραμορφωμένο, σφισίξτε το με την εξωτερική κυρτωμένη πλευρά προς τον οδηγό. Πάντα να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχει διάκενο μεταξύ του προς κατεργασία κομματιού, του οδηγού και της επιφάνειας εργασίας κατά μήκος της γραμμής κοπής.

Τα κυρτωμένα ή παραμορφωμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να περιστραφούν ή να μετακινηθούν προκαλώντας μάγκωμα στην περιστρεφόμενη οδοντωτή λεπίδα κατά τη διάρκεια της κοπής. Δεν πρέπει να υπάρχουν καρφιά ή ξένα αντικείμενα μέσα στο προς κατεργασία κομμάτι.

- h) Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι, έως ότου να μην βρίσκονται καθόλου εργαλεία, υπολείμματα ξύλου κλπ., εκτός από το προς κατεργασία κομμάτι πάνω στην επιφάνεια εργασίας.

Τα μικρά υπολείμματα ή τα χαλαρά κομμάτια ξύλου ή άλλα αντικείμενα, αν έρθουν σε επαφή με την περιστρεφόμενη λεπίδα, μπορεί να εκτιναχθούν με υψηλή ταχύτητα.

- i) Κόβετε ένα μόνο προς κατεργασία κομμάτι κάθε φορά.

Τα σταβγαμένα πολλαπλά προς κατεργασία κομμάτια δεν μπορούν να συσφιχτούν ή να υποστηριχτούν επαρκώς και μπορεί να μαγκωθούν στη λεπίδα ή να μετακινηθούν κατά τη διάρκεια της κοπής.

- j) Βεβαιωθείτε ότι το δισκοπρίονο έχει συναρμολογηθεί ή τοποθετηθεί σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια εργασίας πριν από τη χρήση.

Μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια εργασίας μειώνει τον κίνδυνο αστάθειας του δισκοπριονίου.

- k) Κάντε πλάνο της εργασίας σας. Κάθε φορά που αλλάζετε τη ρύθμιση της γωνίας κοπής με κλίση ή λοξοτομής, βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιζόμενος οδηγός έχει ρυθμιστεί σωστά για την υποστήριξη του προς κατεργασία κομματιού, και δεν θα παρέμβει στη λεπίδα ή το προστατευτικό σύστημα.

Χωρίς να ενεργοποιήσετε το εργαλείο και χωρίς προς κατεργασία κομμάτι πάνω στην επιφάνεια εργασίας, κινήστε την οδοντωτή λεπίδα μέσω μιας πλήρους προσομοιωμένης κοπής για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα υπάρξει καμιά παρεμβολή ή κίνδυνος κοπής του οδηγού.

- l) Παρέχετε επαρκή υποστήριξη όπως επεκτάσεις τραπεζιού, στηρίγματα πριονιού κλπ. για ένα προς κατεργασία κομμάτι που έχει πλάτος ή μήκος μεγαλύτερο από την επιφάνεια εργασίας.

Τα προς κατεργασία κομμάτια που είναι μακρύτερα ή πλατύτερα από το τραπεζί του δισκοπριονίου μπορεί να αναποδογυρίσουν αν δεν στηρίζονται με ασφάλεια. Εάν αναποδογυρίσει το κομμένο τεμάχιο ή το προς κατεργασία κομμάτι, μπορεί να ανυψώσει τον κάτω προφυλακτήρα ή να εκτιναχθεί από την περιστρεφόμενη λεπίδα.

- m) Μην χρησιμοποιείτε δεύτερο άτομο ως υποκατάστατο μιας επέκτασης τραπεζιού ή για πρόσθετη στήριξη.

Η ασταθής υποστήριξη του προς κατεργασία κομματιού μπορεί να κάνει τη λεπίδα να μαγκώσει ή το προς κατεργασία κομμάτι να μετακινηθεί κατά τη διάρκεια της εργασίας κοπής, τραβώντας και εσάς και τον βοηθό σας προς την περιστρεφόμενη λεπίδα.

- n) Το κομμένο τεμάχιο δεν πρέπει να σφηνώσει ή να πιεστεί με οποιοδήποτε τρόπο ώστε να έρθει σε επαφή με την περιστρεφόμενη οδοντωτή λεπίδα. Αν περιοριστεί, π.χ. με χρήση στοπ μήκους, το κομμένο τεμάχιο θα μπορούσε να σφηνώσει στη λεπίδα και να εκτιναχτεί με βίαιο τρόπο.

- o) Πάντα να χρησιμοποιείτε σφινγκτήρα ή διάταξη που έχει σχεδιαστεί για να υποστηρίζει κατάλληλα τα στρογγυλά υλικά όπως ραβδούς ή σωληνώσεις.

Οι ράβδοι έχουν την τάση να κυλούν ενώ κόβονται, κάνοντας τη λεπίδα να «τσιμπά» και να τραβά το προς κατεργασία κομμάτι μαζί με το χέρι σας προς τη λεπίδα.

- p) Αφήστε τη λεπίδα να φθάσει στην πλήρη ταχύτητα πριν φέρετε το εργαλείο σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι.

Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος να εκτιναχθεί το προς κατεργασία κομμάτι.

- q) Αν το προς κατεργασία κομμάτι ή η λεπίδα σφηνώσουν, απενεργοποιήστε το δισκοπρίονο. Περιμένετε έως ότου σταματήσουν όλα τα κινούμενα εξαρτήματα εντελώς, και αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε την μπαταρία. Στη συνέχεια, απελευθερώστε το μπλοκαρισμένο υλικό.

Η συνέχιση του πριονίσματος με σφηνωμένο προς κατεργασία κομμάτι μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου ή ζημιά στο δισκοπρίονο.

- r) Αφού ολοκληρώσετε την κοπή, αφήστε τον διακόπτη, κρατήστε την κεφαλή του πριονιού κάτω και περιμένετε μέχρι να σταματήσει η λεπίδα προτού αφαιρέσετε το κομμένο τεμάχιο.

Η προσέγγιση με το χέρι σας κοντά στην άκρη της λεπίδας είναι επικίνδυνη.

- s) Κρατάτε τη λαβή σταθερά όταν πραγματοποιείτε μια μη πλήρη κοπή ή όταν αφήνετε τον διακόπτη προτού η κεφαλή του πριονιού φτάσει εντελώς στην κάτω θέση.

Το φρενάρισμα του πριονιού μπορεί να προκαλέσει απότομη έλξη της κεφαλής του πριονιού προς τα κάτω, προκαλώντας κίνδυνο τραυματισμού.

## ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΑΛΤΣΟΚΟΠΗΤΗ RADIAL ΛΟΞΟΤΟΜΗΣ

- Διατηρείτε το δάπεδο που περιβάλλει το μηχάνημα καθαρό και χωρίς ελεύθερα υλικά όπως π.χ. πριονίδια και αποκόμματα.
- Να παρέχετε επαρκή γενικό ή τοπικό φωτισμό.
- Μην χρησιμοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία για χρήσεις διαφορετικές από αυτές που περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού.
- Η επισκευή πρέπει να γίνει μόνο από εξουσιοδοτημένα καταστήματα. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημίες ή τραυματισμούς εξαιτίας της επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα καθώς επίσης και από τον κακό χειρισμό του εργαλείου.
- Για να διασφαλιστεί η σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα των ηλεκτρικών εργαλείων, μην αφαιρέσετε τα εγκαταστημένα καλύμματα ή τις βίδες.
- Μην αγγίζετε τα κινητά μέρη ή εξαρτήματα εκτός αν έχει διακοπεί η πηγή ρεύματος.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σας σε χαμηλότερη ένταση από αυτή που ορίζεται στην πινακίδα, διαφορετικά το φινιρίσμα μπορεί να καταστραφεί και η απόδοση της εργασίας να ελαττωθεί εξαιτίας της υπερφόρτισης του μοτέρ.
- Μην σκουπίζετε τα πλαστικά τμήματα με διαλύτη. Διαλύτες όπως βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο, τετραχλωράνθρακας, αλκοόλη, μπορούν να προκαλέσουν ζημιά και να ραγίσουν τα πλαστικά μέρη. Μην τα σκουπίζετε με τέτοιους διαλύτες. Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα μαλακό ύφασμα ελαφρά νοτισμένο σε σαπουνό νερό.
- Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά HikOKI.
- Αυτό το εργαλείο θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί μόνο για την αντικατάσταση των καρβονακίων.
- Το μεγεθυμένο διάγραμμα συναρμολόγησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο από το εξουσιοδοτημένο κατάνστημα σέρβις.
- Ποτέ μην κόψετε σιδηρούχα μέταλλα ή λιθοδομή.






# Ελληνικά

13. Επαρκής γενικός ή τοπικός φωτισμός πρέπει να παρέχεται. Αντικείμενα εργασίας ή σε στοκ πρέπει να βρίσκονται κοντά στη συνήθης θέση εργασίας του χρήστη.
14. Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά εφόδια όταν είναι απαραίτητο, αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν: Προστατευτικό ακοής για την ελάττωση του κινδύνου ελάττωσης της ακοής. Προστατευτικά ματιών για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμού στο μάτι. Προστατευτικό αναπνοής για την ελάττωση του κινδύνου της εισπνοής επιβλαβούς σκόνης. Γάντια για τον χειρισμό των πριονωτών λαμών (οι πριονωτές λάμες θα πρέπει να μεταφέρονται πάνω σε μια βάση όταν είναι πρακτικό) και των τραχένων υλικών.
15. Ο χρήστης πρέπει να είναι επαρκώς εκπαιδευμένος στη χρήση, ρύθμιση και λειτουργία του μηχανήματος.
16. Αποφύγετε να αφαιρέσετε οποιαδήποτε κομμένα ή άλλα μέρη του αντικείμενου εργασίας από την περιοχή κοπής όταν το μηχανήμα λειτουργεί και η πριονωτή λάμα δεν βρίσκεται στην απενεργοποιημένη θέση.
17. Ποτέ να μη χρησιμοποιήσετε το φάλτσοκόπτη Radial λοξοτομής τον κάτω προφυλακτήρα κλειδωμένο στην ανοικτή θέση.
18. Εξασφαλίστε ότι ο κάτω προφυλακτήρας κινείται ομαλά.
19. Μην χρησιμοποιήσετε το δισκοπρίονο χωρίς τους προφυλακτήρες στη θέση τους, σε καλή κατάσταση εργασίας και κατάλληλα συντηρημένοι.
20. Χρησιμοποιήστε σωστά τις ακονισμένες πριονωτές λάμες. Να τηρείτε την μέγιστη ταχύτητα που είναι σημειωμένη πάνω στην πριονωτή λάμα.
21. Μην χρησιμοποιήσετε πριονωτές λάμες που έχουν πάθει ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.
22. Μην χρησιμοποιήσετε πριονωτές λάμες που είναι κατασκευασμένες από αστάλι υψηλής ταχύτητας.
23. Χρησιμοποιήστε πριονωτές λάμες που συνιστώνται από την HiKOKI.  
Η χρήση της πριονωτής λάμας είναι εναρμονισμένη με την EN847-1.
24. Οι πριονωτές λάμες θα πρέπει να έχουν εξωτερική διάμετρο 216 mm.
25. Επιλέξτε την κατάλληλη πριονωτή λάμα για το υλικό που πρέπει να κοπεί.
26. Ποτέ να μη λειτουργήσετε το φάλτσοκόπτη Radial λοξοτομής με την πριονωτή λάμα γυρισμένη προς τα επάνω ή προς τα πλάγια.
27. Εξασφαλίστε ότι το αντικείμενο εργασίας δεν περιέχει ξένα αντικείμενα όπως καρφιά.
28. Αντικαταστήστε το τεμάχιο τροφοδοσίας όταν φθαρεί.
29. Μην χρησιμοποιήσετε το δισκοπρίονο για να κόψετε αλλά υλικά εκτός του αλουμινίου, ξύλου ή παρόμοια υλικά.
30. Μην χρησιμοποιήσετε το δισκοπρίονο για να κόψετε άλλα υλικά εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
31. Η διαδικασία αντικατάστασης της λάμας συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας επαναποθέτησης επισημαίνεται ότι θα πρέπει να γίνουν σωστά.
32. Συνδέστε το φάλτσοκόπτη Radial λοξοτομής με μια συσκευή συλλογής σκόνης όταν κόβετε ξυλεία.
33. Δώστε προσοχή όταν κάνετε εγκοπές.
34. Κατά την μετατόπιση ή την μεταφορά του εργαλείου, μην πιάνετε το στήριγμα. Πιάνετε αντί αυτού το χερούλι.
35. Υπάρχει κίνδυνος το στήριγμα να γλιστρήσει από την βάση. Πιάστε το χερούλι αντί του στήριγματος.
36. Αρχίστε να κόβετε όταν το μότερ φτάσει στη μέγιστη περιστροφική ταχύτητά του.
37. Έγκαιρα κλείστε το διακόπτη OFF όταν παρατηρηθεί κάποια ανωμαλία.
38. Κλείστε το ρεύμα και περιμένετε την πριονωτή λάμα να σταματήσει πριν κάνετε σέρβις ή ρύθμισης στο εργαλείο.
39. Κατά την λοξοτομή ή κατά την τομή υπό κλίση, η λάμα δεν θα πρέπει να σηκωθεί μέχρις ότου να σταματήσει εντελώς.
40. Κατά την κοπή με ολισθήση, η λάμα πρέπει να σπρωχθεί και να ολισθήσει μακριά από τον χρήστη.
41. Λάβετε υπόψη σας την πιθανότητα των υπολειπόμενων κινδύνων της εργασίας κοπής, όπως η ακτινοβολία λέιζερ στα μάτια σας, αμελής πρόσβαση στα κινούμενα μέρη που βρίσκονται πάνω στα ολισθαίνοντα μηχανικά εξαρτήματα του μηχανήματος κλπ.
42. Πριν από κάθε κόψιμο βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σταθερή.  
Χρησιμοποιείτε μόνο πριονωτές λεπίδες με μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα υψηλότερη από την ταχύτητα του ηλεκτρικού εργαλείου χωρίς φορτίο. Εξασφαλίστε πάντα τη χρήση στεφάνης (A) κατά την τοποθέτηση της πριονωτής λεπίδας.  
Μην αντικαθιστάτε το λέιζερ ή τη LED με διαφορετικό τύπο.
43. Μην στέκεστε σε ευθεία με την οδοντωτή λεπίδα στο μπροστινό μέρος της συσκευής. Πάντα να στέκεστε στο πλάι της οδοντωτής λεπίδας. Αυτή η ενέργεια προστατεύει το σώμα σας από πιθανή ώθηση προς τα πίσω. Κρατήστε τα χέρια, τα δάκτυλα και βραχιόνες σας μακριά από την περιστρεφόμενη οδοντωτή λεπίδα.  
Μην σταυρώνετε τα χέρια σας όταν χειρίζεστε τον βραχίονα του εργαλείου.
44. Αν η οδοντωτή λεπίδα υποστεί εμπλοκή, σβήστε τη συσκευή και κρατήστε το προς κατεργασία κομμάτι μέχρι να σταματήσει εντελώς η οδοντωτή λεπίδα. Για να αποφύγετε την ώθηση προς τα πίσω, το προς κατεργασία κομμάτι δεν πρέπει να μετακινηθεί μέχρι να έχει σταματήσει εντελώς η συσκευή. Διορθώστε την αιτία της εμπλοκής της οδοντωτής λεπίδας πριν την επανεκκίνηση της συσκευής.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχανήμα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	C8FSHE / C8FSE: Φάλτσοκόπτης-Ράντιαλ
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.
	Πάντα φοράτε προστατευτικά ακοής.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μεγ. Ικανότητα Κοπής Ύψος x Πλάτος	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Με βοηθητικό πάγκο (30 mm)
	Λοξοτομή 45°		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Με βοηθητικό πάγκο (20 mm)
	Κλίση	Αριστερά 45°	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Με βοηθητικό πάγκο (30 mm)
		Δεξιά 5°	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Με βοηθητικό πάγκο (30 mm)
	Σύνθετη	Κλίση (Αριστερά) 45° + Λοξοτομή 45°	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Με βοηθητικό πάγκο (30 mm)
		Κλίση (Δεξιά) 5° + Λοξοτομή 45°	60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Με βοηθητικό πάγκο (30 mm)
Διαστάσεις Πριονωτής Λάμας (εξ Δ x εσ Δ x Πάχος)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Μέγιστη κοπή			2,7 mm
Γωνία Λοξοτομής			Δεξιά 0° – 57°, Αριστερά 0° – 45°
Κλίση Γωνίας Κοπής			Δεξιά 0° – 5°, Αριστερά 0° – 48°
Σύνθετη Γωνία Κοπής	Κλίση(Αριστερά) 0° – 45°		Λοξοτομή (Δεξιά και Αριστερά) 0° – 45°
	Κλίση (Δεξιά) 0° – 5°		
Τάση (ανάλογα τις περιοχές)*			(110 V, 230 V) ~
Ισχύς Εισόδου*			1050 W
Ταχύτητα Χωρίς Φορτίο			C8FSHE • C8FSE: 5500 min <sup>-1</sup>
Διαστάσεις μηχανήματος (Πλάτος x Βάθος x Ύψος)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Βάρος (Καθαρό)**			16,7 κιλά (C8FSHE) / 16,4 κιλά (C8FSE)
Δείκτης λείζερ (Μόνο στο μοντέλο C8FSHE)	Μέγιστη απόδοση		Ρ<3 mW Κλάση II Προϊόν Λείζερ
	(Λάμδα)		654 nm
	Πηγή λείζερ		Δίοδος Λείζερ

\* Σιγουρευτείτε να ελέγξετε την πινακίδα πάνω στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή ανάλογα με τις περιοχές. Όταν κόβετε το αντικείμενο εργασίας που έχει διαστάσεις \*\*\*\* υπάρχει η πιθανότητα το κάτω άκρο της κυκλικής λάμας να έρχεται σε επαφή με το αντικείμενο, ακόμα κι αν η κεφαλή του μοτέρ βρίσκεται στην κατώτερη θέση της. Προσέξτε όταν κόβετε το αντικείμενο. Για περισσότερες λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ". Τοποθετήστε τον βοηθητικό πάγκο στην επιφάνεια του οδηγού (Ανατρέξτε στην ενότητα ( ) για το πάχος του βοηθητικού πάγκου). Ανατρέξτε στην ενότητα "10. Κοπή μεγάλων αντικειμένων" (Εικ. 22, 23).

1. Ελάχιστο μέγεθος του προς κατεργασία κομματιού.

Όλα τα προς κατεργασία κομμάτια που μπορούν να συσφιχτούν προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά από την πριονωτή λεπίδα με την παρεχόμενη συναρμολόγηση σφιγκτήρα.

Μοντέλο C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (μήκος x πλάτος)

2. Μέγιστο βάθος κοπής.

Μοντέλο C8FSHE • C8FSE: 65 mm (Δίσκος 0° x Κλίση 0°)

\*\* Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2014

## ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- 216 mm TCT Πριονωτή λάμα (στερεωμένη στο εργαλείο) ..... 1
- Σακούλα σκόνης ..... 1
- 10 mm Κοίλο Κλειδί ..... 1
- Συγκρότημα Μέγγενης ..... 1
- Στήριγμα ..... 1
- Πλευρικό Χερούλι ..... 1
- Δευτερεύον Οδηγός (τοποθετημένο στο εργαλείο).... 1
- Συναρμολόγηση βοηθητικού τραπέζιου ..... 2

Τα κανονικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Κοπή διαφόρων τύπων προφίλ αλουμινίου και ξύλου.

## ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κάνετε όλες τις απαραίτητες ρυθμίσεις πριν συνδέσετε την πρίζα στην πηγή ρεύματος.

#### 1. Πηγή ρεύματος

Εξασφαλίστε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι συμβατή με τις απαιτήσεις που περιγράφονται στην πινακίδα του προϊόντος.

Μην χρησιμοποιείτε με συνεχές ρεύμα, ή μετασχηματιστές όπως ενισχυτές. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη ή ατυχήματα.

#### 2. Διακόπτης Ρεύματος

Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βύσμα είναι συνδεδεμένο στην πρίζα καθώς η σκανδάλη διακόπτης βρίσκεται στην θέση ON, το ηλεκτρικό εργαλείο θα αρχίσει την λειτουργία αμέσως, με κίνδυνο σοβαρών ατυχημάτων.

#### 3. Καλώδιο προέκτασης

Όταν ο χώρος εργασίας μεταφερθεί από την πηγή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης επαρκούς πάχους και χωρητικότητας. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο μικρό.

#### 4. Απελευθερώνοντας την περόνη ασφαλείας. (Εικ. 3)

Κατά την προετοιμασία για αποστολή του ηλεκτρικού εργαλείου τα κύρια εξαρτήματά του στερεώνονται από μια περόνη ασφαλείας.

Μετακινήστε το χερούλι ελαφρά έτσι ώστε να αποσπαστεί η περόνη ασφαλείας.

Κατά την μεταφορά, κλειδώστε την περόνη ασφαλείας στη θέση ταχυτήτων.

#### 5. Συνδέστε την σακούλα σκόνης στην κύρια μονάδα (Εικ. 1)

#### 6. Εγκατάσταση (Εικ. 4)

Εξασφαλίστε ότι το μηχάνημα είναι πάντοτε στερεωμένο πάνω στο πάγκο.

Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ένα επίπεδο, οριζόντιο πάγκο εργασίας.

Επιλέξτε 8 mm διαμέτρου μπουλόνια με κατάλληλο μήκος για το πάχος του πάγκου εργασίας.

Το πάχος του μπουλονιού θα πρέπει να είναι τουλάχιστο 25 mm συν το πάχος του πάγκου εργασίας. Για παράδειγμα χρησιμοποιήστε 8 mm x 65 mm μπουλόνια για ένα 25 mm πάχους πάγκο εργασίας.

#### 7. Ρύθμιση στηρίγματος βάσης (Εικ. 5)

Ξεσφίξτε το μπουλόνι 6 mm με το παρεχόμενο κοίλο κλειδί 10 mm. Ρυθμίστε το στήριγμα της βάσης έως ότου η επιφάνεια της βάσης του να έρθει σε επαφή με τον πάγκο ή την επιφάνεια του εδάφους.

Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε σταθερά το μπουλόνι 6 mm.

#### 8. Ελέγξτε για να δείτε ότι ο κάτω προφυλακτήρας λειτουργεί ομαλά

### ΠΡΟΣΟΧΗ

○ Ο φαλτοσκοπής Radial λοξοτομής είναι εφοδιασμένος με μια ασφάλεια κεφαλής του πριονιού ως διάταξη προστασίας.

○ Για να χαμηλώσετε την κεφαλή του πριονιού ώστε να κόψετε, θα πρέπει να ελευθερώσετε την ασφάλεια πάντοτε το μοχλό ασφάλισης με τον αντίχειρά σας.

(1) Όταν πιέζετε προς τα κάτω το χερούλι καθώς πατάτε το μοχλό ασφάλισης, βεβαιωθείτε ότι ο κάτω προφυλακτήρας περιστρέφεται ομαλά (Εικ. 6)

(2) Μετά, ελέγξτε ότι ο κάτω προφυλακτήρας επιστρέφει στην αρχική του θέση όταν το χερούλι ανυψώνεται.

#### 9. Λοξή γωνία

Πριν την αποστολή του ηλεκτρικού εργαλείου από το εργοστάσιο, ρυθμίστηκε για 0°, δεξιά γωνία, κοπή γωνίας κλίσης 45° με το μπουλόνι των 8 mm (A) και το μπουλόνι των 8 mm (B).

Όταν αλλάζετε τη ρύθμιση, αλλάξτε το ύψος του μπουλονιού των 8 mm (A) ή του μπουλονιού των 8 mm (B) περιστρέφοντάς τα.

Όταν αλλάζετε τη γωνία κλίσης προς τα αριστερά 45° και πάνω, τραβήξτε την περόνη ρύθμισης προς στην κατεύθυνση που φαίνεται στην **Εικ. 7-a** και γύρετε την κεφαλή μοτέρ προς τα αριστερά.

Όταν αλλάζετε τη γωνία κλίσης προς τα δεξιά, τραβήξτε την περόνη ρύθμισης προς στην κατεύθυνση που φαίνεται στην **Εικ. 7-a** και γύρετε την κεφαλή μοτέρ προς τα δεξιά.

Όταν ρυθμίζετε την κεφαλή μοτέρ στο 0°, να επιστρέψετε πάντα την περόνη ρύθμισης στην αρχική της θέση, όπως φαίνεται στην **Εικ. 7-b**.

#### 10. Έλεγχος του κάτω ορίου της θέσης της πριονωτής λάμας

Ελέγξτε ότι η πριονωτή λάμα μπορεί να χαμηλώσει 10 mm με 11 mm κάτω από το πρόσθετο της πλάκας.

Όταν αντικαθιστάτε μια πριονωτή λάμα με μια καινούρια, ρυθμίστε τη θέση του κάτω ορίου έτσι ώστε η πριονωτή λάμα να μην κόβει την περιστροφική πλάκα διαφορετικά η πλήρης κοπή δεν μπορεί να ολοκληρωθεί.

Για να ρυθμίσετε τη θέση του κάτω ορίου της πριονωτής λάμας, ακολουθήστε τη διαδικασία (1) που περιγράφεται παρακάτω. (**Εικ. 8**). Επιπλέον, όταν αλλάζετε τη θέση ενός μπουλονιού ρύθμισης βάθους 8 mm που λειτουργεί ως αναστολέας θέσης του κάτω ορίου της πριονωτής λάμας:

(1) Περιστρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης βάθους 8 mm, αλλάξτε το βάθος μέχρι το σημείο που η κεφαλή του μπουλονιού και η θήκη των γραναζιών να έρχονται σε επαφή και ρυθμίστε τη θέση του κάτω ορίου της πριονωτής λάμας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η πριονωτή λάμα είναι ρυθμισμένη έτσι ώστε να μην κόβει την περιστροφική πλάκα.

Χρησιμοποιώντας ένα αντικείμενο όπως μια τετραγωνή ράβδο χάλυβα, τιαρίστε τις πάνω επιφάνειες της επιφάνειας βάσης με το βοηθητικό τραπέζι. Ρυθμίστε την κατακόρυφο του βοηθητικού τραπέζιού στρέφοντας το μπουλόνι ρύθμισης ύψους 8 mm. Μετά τη ρύθμιση, ασφαλίστε το στήριγμα με το μπουλόνι 6 mm στο πίσω μέρος της βάσης και στερεώστε το μπουλόνι πεταλούδα 6 mm του βοηθητικού τραπέζιου.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΠΗ

#### 1. Χαραγή αυλάκωσης πάνω στον προφυλακτήρα

Η βάση (A) έχει ένα προστατευτικό (δείτε **Εικ. 11**) μέσα στο οποίο πρέπει να κάνετε μία εγκοπή πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για πρώτη φορά. Ξεσφίξτε το 6 mm κουμπι-μπουλόνι για να πάει ελαφρά προς τα πίσω ο προφυλακτήρας.

Αφότου τοποθετηθεί ένα κατάλληλο κομμάτι ξύλου στον οδηγό και στην επιφάνεια της πλάκας, στερεώστε το με την μέγγενη. Σύρετε την κεφαλή του μοτέρ προς τα πίσω μέχρι τέρμα. Στη συνέχεια, σφίξτε την πλευρική λαβή ασφάλισης. Αφότου ανοίξει ο διακόπτης και η πριονωτή λάμα φτάσει στην μέγιστη της ταχύτητα, αργά κατεβάστε το χερούλι για να χαράξετε μια αυλάκωση στον προφυλακτήρα. (Δείτε **Εικ. 21**)

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χαράζετε την αυλάκωση πολύ γρήγορα, διαφορετικά ο προφυλακτήρας μπορεί να πάθει ζημιά. Μην εκτελείτε κοπή ολισθησης για εργασίες αυλάκωσης.

## ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να μην τραυματιστείτε, ποτέ μην αφαιρείτε ούτε να τοποθετείτε ένα αντικείμενο εργασίας στον πάγκο όταν το εργαλείο λειτουργεί.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα άκρα σας μέσα στη γραμμή, δίπλα στο προειδοποιητικό σήμα, όταν το εργαλείο λειτουργεί (Δείτε **Εικ. 10**). Κάτι τέτοιο μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Είναι επικίνδυνο να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε το αντικείμενο εργασίας καθώς η πριονωτή λάμα περιστρέφεται.
- Κατά το πρίονισμα, καθαρίστε τα ξέσματα από την περιστροφική πλάκα.
- Αν πολλά ξέσματα μαζευτούν, η πριονωτή λάμα από το υλικό κοπή θα εκτεθεί. Ποτέ να μην βιάστε το χέρι σας ή οτιδήποτε άλλο κοντά στην εκτεθειμένη λάμα.

#### 1. Λειτουργία διακόπτη

Το εργαλείο δεν θα ξεκινήσει αν πατιέται το κουμπί κλειδώματος ενώ τραβιέται προς τα πίσω ο διακόπτης. Το κουμπί κλειδώματος μπορεί να δεσμευτεί πιέζοντας το από την αριστερή πλευρά. Αφού ενεργοποιηθεί ο διακόπτης, η λεπίδα του πριονιού θα συνεχίσει να λειτουργεί εφόσον τραβάτε τον διακόπτη σκανδάλης, ακόμη και εάν αφήσετε το κουμπί κλειδώματος. Όταν αφήσετε τον διακόπτη, το κουμπί κλειδώματος αποδεσμεύεται αυτόματα για να αποφευχθεί η ακούσια εκκίνηση του μοτέρ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κλειδώσετε ποτέ το κουμπί κλειδώματος στην πατημένη θέση. Τραβώντας προς τα πίσω τον διακόπτη θα προκληθεί απότομη εκκίνηση λειτουργίας του εργαλείου, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

#### 2. Χρήση του Συγκροτήματος της Μέγγενης (Κανονικό εξάρτημα) (Εικ. 13)

- (1) Το συγκρότημα μέγγενης μπορεί να τοποθετηθεί στον αριστερό οδηγό {Οδηγός (B)} ή στο δεξιό οδηγό {Οδηγός (A)} αν ξεσφίξετε το φτερωτό μπουλόνι 6 mm (A).
- (2) Το στήριγμα βίδας μπορεί να ανεβεί και να κατεβεί σύμφωνα με το ύψος του αντικείμενου εργασίας αν ξεσφίξετε το φτερωτό μπουλόνι 6 mm (B). Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε καλά το φτερωτό μπουλόνι 6 mm (B) και στερεώστε το στήριγμα βίδας.
- (3) Γυρίστε το πάνω κουμπί και στερεώστε καλά το αντικείμενο εργασίας στη θέση του.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντοτε να σφίγγετε η να πιάνετε στη μέγγενη το αντικείμενο εργασίας για να το στερεώσετε στον οδηγό, διαφορετικά το αντικείμενο εργασίας μπορεί να πεταχτεί από την πλάκα και να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πάντοτε να εξασφαλίζετε ότι η κεφαλή του μοτέρ δεν έρχεται σε επαφή στο συγκρότημα της μέγγενης όταν χαμηλώνεται για την κοπή. Αν υπάρχει κίνδυνος να συμβεί αυτό, ξεσφίξετε το 6 mm φτερωτό παξιμάδι, και μετακινήστε το συγκρότημα της μέγγενης σε θέση όπου δεν θα έρθει σε επαφή με την πριονωτή λάμα.

#### 3. Τοποθέτηση τεμαχίου τροφοδοσίας (Εικ. 14).

Τα τεμάχια τροφοδοσίας είναι εγκατεστημένα πάνω στην περιστροφική πλάκα. Κατά την αποστολή του εργαλείου από το εργοστάσιο, τα τεμάχια τροφοδοσίας είναι τόσο στερεωμένα έτσι ώστε η πριονωτή λάμα να μην έρχεται σε επαφή με αυτά. Τα γρέζια στο κάτω μέρος του αντικείμενου εργασίας ελαττώνονται κατά πολύ, αν το τεμάχιο τροφοδοσίας είναι κατά

τέτοιο τρόπο στερεωμένο ώστε το κενό ανάμεσα στην πλευρική επιφάνεια του τεμαχίου τροφοδοσίας και της πριονωτής λάμας να είναι ελάχιστο. Αν το χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελαχιστοποιήστε αυτό το κενό σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

#### (1) Κοπή δεξιάς γωνίας

Ξεσφίξετε τις τρεις μηχανικές βίδες 6 mm, μετά στερεώστε το τεμάχιο τροφοδοσίας της αριστερής πλευράς και προσωρινά σφίξτε τις μηχανικές βίδες 6 mm και στα δύο άκρα. Στη συνέχεια, στερεώστε ένα αντικείμενο εργασίας (περίπου 200 mm σε πλάτος) στο συγκρότημα της μέγγενης και κόψτε το. Αφού ευθυγραμμίσετε την επιφάνεια κοπής με την άκρη του τεμαχίου τροφοδοσίας, σφίξτε γερά τις μηχανικές βίδες 6 mm και στα δύο άκρα. Αφαιρέστε το αντικείμενο εργασίας και σφίξτε γερά την κεντρική μηχανική βίδα 6 mm. Προσαρμόστε το δεξί τεμάχιο τροφοδοσίας με τον ίδιο τρόπο.

#### (2) Κοπή με γωνία αριστερής και δεξιάς κλίσης

Προσαρμόστε το τεμάχιο τροφοδοσίας εφαρμόζοντας την ίδια διαδικασία που χρησιμοποιήσατε για την κοπή δεξιάς γωνίας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφού προσαρμόσετε το τεμάχιο τροφοδοσίας για την κοπή δεξιάς γωνίας, το τεμάχιο τροφοδοσίας θα κοπεί κατά κάποιο βαθμό αν χρησιμοποιηθεί για κοπή υπό γωνία κλίσης.

Όποτε απαιτείται κοπή υπό κλίση, ρυθμίστε το τεμάχιο τροφοδοσίας για κοπή υπό κλίση.

#### 4. Επιβεβαίωση για τη χρήση του δευτερεύοντος οδηγού (Εικ. 15)

Αυτό το πλευρικό σύνθετο διακοπρίονο είναι εξοπλισμένο με προστατευτικό υποστηρίχτη.

Στην περίπτωση κοπής ορθής γωνίας και γωνίας με δεξιά κλίση, χρησιμοποιήστε τον δευτερεύοντα οδηγό. Στη συνέχεια μπορείτε να πραγματοποιήσετε κοπές αριστερής τομής με κλίση, δεξιάς τομής με κλίση και κοπές ορθής γωνίας, αλλά και σταθερές κοπές ενός υλικού με πλατιά πίσω επιφάνεια.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στη περίπτωση της δεξιάς τομής με κλίση, περιστρέψτε τον δευτερεύοντα οδηγό αριστερόστροφα (**Εικ. 15**). Εάν δεν περιστραφεί αριστερόστροφα, το κυρίως σώμα ή η πριονωτή λάμα μπορεί να έρθει σε επαφή με τον δευτερεύοντα οδηγό, προκαλώντας τραυματισμό.

#### 5. Χρησιμοποίησης μια κατευθυντήρια γραμμή (Προσαρμογή του προφυλακτήρα)

- (1) Κοπή δεξιάς γωνίας  
Ξεσφίξετε το 6 mm μπουλόνι-κουμπί και φέρετε σε επαφή την άκρη του προφυλακτήρα με το αντικείμενο εργασίας.

Ταιριάζοντας την κατευθυντήρια γραμμή που βρίσκεται πάνω στο αντικείμενο εργασίας με την αυλάκωση του προφυλακτήρα, το αντικείμενο εργασίας κόβεται πάνω στην κατευθυντήρια γραμμή.

- (2) Λοξοτομή και σύνθετη κοπή (Λοξοτομή + τομή υπό κλίση)

Αφού χαμηλώσετε το τμήμα του μοτέρ, ο κάτω προφυλακτήρας ανυψώνεται και εμφανίζεται η πριονωτή λάμα. Ευθυγραμμίστε την κατευθυντήρια γραμμή με την πριονωτή λάμα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε ορισμένες καταστάσεις όταν η περιστρεφόμενη πλάκα περιστρέφεται, ο προφυλακτήρας προεξέχει από την επιφάνεια του οδηγού. Ξεσφίξετε το 6 mm μπουλόνι-κουμπί και σπρώξτε τον προφυλακτήρα στην ανακλιμένη θέση του. Ποτέ να μην σκώσετε τον κάτω προφυλακτήρα όταν η πριονωτή λάμα περιστρέφεται. Όταν κόβεται με γωνία 45° προς τα δεξιά ή περισσότερο παρακαλώ ολισθήστε τον προφυλακτήρα προς τα πίσω.

# Ελληνικά

Ο προφυλακτήρας και ο δευτερεύον οδηγός όχι μόνο θα έρθει σε επαφή και θα επηρεάσει αρνητικά την ακρίβεια της κοπής αλλά μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά στον προφυλακτήρα.

**6. Εγκατάσταση του πλευρικού χερουλιού (Εικ. 1)**  
Εγκαταστήστε το πλευρικό χερουλί που εσωκλείεται στη συσκευασία αυτής της μονάδας.

**7. Ρύθμιση της θέσης της γραμμής λέιζερ (Μόνο στο μοντέλο C6FSHE)**

Η κατευθυντήρια γραμμή μπορεί εύκολα να γίνει με τον δείκτη λέιζερ. Ένας διακόπτης ανάβει τον δείκτη λέιζερ (Εικ. 16).

Ανάλογα με την επιλογή κοπής, η γραμμή λέιζερ μπορεί να ευθυγραμμιστεί με την αριστερή πλευρά του πλάτους κοπής (πριονωτή λάμα) ή με την κατευθυντήρια γραμμή στη δεξιά πλευρά.

Η γραμμή λέιζερ προσαρμόζεται στο πλάτος της πριονωτής λάμας τη στιγμή της αποστολής από το εργοστάσιο. Προσαρμόστε τις θέσεις της πριονωτής λεπίδας και της γραμμής λέιζερ ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα λαμβάνοντας υπόψη τις επιθυμίες σας.

(1) Ανάψτε τον δείκτη λέιζερ και κάνετε μια αυλάκωση περίπου 5 mm βαθιά στο αντικείμενο εργασίας που αντιστοιχεί περίπου στα 20 mm σε ύψος και 150 mm σε πλάτος. Κρατήστε όπως είναι το αντικείμενο εργασίας στο οποίο υπάρχει η αυλάκωση με την μέγνηνη και μην το μετακινήσετε.

Για την εργασία της αυλάκωσης, ανατρέξτε στο "19. Διαδικασίες κοπής αυλάκωσης".

(2) Μετά, στρέψτε το ρυθμιστή και μετατοπίστε τη γραμμή του λέιζερ. Αν τη γυρίσετε δεξιόστροφα, η γραμμή λέιζερ θα μετατοπιστεί προς τα δεξιά, ενώ αν τη γυρίσετε αριστερόστροφα, η γραμμή λέιζερ θα μετατοπιστεί αριστερόστροφα. Όταν εργάζεστε με την κατευθυντήρια γραμμή ευθυγραμμισμένη με την αριστερή πλευρά της πριονωτής λάμας, ευθυγραμμίστε την γραμμή λέιζερ με το αριστερό άκρο της αυλάκωσης (Εικ. 17).

Όταν το ευθυγραμμίζετε με την δεξιά πλευρά της πριονωτής λάμας, ευθυγραμμίστε την γραμμή λέιζερ με την δεξιά πλευρά της αυλάκωσης.

(3) Αφότου ρυθμίσετε την θέση της γραμμής λέιζερ, σχεδιάστε μια κατευθυντήρια γραμμή αριστερής γωνίας στο αντικείμενο εργασίας και ταιριάστε την κατευθυντήρια γραμμή με την γραμμή λέιζερ. Κατά το ταιρίασμα της κατευθυντήριας γραμμής, ολισθήστε λίγο-λίγο το αντικείμενο εργασίας και στερεώστε το με την μέγνηνη στη θέση όπου η γραμμή λέιζερ επικαλύπτεται με την κατευθυντήρια γραμμή. Επαναλάβετε την εργασία πάνω στην αυλάκωση και ελέγξτε τη θέση της γραμμής λέιζερ. Αν επιθυμείτε να αλλάξετε την θέση της γραμμής λέιζερ, επαναλάβετε τις ρυθμίσεις ξανά ακολουθώντας τα βήματα από το (1) ως το (3).

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι το κύριο σώμα και ο δείκτης λέιζερ είναι κλειστοί πριν βάλετε το βύσμα στη πρίζα.
- Δώστε μεγάλη προσοχή στο χειρισμό της σκανδάλης διακόπτη για την ρύθμιση της θέσης της γραμμής λέιζερ, επειδή το βύσμα είναι βαλμένο μέσα στην πρίζα κατά την λειτουργία.  
Αν η σκανδάλη διακόπτη πατηθεί κατά λάθος, η πριονωτή λάμα μπορεί να περιστραφεί προκαλώντας απρόβλεπτα ατυχήματα.
- Μην αφαιρέσετε τον δείκτη λέιζερ για να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς.

## ΠΡΟΣΟΧΗ (Εικ. 18)

- Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε μέσα στην δέσμη της ακτίνας.
- Ακτινοβολία λέιζερ στην πλάκα εργασίας. Μην κοιτάζετε μέσα στην δέσμη της ακτίνας. Αν το μάτι σας εκτεθεί απ' ευθείας στην δέσμη της ακτίνας λέιζερ, μπορεί να τραυματίσει.
- Μην το αποσυρμολογήσετε.
- Μην κτυπήσετε δυνατά τον δείκτη λέιζερ (το κύριο σώμα ή το εργαλείο): διαφορετικά η γραμμή λέιζερ μπορεί να τεθεί εκτός θέσης προκαλώντας ζημιά στο δείκτη λέιζερ καθώς επίσης και ελάττωση του χρόνου ζωής του.
- Κρατάτε το δείκτη λέιζερ αναμμένο μόνο κατά την διάρκεια της εργασίας κοπής. Το παρατεταμένο άναμμα του δείκτη λέιζερ μπορεί να προκαλέσει την ελάττωση του χρόνου ζωής του.
- Η χρήση χειριστηρίων, προσαρτημάτων, ή η εκτέλεση διαδικασιών διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στο παρόν μαρτυρούν στην οδηγώση του εκθέτη σε επικίνδυνη ακτινοβολία.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εκτελέστε την κοπή επικαλύπτοντας την κατευθυντήρια γραμμή με τη γραμμή λέιζερ.
- Όταν αλληλοεπικαλυφθούν η κατευθυντήρια γραμμή με τη γραμμή λέιζερ, το ισχυρό και το αδύνατο φως θα αλλάξουν δημιουργώντας μια σταθερή λειτουργία κοπής επειδή μπορείτε να διακρίνετε εύκολα τη σύμπτωση των γραμμών. Με αυτόν τον τρόπο, τα σφάλματα κοπής περιορίζονται στο ελάχιστο.
- Κατά τη λειτουργία σε εξωτερικό χώρο ή σε χώρο κοντά στο παράθυρο μπορεί να καταστεί δύσκολο να παρατηρήσετε την γραμμή λέιζερ εξαιτίας του ηλιακού φωτισμού. Σε αυτές τις συνθήκες, μετακινηθείτε σε ένα χώρο όπου δεν βρίσκεται απ ευθείας κάτω από το ηλιακό φως και εκτελέστε την εργασία.
- Να ελέγχετε και να βεβαιώνετε σε περιοδική βάση ότι η θέση της γραμμής λέιζερ είναι σωστή. Σχετικά με τη μέθοδο ελέγχου, σχεδιάστε μία κατευθυντήρια γραμμή σε ορθή γωνία πάνω στο αντικείμενο εργασίας με ύψος περίπου 20 mm και πλάτος 150 mm, και βεβαιωθείτε ότι η γραμμή λέιζερ είναι ευθυγραμμισμένη με την κατευθυντήρια γραμμή [Η απόκλιση μεταξύ κατευθυντήριας γραμμής κασέτα αντιδραστηρίων γραμμής λέιζερ πρέπει να είναι μικρότερη από το πλάτος της κατευθυντήριας γραμμής (0,5 mm)] (Εικ. 19).

## 8. Λειτουργία κοπής

- (1) Όπως φαίνεται στην Εικ. 20, το πλάτος της πριονωτής λάμας είναι το πλάτος της κοπής. Επομένως, ολισθήστε το αντικείμενο εργασίας προς τα δεξιά (όπως φαίνεται από τη θέση του χειριστή) όταν θέλετε μήκος **(b)** ή προς τα αριστερά όταν θέλετε μήκος **(a)**. Αν χρησιμοποιείται ένας σημειωτής λέιζερ, ευθυγραμμίστε τη γραμμή λέιζερ με την αριστερή πλευρά της πριονωτής λάμας και μετά ευθυγραμμίστε την κατευθυντήρια γραμμή με τη γραμμή λέιζερ.
- (2) Αφού ανοίξετε τον διακόπτη και ελέγξετε ότι η πριονωτή λάμα περιστρέφεται στη μέγιστη ταχύτητα, σπρώξτε αργά το χερουλί προς τα κάτω ενώ κρατάτε πατημένο το μοχλό ασφάλισης και φέρετε την πριονωτή λάμα κοντά στο υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- (3) Όταν η πριονωτή λεπίδα έρθει σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, σπρώξτε τη λαβή προς τα κάτω βαθμιαία για να κόψετε το αντικείμενο εργασίας.
- (4) Αφότου κόψετε το αντικείμενο εργασίας στο επιθυμητό βάθος, κλείστε το ρεζίμιο του εργαλείου OFF και αφήστε την πριονωτή λάμα να σταματήσει εντελώς πριν ανυψώσετε τη λαβή από το αντικείμενο εργασίας για να το φέρετε στην πλήρως ανακλημένη θέση του.



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Για τις μέγιστες διαστάσεις κοπής ανατρέξτε στον πίνακα "ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ".
- Η αυξημένη πίεση στη λαβή δεν θα αυξήσει την ταχύτητα κοπής. Αντίθετα, η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει υπερφόρτιση του μοτέρ και /ή ελαττωμένη απόδοση κοπής.
- Επιβεβαιώστε ότι η σκανδάλη διακόπτης είναι κλειστή OFF και ότι το βύσμα παροχής ρεύματος έχει αφαιρεθεί από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν βρίσκεται σε χρήση.
- Πάντοτε να κλείνεται το ρεύμα και να αφήνεται την πρινωπή λεπίδα να σταματήσει εντελώς πριν ανυψώσετε την λαβή από το αντικείμενο εργασίας. Αν η λαβή ανυψωθεί ενώ η πρινωπή λάμα ακόμα περιστρέφεται, το κομμένο κομμάτι μπορεί να σφηνώσει στην πρινωπή λάμα προκαλώντας το επικίνδυνο πέταγμα κομματιών.
- Κάθε φορά που ολοκληρώνεται ένα κόψιμο ή ένα βαθύ κόψιμο κλείστε το διακόπτη, και ελέγξτε αν η πρινωπή λάμα έχει σταματήσει. Μετά ανυψώστε τη λαβή και επιστρέψτε την στην πλήρως ανακλιμένη θέση της.
- Σιγουρευτείτε απόλυτα να αφαιρέσετε το κομμένο υλικό από την περιστροφική πλάκα, και μετά προχωρήστε στο επόμενο βήμα.

**9. Κοπή στενών αντικειμένων εργασίας (Κοπή πίεσης) (Εικ. 21)**

Ολισθήστε τον μεντεσέ προς τα κάτω στο στήριγμα (Α), μετά σφίξτε το κουμπί αναστολής ολίσθησης (Εικ. 2). Χαμηλώστε τη λαβή για να κόψετε το αντικείμενο εργασίας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά αυτόν τον τρόπο θα επιτρέπει την κοπή αντικειμένων εργασίας μέχρι 65 mm τετράγωνα.

**10. Κοπή μεγάλων αντικειμένων (Εικ. 22, 23)**

Υπάρχει η πιθανότητα να μην μπορεί να πραγματοποιηθεί πλήρης κοπή εξαιτίας του ύψους του αντικειμένου. Σ' αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν βοηθητικό πάγκο, τον οποίο θα στερεώσετε με τις βίδες επίπεδης κεφαλής 6 mm. και τα παξιμάδια 6 mm. στις οπές 7 mm. της επιφάνειας του οδηγού (δύο οπές σε κάθε πλευρά). (Εικ. 22) Ανατρέξτε στην ενότητα "ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ" για το πάχος του βοηθητικού πάγκου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Κατά την κοπή ενός αντικειμένου εργασίας που υπερβαίνει τα 65 mm σε ύψος σε κοπή δεξιάς γωνίας, τα 60 mm σε κοπή με γωνία αριστερής κλίσης ή τα 45 mm σε κοπή με γωνία δεξιάς κλίσης, ρυθμίστε τη θέση του κάτω ορίου έτσι ώστε η βάση της κεφαλής του μοτέρ να μην έρχεται σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.

Για να ρυθμίσετε τη θέση του κάτω ορίου της πρινωπής λάμας, ακολουθήστε τη διαδικασία (1) που περιγράφεται στην Εικ. 23.

- (1) Χαμηλώστε την κεφαλή του μοτέρ, περιστρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης βάθους 6 mm και κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις ώστε να υπάρχει ένα διάκενο 2 mm έως 3 mm μεταξύ της θέσης του κάτω ορίου της κεφαλής του μοτέρ και του άνω τμήματος του αντικειμένου εργασίας στη θέση του κάτω ορίου της πρινωπής λάμας, στο σημείο όπου η κεφαλή του μπουλονιού ρύθμισης βάθους 6 mm έρχεται σε επαφή με το μεντεσέ.

**11. Κοπή πλατιών αντικειμένων εργασίας (Κοπή ολίσθησης) (Εικ. 24)**

Ξεσφίξτε το κουμπί του αναστολέα ολίσθησης (Εικ. 2), πιάστε τη λαβή και ολισθήστε την πρινωπή λάμα προς τα εμπρός.

Μετά πατήστε προς τα κάτω τη λαβή και ολισθήστε την πρινωπή λάμα για να κόψετε το αντικείμενο. Μ' αυτόν τον τρόπο μπορείτε να κόψετε αντικείμενα με πλάτος έως 312 mm.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην βάζετε ποτέ το χέρι σας στο χερούλι ολίσθησης κατά την εργασία κοπής γιατί η πρινωπή λάμα πλησιάζει πολύ το χερούλι όταν η κεφαλή του μοτέρ χαμηλώνει.

**12. Διαδικασίες Λοξοτομής**

- (1) Ξεσφίξτε την πλευρική λαβή και τραβήξτε προς τα επάνω το μοχλό των γωνιακών αναστολέων. Κατόπιν, ρυθμίστε την περιστροφική πλάκα μέχρι να ευθυγραμμιστεί ο δείκτης με την επιθυμητή ρύθμιση στην κλίμακα λοξοτομής (Εικ. 25).
- (2) Ξανσφίξτε την πλευρική λαβή για να στερεώσετε την περιστρεφόμενη πλάκα στην επιθυμητή θέση.
- (3) Η κλίμακα λοξοτομής δείχνει τόσο την γωνία κοπής στην κλίμακα της γωνίας όσο και την διαβάθμιση στην βαθμονομημένη κλίμακα.
- (4) Η διαβάθμιση, η οποία είναι η αναλογία του ύψους προς τη βάση του τριγωνικού τμήματος που πρόκειται να αφαιρεθεί, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ρύθμιση της λοξοτομής στη θέση της γωνίας κοπής, εάν αυτό είναι επιθυμητό. Επομένως, για να κόψετε ένα αντικείμενο εργασίας στο Βαθμό 2/10, ρυθμίστε το δείκτη στη θέση αυτή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Θετικοί οδηγοί απόστασης παρέχονται στα αριστερά και δεξιά του κέντρου ρύθμισης 0°, στις 15°, 22,5°, 31,6° και 45° μοίρες ρύθμισης. Ελέγξτε αν η κλίμακα της λοξοτομής και το άκρο του δείκτη είναι κατάλληλα ευθυγραμμισμένοι.
- Η λειτουργία του δισκοπρίονου με την κλίμακα λοξοτομής και τον δείκτη μη ευθυγραμμισμένους, ή με την πλευρική λαβή όχι κατάλληλα σφηνωμένη, θα προκαλέσει την ελάττωση της ακρίβειας κοπής.

**13. Διαδικασίες κοπής με κλίση (Εικ. 26)**

- (1) Ξεσφίξτε τον μοχλό σφίξης και δώστε κλίση στην πρινωπή λάμα προς τα αριστερά ή στα δεξιά. (1) Όταν κλίνεται την κεφαλή του μοτέρ προς τα δεξιά, τραβήξτε την περόνη στερέωσης προς το πίσω μέρος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης, γείρετε την κύρια μονάδα προς τα αριστερά και τραβήξτε την περόνη ρύθμισης για να μπορείτε να κόψετε με κλίση 48 μοίρες.

Χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης και γείρετε προς τα αριστερά, λίγο κάθε φορά, ενώ πιέζετε την περόνη ρύθμισης στην κύρια μονάδα. Η περόνη σταθεροποίησης θα εισχωρήσει κατά ένα βήμα και θα σταθεροποιηθεί στην θέση αριστερής κλίσης 30° και 33,9°.

Ενώ έχετε τοποθετήσει την περόνη ρύθμισης στην υποδοχή όπως περιγράψαμε, είναι εφικτή η επιλογή της θέσης αριστερής κλίσης 30° αν σπρώξετε προς τη δεξιά πλευρά.

Επίσης, ενώ έχετε τοποθετήσει την περόνη ρύθμισης στην υποδοχή όπως περιγράψαμε, είναι εφικτή η επιλογή της θέσης αριστερής κλίσης 33,9° αν σπρώξετε προς την αριστερή πλευρά.

- (2) Ρυθμίστε την γωνία κλίσης στην επιθυμητή ρύθμιση καθώς βλέπετε την κλίμακα της γωνίας κλίσης και τον δείκτη, και μετά στερεώστε την μοχλό σφίξης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν το αντικείμενο εργασίας είναι στρεωμένο στην αριστερή ή στην δεξιά πλευρά της λάμας, το κοινό κομμένο τμήμα θα εφάπτεται στην δεξιά ή στη αριστερή πλευρά της πριονωτής λεπίδας. Πάντοτε κλείνετε το ηλεκτρικό ρεύμα και αφήνεται την πριονωτή λάμα να σταματά εντελώς πριν ανασηκώσετε τη λαβή από το αντικείμενο εργασίας.

Αν η λαβή ανυψωθεί ενώ η πριονωτή λάμα ακόμα περιστρέφεται, το κομμένο κομμάτι μπορεί να σφηνώσει στην πριονωτή λάμα προκαλώντας το επικίνδυνο πέταγμα κομματιών.

Όταν διακόπτετε την κοπή υπό γωνία στη μέση, να αρχίζετε την κοπή τραβώντας την κεφαλή μοτέρ στην αρχική θέση.

Αν ξεκινήσετε από τη μέση, χωρίς να επιστρέψετε στην αρχική θέση, ο κάτω προφυλακτήρας θα μαγκώσει στην αύλακα κοπής του αντικειμένου εργασίας και θα έλθει σε επαφή με την πριονωτή λάμα.

### 14. Διαδικασίες σύνθετης κοπής

Η σύνθετη κοπή μπορεί να εκτελεστεί ακολουθώντας τις οδηγίες των παραπάνω 13 και 14. Για τις μέγιστες διαστάσεις για την σύνθετη κοπή, ανατρέξτε στον πίνακα "ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ".

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Πάντοτε να ασφαρίζετε το αντικείμενο εργασίας με το δεξιό ή το αριστερό χέρι και να το κόβετε ολισθαίνοντας το στρογγυλό τμήμα του δισκοπριονίου προς τα πίσω με το αριστερό χέρι.

Είναι πολύ επικίνδυνο να περιστρέψετε την περιστρεφόμενη πλάκα προς τα αριστερά κατά την σύνθετη κοπή επειδή η πριονωτή λάμα μπορεί να έρθει σε επαφή με το χέρι που σταθεροποιεί το αντικείμενο εργασίας.

Στην περίπτωση σύνθετης κοπής (γωνία + κλίση) με αριστερή λοξοτομή, στρέψτε τον δευτερευόντα οδηγό (προαιρετικά εξάρτημα) αριστερόστροφα και χρησιμοποιήστε τον στη λειτουργία της κοπής.

### 15. Κοπή μακρών υλικών

Κατά την κοπή μακρών υλικών, χρησιμοποιήστε μια βοηθητική πλατφόρμα, η οποία έχει το ίδιο ύψος με το στήριγμα και τη βάση της ειδικής βοηθητικής συσκευής.

Κανόντητα:  $\text{Εξύλινο υλικό (Π} \times \text{Υ} \times \text{Μ)}$   
300 mm x 45 mm x 1050 mm, ή  
180 mm x 25 mm x 1600 mm

### 16. Επιβεβαίωση για τη χρήση της μέγγενης για τη Διαμόρφωση κορνίζας, του Αναστολέας Διαμόρφωσης κορνίζας (L) και (R) (Προαιρετικά εξάρτημα)

- (1) Ο Αναστολέας Διαμόρφωσης κορνίζας (L) και (R) (προαιρετικά εξάρτημα) επιτρέπει τις ευκολότερες κοπές για τη διαμόρφωση κορνίζας χωρίς την κλίση της πριονωτής λεπίδας. Εγκαταστήστε τους στη βάση και στις δύο πλευρές όπως φαίνεται στη **Εικ. 27**. Μετά την τοποθέτηση Σφίξτε τα 6 mm κουμπιά-μπουλόνια για να στερεώσετε τους Αναστολείς Διαμόρφωσης κορνίζας.

- (2) Η μέγγενη για τη διαμόρφωση κορνίζας (B) (Προαιρετικό εξάρτημα) μπορεί να στερεωθεί στον αριστερό οδηγό (Οδηγός (B)) ή στο δεξιό οδηγό (Οδηγός (A)). Μπορεί να ενωθεί με την κλίση της διαμορφωμένης κορνίζας και η μέγγενη μπορεί να πιστεψτεί προς τα κάτω.

Κατόπιν περιστρέψτε το πάνω κουμπί, όσο χρειάζεται, για να στερεώσετε καλά τη διαμόρφωση κορνίζας στη θέση της. Για να ανεβάσετε ή να κατεβάσετε το συγκρότημα μέγγενης, πρώτα ξεσφίξτε το φτερωτό μπουλόνι 6 mm.

Επομένως, το σύστημα της μέγγενης μπορεί να συνδεθεί στην οποιαδήποτε από τις τρεις θέσεις για να εξασφαλίσει την κατάλληλη ρύθμιση του ύψους. Μετά την ρύθμιση του ύψους, γερά στερεώστε το 6 mm φτερωτό μπουλόνι μετά στρέψετε το πάνω κουμπί, όσο είναι απαραίτητο, για να σταθεροποιήσετε καλά την υπό διαμόρφωση κορνίζα στη θέση της (**Εικ. 28**).

Τοποθετήστε την υπό διαμόρφωση κορνίζα με την ΑΚΡΗ ΕΠΑΦΗΣ ΤΟΥ ΤΟΙΧΟΥ ενάντια στον οδηγό και την ΑΚΡΗ ΕΠΑΦΗΣ ΟΡΟΦΗΣ ενάντια στους Αναστολείς διαμόρφωσης κορνίζας όπως δείχνεται στην **Εικ. 28**. Ρυθμίστε τους Αναστολείς διαμόρφωσης κορνίζας σύμφωνα με το μέγεθος της υπό διαμόρφωση κορνίζας. Σφίξτε το 6 mm φτερωτό μπουλόνι για να στερεώσετε τους Αναστολείς διαμόρφωσης κορνίζας.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντοτε να σφίγγετε καλά την μέγγενη για να σταθεροποιήσετε την προς διαμόρφωση κορνίζα στον οδηγό. Διαφορετικά η προς διαμόρφωση κορνίζα μπορεί να πεταχτεί από την πλάκα και να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι η κεφαλή μοτέρ δεν έρχεται σε επαφή με το συγκρότημα μέγγενης της διαμόρφωσης κορνίζας όταν κατεβαίνει για να κόψει. Αν υπάρχει κίνδυνος να συμβεί αυτό, ξεσφίξτε το κουμπί-μπουλόνι 6 mm και μετακινήστε το συγκρότημα μέγγενης διαμόρφωσης κορνίζας σε μια θέση στην οποία δεν θα έρχεται σε επαφή με την πριονωτή λάμα.

### 17. Διαδικασίες κοπής αυλάκωσης

Αυλακώσεις μπορούν να κοπούν στο αντικείμενο εργασίας ρυθμίζοντας το 6 mm μπουλόνι ρύθμισης βάθους (**Εικ. 29**).

- (1) Χαμηλώστε την κεφαλή του μοτέρ και περιστρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης βάθους 6 mm με το χέρι. (Στο σημείο όπου η κεφαλή του μπουλονιού ρύθμισης βάθους 6 mm έρχεται σε επαφή με τον μεντεσέ.)
- (2) Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος κοπής ρυθμίζοντας την απόσταση ανάμεσα στην πριονωτή λάμα και την επιφάνεια της βάσης (**Εικ. 29**).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν κόβετε μια αυλάκωση στην οποιαδήποτε άκρη του αντικειμένου εργασίας, αφαιρέστε το άχρηστο τμήμα με μια σμίλη.

### 18. Χρήση της Λυχνίας (Μόνο για το μοντέλο C8FSHE) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η κύρια μονάδα και η λυχνία είναι σβηστά πριν συνδέσετε το βύσμα στην πρίζα.
- Ο φακός της λυχνίας φτάνει σε υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη χρήση και δεν θα πρέπει να τον αγγίζετε σε καμία περίπτωση. Αν δεν ακολουθήσετε αυτήν την προειδοποίηση μπορεί να προκληθεί έγκαυμα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πιάζετε δυνατά τη λυχνία. Αν δεν ακολουθήσετε αυτήν την προειδοποίηση μπορεί να προκληθεί βλάβη στη λυχνία ή να μειωθεί η διάρκεια ζωής της.
- Να ανάβετε τη λυχνία μόνο κατά τη διαδικασία κοπής.
- Μην κατευθύνετε τη λυχνία απευθείας στα μάτια σας. Αν δεν ακολουθήσετε αυτήν την προειδοποίηση μπορεί να προκληθεί βλάβη στα μάτια σας.
- Σκουπίστε απαλά τη σκόνη που προσκολλάται στο φακό της λυχνίας με ένα μαλακό ύφασμα, ώστε να μην προκαλέσετε αμυχές ή άλλες βλάβες στη λυχνία. Οι αμυχές στο φακό της λυχνίας οδηγούν σε χαμηλότερη ένταση φωτός.
- Ο διακόπτης της λυχνίας εξοπλίζεται με κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη. Χειριστείτε το προσεκτικά ώστε να μην έχει αμυχές ή άλλες βλάβες.

- Υπάρχουν περιπτώσεις κατά τις οποίες στη λυχνία μπορεί να εισέλθουν σωματίδια που θα εμποδίζουν τη λειτουργία της.
- (1) Εισάγετε το βύσμα της συσκευής σε πρίζα.
- (2) Επιλέξτε τη θέση ON (πάνω) του διακόπτη της λυχνίας για να την ανάψετε και τη θέση OFF (κάτω) για να τη σβήσετε. (Δείτε **Εικ. 30**)

- (3) Μετακινήστε το εξάρτημα της λυχνίας δεξιά και αριστερά για να ρυθμίσετε την κατεύθυνσή του.

### 19. Χρήση της σακούλας σκόνης (Βασικό εξάρτημα) (Εικ. 31)

- (1) Συνδέστε τη σακούλα σκόνης με τον αγωγό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- (2) Όταν η σακούλα σκόνης έχει γεμίσει από πριονίδια, η σκόνη θα εκπιναχθεί από τη σακούλα σκόνης όταν περιστραφεί η πριονωτή λεπίδα.

- Ελέγχετε τη σακούλα σκόνης περιοδικά και αδειάζετε την πριν γεμίσει.
- (3) Κατά τη λοξή και σύνθετη κοπή, τοποθετήστε τη σακούλα σκόνης στη δεξιά γωνία της επιφάνειας βάσης.

### 20. Σύνδεση του εξαρτήματος εξαγωγής σκόνης (Πωλείται ξεχωριστά) (Εικ. 32)

- Μην εισπνεύετε τις επιβλαβείς σκόνης που παράγονται κατά τη διαδικασία κοπής.
- Η σκόνη μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία τη δική σας και των παρευρισκομένων.
- Η χρήση του εξαρτήματος εξαγωγής σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.
- Συνδέοντας το εξάρτημα εξαγωγής σκόνης μέσω προσαρμογέα, συναρμογής ή του προσαρμογέα συλλογής σκόνης, μπορεί να συλλεχθεί το μεγαλύτερο μέρος της σκόνης.
- Συνδέστε το εξάρτημα εξαγωγής σκόνης με τον προσαρμογέα.

- (1) Συνδέστε στη σειρά τον σωλήνα (μήκους 38 mm × 3 m) και τον προσαρμογέα (Βασικό εξάρτημα εξαγωγής σκόνης), τη συναρμογή (Προαιρετικό εξάρτημα) και τον προσαρμογέα συλλογής σκόνης (Προαιρετικό εξάρτημα) με τον αγωγό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Η σύνδεση γίνεται πιέζοντας προς την κατεύθυνση του βέλους. (**Εικ. 32**)
- Ο προσαρμογέας συλλογής σκόνης (Προαιρετικό εξάρτημα) στερεώνεται στον αγωγό με έναν μάντα σωλήνα. (Προαιρετικό εξάρτημα)

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΙΟΝΩΤΗΣ ΛΑΜΑΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για την αποφυγή ατυχήματος ή προσωπικού τραυματισμού, πάντοτε να κλείνετε τη σκανδάλη διακόπτη και να αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα πριν από την αφαίρεση ή την τοποθέτηση της πριονωτής λάμας.

#### 1. Συναρμολόγηση της πριονωτής λάμας (Εικ. 33)

- (1) Χρησιμοποιήστε το κλειδί 10 mm, για να χαλαρώσετε το μπουλόνι 6 mm, στερεώνοντας το κάλυμμα του άξονα και περιστρέφοντας στη συνέχεια το κάλυμμα του άξονα.
- (2) Πιέστε προς τα μέσα την ασφάλεια του άξονα και ξεσφίξτε το μπουλόνι με το κοίλο κλειδί 10 mm. Επειδή το μπουλόνι έχει αριστερόστροφο σπείρωμα, ξεσφίξτε το προς τα δεξιά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η ασφάλεια του άξονα δεν μπορεί να πατηθεί εύκολα για να ασφαλίσει ο άξονας, περιστρέψτε το μπουλόνι με το κοίλο κλειδί 10 mm (τυπικά εξάρτημα) εφαρμόζοντας ταυτόχρονα πίεση στην ασφάλεια του άξονα.

- Ο άξονας της πριονωτής λάμας είναι κλειδωμένος όταν η ασφάλεια του άξονα πατηθεί προς τα μέσα.

- (3) Αφαιρέστε το μπουλόνι και τη ροδέλα (D).
- (4) Σηκώστε τον κάτω προφυλακτήρα και στερεώστε την πριονωτή λάμα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν τοποθετείτε την πριονωτή λάμα, να βεβαιώνετε ότι το σημάδι του δείκτη περιστροφής στην πριονωτή λάμα και η κατεύθυνση περιστροφής της θήκης ταχυτήτων ταιριάζουν.
- (5) Καθαρίστε καλά τη ροδέλα (D) και το μπουλόνι και τοποθετήστε τα στον άξονα της πριονωτής λάμας.
- (6) Πιέστε την ασφάλεια άξονα προς τα μέσα και σφίξτε το μπουλόνι περιστρέφοντάς το προς τα αριστερά με το κλειδί 10 mm.
- (7) Περιστρέψτε το κάλυμμα του άξονα μέχρι το άγκιστρο στο κάλυμμα του άξονα να επανέλθει στην αρχική θέση του. Στη συνέχεια σφίξτε το μπουλόνι των 6 mm.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Επιβεβαιώστε ότι η ασφάλεια του άξονα έχει επιστρέψει στην ανακλιμένη θέση της μετά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση της πριονωτής λάμας.
- Σφίξτε το μπουλόνι έτσι ώστε να μην ξεσφίξει κατά την εργασία.
- Επιβεβαιώστε ότι το μπουλόνι έχει κατάλληλα σφίξει πριν από την έναρξη λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Επιβεβαιώστε ότι η κάτω ασφάλεια έχει κλειδώσει.

### 2. Αποσυναρμολόγηση της πριονωτής λάμα

- Αποσυναρμολογήστε την πριονωτή λάμα αναστρέφοντας τις διαδικασίες συναρμολόγησης που περιγράφηκαν στην παραπάνω παράγραφο 1.
- Η πριονωτή λάμα μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί αφότου ανασηκωθεί ο κάτω προφυλακτήρας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ποτέ να μην προσπαθήσετε να τοποθετήσετε πριονωτές λεπίδες εκτός από αυτές με διάμετρο 216 mm.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ

- Η διάταξη συναρμολόγησης θα μπορούσε να πέσει κατά τη μεταφορά. Είτε αφαιρέστε τη διάταξη είτε βάλτε ένα τεμάχιο ξύλου μεταξύ της συναρμολόγησης και του εργαλείου για να ασφαλίσει σταθερά.
- Βγάλετε την κεφαλή και τοποθετήστε την περόνη ασφαλείας (ανατρέξτε στη σελίδα 150 «Απελευθερώνοντας την περόνη ασφαλείας»).

- Γυρίστε και χαλαρώστε την πλευρική λαβή, γυρίστε την περιστροφική πλάκα όσο το δυνατόν πιο δεξιά και ασφαλίστε την περιστροφική πλάκα περιστρέφοντας τη λαβή σε σταθερή θέση. Αυτό θα κάνει το κυρίως σώμα ακόμα πιο συμπαγές.

- Όταν μεταφέρετε το κύριο σώμα, μεταφέρετέ το με τα χέρια σας, κρατώντας τη λαβή που βρίσκεται στη βάση με τα δύο χέρια, ή τη λαβή μεταφοράς.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για την αποφυγή του ατυχήματος και του προσωπικού τραυματισμού, πάντοτε να επιβεβαιώνεται ότι η σκανδάλη διακόπτης έχει στραφεί στο OFF και ότι το βύσμα έχει αφαιρεθεί από την πρίζα πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης ή ελέγχου σε αυτό το εργαλείο.

- Αν ανακαλύψετε ελάττωμα στο μηχάνημα συμπεριλαμβανομένων των προφυλακτικών και της πριονωτής λάμας, αναφέρετε το όσο το δυνατόν γρηγορότερα σε ένα καταρτισμένο πρόσωπο.

## 1. Έλεγχος της πριονωτής λάμας

Να αντικαθιστάτε πάντοτε την πριονωτή λάμα αμέσως μόλις δείτε την πρώτη ένδειξη φθοράς ή ζημιάς.

Μια πριονωτή λάμα που έχει πάθει ζημιά μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, ενώ μια φθαρμένη πριονωτή λάμα έχει ανεπαρκή απόδοση και μπορεί να προκαλεί υπερφόρτωση του μοτέρ.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μια πριονωτή λάμα που δεν είναι κοφτερή. Όταν μια πριονωτή λάμα δεν είναι κοφτερή, η αντίστασή της στην πίεση που εφαρμόζετε με το χερούλι του εργαλείου τείνει να αυξάνεται, με αποτέλεσμα να μην είναι ασφαλής η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφικμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

## 3. Έλεγχος στα καρβουνάκια (Εικ. 35)

Το μοτέρ χρησιμοποιεί καρβουνάκια τα οποία είναι αναλώσιμα μέρη. Επειδή ένα υπερβολικά φθαρμένο καρβουνάκι μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα στο μοτέρ αντικαταστήστε το καρβουνάκι με καινούργιο το οποίο έχει τον ίδιο αριθμό άνθρακα που φαίνεται στην εικόνα όταν φθαρεί ή όταν φτάσει στο όριο φθοράς. Επιπρόσθετα, πάντοτε κρατάτε τα καρβουνάκια καθαρά και εξασφαλίστε ότι ολισθαίνουν ελεύθερα ανάμεσα στις θήκες.

## 4. Αντικατάσταση των καρβουνακίων (Εικ. 35)

Αποσυνδέστε τα καλύμματα των καρβουνακίων με ένα κατασβίδι εγκοπτόμενης κεφαλής. Τα καρβουνάκια μπορούν μετά να αφαιρεθούν εύκολα.

## 5. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδας του μοτέρ είναι η καρδιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

## 6. Αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας

Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος του εργαλείου πάθει ζημιά, το Εργαλείο πρέπει να επιστραφεί στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI για να αντικατασταθεί.

## 7. Έλεγχος του κάτω προφυλακτήρα για σωστή λειτουργία

Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου, να ελέγχετε τον κάτω προφυλακτήρα (Εικ. 6) ώστε να βεβαιώνετε ότι είναι σε καλή κατάσταση και κινείται ομαλά.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το εργαλείο όταν ο κάτω προφυλακτήρας δεν λειτουργεί σωστά και δεν είναι σε καλή μηχανική κατάσταση.

## 8. Αποθήκευση

Μετά την ολοκλήρωση της χρήσης του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει τα παρακάτω:

- (1) Ο διακόπτης ενεργοποίησης είναι στη θέση OFF,
- (2) Το φως έχει βγει από την πρίζα, Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να το αποθηκεύετε σε ξηρό χώρο μακριά από παιδιά.

## 9. Λίπανση

Λιπάνετε τις παρακάτω ολισθαίνουσες επιφάνειες μια φορά το μήνα για να κρατήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε καλή λειτουργική κατάσταση για μακρό χρονικό διάστημα.

Η χρήση μηχανικού λαδιού συστήνεται.

### Σημεία παροχής λαδιού:

- \* Περιστροφικό τμήμα του μεντεσέ
- \* Περιστροφικό τμήμα του στρώματός (Α)
- \* Τμήμα περιστροφής συγκροτήματος με μέγγενη

## 10. Καθαρισμός

Περιοδικά αφαιρείτε τα ξέσματα και τα άλλα άχρηστα υλικά από την επιφάνεια του ηλεκτρικού εργαλείου με ένα υγρό πανί με σαπούνι. Για αποφυγή δυσλειτουργίας του μοτέρ, προστατεύστε το από την επαφή με λάδι ή νερό.

Καθαρίστε το μηχανήμα, τον αγωγό, τον κάτω προφυλακτήρα, με ψήγμα ξηρού αέρα από ένα αεροπιστόλο ή άλλο εργαλείο. (Εικ. 36)

(Μόνο στο μοντέλο C8FSHE)

Αν η γραμμή λέιζερ δεν είναι ορατή εξαιτίας των ξεσμάτων και τα παρόμοιων υλικών που έχουν προσκολληθεί στο παράθυρο της μονάδας εκπομπής φωτός της σήμανσης λέιζερ, σκουπίστε και καθαρίστε το παράθυρο με στεγνό πανί ή με μαλακό πανί που έχει υγρανθεί με σαπουνόνερο, κλπ.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Τα εξαρτήματα του παρόντος μηχανήματος εμφανίζονται στην σελίδα 168.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η Επισκευή, τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων της HiKOKI πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της HiKOKI. Ειδικά η συσκευή λέιζερ ή LED πρέπει να διατηρείται από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή από τον κατασκευαστή του λέιζερ ή της συσκευής LED.

Πάντα να αναθέτετε την επισκευή της συσκευής λέιζερ ή LED σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της HiKOKI.

Κατά την χρήση και την συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανονισμοί ασφαλείας και οι κανόνες που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να τηρούνται.

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της HiKOKI.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παρόν υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

### Πληροφορίες σχετικά με τον εκπεμπόμενο θόρυβο

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 105 dB (A).

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A: 96 dB (A).

Περιθώριο σφάλματος K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Η εγκεκριμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι εκπομπές θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις εγκεκριμένες τιμές και να εξαρτώνται από τους τρόπους που χρησιμοποιείται το εργαλείο και ιδιαίτερα τι είδους αντικείμενο εργασίας επεξεργάζεται.
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι σε ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

---

#### **Πληροφορίες για το σύστημα παροχής ρεύματος που χρησιμοποιείται για τα ηλεκτρικά εργαλεία που παρέχονται με ονομαστική τάση 230 V~**

Το άνοιγμα και το κλείσιμο των ηλεκτρικών συσκευών προκαλεί αυξομείωση της τάσης.

Η λειτουργία αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου κάτω από δυσμενείς συνθήκες παροχής ρεύματος μπορεί να έχει δυσμενή αποτελέσματα στην λειτουργία άλλων ηλεκτρικών συσκευών.

Με αντίσταση ρεύματος ίση ή μικρότερη των 0,29 Ohms συνήθως δεν θα υπάρξουν αρνητικά αποτελέσματα. Συνήθως, η μέγιστη επιτρεπτή αντίσταση ρεύματος δεν θα ξεπεραστεί όταν ο κλάδος της παροχής ρεύματος τροφοδοτείται από ένα κουτί σύνδεσης με ικανότητα υποστήριξης 25 ampere ή υψηλότερη.

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, ή όταν βγει έξω από την πρίζα το καλώδιο ρεύματος, αμέσως στρέψετε το διακόπτη στην θέση OFF. Αυτό αποτρέπει την μη ελεγχόμενη επανεκκίνηση.

---

## GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

### ⚠ DİKKAT

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrigiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

### 1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**  
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**  
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halinde bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**  
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**  
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.  
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**  
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**  
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin. Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**  
Kablolu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.  
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**  
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**  
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.**  
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.  
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**  
Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalardan azaltacaktır.
  - Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**  
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.  
Elektrikli aletleri parmağınızın güç düğmesinin üzerinde olarak taşımamanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
  - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**  
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
  - Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.**  
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
  - Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**  
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalarla takılabilir.
  - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**  
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
  - Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşınalığın rahat davranmanıza ve aletin güvenli prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermeyin.**  
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.**  
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
  - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanıyorsa, aleti kullanmayın.**  
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımını elektrikli aletten çıkartın.**  
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
  - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**  
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
  - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.**  
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

- f) **Aletleri keskin ve temiz tutun.**  
*Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.*
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**  
*Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.*
- h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.**  
*Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.*

#### 5) Servis

- a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**  
*Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.*

#### ÖNLEM

**Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.**

**Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.**

### GÖNYE TESTERE İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

- a) **Gönye testereler, ahşap veya ahşaba benzer ürünleri kesmek için tasarlanmıştır. Çubuklar, çiviler vb. gibi demir esaslı malzemeleri kesmeye yönelik aşındırıcı kesme diskleri ile kullanılamaz.**  
*Aşındırıcı toz alt koruyucu gibi hareketli parçaların sıkışmasına neden olur. Aşındırıcı kesmeden kaynaklanan kıvılcımlar alt koruyucuyu, kertik parçasını ve diğer plastik parçaları yakacaktır.*
- b) **Her mümkün olduğunda iş parçasını desteklemek için kısıkaçlar kullanın. İş parçasını elle destekliyorsanız elinizi testere bıçağının her iki tarafından her zaman en az 100 mm uzakta tutmanız gerekir. Emniyetli bir şekilde sıkıştırılmak veya elle tutmak için çok küçük parçaları kesmek için bu testereyi kullanmayın.**  
*Elinizi testere bıçağının çok yakınına yerleştirirseniz bıçağa temas ederek yaralanma riski artar.*
- c) **İş parçası sabit olmalıdır ve hem çit hem de tablaya karşı sıkıştırılmalı veya tutulmalıdır. Hiçbir şekilde iş parçasını bıçağa doğru beslemeyin veya "elde" kesim yapmayın.**  
*Sabitlenmemiş veya hareketli iş parçaları yüksek hızlarda fırlatılabilir ve yaralanmaya neden olabilir.*
- d) **Testereyi iş parçasının içinden geçecek şekilde itin. Testereyi iş parçasının içinden geçecek şekilde çekmeyin. Kesim yapmak için testere başlığını kaldırın ve iş parçasının üzerinden kesmeden dışarı çekin, motoru başlatın, testere başlığını aşağı bastırın ve testereyi iş parçasının içinden geçecek şekilde itin.**  
*Geri çekme strokunda kesim yapmak muhtemelen testere bıçağının iş parçasının üstüne tırmanmasına ve bıçak grubunu şiddetli bir şekilde operatöre doğru fırlatmasına neden olacaktır.*
- e) **Testere bıçağının önünde veya arkasında elinizi hiçbir zaman amaçlanan kesme çizgisi üzerinden geçirmeyin.**  
*İş parçasını "çapraz elle" desteklemek yani iş parçasını sol elinizle testere bıçağının sağından tutmak veya tam tersini yapmak çok tehlikelidir.*

- f) **Herhangi bir eliniz testere bıçağının her iki tarafında 100 mm'den daha yakın mesafede olacak şekilde, bıçak dönerken ahşap atıklarını temizlemek için veya başka bir nedenden dolayı çitin arkasına uzanmayın.**  
*Dönen testere bıçağının elinize yakınlığı her zaman belli olmayabilir ve ciddi bir şekilde yaralanabilirsiniz.*
- g) **Kesmeden önce iş parçasını inceleyin. İş parçası eğri veya bükülmüş ise eğri yüzünün dışı çite doğru bakacak şekilde sıkıştırın. İş parçası, çit ve tabla arasında kesim çizgisi boyunca hiç bir boşluk olmadığından her zaman emin olun.**  
*Eğik veya bükük iş parçaları büküldüğü veya kayabilir ve kesim sırasında döner testere bıçağında sıkışmaya neden olabilir. İş parçasında herhangi bir çivi veya yabancı nesne olmamalıdır.*
- h) **Tablada iş parçası hariç herhangi bir alet, ahşap parçası vb. varsa testereyi kullanmayın.**  
*Döner bıçakla temas eden küçük molozlar, başboş ahşap parçaları ya da diğer nesnelere yüksek hızda fırlatılabilir.*
- i) **Tek seferde yalnızca bir adet iş parçası kesin.**  
*İstiflenmiş birden fazla iş parçası yeterli ölçüde sıkıştırılmaz veya desteklenemez ve kesme sırasında bıçağa sıkışabilir ve kayabilir.*
- j) **Kullanmadan önce gönye testerinin düz, sert bir çalışma yüzüne monte edildiğinden veya yerleştirildiğinden emin olun.**  
*Düz ve sert bir çalışma yüzeyi, gönye testerinin dengesini kaybetme riskini azaltır.*
- k) **Çalışmalarınızı planlayın. Eğim veya gönye açısı ayarını her değiştirdiğinizde, ayarlanabilir çitin iş parçasını desteklemek üzere doğru bir şekilde ayarlandığından ve bıçak veya koruma sistemiyle çakışmayacağından emin olun.**  
*Aleti "AÇIK" duruma getirmeden ve tablada iş parçası yokken, çakışma veya çiti kesme tehlikesi olmadığından emin olmak için testere bıçağını sanki tam bir kesme işlemi gerçekleştiriyormuş gibi hareket ettirin.*
- l) **Tabla tezgahından daha geniş veya daha uzun bir iş parçası için tabla uzantıları, testere dayama sehпасı, vb. gibi yeterli destekleri sağlayın.**  
*Gönye testeresi tablasından daha uzun veya daha geniş iş parçaları emniyetli bir şekilde desteklenmezse devrilebilir. Kesilen parça veya iş parçası devrilirse alt koruyucuyu kaldırabilir veya döner bıçak tarafından fırlatılabilir.*
- m) **Bir tabla uzantısı yerine veya ilave destek olarak başka bir kişiyi kullanmayın.**  
*Dengeli olmayan iş parçası desteği, bıçağın kesme işlemi sırasında sıkışmasına veya iş parçasının kaymasına neden olabilir ve sizi ve size yardım eden kişiyi döner bıçağa doğru çekebilir.*
- n) **Kesilen parça, hiçbir şekilde dönen testere bıçağına karşı sıkıştırılmamalı veya bastırılmamalıdır.**  
*Uzunluk durdurucuları vb. kullanılarak kısıtlanmışsa kesilen parça bıçağa sıkışabilir ve şiddetli bir şekilde fırlatılabilir.*
- o) **Her zaman çubuklar veya borular gibi yuvarlak malzemeleri uygun bir şekilde desteklemek için tasarlanmış bir kelepçe veya fikstür kullanın.**  
*Çubuklar kesilirken yuvarlanmaya meyillidir, bu da bıçağın iş parçasını "ısırmasına" ve iş parçasını elinizle birlikte bıçağa çekmesine neden olur.*
- p) **İş parçası ile temas etmeden önce bıçağın tam hızla ulaşmasına izin verin.**  
*Bu, iş parçasının fırlatılma riskini azaltacaktır.*
- q) **İş parçası veya bıçak sıkışır gönye testereyi kapatın. Tüm hareketli parçaların durmasını bekleyin ve fişi güç kaynağından çekin ve/veya batarya paketini çıkarın. Ardından sıkışan malzemeyi serbest bırakmak için çalışın.**

# Türkçe

*Sıkışan bir iş parçasıyla testereyle kesme işlemine devam etmek gönye testerenin kontrolünün kaybedilmesine ya da gönye testerede hasara neden olabilir.*

- r) **Kesmeyi bitirdikten sonra, anahtarı serbest bırakın, testere başlığını aşağıda tutun ve kesilen parçayı çıkarmadan önce bıçağın durmasını bekleyin.**  
*Elinizle kayan bıçağın yakınına uzanmak tehlikelidir.*
- s) **Yarım kesim yaparken veya testere başlığı tamamen açılış konuma gelmeden önce anahtarı serbest bırakırken tutamağı sıkıca tutun.**  
*Testerenin frenleme işlemi, testere başlığının ani bir şekilde aşağıya doğru çekilmesine ve yaralanmaya neden olabilir.*

## SÜRGÜLÜ GÖNYE ŞEV TESTERESİNİ KULLANIRKEN ALINACAK ÖNLEMLER

1. Alet hizasında çalışma ortamını düzenli ve temiz (örneğin talaş ve kesik parçalardan arınmış) tutun.
2. Uygun genel ve lokalize aydınlatma sağlayın.
3. Elektrikli aletleri kullanma kılavuzlarında belirtilen amaçlar dışında hiçbir şekilde kullanmayın.
4. Onarım işleri sadece yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır. İmalatçı, yetkisiz kişilerden yapacağı onarımdan veya aletin yanlış kullanılmasından kaynaklanacak hiçbir hasar veya yaralanmadan sorumlu değildir.
5. Elektrikli aletlerin tasarlandığı şekilde sorunsuz çalışması için, aletin üzerindeki kapakları veya vidaları çıkarmayın.
6. Elektrik kaynağı ile bağlantı kesilmediği sürece hareketli parçalara veya aksesuarlara dokunmayın.
7. Aletinizi marka tabelasında belirtilen girdi gücünden daha aşağıda çalıştırın; aksi takdirde, bitirilen parça bozulabilir ve motora aşırı yüklenmeden dolayı çalışma verimliliği düşer.
8. Plastik aksamı bir çözgenle silmeyin. Benzin, gaz, tiner, karbon tetraklorür, alkol ve bunun gibi çözgenler plastik aksamı çatlatılabilir ve hasar verebilir. Bunları bu tür çözgenlerle silmeyin. Plastik aksamı sadece sabunlu suyla hafifçe nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin.
9. Yalnızca orijinal HiKOKI yedek parçalarını kullanın.
10. Bu alet sadece kömür fırçalarını değiştirilmesi için sökülmelidir.
11. Bu kullanım talimatlarındaki montaj çizimleri yalnızca yetkili servisin kullanımı içindir.
12. Hiçbir şekilde demir metalleri veya duvar taşlarını kesmeyin.
13. Uygun genel ve lokalize aydınlatma sağlayın. Kesilecek ve bitirilmiş parçalar, kullanıcının normal çalışma pozisyonuna yakın olmalıdır.
14. Gerektiğinde uygun kişisel korunma teçhizatlarını kullanın. Bunlar: İşitme kaybı riskini azaltmak için işitme koruyucusu. Göze gelebilecek hasar riskini azaltmak için koruyucu gözlük. Zararlı toz parçacıklarının solunma riskini azaltmak için solunum korunması. Testere bıçağı (testere bıçakları mümkün olduğunca sadece tutamaçla taşınmalıdır) ve kaba pürüzlü malzemeleri taşımada eldiven.
15. Kullanıcı makinenin kullanımı, ayarı ve işletimi üzerinde uygun eğitim almış olmalıdır.
16. Makina çalışır ve teskere kafası tamamen durmamış pozisyonda iken üzerinde çalışılan parçayı veya herhangi bir kesik parçayı kesim alanından çıkartmaktan kaçının.
17. Sürgülü gönye şev testeresini, alt koruyucu açık pozisyondayken asla kullanmayın.



18. Alt koruyucunun yumuşak ve rahatça hareket ettiğinden emin olun.
19. Koruyucular, yerlerinde değil veya çalışır durumda veya düzgün bakımı yapılmamışsa testereyi kullanmayın.
20. Bilenmiş doğru testere bıçaklarını kullanın. Testere bıçağının üzerinde işaretlenmiş maksimum hızı uyun.
21. Çatlamış veya deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın.
22. Yüksek hız çeliğinden yapılmış testere bıçaklarını kullanmayın.
23. Yalnızca HiKOKI tarafından tavsiye edilen testere bıçaklarını kullanın. EN847-1'e uygun düşen testere bıçaklarını kullanın.
24. Testere bıçaklarının dış çapı 216 mm olmalıdır.
25. Kesilecek malzemeye uygun testere bıçağı seçin.
26. Sürgülü gönye şev testeresini, testere bıçağı yukarı veya yana dönmüşken asla kullanmayın.
27. Malzemenin çivi gibi yabancı maddelerden arınmış olmasına dikkat edin.
28. Masa eklem parçası aşağıdığında değiştirin.
29. Bu testereyi alüminyum, ahşap ve bunlara benzer malzemelerin kesimi dışındaki malzemelerde kullanmayın.
30. Bu testereyi, üreticinin tavsiye ettiği malzeme kesimleri dışındaki malzemelerde kullanmayın.
31. Bıçak değiştirme işlemi, yeniden yerleştirme yöntemi dahil olmak üzere doğru olarak yapılmalıdır.
32. Ahşap keserken, sürgülü gönye şev testeresini, bir toz toplama cihazına bağlayın.
33. Yuva açarken özen gösterin.
34. Aleti taşırken kulpundan tutmayın. Kulp yerine sapından tutun.
35. Tutamacın tabandan kayarak çıkma tehlikesi vardır. Tutamaç yerine koldan tutun.
36. Ancak motor devri maksimum düzeye erişince kesme işlemine başlayın.
37. Anormallik gözlemlenirse derhal anahtarı OFF (KAPATIN).
38. Aletin bakım veya ayarlarını yapmadan önce güç kaynağından çıkarın ve testere bıçağının durmasını bekleyin.
39. Şevli veya eğimli kesim yaparken, dönmeye tamamen durana kadar bıçağı kaldırılamazsınız.
40. Sürgülü kesim işlemi sırasında, testere operatör tarafından itilmeli ve geri sürülmelidir.
41. Kesme işleminin olası tüm risklerini (lazer radyasyonunun gözlere etkisi, makinadaki makineyi sürme veya hareket eden aksamla istenmeden temas gibi) göz önünde tutun.
42. Her kesimden önce makinenin stabil olduğundan emin olun. Yalnızca, izin verilen en yüksek hızı, elektrikli aletin yüksüz hızından yüksek olan testere bıçaklarını kullanın. Testere bıçağının monte ederken (A) halkasını kullandığınızdan emin olun. Lazeri veya LED'i farklı bir tür ile değiştirmeyin.
43. Makinenin önünde testere bıçağıyla aynı hizada durmayın. Her zaman testere bıçağından uzakta durun. Bu vücudunuzu olası bir geri tepmeden korur. Elleri, parmakları ve kolları dönen testere bıçağından uzakta tutun. Alet kolunu kullanırken kollarınızı bağlamayın.
44. Testere bıçağı sıkışır, makineyi kapatın ve testere bıçağı tamamen durana kadar iş parçasını tutun. Geri tepmeyi önlemek için, makine durmadan iş parçasının hareket ettirilmemesi gerekmektedir. Makineyi yeniden başlatmadan önce sıkışmanın nedenini ortadan kaldırın.






## SEMBOLLER

## UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	C8FSHE / C8FSE: Raylı gönye kesme
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.

	Daima koruyucu gözlük takın.
	Daima koruyucu kulaklık takın.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/ AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Maks. Kesme Kapasitesi Yükseklik x Genişlik	0°		65 mm x 312 mm **75 mm x 262 mm Yardımcı Levha ile (30 mm)
	Şev 45°		65 mm x 220 mm **75 mm x 185 mm Yardımcı Levha ile (20 mm)
	Eğim	Sol 45°	45 mm x 312 mm **50 mm x 252 mm Yardımcı Levha ile (30 mm)
		Sağ 5°	60 mm x 312 mm **70 mm x 252 mm Yardımcı Levha ile (30 mm)
	Gönye	Eğim (Sol) 45° + Şev 45°	45 mm x 220 mm **50 mm x 170 mm Yardımcı Levha ile (30 mm)
		Eğim (Sağ) 5° + Şev 45°	60 mm x 220 mm **70 mm x 170 mm Yardımcı Levha ile (30 mm)
Testere Bıçağı Boyutları (oD x iD x Kalınlık)			216 mm x 30 mm x 2 mm
Maksimum çentik			2,7 mm
Şevli Kesim Açısı			Sağ 0° – 57°, Sol 0° – 45°
Eğimli Kesim Açısı			Sağ 0° – 5°, Sol 0° – 48°
Gönye Kesim Açısı	Eğim (Sol) 0° – 45°		Şev (Sağ ve Sol) 0° – 45°
	Eğim (Sağ) 0° – 5°		
Voltaj (bölgeye göre)*			(110 V, 230 V) ~
Güç girdisi*			1050 W
Yüksüz hız			C8FSHE • C8FSE: 5500 dak-1
Makinanın Boyutları (Genişlik x Derinlik x Yükseklik)			555 mm x 790 mm x 485 mm
Ağırlık (Net)**			16,7 kg (C8FSHE) / 16,4 kg (C8FSE)
Lazer İşaretleyici (Sadece Model C8FSHE)	Maksimum çıkış		Po<3 mW Sınıfı II Lazer Ürünü
	(lambda)		654 nm
	Lazer medyumumu		Lazer Diyotu

\* Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

\*\*\*\* boyutuna sahip iş parçasını keserken, motor başlığı alt limit konumunda olsa bile yuvarlak testere'nin alt ucunun iş parçasıyla temas etme olasılığı söz konusu olabilir. İş parçasını keserken dikkatli olun. Daha fazla bilgi için, "KESME İŞLEMİ" a bakın. Yardımcı levhayı parmaklık yüzeyi üzerine monte edin (Yardımcı levhanın kalınlığına bakın ( ) ). "10. Büyük iş parçalarının kesilmesi" ne bakın (Şekil 22, 23).

1. İş parçasının minimum boyutu.

Testere bıçağının sağından ya da solundan verilen menzene düzeneğiyle sıkıştırılabilen tüm iş parçaları.

Model C8FSHE • C8FSE: 245 x 90 mm (uzunluk x genişlik)

2. Maksimum kesme derinliği.

Model C8FSHE • C8FSE: 65 mm (Şev 0° x Eğik 0°)

\*\* EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre

## STANDART AKSESUARLAR

- 216 mm TCT Testere bıçağı (aletin üzerine takılı) .....1
- Toz torbası .....1
- 10 mm Lokma anahtarı .....1
- Menteşe Takımı .....1
- Tutamaç .....1
- Yan Sap .....1
- Alt Çit (alete takılı) .....1
- Alt tabla montajı .....2

Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## UYGULAMA

Çeşitli ahşap ve alüminyum saç kesimi.

## ALETİ KULLANMADAN ÖNCE

### İKAZ

Fişi güç kaynağına takmadan önce tüm gerekli ayarlamaları yapın.

#### 1. Güç kaynağı

Kullanılan güç kaynağının, ürünün üzerinde bulunan plakada belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.

Direkt akımla veya yükselticiler gibi transformatörlerle kullanmayın. Bunu yapmak hasara veya kazalara neden olabilir.

#### 2. Açma/ Kapama anahtarı

Açma/ kapama anahtarının OFF konumunda olduğundan emin olun. Açma/ kapama anahtarı ON konumundayken aletin fişi prize takılırsa, alet derhal çalışmaya başlar ve ciddi kazalar meydana gelebilir.

#### 3. Uzatma kablosu

Çalışma alanı güç kaynağından uzakta olduğunda, yeterli kalınlıkta ve belirtilen gücü kaldırabilen bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.

#### 4. Emniyet pimini çıkarma (Şekil 3)

Elektrikli alet nakliyat için hazırlanmış, ana parçaları bir kilit mandalı tarafından emniyete alınır. Kolu biraz hareket ettirin ki kilit iğnesi serbest kalabilsin. Nakliye sırasında, kilitleme pimini dışı kutusuna kilitleyin.

#### 5. Toz torbasını ana üniteye takın (Şekil 1)

#### 6. Kurulum (Şekil 4)

Makinanın her zaman tezgaha sabitlendiğinden emin olun.

Aleti düz ve yatay bir tezgaha oturtun.

Tezgahın kalınlığıyla uyumlu 8 mm. çaplı civatalar kullanın.

Civata uzunluğu tezgahın kalınlığından en az 25 mm. daha uzun olmalıdır.

Örneğin, 25 mm. kalınlığında bir tezgah için 8 mm. x 65 mm.'lik civatalar kullanın.

#### 7. Taban tutamacının ayarını (Şekil 5)

6 mm'lik civatayı 10 mm'lik lokma anahtarı ile gevşetin. Taban tutamacını, alt yüzeyi tezgah yüzeyine veya zemin yüzeyine temas edene kadar ayarlayın, Ayarlama yaptıktan sonra 6 mm'lik civatayı iyice sıkıştırın.

#### 8. Alt koruyucunun rahat işleyip işlemediğini kontrol edin

### İKAZ

- Bu sürgülü gönye şev testeresi, güvenlik önlemi olarak bir testere başı kilidi ile donatılmıştır.
- Testere başını kesim yapmak üzere açılmak için, paş parmağınızla kilit koluna bastırarak kilidi açın.
- (1) Kilit koluna bastırırken sapı aşağı doğru ittiğinizde, alttaki koruyucunun rahatça döndüğünden emin olun (Şekil 6).

- (2) Daha sonra, sapı kaldırdığınızda, alt koruyucunun orijinal pozisyonuna geri döndüğünü kontrol edin.

#### 9. Yatık açılı

Elektrikli alet fabrikadan gönderilmeden önce 8 mm civata (A) ve 8 mm civata (B) ile 0°, dik açı, sola 45° eğik kesme açısı için ayarlanmıştır.

Ayarları değiştirmeden önce 8 mm civatanın (A) veya 8 mm civatanın (B) yüksekliğini döndürerek değiştirin.

Eğik açısı sola 45°'ye ve üzerine değiştirirken, ayarlama pimini **Şekil 7-a'da** gösterilen yönde çekin ve motor kafasını sola doğru eğin.

Eğik açısı sağa doğru değiştirirken, ayarlama pimini **Şekil 7-a'da** gösterilen yönde çekin ve motor kafasını sağa doğru eğin.

Motor kafasını 0°'ye ayarlarken, her zaman ayar pimini **Şekil 7-b'de** gösterildiği gibi başlangıç pozisyonuna getirin.

#### 10. Testere bıçağı alt limit pozisyonunun kontrolü

Testere bıçağının, masa eklemesi altına 10 mm ile 11 mm indirilebildiğini kontrol edin.

Testere bıçağını yenisiyle değiştirdiğinizde, testere bıçağı döner tabanı kesmeyecek şekilde alt limit pozisyonunu ayarlayın, aksi takdirde tam kesim yapılamaz.

Testere bıçağı alt limit pozisyonunu ayarlamak için aşağıda işaret edilen işlemi (1) takip edin. (**Şekil 8**).

Ayrıca, testere bıçağının alt limit durdurucusu olarak iş gören 8 mm'lik derinlik ayarlama somununun pozisyonunu değiştirirken.

- (1) 8 mm'lik derinlik ayarlama civatasını döndürün, civata başı ve menteşenin temas ettiği yüksekliği değiştirin ve testere bıçağının alt limit pozisyonunu ayarlayın.

### NOT

Testere bıçağının döner tabanı kesmeyecek şekilde ayarlandığını kontrol edin.

Çelik gönye gibi bir eşya kullanarak, altlık yüzeyinin ve alt tablanın üst yüzeylerini eşleştirin. 8 mm'lik yükseklik ayar civatasını çevirerek alt tablanın dikey seviyesini ayarlayın. Ayarlamadan sonra, tutucuyu 6 mm'lik civata ile altlığın arkasına sabitleyin ve alt tablanın 6 mm'lik kelebek civatasını sabitleyin.

## KESMEDEN ÖNCE

#### 1. Koruyucu üzerinde bir oluk kesme

Tutucunun (A), alet ilk defa kullanılırken içine oluk açılması gereken bir muhafazası (bkz. **Şekil 11**) vardır. Koruyucuyu hafifçe geri çekmek için 6 mm'lik topuzlu civatayı gevşetin.

Çit ve masa yüzeyine oturan uygun bir ahşap parçayı yerleştirdikten sonra, mengene ile sabitleyin. Motor kafasını sonuna kadar geriye doğru kaydırın. Ardından kaydırma emniyet topuzunu sıkıştırın. Anahtar açıldıktan ve testere bıçağı maksimum hıza ulaştıktan sonra, koruyucu üzerinde bir oluk kesmek için yavaşça tutamağı indirin. (Bkz. **Şekil 21**)

### İKAZ

- Oluğu çok hızlı bir şekilde kesmeyin, aksi takdirde koruyucu hasar görebilir.
- Oluk açma işleri için kayarak kesmeyi kullanmayın.

## KESME İŞLEMİ

### UYARI

- Olası kazaları önlemek için, alet çalışır konumdayken masa üzerinde iş parçalarını asla yerinden çıkarmaya veya yerleştirmeye çalışmayın.
- Alet çalışır konumdayken, vücudunuzun hiçbir uzvunu, uyarı işaretinin yanındaki hattı geçecek şekilde içine sokmayın (Bkz: **Şekil 10**). Bu tehlikeli durumlara yol açabilir.

**İKAZ**

- Testere bıçağı döner durumdayken, iş parçasını çıkartmak ya da koymaya çalışmak son derece tehlikelidir.
- Kesme sırasında yonga ve talaşları döner tabanın üzerinden temizleyin.
- Talaşlar çok fazla toplanırsa, testere bıçağı kesilmekte olan malzemeden çıkar. Elinizi ya da herhangi bir uzvuunuza açtıktaki bıçağı kesinlikle yaklaştırmayın.

**1. Dügmenin çalışması**

- Anahtar geri çekilirken Kilitleme düğmesine basılmadığı sürece alet çalışmayacaktır.
- Kilitleme düğmesi soldan bastırarak devreye sokulabilir.
- Anahtar açıldıktan sonra, kilitleme düğmesini braksanız bile, anahtar tetiğini çektiğiniz sürece testere bıçağı çalışmaya devam edecektir.
- Anahtar bırakıldığında, yanlışlıkla motorun çalışmasını önlemek için Kilitleme düğmesi otomatik olarak devreden çıkar.

**UYARI**

- Kilitleme düğmesini asla basılı durumdayken kilitlemeyin.
- Anahtar geri çekmek, aletin aniden çalışmaya başlamasına ve yaralanmaya neden olabilir.

**2. Mengene Takımının Kullanımı (Standart aksesuar) (Şekil 13)**

- (1) Mengene takımı 6 mm.'lik kelebek civatayı (A) gevşetmek suretiyle ya sol siper {{B} Siperi} veya sağ sipere {{A} Siperi} tutturulabilir.
- (2) Vida tutamacı, iş parçasının yüksekliğine göre 6 mm.'lik kelebek civatayı (A) gevşetme suretiyle yükseltiip alçaltılabilir. Ayarlamadan sonra 6 mm.'lik kelebek civatayı (B) sıkıca sıkıştırın ve vida tutamacını sabitleştirin.
- (3) Üst tokmağı çevirerek iş parçasını yerine sabitleştirin.

**UYARI**

- İş parçasını sipere sabitlemek için her zaman, kısa kaç veya mengeneyle iyice sıkıştırın; aksi taktirde iş parçası tabladan savrulup fiziksel bir yaralanmaya yol açabilir.

**İKAZ**

- Motor başının kesim için indirildiği zaman mengene takımıyla temas etmemesine dikkat edin. Eğer böyle bir ihtimal söz konusu ise 6 mm.'lik kelebek civatayı gevşetin ve mengene takımını, testere bıçağı ile temas etmeyecek bir konuma getirin.

**3. Masa eklemesinin pozisyonlanması (Şekil 14)**

- Masa eklemeleri döner taban üzerine takılır. Alet fabrikadan sevk edilirken, masa eklemeleri testere bıçağına temas etmeyecek şekilde sabitlenir. Masa eklemesi sabitlenerek masa eklemesinin yan yüzüyle testere bıçağı arasındaki boşluk minimum olduğunda, iş parçasının alt yüzündeki çapak önemli ölçüde azalır. Aleti kullanmadan önce aşağıdaki işlemlere uygun olarak bu boşluğu kaldırın.

- (1) Sağ açılı kesim  
Üç adet 6 mm.'lik makine vidasını gevşetin, sonra sol taraftaki masa eklemesini sağlamlaştırın ve her iki uçtaki 6 mm.'lik makine vidalarını geçici olarak sıkıştırın. Sonra bir iş parçasını (yaklaşık 200 mm genişlikte) mengene takımı ile sabitleyin ve kesin. Kesim yüzeyini masa eklemesinin kenarı ile hizaladıktan sonra her iki uçtaki 6 mm.'lik makine vidalarını iyice sıkıştırın. İş parçasını çıkartın ve 6 mm.'lik orta makine vidasını iyice sıkıştırın. Sağ taraftaki masa eklemesini de aynı şekilde ayarlayın.
- (2) Sol ve sağ eğim açılı kesim  
Masa eklemesini, sağ açılı kesim için, aynı işlemlerle ayarlayın.

**İKAZ**

- Masa eklemesini sağ açılı kesim için ayarladıktan sonra, eğer eğim açılı kesim için kullanılmışsa masa eklemesi belirli ölçüde kesilecektir.
- Eğimli kesim işlemi gerektiğinde, masa eklemesini eğim açılı kesim için ayarlayın.

**4. Alt siperin kullanımı için onay (Şekil 15)**

- Bu sürgülü bileşik şev testeresi bir alt çit ile donatılmıştır. Direkt açılı kesim veya sağ eğimli kesim durumunda alt parmaklığı kullanın. Ayrıca, Sol eğimli açılı kesimde, Sağ eğimli açılı kesim ve Direkt açılı kesim yapabilir ve geniş arka yüzülü bir malzemeyi dengeli şekilde kesebilirsiniz.

**UYARI**

- Sağ eğimli kesim durumunda, alt parmaklığı ters saat yönünde çevirin (Şekil 15). Ters saat yönünde çevrilmedikçe, ana gövde veya testere bıçağı alt parmaklıkla temas ederek bir yaralanmaya neden olabilir.

**5. Mürekkep çizgisinin kullanılması (Koruyucuyu ayarlama)**

- (1) Dik açıyla kesme  
6 mm.'lik topuzlu civatayı gevşetin ve iş parçasıyla koruyucunun ucunu temas ettirin.  
İş parçası üzerindekii mürekkep hattını koruyucu oluşu ile hizalayarak iş parçası mürekkep hattı üzerinde kesilir.
- (2) Şev kesme ve bileşik kesme (Şev kesme + eğik kesme)  
Motor kısmının indirilmesinden sonra, alt koruyucu yükseltiilir ve testere bıçağı ortaya çıkar.  
Mürekkep çizgisini testere bıçağı ile aynı hizalayın.

**İKAZ**

- Bazı düzenlemelerde döner tabla döndürüldüğünde, koruyucu çit yüzeyinden dışarı çıkar. 6 mm.'lik topuzlu civatayı gevşetin ve koruyucuyu geri çekilmiş konuma itin.

- Testere bıçağı dönerken alt koruyucuyu asla kaldırmayın. Sağa doğru 45° veya daha fazla açıyla keserken, lütfen korumayı geriye kaydırın.

- Koruyucu ve alt çit, sadece temas etmekle ve kesim duyarlılığını olumsuz yönde etkilemekle kalmaz, bu durum ayrıca koruyucuya zarar vermekle de sonuçlanabilir.

**6. Yan sapın takılması (Şekil 1)**

- Bu üniteyle gelen yan kolu takın.

**7. Lazer çizgisinin pozisyon ayarı (Sadece Model C8FSHE)**

- Mürekkep çizgisi bu alette lazer işaretleyicinin üzerine yapılabilir. Bir düğmeyle lazer işaretleyici açılabilir (Şekil 16).

- Kesim seçiminize bağlı olarak lazer çizgisi, kesim genişliğinin (testere bıçağı) sol tarafı ile veya sağ taraftaki mürekkep çizgisi ile hizalanabilir.
- Lazer çizgisi, fabrika çıkışında testere bıçağının genişliğine göre ayarlanır. İsteğinize uyacak şekilde aşağıdaki aşamaları takip ederek testere bıçağı ve lazer çizgisinin pozisyonlarını ayarlayın.

- (1) Lazer işaretleyicini açın ve iş parçasında yüksekliği 20 mm., genişliği 150 mm. ve derinliği yaklaşık 5 mm. olan bir oluk açın. Üzerinde oluk açılmış iş parçasını mengeneyle tutturun ve kımlatmayın. Oluk açma işi için "19. Oluk kesme işlemleri" maddesine bakın.
- (2) Sonra, ayarlayıcıyı döndürün ve lazer çizgisini kaydırın. (Saat yönünde çevirirseniz, lazer çizgisi sağa doğru kayacak ve saat yönünün tersine çevirirseniz, lazer çizgisi sola kayacaktır.) Testere bıçağının sol tarafıyla hizalanmış mürekkep çizgisiyle çalışıyorsanız, lazer çizgisini yuvanın sol ucuyla hizalayın (Şekil 17). Testere bıçağının sağ tarafıyla hizaladığınızda, lazer çizgisi yuvanın sağ tarafı ile hizaya gelir.
- (3) Lazer çizgisinin konumunu ayarladıktan sonra, iş parçasına dik açılı bir mürekkep çizgisi çekin ve mürekkep çizgisini lazer çizgisiyle hizalayın. Mürekkep çizgisini hizalarken, iş parçasını azar azar kaydırın ve lazer çizgisinin mürekkep çizgisiyle çaktığı bir pozisyonda mengene ile sıkıştırın. Tekrar oluk üzerinde çalışın ve lazer çizgisinin konumunu kontrol edin. Lazer çizgisinin konumunu değiştirmek istiyorsanız, (1)'den (3)'e kadar olan aşamaları takip ederek tekrar gerekli ayarlamaları yapın.

# Türkçe

## UYARI

- Fişi prize sokmadan önce, ana aletin ve lazer işaretleyicinin kapalı olmasına dikkat edin.
- Çalıştırma sırasında fiş prize sokulu olduğu için, lazer çizgisinin konum ayarlaması sırasında, açma/kapama tetiğini aşırı dikkatli kullanın.  
Eğer açma/kapama tetiği dikkatsizce çekilirse, testere bıçağı dönmeye başlayarak beklenmedik kazalara yol açabilir.
- Başka amaçlarla kullanmak üzere lazer işaretleyiciyi yerinden sökmeyin.

## İKAZ (Şekil 18)

- Lazer radyasyonu – İşına direk bakmayın.
- Tezgahta lazer radyasyonu var. İşına direk bakmayın. Eğer gözünüz direk olarak lazer ışınlarına maruz kalırsa, zarar görebilir.
- Sökmeyin.
- Lazer işaretleyiciye kuvvetle vurmayın (ana gövdesine); aksi takdirde lazer çizgisinin konumu bozulabilir ve lazer işaretleyici zarar görebileceği gibi ömrü de kısalsabilir.
- Lazer işaretleyiciyi sadece kesme işlemleri sırasında açık tutun. Lazer işaretleyicinin uzun süre açık tutulması, ömrünün kısalsına yol açabilir.
- Kontrol veya ayarların burada belirtilenlerin dışında kullanılması, tehlikeli radyasyona maruz kalmaya yol açabilir.

## NOT

- Mürekkep çizgisini lazer çizgisiyle kesiktirerek kesme işlemini gerçekleştirin.
- Mürekkep çizgisi lazer çizgisiyle kesildiğinde, ışığın gücü değişken olacak, ve size çizgilerin uyumunu daha kolay ayırt etme şansı vererek, düzgün kesme olanağı verecektir. Bu da kesim hatalarını en aza indirecektir.
- Dışarıda veya pencere kenarındaki işlemlerde gün ışığı, lazer çizgisinin görünmesini zorlaştırabilir. Bu gibi durumlarda, işleme devam etmek için direk olarak gün ışığına maruz kalmayan bir yere geçin.
- Lazer çizgisinin doğru konumda olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Bunu şu şekilde yapın: İş parçasının üzerinde 20 mm. yüksekliğinde ve 150 mm genişliğinde dik açılı bir mürekkep çizgisi çizin ve lazer çizgisinin, mürekkep çizgisiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin [Mürekkep çizgisi ve lazer çizgisi arasındakı sapma, mürekkep çizgisi genişliğinden (0,5 mm) az olmalıdır] (Şekil 19).

## 8. Kesme İşlemi

- (1) Şekil 20'de görüldüğü gibi testere bıçağının genişliği, kesimin genişliği olacaktır. O yüzden, (b) uzunluğu arzuladığınızda, iş parçasını (çalıştırıcının açısından) sağa doğru veya (a) uzunluğu arzuladığınızda, sola doğru kaydırın.  
Lazer işaretleyicisi kullandığınızda lazer çizgisini, testere bıçağının sol tarafıyla hizalayın, ve sonra mürekkep çizgisini, lazer çizgisiyle aynı hizaya getirin.
- (2) Düşmeyi önlemek ve testere bıçağının kontrol ederek maksimum hızda döndürüldüğünden emin olduktan sonra, kilit kolunu aşağıya tutarak sapı yavaşça aşağıya bastırın ve testere bıçağını kesilecek malzemeye yaklaştırın.
- (3) Testere bıçağı iş parçasına temas ettiği anda, sapı yavaş yavaş aşağı doğru bastırarak iş parçasını kesin.
- (4) İş parçasını istenilen derinlikte kestikten sonra, elektrikli aleti KAPATIN ve iş parçasını çıkartmak için sapı kaldırmadan önce, testere bıçağının tamamen durmasını ve tam çekilme konumunda olmasını bekleyin.

## İKAZ

- Kesmedeki azami boyutları görmek için "TEKNİK ÖZELLİKLER" tablosuna bakın.
- Sapa uygulanacak baskıyı artırmak, kesme hızını arttırmayacaktır. Tersine, fazla baskı motorda aşırı yüklenmeye yol açabilir ve/veya kesim verimliliğini azaltabilir.

- Alet kullanılmadığı zamanlarda, açma/kapama tetiğinin KAPALI olmasına ve fişin prizden çekili olmasına dikkat edin.
- Sapı iş parçasının üzerinden kaldırmadan önce aleti kapatın ve testere bıçağının tamamen durmasını bekleyin. Testere bıçağı dönerken alet kaldırılırsa, kesilmiş parçalar testere bıçağını sıkıştırabilir ve tehlikeli bir şekilde etrafa saçılabilirler.
- Her derinlemesine kesme işleminin ardından aleti kapatın ve testere bıçağının durmasını bekleyin. Sonra sapı kaldırın ve tam geri çekilme konumuna getirin.
- Kesilen parçaların döner tabandan temizlendiğinden emin olun ve sonraki aşamaya geçin.
- 9. **Dar iş parçalarının kesimi (Baskılı kesim) (Şekil 21)**  
Menteşeyi tutamaca (A) doğru kaydırın, sonra sürgü sıkıştırma tokmağını sıkıştırın (Şekil 2). İş parçasını kesmek için kolu indirin. Elektrikli aletin bu şekilde kullanımı 65 mm kare'ye kadar iş parçalarının kesimini sağlayacaktır.
- 10. **Büyük iş parçalarının kesilmesi (Şekil 22, 23)**  
İş parçasının yüksekliğine bağlı olarak, tam bir kesme işleminin yapılamadığı durumlar olabilir. Bu durumda, parmaklık yüzeyindeki 7 mm delikleri kullanarak (her bir tarafta iki delik), 6 mm düz başlı vidalarla ve 6 mm somunlarla bir yardımcı levha monte edin, (Şekil 22) Yardımcı levhanın kalınlığı için, "TEKNİK ÖZELLİKLER" e bakın.

## NOT

Dik açılı kesmede yüksekliği 65 mm'yi, sol eğik açılı kesmede 60 mm'yi veya sağ eğik açılı kesmede 45 mm'yi geçen bir parçayı keserken, alt sınır konumunu motor kafasının kasesi iş parçasıyla temas etmeyecek şekilde ayarlayın.

Testere bıçağının alt sınır pozisyonunu ayarlamak için, Şekil 23'de gösterilen prosedür (1)'i izleyin.

- (1) Motor kafasını indirin ve 6 mm derinlik ayarlama civatasını döndürerek motor kafasının alt limit konumu ile testere bıçağının 6 mm derinlik ayar civatasının menteşe ile bağlandığı yerdeki alt limit pozisyonundaki iş parçasının üst noktası arasında 2 mm ila 3 mm aralık olmasını sağlayın.

11. **Geniş iş parçalarının kesimi (Sürgülü kesim) (Şekil 24)**  
Sürgü sıkıştırma tokmağını gevşetin (Şekil 2) kolu tutun ve testere bıçağını ileri sürün. Daha sonra, kolu aşağıya bastırın ve iş parçasını kesmek için testere bıçağını geriye kaydırın. Bu, genişliği 312 mm'ye kadar olan iş parçalarının kesilmesini kolaylaştırır.

## UYARI

Kesim işlemi sırasında elinizi asla yan kol üzerine koymayın, çünkü motor başlığı alçaldığı anda testere bıçağı ele temas edebilir.

## 12. Şev kesme işlemleri

- (1) Yan kolu gevşetin ve aç durduruculan manivelasını kaldırın. Sonra, şev ölçüden istenilen ayarla hizalanana kadar döner tabanı ayarlayın (Şekil 25).
- (2) Yan kolu yeniden sıkıştırarak döner tabanı istenen konumda sabitleştirin.
- (3) Şev ölçüğü hem açılı ölçüğü üzerindeki kesim açısına, hem de derece ölçüğü üzerindeki gradyanaya işaret eder.
- (4) Yüksekliğin kaldırılacak olan üçgen kısmın tabanına oranı olan gradyan, istenildiği takdirde, kesim açısı yerine şev ölçüğini ayarlamak için kullanılabilir, Bunun için, bir iş parçasını 2/10 derecede kesmek için göstergesi pozisyona ayarlayın.

## NOT

- Pozitif duraklar, 0 merkez ayarının sağ ve solunda, 15°, 22,5°, 31,6° ve 45° ayarlarında bulunurlar.  
Şev ölçüğünün ve gösterge ucunun hizada olup olmadığını kontrol edin.

- Gösterge ve şev ölçeğinin hizada olmadığı, veya yan kolun doğru sıkıştırılmadığı durumlarda testerenin çalıştırılması, kesme hassasiyetinin yetersiz olmasına neden olacaktır.

### 13. Eğimli kesme işlemleri (Şekil 26)

- (1) Mengene manivelasını gevşetin ve testere bıçağını sola veya sağa eğim verin. Motor başlığını sağa doğru yatırıncen ayar pimini arkaya doğru itin.

#### NOT

Sıkma kolunu gevşetin, ana üniteyi sola yatırın ve daha sonra 48 derece kesmeyi mümkün kılmak için ayar pimini çekin.

Sıkma kolunu gevşetin ve ayar pimini ana üniteye doğru iterken bir miktar sola yatırın. Bu sırada, tespit pimi bir adım girecek ve 30° sol eğim ve 33,9° sol eğim ayar yuvalarına takılacaktır.

Yukarıda açıklandığı gibi, ayar pimi yuvada olarak, sağ tarafa itmek suretiyle 30° sol eğim konumuna ayar yapmak mümkündür.

Aynı zamanda, yukarıda açıklandığı gibi, ayar pimi yuvada olarak, sol tarafa itmek suretiyle 33,9° sol eğim konumuna ayar yapmak mümkündür.

- (2) Eğim açısı ölçeğini ve göstereyi gözlerken, eğim açısını istenen düzeye getirin, sonra mengene kolunu sıkıştırın.

#### UYARI

İş parçası testere bıçağının solunda veya sağında sıkıştırıldığı zaman, kısa kesik bölümü testere bıçağının sağına veya soluna düşecektir. Sapı iş parçasının üzerinden kaldırımadan önce aleti kapatın ve testere bıçağının tamamen durmasını bekleyin.

Testere bıçağı dönerken alet kaldırılırsa, kesilmiş parçalar testere bıçağını sıkıştırabilir ve tehlikeli bir şekilde etrafa saçılabilirler.

Eğimli kesme işlemi yarıda bırakırsanız, motor başını başlangıçtaki yerine koyduktan sonra tekrar kesime başlayın.

Geri çekmeden, yarı yolda başlamak alt koruyucunun iş parçasının üzerindeki kesme oluşuma sıkışmasına ve testere bıçağıyla temasına neden olur.

### 14. Gönye kesme işlemleri

Gönye kesme işlemleri, yukarıda belirtilen 13. ve 14. talimatların uygulanmasıyla gerçekleştirilebilir. Gönye kesmedeki azami boyutları görmek için "TEKNİK ÖZELLİKLER" tablosuna bakın.

#### İKAZ

İş parçasını daima sağ veya sol elle sağlam şekilde tutun, sol elinizle testerenin yuvarak bölümüne kaydırarak kesin.

Gönye kesim sırasında döner tabanı döndürmek çok tehlikelidir, testere bıçağı iş parçasını tutan ele temas edebilir.

Sol eğimli gönye kesimde (açı + eğim), alt siperi (İsteğe bağlı aksesuar) saat yönünün tersine döndürün ve kesme işlemine başlayın.

### 15. Uzun parçaları kesme

Uzun parçaları keserken, tutamaç ve özel yardımcı teçhizatın tabanı ile aynı yükseklikte bir yardımcı platform kullanın.

Kapasite: Ahşap Malzeme (En x Boy x Uzunluk)  
300 mm x 45 mm x 1050 mm, veya  
180 mm x 25 mm x 1600 mm

### 16. Taç kalıp mengersi, Taç kalıp durdurucu (L) ve (R) kullanımı için kullanımı onayı (İsteğe bağlı aksesuar)

- (1) Taç kalıp Durdurucu (L) ve (R) (isteğe bağlı aksesuarlar) testere bıçağını yatırımadan daha kolay taç kalıp kesimini mümkün kılarlar. Şekil 27'de görüldüğü gibi bunları her iki tarafa takmanız gerekmektedir. Taç kalıp durdurucularını sağlamlaştırmak için 6 mm.'lik tokmak civatalarını sıkıştırın.

- (2) Taç kalıp mengersi (B) (isteğe bağlı aksesuar) sol siper (Siper (B)) veya sağ siper (Siper (A)) takılabilir. Taç kalibinin eğimiyle bütünleşebilir ve mengene aşağı bastırılabilir.

Bundan sonra, taç kalibini yerine sağlamca oturtmak için üst tokmağı gerekirse döndürmek gerekmektedir. Mengene takımını yükseltmek veya alçaltmak için önce 6 mm.'lik kelebek civatayı gevşetin.

Yüksekliği ayarladıktan sonra 6 mm.'lik kelebek civatayı iyice sıkın; sonra taç kalıbı yerine iyice sağlamlaştırmak için gerekli olduğu ölçüde üst tokmağı döndürün (Şekil 28').

Taç kalıbı, Şekil 28'de görüldüğü gibi DUVAR TEMAS UCU kilavuz siperle karşı, ve TAVAN TEMAS UCU Taç kalıp Durdurucularına karşı gelecek şekilde yerleştirin. Taç kalıp Durdurucularını taç kalibinin boyuna göre ayarlayın.

Taç kalıp Durdurucularını sağlamlaştırmak için 6 mm.'lik tokmak civatalarını sıkıştırın.

#### UYARI

Taç kalıbı siperle sabitlemek için her zaman, kısıkaç veya mengersile iyice sıkıştırın; aksi takdirde taç kalıbı tabladan savrulup fiziksel bir yaralanmaya yol açabilir. Eğimli kesme yapmayın. Aletin gövdesi veya testere bıçağı, alt siperle temas edebilir ve sakatlanmaya yol açabilir.

#### İKAZ

Motor başının kesim için indirildiği zaman taç kalıbı mengene takımıyla temas etmemesine dikkat edin. Eğer böyle bir ihtimal söz konusu ise, 6 mm.'lik kelebek civatayı gevşetin ve taç kalıp mengene takımını, testere bıçağı ile temas etmeyecek bir konuma getirin.

### 17. Olu kesme işlemleri

6 mm.'lik derinlik ayarlama civatası ayarlanarak iş parçasında oluklar açılabilir (Şekil 29).

- (1) Motor başlığını indirin ve 6 mm.'lik derinlik ayarlama civatasını elle döndürün. (6 mm.'lik derinlik ayarlama civatası başının menteşeye temas ettiği yer.)
- (2) Testere bıçağı ile taban yüzeyi arasındaki mesafeyi sabitleyerek istenen kesme derinliğine ayarlayın (Şekil 29).

#### NOT

İş parçasının herhangi bir ucunda teklü oluk açarken, istenmeyen kısmı keski ile temizleyin.

### 18. Lambanın kullanılması (Sadece Model C8FSHE)

#### UYARI

- Kablo fişini prize takmadan önce ana üniteyi ve lambayı kontrol ederek kapalı olduklarından emin olun.
- Kullanım sırasında de kullanımdan hemen sonra lamba merceği çok ısınır ve hiçbir şekilde dokunulmamalıdır. Aksi takdirde yanıklar meydana gelebilir.

#### İKAZ

- Lambayı güçlü darbelerle maruz bırakmayın. Aksi takdirde, lamba hasar görebilir veya kullanım ömrü azalabilir.
- Sadece kesme işlemi yaparken lambayı açın.
- Lambayı sürekli olarak gözlere tutmayın. Bu, gözlere zarar verebilir.
- Lamba merceğine yapışan tozları lambayı çizmeyecek veya zarar vermeyecek yumuşak bir bez kullanmak suretiyle nazikçe silin.
- Lamba merceği üzerindeki çizikler parlaklığı azaltabilir.
- Lamba düğmesine tozdan koruyucu bir kapak takılmıştır. Bu düğme kapağının çizilmediğinden veya başka şekilde hasar görmediğinden emin olun.
- Siyirilan parçaların anahtarı içine girebileceği ve lambanın çalışmasını engellediği durumlar vardır.
- (1) Ana ünitenin fişini bir elektrik prizine takın.
- (2) Lambayı yakmak için lamba düğmesini üst (AÇIK) konuma, kapatmak için alt (KAPALI) konuma ayarlayın. (Bkz: Şekil 30)

# Türkçe

(3) Lamba bağlantı rakorunu sağa sola hareket ettirerek aydınlatma konumunu ayarlayın.

## 19. Toz torbasının (Standart aksesuar) kullanımı (Şekil 31)

(1) Toz torbasını elektrikli aletin borusuna bağlayın.  
(2) Toz torbası talaşla dolduğunda, testere bıçağı döndükçe toz torbasından dışarı toz çıkacaktır.  
Toz torbasını periyodik olarak kontrol edin ve tamamen dolmadan önce boşaltın.

(3) Eğik ve birleşik kesim sırasında, toz torbasını kaide yüzeyine dik açı ile takın.

## 20. Toz emicinin (Ayrıca satılır) bağlanması (Şekil 32)

Kesme işlerinde oluşan zararlı tozları solumayın.

Oluşan toz, sizin ve yanınızdakilerin sağlığını tehlikeye atabilir.

Toz emicinin kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.

Toz emicini adaptör, bağlantı ve toz toplama adaptörü ile bağlayarak tozun çoğu toplanabilir.

Toz emicini adaptör ile bağlayın.

(1) Hortum (iç çap 38 mm x 3 m uzunluk), adaptör (Toz emicinin Standart aksesuarı) bağlantısı (Opsiyonel Aksesuar) ve toz toplama adaptörü (Opsiyonel aksesuar) sırasıyla elektrikli aletin borusuna bağlayın.

Bağlantı, ok yönünde bastırarak tamamlanır. (Şekil 32)

Toz toplama adaptörü (Opsiyonel aksesuar) bir hortum kelepçesiyle boruya sabitlenmiştir. (Opsiyonel aksesuar)

## TESTERE BİÇAĞININ TAKILMASI VE ŞİKÜMÜ

### UYARI

Kaza veya kişisel yaralanmaya engel olmak için, testere bıçağını çıkartmadan veya takmadan önce aç/kapa düğmesini kapatın ve fişi prizden çekin.

### 1. Testere bıçağının takılması (Şekil 33)

(1) Aksesuar 10 mm lokma anahtarını kullanarak mil kapağını sabitleyen 6 mm civatayı gevşetin ve mil kapağını çevirin.

(2) Mil kilit iğnesine bastırın ve civatayı 10 mm'lik lokma anahtarı kullanarak gevşetin.  
Civatanın dişi sol taraftan açılmış olduğu için, civatayı sağa doğru çevirerek gevşetin.

### NOT

Mil kilit iğnesi, mili kilitlemek için kolayca bastırılmıyorsa, mil kilit iğnesine baskı uygularken civatayı 10 mm'lik lokma anahtarıyla döndürün.

Mil kilit iğnesi içeri doğru bastırıldığında, testere bıçağı mili kilitli durumdadır.

(3) Civata ve rondelayı (D) çıkartın.

(4) Alt koruyucuyu indirin ve testere bıçağını takın.

### UYARI

Testere bıçağının takarken, testere bıçağı üzerindeki dönüş gösterge işareti ve dişi kutusunun dönme yönünün birbirlerine uyumlu olmasına dikkat edin.

(5) Rondela (D) ve civatayı tümüyle temizleyin ve testere bıçağı miline takın.

(6) Mil kilit iğnesine bastırın ve 10 mm lokma anahtarıyla sola çevirerek civatayı sıkın.

(7) Mil kapağını kapak içindeki kanca orijinal konumuna dönünceye kadar çevirin. Daha sonra, 6 mm civatayı sıkın.

### İKAZ

○ Testere bıçağı taktıktan veya çıkarttıktan sonra, mil kilit iğnesinin yerine oturmuş olmasından emin olun.

○ İşlem sırasında yerinden çıkarmaması için civatayı sıkıştırın.

○ Elektrikli alet çalıştırılmadan önce, civatanın uygun şekilde sıkıştırılmış olduğundan emin olun.

○ Alt muhafazanın kapalı konumda olduğunu onaylayın.

## 2. Testere bıçağının sökülmesi

Yukarıda paragraf 1'de tarif edilen takma prosedürlerini tersine çevirerek testere bıçağını sökün.

Alt koruyucu kaldırıdıktan sonra testere bıçağı kolayca çıkarılabilir.

### İKAZ

Çapı 216 mm. olanların dışındaki testere bıçaklarını hiçbir şekilde takmaya çalışmayın.

## ANA GÖVDENİN TAŞINMASI

Mengene montajı nakliye sırasında düşebilir. Montajı sökün veya sıkıca sabitlemek için mengene arasına bir tahta parçası koyun.

Başlığı indirin ve kilitleme pimini yerleştirin (bkz. Sayfa 162 "Emniyet pimini çıkarma").

Yan tutamağı döndürün ve gevşetin, döner tablayı gidebileceği kadar sağa çevirin ve tutamağı sabit konuma döndürerek döner tablayı sabitleyin. Bu, ana gövdeyi daha da kompakt bir hale getirecektir.

Ana gövdeyi naklemeden, altlık üzerinde bulunan sapı veya taşıma kulpunu iki elinizle tutarak kollarınızda taşıyın.

## BAKIM VE İNCELEME

### UYARI

Kaza veya kişisel yaralanmaya neden olmamak için, bu aletin bakım veya denetimini yapmadan önce, aç/kapa düğmesinin hep OFF (KAPALI) konumda ve de fişin prizden çekili olmasına dikkat edin.

Koruyucular veya testere bıçağı dahil makinede herhangi bir uzla bulursanız en kısa sürede kalifiye personele bildirin.

### 1. Testere bıçağının incelenmesi

İlk yıpranma veya hasar belirtisinde, testere bıçağını hemen değiştirin.

Hasarlı bir testere bıçağı kişisel yaralanmaya ve de yıpranmış bir testere bıçağı da olası bir motor aşırı yüklenmesinden dolayı çalışma verimliliğinin düşmesine neden olabilir.

### İKAZ

Asla körleşmiş bir testere bıçağını kullanmayın. Eğer testere bıçağı körleşmiş olursa, sapa uygulanan el basıncı artma eğilimi gösterir, ve bu da elektrikli aletin çalıştırılmasını emniyetsiz hale getirir.

### 2. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

### 3. Kömürlerin Kontrol Edilmesi (Şekil 35)

Motor sürekli olarak, tüketilebilir parçalar olan kömürleri kullanır. Aşırı derece aşınmış kömürler motorda soruna neden olabileceğinden, kömür bittiğinde veya "aşınma sınırına" geldiğinde, şekilde gösterilen kömür tanımlama sayısına sahip yeni bir kömürle değiştirin. Ayrıca, kömürlerin her zaman temiz olduğundan ve kömür tutucularının içinde rahatça kayabildiklerinden emin olun.

### 4. Kömürün Değiştirilmesi (Şekil 35)

Kömür kapaklarını düz uçlu bir tornavidayla çıkardıktan sonra kömürü kolaylıkla değiştirebilirsiniz.

### 5. Motorun incelenmesi

Kömr biriminin sarğuları, bu ağır iş aletinın "kalbidir". Sarğının hasar görmediğinden ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.

### 6. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Aletin besleme kablosu hasar görmüşse, kablonun değiştirilmesi için Alet HiKOKI Yetkili Servis Merkezine götürülmelidir.

**7. Alt koruyucunun düzgün işleminin denetimi**

Aletin her kullanımından önce, alt koruyucunun (**Şekil 6**) iyi durumda olduğuna ve rahat hareket ettiğine emin olmak için kontrol edin.

Alt koruyucu düzgün çalışmıyor ise ve mekanik olarak iyi durumda değilse aleti kesinlikle kullanmayın.

**8. Depolama**

Aletin kullanımı bittikten sonra aşağıdakileri yerine getirdiğinizde emin olun:

- (1) Açma/Kapama tetik düğmesi OFF (KAPALI) durumdadır,
- (2) Fiş prizden çekilidir,
- Alet kullanılmıyorken, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde depolayın. Elektrikli aletin her bir bölümünün gevşeklik derecesini düzenli olarak denetleyin.

**9. Yağlama**

Elektrikli aletin uzun süre iyi durumda kalabilmesi için, şu kaygan yüzeyleri ayda bir yağlayın Kullanımı tavsiye edilen makina yağı.

**Yağlama noktaları:**

- \* Menteşenin dönen kısmı.
- \* Tutamacın (A) dönen kısmı
- \* Mengene takımının dönen kısmı

**10. Temizleme**

Elektrikli aletin yüzeyindeki yonga, veya diğer atık maddelerini, nemli, sabunlu bir bezle düzenli olarak temizleyin. Motorun bozulmasına sebebiyet vermemek için yağ veya suyla temasına engel olun.

Makineyi, kanalı, alt koruyucuyu, bir hava tabancasından veya başka bir aletten gelen kuru hava ile temizleyin. (**Şek. 36**)

(Sadece Model C8FSHE)

Lazer çizgisi yonga ve benzeri şeylerin lazer işaretleyicinin ışık saçan penceresine yapışmasından dolayı görünmez olursa, pencereyi kuru bir bez veya sabunlu suyla ıslatılmış yumuşak bir bezle silip temizleyin.

**AKSESUARLARI SEÇME**

Bu makinenin aksesuarları sayfa 168'de listelenmektedir.

**DİKKAT**

HiKOKI Güç Takımlarının onarımı, modifikasyonu ve gözden geçirilmesi HiKOKI yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Özellikle lazer veya LED cihazın bakımı, lazer veya LED üreticisinin yetkili temsilcisi tarafından yapılmalıdır.

Lazer veya LED cihazın onarım işini daima Yetkili HiKOKI Servis Merkezine verin.

Güç takımlarının çalıştırılması ve bakımlarının yapılması esnasında her ülke için belirtilen güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uyulması gerekmektedir.

**GARANTİ**

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

**NOT**

HiKOKI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

**Havadan yayılan gürültü ile ilgili bilgiler**

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 105 dB (A)

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 96 dB (A)

Belirsizlik K: 3 dB (A).

Kulak koruyucu takın.

Beyan edilen gürültü emisyonu değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir;

Aynı zamanda, bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir

**UYARI**

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki gürültü emisyonu, aletin kullanım şekline özellikle ne çeşit bir işparçası kullanıldığına bağlı olarak belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

**-230 Voltluk elektrikli aletlerle kullanılan güç kaynağı sistemi hakkında bilgi**

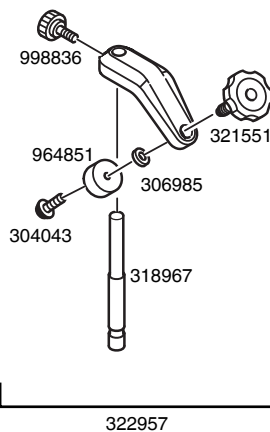
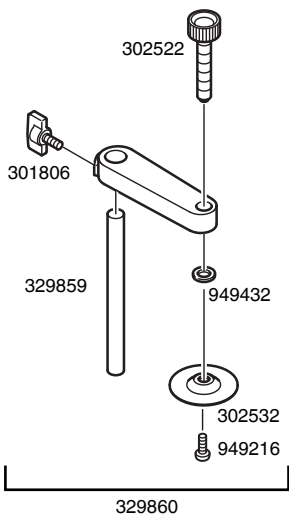
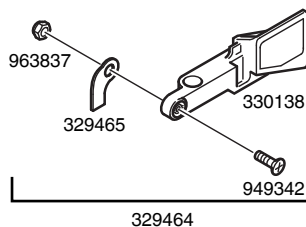
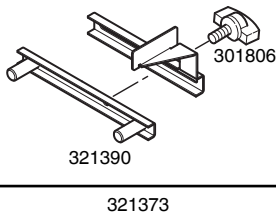
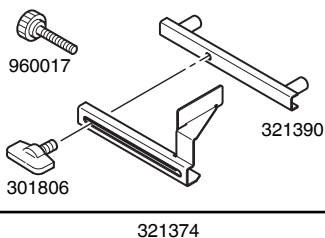
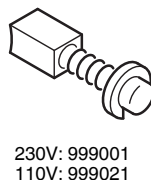
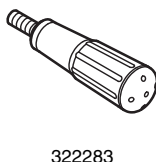
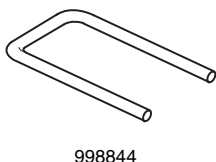
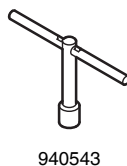
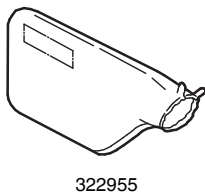
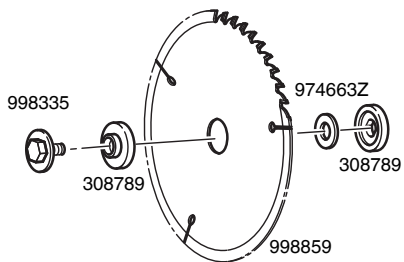
Elektrikli teçhizatın açma/kapama işlemleri, voltaj dalgalanmasına yol açar.

Bu elektrikli aletin uygunsuz koşullarda işletilmesi, diğer elektrikli teçhizatın çalışmasında olumsuz etki yapabilir.

Ana elektrik şebekesi empedansı 0,29 Ohms veya daha az olan durumlarda, muhtemelen olumsuz bir etki görünmeyecektir.

Genellikle güç kaynağına giden şebeke servis kapasitesi, 25 amper veya daha fazla olan bir bağlantı kutusundan beslenildiğinde izin verilebilir azami ana elektrik şebekesi empedansı aşılacaktır.

Elektrik kesilmesi durumunda veya fiş prizden çekildiğinde, düğmeyi hemen OFF (KAPALI) pozisyona getirin. Bu aletin istem dışı çalışmaya başlamasına engel olacaktır.





English	Svenska
<b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b>	<b><u>GARANTICERTIFIKAT</u></b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Serial No.</li> <li>③ Date of Purchase</li> <li>④ Customer Name and Address</li> <li>⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Modellnr</li> <li>② Serienr</li> <li>③ Inköpsdatum</li> <li>④ Kundens namn och adress</li> <li>⑤ Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)</li> </ol>
Deutsch	Dansk
<b><u>GARANTIESCHEIN</u></b>	<b><u>GARANTIBEVIS</u></b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>① Modell-Nr.</li> <li>② Serien-Nr.</li> <li>③ Kaufdatum</li> <li>④ Name und Anschrift des Kunden</li> <li>⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Modelnummer</li> <li>② Seriennummer</li> <li>③ Købsdato</li> <li>④ Kundes navn og adresse</li> <li>⑤ Forhandlerens navn og adresse (Indsæt stempel med forhandlerens navn og adresse)</li> </ol>
Français	Norsk
<b><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></b>	<b><u>GARANTISERTIFIKAT</u></b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>① No. de modèle</li> <li>② No de série</li> <li>③ Date d'achat</li> <li>④ Nom et adresse du client</li> <li>⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Modellnr.</li> <li>② Serienr.</li> <li>③ Kjøpsdato</li> <li>④ Kundens navn og adresse</li> <li>⑤ Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)</li> </ol>
Italiano	Suomi
<b><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></b>	<b><u>TAKUUTODISTUS</u></b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>① Modello</li> <li>② N° di serie</li> <li>③ Data di acquisto</li> <li>④ Nome e indirizzo dell'acquirente</li> <li>⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Malli nro</li> <li>② Sarja nro</li> <li>③ Ostopäivämäärä</li> <li>④ Asiakkaan nimi ja osoite</li> <li>⑤ Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)</li> </ol>
Nederlands	Ελληνικά
<b><u>GARANTIEBEWIJS</u></b>	<b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>① Modelnummer</li> <li>② Serienummer</li> <li>③ Datum van aankoop</li> <li>④ Naam en adres van de gebruiker</li> <li>⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Αρ. Μοντέλου</li> <li>② Αύξων Αρ.</li> <li>③ Ημερομηνία αγοράς</li> <li>④ Ονομα και διεύθυνση πελάτη</li> <li>⑤ Ονομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</li> </ol>
Español	Türkçe
<b><u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u></b>	<b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>① Número de modelo</li> <li>② Número de serie</li> <li>③ Fecha de adquisición</li> <li>④ Nombre y dirección del cliente</li> <li>⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Seri No.</li> <li>③ Satın Alma Tarihi</li> <li>④ Müşteri Adı ve Adresi</li> <li>⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</li> </ol>
Português	
<b><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>① Número do modelo</li> <li>② Número do série</li> <li>③ Data de compra</li> <li>④ Nome e morada do cliente</li> <li>⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)</li> </ol>	



# HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



## **Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

## **Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

## **Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,  
United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

## **Hikoki Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

## **Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wommel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

## **Hikoki Power Tools Italia S.p.A**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

## **Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa  
(Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

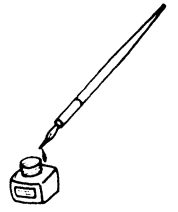
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

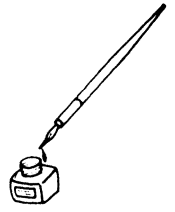
## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

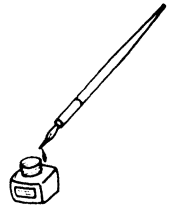
Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>



## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>







<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Slide Compound Miter Saw, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Afkortzaagmachine met telescopisch zaagarm, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Paneelsäge allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Ingletadora telescópica, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la scie radiale à coupe d'onglet, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) – Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Serra Telescópica, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)–Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la troncatrice da legno a taglio assiale e radiale, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna kap- och geringsåg, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan.</p> <p>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.</p> <p>Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) C8FSE C357309S C8FSHE C357307S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN62841-3-9:2015 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>31. 7. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>31. 7. 2019  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 	

<p>Dansk</p> <p><b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>Vi erklærer os fuldstændig ansvarlige for, at Kap/geringssaven, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor.</p> <p>Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil.</p> <p>Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</p>	<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Φαλτσκόπτης-Ράντιαλ, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p> <p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>
<p>Norsk</p> <p><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>Vi erklærer på eget ansvar at kapp- og gjæringsag, identificert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) – Se nedenfor.</p> <p>Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen.</p> <p>Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Raylı gönye kesme direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) dedir – Aşağıya bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.</p> <p>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Suomi</p> <p><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b></p> <p>Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että katkaisu- ja jiirisaha liukutoiminnolla, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) – katso alta.</p> <p>Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.</p> <p>Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyyn CE-merkintään.</p>	
<p>*1) C8FSE C357309S C8FSHE C357307S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN62841-3-9:2015 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>31. 7. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p> 31. 7. 2019 </p> <p>A. Nakagawa Corporate Officer</p>	

**Koki Holdings Co., Ltd.**